

Сто шестьдесят шестая сессия

166 EX/4

Part I

ПАРИЖ, 26 марта 2003 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.1.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ I

РЕЗЮМЕ

Цель настоящего доклада состоит в том, чтобы проинформировать членов Исполнительного совета о ходе выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией.

В первой части настоящего доклада сообщается о главных результатах, достигнутых за последние шесть месяцев двухлетнего периода 2002-2003 гг., соответствующего документу 31 C/5.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА I – ОБРАЗОВАНИЕ

Общая оценка программы в области образования

1. В настоящее время программа по образованию в большей мере сосредоточена на кампании «Образование для всех» (ОДВ). Доклад о мониторинге ОДВ за 2002 г. «Образование для всех: движется ли мир в правильном направлении?» придал новый импульс этой тенденции и получил более широкое освещение в прессе, нежели любая другая инициатива ЮНЕСКО за последние годы. Этот документ использовался в работе Группы высокого уровня по ОДВ, которая провела заседание в Нигерии в ноябре 2002 г. и непосредственно рассмотрела проблему того, что в настоящее время осуществляемая в мире деятельность не позволяет достичь шести Дакарских целей, определяющих ОДВ. Кроме того, доклад явился своевременным вкладом в проводившееся на Кубе совещание министров стран Латинской Америки и Карибского бассейна, положившее начало новому региональному проекту в области образования, а также в состоявшееся в Танзании совещание министров образования африканских стран (МИНЕДАФ VIII). Та роль, которую доклад о мониторинге ОДВ играет в придании четкого и актуального характера обсуждениям и решениям по ОДВ, подтверждает правоту старой пословицы о том, что, не оценив ситуацию, нельзя ею управлять.
2. Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию также способствовала привлечению внимания к вопросам образования для всех, расширив концепцию образования в интересах устойчивого развития. Потребность в экологическом образовании сегодня находится в центре ключевой проблемы обеспечения образования для всех как основы устойчивого общинного развития. На ЮНЕСКО возложена лидирующая роль в проведении Десятилетия образования в целях устойчивого развития ООН, которое начнется в 2005 г. Подготовительная работа, потребовавшаяся для успешного начала Десятилетия грамотности ООН (2003-2012 гг.), показала, что выполнение руководящей роли в проведении еще одного десятилетия ООН будет представлять собой крупную интеллектуальную и организационную задачу.
3. Тем не менее, такие программы позволяют выдвинуть на передний план особые аспекты повестки дня по ОДВ. Это справедливо и в отношении Инициативы ускоренного финансирования Всемирного банка, направленной на оказание поддержки быстрому продвижению вперед к обеспечению всеобщего начального образования, а также инициативы ООН в области образования девочек, которая осуществляется под руководством ЮНИСЕФ. Неизменно повышается эффективность рабочих партнерских связей ЮНЕСКО с этими и другими международными учреждениями (например, МОТ, ФАО, МПП).
4. В докладе также отражены успехи в вопросе интеграции работы институтов ЮНЕСКО в области образования в более широкую программу по образованию, как того требует Исполнительный совет. Например, отрадно отметить, что Институт по информационным технологиям в образовании (ИИТО), относительно молодое подразделение ЮНЕСКО, играет все более полезную роль в деле сотрудничества с другими институтами и региональными бюро. Интеграция вклада всех подразделений в программу по образованию будет и далее успешно развиваться, о чем свидетельствует сотрудничество по подготовке документа 32 С/5, которое можно считать образцовым.
5. Следует напомнить, что нормотворческая деятельность ЮНЕСКО ведет к весьма позитивным изменениям. Рекомендация по техническому и профессиональному образованию и подготовке помогает многим странам разработать более совершенные программы. Документ ЮНЕСКО, подводящий итоги исследованию по проблеме образования в многоязычной среде, четко показывает, что процесс обучения проходит лучше, если формальное

обучение начинается на родном языке; этот вывод сегодня может стать руководящим принципом для многих стран, где сосуществуют несколько языков. Новая Высшая комиссия по Афганистану по существу занимается нормотворческой деятельностью, и ЮНЕСКО гордится оказанием поддержки этой группе уважаемых в Афганистане людей, работающих над созданием школьной системы, которая объединит современные принципы образования и чаяния народа.

6. Еще одна функция ЮНЕСКО заключается в том, чтобы быть катализатором международного сотрудничества. Первая крупная встреча нового Всемирного форума по обеспечению качества, аккредитации и признанию квалификаций в высшем образовании продемонстрировала, что в мире приветствуют создание всеобщего и беспристрастного форума, на котором широкий круг заинтересованных участников может рассматривать такие актуальные вопросы, как последствия принятия Генерального соглашения о торговле услугами для образования.

7. Трудно избежать некоей разрозненности в стиле данных докладов о выполнении программ, поскольку они неизбежно содержат перечисление многочисленных и разнообразных мероприятий во многих странах. Однако это является важной чертой децентрализованной программы, которая еще раз напоминает нам, что развитие, в конечном итоге, зависит от свободной организации людей. Так, например, обмен информацией о передовом опыте в вопросах ухода за детьми младшего возраста и их воспитания позволяет обеспечивать лучшие возможности в этой области на национальном и местном уровнях.

8. Эти доклады показывают также, каким образом Исполнительный совет может влиять на определение приоритетов программы. Уже осуществляется инициатива, направленная на расширение и совершенствование подготовки преподавателей в Африке, которая была принята на 165-й сессии. При рассмотрении доклада по материалам Круглого стола министров спорта, проведенного в январе 2003 г., Совет столкнется с еще одним важным выбором. Речь идет о том, что существует неотложная потребность разрешить противоречие между первоочередным значением, которое придают министры физическому воспитанию и спорту в программах обучения, и сокращением времени и места, отводимых для этой цели. Вместе с тем, ЮНЕСКО будет нелегко найти эффективное решение этой проблемы, в случае если будет высказана просьба, чтобы Организация взяла на себя сложную задачу по руководству разработкой антидопинговой конвенции для состязательных видов спорта.

9. В конечном итоге, главной целью программы ЮНЕСКО по образованию является реализация права на образование, провозглашенного во Всеобщей декларации прав человека. Центральное значение этой цели требует уделения большего внимания учету конституционных положений государств-членов, касающихся образования. В долгосрочной перспективе включение права на образование в национальные конституции или законодательства должно способствовать прогрессу на пути к ОДВ.

Программа I.1
Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|----------------------|---|--|--|
| Подпрограмма I.1.1 | 9 705 816 | 4 321 187 | 44,5 |
| Подпрограмма I.1.2 | 10 459 662 | 3 888 316 | 37,2 |
| Программа I.1 | 20 165 478 | 8 209 502 | 40,7 |

I.1.1: Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий

01111

Главное направление деятельности 1:
Исследование, мониторинг и распространение информации в области политики в отношении образования для всех

10. Обсерватория ОДВ при Статистическом институте ЮНЕСКО (СИЮ) продолжает расширять свою деятельность. С учетом итогов консультации по разработке новых показателей, которая привела к подготовке согласованных принципов и предложений, Обсерватория приступила к разработке новых показателей, касающихся обучения детей младшего возраста, выработки жизненных навыков, повышения качества и распространения грамотности. Координаторы по ОДВ из всех стран мира приняли участие в региональных статистических семинарах совместно с национальными статистиками для обсуждения вопросов мониторинга и разработки показателей ОДВ. Для *Международного доклада о мониторинге ОДВ за 2002 г.* были подготовлены отчеты, касающиеся достигнутых странами успехов, и вопросов мониторинга, по каждой из шести целей Дакарских рамок, а также таблицы данных для статистического приложения этого доклада.

11. ИЮО способствовал применению целостного подхода к обучению на протяжении всей жизни путем осуществления исследований, распространения информации и проведения разъяснительной работы. Исследовательская деятельность МИПО способствовала укреплению людского и институционального потенциала в области разработки политики (в частности специалистов по планированию образования) посредством проведения исследований с участием работников образования государств-членов. Это касается политики, направленной на повышение качества образования (создание и совершенствование программного обеспечения для исследований, касающихся качества образования; использование данных SACMEQ по качеству образования в Южной Африке), а также политики в области базового образования для всех (подготовка сводного документа по проблемам, возникающим в связи с развитием во франкоговорящих странах Африки системы образования, предусматривающей формирование классов с учащимися разных лет обучения, проведение исследования по влиянию образовательной политики, направленной на обучение девочек, и исследований по управлению учебными заведениями в системах образования, ориентированных на децентрализацию). Продолжается реализация проекта МИПО по образованию в чрезвычайных ситуациях; завершена подготовка документа по проблемам образования в чрезвычайных ситуациях и в период после них; проведены 8 исследований по конкретным ситуациям и

5 тематических исследований (некоторые из них – в сотрудничестве с Сектором образования и при активном взаимодействии с Межучрежденческой сетью по образованию в чрезвычайных ситуациях (ИНЕЕ)).

12. Что касается распространения результатов прикладных исследований и информации, то укрепление возможностей государств-членов в плане принятия решений, основанных на фактических данных, обеспечивалось путем распространения более чем 250 000 документов, включая около 10 000 экземпляров мультимедийных CD-ROM и постеров (в частности, в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Конференции министров образования африканских государств-членов (МИНЕДАФ VIII), Международного дня грамотности, а также среди национальных комиссий, представительств, министров образования и т.д.). Значительно увеличилось распространение информации через веб-сайт по образованию (829 566 посещений в декабре 2002 г. по сравнению с 630 232 в июне 2002 г.). МИПО распространял результаты и выводы своих исследований, опубликовав 10 обзоров и два информационных бюллетеня. Институтом был также разработан собственный веб-сайт, предоставляющий государствам-членам возможность получения информации.

01112

Главное направление деятельности 2:

Национальные и региональные стратегии образования и планы действий по ОДВ

13. ЮНЕСКО продолжает оказывать помощь государствам-членам в подготовке национальных планов по ОДВ путем предоставления внутривостранового технического содействия, а также проведения учебных семинаров для групп стран. Внутривострановая и непосредственная поддержка оказывалась по запросу странам, столкнувшимся при подготовке планов действий по ОДВ с серьезными техническими и методологическими трудностями, связанными с заполнением различных пробелов в области политики, создания потенциала и получения данных (Мозамбик, Корейская Народно-Демократическая Республика, Республика Молдова и т.д.). Поддержка оказывалась также в виде проведения учебно-практических занятий и семинаров для групп стран, столкнувшихся с подобной ситуацией. За последние несколько месяцев ЮНЕСКО в сотрудничестве с государствами-членами и партнерскими учреждениями организовала ряд семинаров, направленных на создание технических потенциалов министерств образования и подготовку национальных специалистов в области формирования политики и разработки планов. На региональном семинаре по теме «Качественное образование в многоэтническом обществе» (Мукачево, Украина, 22-24 января 2003 г.), в котором приняли участие представители министерств образования Венгрии, Румынии, Словакии и Украины, была принята рекомендация о создании и обеспечении функционирования национальных механизмов осуществления национальных планов действий по ОДВ. Во второй половине 2002 г. ЮНЕСКО организовала проведение обзора с целью оценки реального прогресса, достигнутого в разработке планов по ОДВ. Полученные результаты стали вкладом в *Международный доклад о мониторинге ОДВ за 2002 г.* Для получения дополнительной информации см. документ 166 EX/7 – Доклад Генерального директора о ходе осуществления Дакарских рамок действий и последующей деятельности.

14. ЮНЕСКО также активизировала привлечение внебюджетных средств в соответствии со своей Обычной программой для удовлетворения возросших потребностей в техническом содействии на страновом уровне и с этой целью разработала внебюджетную политику, ориентированную на цели ОДВ, а также программу «Технические услуги странам, осуществляющим Дакарские рамки действий». В конечном итоге были отобраны 16 стран для участия в проекте «Мобильные группы экспертов», финансируемом Норвегией. Бюджет проекта был практически полностью децентрализован в подразделения на местах, оказывающие техническое содействие в областях, которые сами страны определили в качестве при-

оритетных. Данный подход оказался успешным в плане укрепления внутриорганизационного сотрудничества, позволяя учитывать конкретные потребности каждой страны. ЮНЕСКО проведет оценку проекта на стадии его завершения.

15. МИПО содействовал укреплению управленческо-административного потенциала в системах образования государств-членов посредством своих программ по подготовке кадров, а также научно-исследовательской деятельности. В ходе 39-й сессии курсов, организуемых в рамках Программы продвинутой подготовки для 31 участника (16 участников из Африки, 1 из арабских государств, 6 из Латинской Америки и 6 из региона Азии и Тихого океана), впервые была предоставлена возможность выбора варианта подготовки, позволяющего получить степень магистра. Было организовано порядка 9 курсов интенсивной подготовки для 222 участников (в том числе 3 курса дистанционного обучения для 149 участников), при этом общее число лиц, получивших подготовку на курсах МИПО, составило 253 человека. Прилагались особые усилия с целью обеспечения возможностей такой подготовки для афганских специалистов. Исследования по вопросам финансирования и управления образованием помогли соответствующим государствам-членам усовершенствовать бюджетные процедуры и получить полное представление об имеющихся ресурсах и затратах на образование. МИПО продолжает прилагать усилия по укреплению потенциала системы образования Афганистана. В конце октября 2002 г. началось осуществление программы подготовки кадров в области планирования образования, предназначенной для управленческого персонала высших учебных заведений. В начале февраля состоялся семинар по вопросам финансового планирования.

16. ЮНЕСКО оказывает поддержку и техническое содействие нескольким странам, переживающим период кризиса и реконструкции, включая помощь правительству Республики Конго (Браззавиль) в технической подготовке Генеральных штатов по вопросам образования, а также техническое содействие Исламской Республике Иран в предупреждении стихийных бедствий (землетрясений) посредством направления миссии высокого уровня и разработки оперативного руководства для подготовки национальных специалистов по строительству учебных сооружений (инженеров, архитекторов и техников-эксплуатационников). В ходе Конференции МИНЕДАФ VIII было организовано специальное заседание для представителей стран, переживающих период кризиса и постконфликтной реконструкции, на котором были выработаны соответствующие рекомендации для африканского континента. При поддержке правительства Бельгии и Всемирного банка была разработана региональная программа социальной реинтеграции молодых людей, вовлеченных в вооруженные конфликты в Африке. Эта программа охватывает Демократическую Республику Конго, Руанду и страны Великих озер. Подготовлены приоритетные проекты по образованию в чрезвычайных ситуациях на 2003 г., касающиеся Чечни, Анголы, Судана, Ирака и Кот-д'Ивуара. ЮНЕСКО направила миссию в Палестину с целью определения неотложных потребностей в области образования и завершения разработки конкретных проектов, финансирование которых предусмотрено за счет «переносимого остатка средств». МИПО оказывал поддержку деятельности по восстановлению Афганистана и принял участие в нескольких миссиях, а также в организации курса по управлению высшим образованием.

01113 **Главное направление деятельности 3:**
Мероприятия по ОДВ в странах О-9

17. Началась работа по подготовке пятой встречи министров образования, выступивших с инициативой «Образование-9» (страны О-9), организуемой Министерством образования Египта при поддержке со стороны Штаб-квартиры ЮНЕСКО, и подтвержден новый срок ее проведения – декабрь 2003 г. «Национальные тематические исследования по предоставлению услуг для детей младшего возраста», подготовленные странами О-9, послужат справоч-

ным материалом для подготовки сводного доклада, который станет основным рабочим документом этой встречи. Для оценки той поддержки, которую ЮНЕСКО оказывает странам О-9, определен состав соответствующей группы, и к осени текущего года ожидается подготовка доклада. В тесном сотрудничестве с ЮНИСЕФ Организация оказала содействие Китаю в доработке Национального плана действий по ОДВ, которая была закончена в декабре 2002 г.

18. В этот период приоритетное значение придавалось подготовке учителей, причем основные мероприятия проводились в четырех странах: в Египте была организована подготовка учителей средних школ по использованию ИКТ, в Индонезии были отобраны крупные группы инструкторов и обеспечена подготовка инструкторов для программы провинций с использованием вновь разработанного дополнительного комплекта учебно-методических материалов; в Нигерии в сотрудничестве с Национальной комиссией Нигерии по делам ЮНЕСКО и Федеральным министерством образования была осуществлена подготовка преподавателей и разработаны материалы по ориентации и консультированию учащихся начальных и средних школ с учетом гендерных факторов; и, наконец, в Бангладеш было проведено три учебно-практических семинара для преподавателей по проблеме ВИЧ/СПИДа. Национальный открытый университет и система дистанционного обучения Нигерии подготовили экспертов для разработки материалов дистанционного образования, а также ряд таких материалов. Что касается цели гендерного паритета/равенства в области ОДВ, то в ноябре 2002 г. в Египте было завершено составление плана действий по образованию для девочек; образование девочек стало предметом сотрудничества с Федеральным министерством образования, Советом по научным исследованиям и разработкам в области образования Нигерии (НЕРДС) и Национальной комиссией педагогических учебных заведений (НССЕ). Ряд исследований МИПО касались стран О-9, в частности исследования по вечерним курсам для подростков в Сан-Паулу (**Бразилия**). МИПО также сотрудничает с Национальным институтом по вопросам планирования и управления в области образования (НИПА) (Индия) с целью проведения в **Бангладеш** учебно-практического семинара «Управление развитием образования для всех», который организует Бюро ЮНЕСКО в Дакке.

01114**Главное направление деятельности 3:****Укрепление партнерских связей в области ОДВ и координация глобальной инициативы по ОДВ**

19. В соответствии со своей международной координирующей ролью ЮНЕСКО организовала третье совещание Рабочей группы по ОДВ (ЮНЕСКО, Париж, 22-23 июля 2002 г.) и второе совещание Группы высокого уровня по ОДВ (Абуджа, Нигерия, 19-20 ноября 2002 г.). ЮНЕСКО разработала *Международную стратегию осуществления Дакарских рамок действий в области образования для всех* и опубликовала *Всемирный доклад о мониторинге ОДВ за 2002 г.* Детальная информация об этих конференциях и публикациях, а также подробное описание прогресса на пути к достижению целей, поставленных в Дакаре, приводится в документе 166 ЕХ/7 (*доклад Генерального директора о ходе осуществления Дакарских рамок действий и последующей деятельности*).

20. ИЮО внес свой вклад в общий мониторинг осуществления Дакарских рамок действий, сосредоточив внимание на достижениях и обмене информацией и опытом по вопросам распространения грамотности, неформального образования, образования взрослых и обучения на протяжении всей жизни. ИЮО возлагает и координирует деятельность межучрежденческой рабочей группы по развитию обучения на протяжении всей жизни и обеспечивает подготовку включения вопросов распространения грамотности, неформального образования и образования взрослых в национальные планы по ОДВ. Доклад о первом заседании этой

группы размещен на веб-сайте. В тесном сотрудничестве со Штаб-квартирой Институт занимается вопросами увязки мероприятий Дакарских рамок действий с проведением Десятилетия грамотности ООН, а также рассматривает пути содействия их осуществлению различными заинтересованными сторонами в соответствии с установленными процедурами.

21. Начало осуществления в середине июля 2002 г. программы по созданию потенциала в поддержку ОДВ на региональном уровне привело к укреплению потенциала организаций гражданского общества в странах Африки к югу от Сахары. Региональная коллективная консультация НПО (Малави, 30 сентября – 2 октября 2002 г.) подготовила вклад гражданского общества в МИНЕДАФ VIII, включая документ *Задачи обеспечения ОДВ в Африке: перспективы и позиции гражданского общества*. Специальная сессия, состоявшаяся в ходе МИНЕДАФ VIII, с участием министров образования африканских стран и представителей африканских НПО, позволила укрепить диалог по вопросам политики, особенно в отношении будущего ОДВ. В сотрудничестве с ключевыми партнерами гражданского общества, действующими в сфере образования, ЮНЕСКО организовала в Порту-Алегри 19-23 января 2003 г. ежегодное совещание по теме: «На пути к комплексным концепциям и подходам в области образования для всех», которое проходило непосредственно перед третьим Всемирным социальным форумом и одновременно с проводившимся там Всемирным форумом по образованию. Сразу же после предельного срока, установленного в 2002 г. для разработки национальных планов действий по ОДВ, 120 НПО из различных стран мира провели оценку участия гражданского общества в процессах планирования образования и внесли предложения о том, как укрепить партнерство с правительствами и с ЮНЕСКО. Участники внесли свой вклад в разработку крупных международных инициатив, таких, как Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций и обзор КОНФИНТЕА V по вопросам образования взрослых. Они предложили новые пути решения вопросов, касающихся качества образования в контексте развивающихся стран.

I.1.2: Укрепление инклюзивных подходов к образованию и диверсификация его систем

01121

Главное направление деятельности 1:

Укрепление формального образования с помощью инклюзивных и новаторских подходов

22. ЮНЕСКО продолжила оказывать поддержку государствам-членам в реформировании их систем начального образования с целью достижения всеобщего начального образования, предоставляя техническую помощь в разработке национальной политики, стратегий и программ. Такая деятельность включала проведение исследований, касающихся целесообразности введения системы двуязычного образования в целях расширения и улучшения доступа к качественному начальному образованию для детей в Нигере и Чаде, а также возможности создания надлежащей системы базового образования для общества Судана, объединяющего в себе различные культуры, этносы, религии и языки. Содействию формированию потенциала работников образования в государствах-членах оказывалось в основном путем проведения практикумов и семинаров, таких, как региональный учебно-практический семинар по экологическому образованию, организованный совместно с ИСЕСКО (декабрь 2002 г., Сана), учебно-практический семинар для работников образования (сентябрь 2002 г., Центральная Африка), а также семинар для преподавателей системы начального образования по вопросам реализации программы «Создание обучающегося сообщества для детей» (Джакарта, декабрь 2002 г.). Для решения проблем, связанных с наличием большого числа детей и нехваткой преподавателей в лагерях беженцев в Анголе был усилен технический и профессиональный потенциал соответствующего персонала путем предоставления методи-

ческих и учебных материалов. В целях содействия распространению грамотности среди городской молодежи и заключенных в Карибском бассейне были опубликованы три брошюры по проблемам ВИЧ/СПИДа и борьбе с употреблением наркотиков, сокращению насилия, а также по развитию самооценки. Назначен директор Центра профессиональной ориентации, консультирования и развития молодежи в Африке, который расположен в Малави. В Дар-эс-Саламе 1 декабря 2002 г. состоялось совещание Совета директоров этого Центра, в который входят министры образования.

23. Содействие государствам-членам в создании потенциала в области воспитания детей младшего возраста и семейного образования оказывалось путем формирования региональной сети в целях увеличения той поддержки, которая оказывается семьям, путем укрепления деятельности по управлению информацией и созданию сетей информации по вопросам раннего детства, а также путем опубликования трех номеров в серии «Рекомендации ЮНЕСКО по политике в области воспитания детей младшего возраста» и пяти номеров сборника ЮНЕСКО «Политика в отношении семьи и детей младшего возраста». Около ста лиц, участвующих в разработке политики, из 19 стран Азии, Африки и Центральной Европы прошли подготовку по координации работы министерств и включению в нее вопросов воспитания детей младшего возраста. Бюро ЮНЕСКО-ОРЕАЛК создало региональную сеть по образованию родителей и семейному воспитанию. Было отобрано 18 победителей конкурса «Мирная жизнь глазами ребенка».

24. В рамках усилий по содействию обеспечению гендерного равенства в соответствии с Инициативой Организации Объединенных Наций в области образования девочек (ЮНГЕИ) ЮНЕСКО предоставила техническую помощь в целях совершенствования национальной политики и программ обеспечения гендерного равенства в базовом образовании. Во взаимодействии с Бюро ЮНЕСКО в Пекине и Алматы были проведены национальные углубленные исследования качественных аспектов образования (Лаосская Народно-Демократическая Республика, Китай, Монголия, Таджикистан), позволившие разработать рекомендации в отношении политики расширения доступа девочек к обучению в младших классах системы среднего образования. Благодаря выпуску публикации «Задача достижения гендерного паритета в базовом образовании: статистический обзор, 1990-1998 гг.» (на английском и французском языках) лица, принимающие решения, получили больше информации в отношении положения дел с обеспечением гендерного равенства и справедливости. ЮНЕСКО оказывала поддержку развитию сети регионального сотрудничества и осуществлению национальной деятельности в области создания потенциала в целях включения вопросов гендерного равенства и справедливости в национальные планы по ОДВ и в августе организовала ознакомительную поездку в ФАВЕ десяти экспертов азиатских стран по гендерной проблематике, отобранных с помощью Азиатской сети по гендерным аспектам ОДВ, с целью изучения опыта ФАВЕ в создании африканской региональной сети. Был открыт веб-сайт «Содействие гендерному равенству в области образования» (www.unescobkk.org), на котором представлены доклады исследований, примеры передовой практики и имеющийся опыт, а также ссылки на источники. Азиатская региональная сеть ЮНГЕИ проводит информационно-разъяснительную работу в интересах развития образования девочек и содействия созданию сетей на национальном и региональном уровнях. Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке и Региональное бюро ЮНИСЕФ для Восточной Азии (ЕАПРО) оказывают содействие созданию этой сети. В сентябре 2002 г. было организовано совещание экспертов, подготовившее проведение международного семинара, который разработает основу для включения гендерных вопросов в деятельность по распространению грамотности, а также в методологию исследований (Индия, середина 2003 г.).

25. Во взаимодействии с Африканской сетевой кампанией по образованию для всех и коллективной консультацией НПО по ОДВ (Дакар, 14-15 июля 2002 г.) было начато осуществление программы по созданию потенциала для организаций гражданского общества в странах Африки к югу от Сахары в целях поддержки деятельности в области ОДВ на региональном уровне. В Мозамбике и Южной Африке были организованы учебно-практические семинары по разработке прикладных программ обучения на протяжении всей жизни в интересах общинного развития. Создана новая флагманская программа по ОДВ «Образование для всех и права инвалидов: на пути к социальной интеграции»; устанавливаются связи с другими флагманскими программами, в частности по таким вопросам, как распространение грамотности, школьная гигиена, положение учителей и качества образования. В конце 2002 г. началась работа, связанная с созданием курсового модуля по гибкому обучению с использованием сети Интернет. Оказывается содействие распространению методики и методов преподавания в поддержку применения гибкого подхода к удовлетворению потребностей детей; разработаны и опробуются в различных регионах материалы для скорректированной учебной программы. Существующие материалы переводятся на румынский, португальский, китайский, арабский и испанский языки.

01122

Главное направление деятельности 2:

Содействие распространению грамотности и неформальному образованию путем диверсификации и систем образования

26. В центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 13 февраля 2003 г. состоялась международная церемония открытия Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций, на которой присутствовали Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Генеральный директор ЮНЕСКО. Это мероприятие, среди прочего, включало проведение межучрежденческой выставки и распространение всеобъемлющих комплектов информационных материалов, в том числе информации о всемирной статистике распространения грамотности и эффективной практике на страновом уровне. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей 57-й сессии утвердила проект *Международного плана действий ЮНЕСКО для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.)*. Состоялось заседание межучрежденческой рабочей группы (ЮНЕСКО, Париж, 14-15 ноября 2002 г.) с участием представителей соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, которые обсудили свои программы, касающиеся распространения грамотности, и более широкие направления деятельности для осуществления согласованных усилий различных учреждений. На ежегодном совещании в рамках коллективной консультации НПО, состоявшемся в Порту-Алегри в январе 2003 г. в связи со Всемирным социальным форумом, была организована рабочая группа для обсуждения роли организаций гражданского общества в проведении Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций. В январе 2003 г. был открыт веб-сайт, содержащий информацию, документы и материалы по распространению грамотности. Были разработаны и опробованы в экспериментальном порядке в ряде стран программное обеспечение и руководство по созданию информационной системы управления неформальным образованием. Начато осуществление проекта «Афганская земля» по распространению грамотности и развитию неформального образования, который первоначально финансируется Японией и включен в качестве флагманского проекта в программу Международного десятилетия грамотности (2003-2012 гг.).

27. Международный день грамотности отмечался в Штаб-квартире ЮНЕСКО и в государствах-членах во всех регионах. В Штаб-квартире 10 сентября была организована церемония вручения премии за распространение грамотности, посвященная теме «Грамотность как свобода». Этому мероприятию предшествовало двухдневное заседание круглого

стола, среди участников которого были представители правительств, НПО, академических кругов и видные деятели всего мира. В результате проведения круглого стола были подготовлены рекомендации для Генерального директора относительно будущих направлений работы ЮНЕСКО в рамках Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций.

28. ЮНЕСКО провела ряд мероприятий, направленных на содействие осуществлению прав женщин, включая национальный семинар по подготовке материалов с учетом гендерной проблематики для женщин, занимающихся сельским хозяйством (Хараре, Зимбабве, 19-30 ноября 2002 г.), в результате которого было выпущено 15 иллюстрированных брошюр по закреплению грамотности, касающихся таких вопросов, как права на землю, бытовое насилие, права наследования, ВИЧ/СПИД, агротехнология, надомный промысел и права женщин как права человека. В Азии в рамках продолжения деятельности по оказанию поддержки расширению прав и возможностей женщин, занимающихся сельским хозяйством, Юнаньскому педагогическому университету было предложено подготовить на китайском языке материалы по закреплению грамотности в целях организации семинара для пропагандистов и работников сельского хозяйства, в частности женщин, и разработки материалов по вопросам, касающимся сельской жизни (март 2003 г.).

29. В декабре 2002 г. в ЮНЕСКО состоялось первое заседание Высокой комиссии Афганистана по вопросам образования, в котором участвовали министры образования и высшего образования. Комиссия создала семь рабочих групп и опубликует свой окончательный доклад после проведения второго заседания в Кабуле в мае 2003 г.

30. В Восточной Африке осуществлялся пилотный проект МИПО/ИИКБА, направленный на укрепление потенциалов государств-членов в области разработки политики и программ в целях гибкого и эффективного удовлетворения социально-экономических и образовательных потребностей детей в кочевых общинах. Этот проект сосредоточен на проблемах общин коренного населения и девочек и нацелен на более эффективное использование имеющихся скудных ресурсов в целях совершенствования базового образования и расширения возможностей получения доходов для кочевого населения.

31. Осуществляя программу по образованию для детей, находящихся в трудном положении, ЮНЕСКО содействовала расширению их доступа к базовому образованию и обеспечению удовлетворения их базовых потребностей как необходимого условия для обучения. В рамках последующей деятельности, связанной с проектом «Белая книга нашего будущего», осуществление которого началось в Мали в 2001 г., была оказана поддержка пяти центрам для детей, находящихся в трудных условиях (Бамако, Мали). Проводился ряд мероприятий с целью привлечения внимания общественности к бедственному положению детей, находящихся в трудных условиях, и к необходимости обеспечения права на образование, в частности фестиваль художественных и документальных фильмов по работе на местах НПО и ассоциаций, занимающихся проблемами беспризорных детей, который посетило свыше 200 человек. Для информации общественности и повышения осведомленности лиц, занимающихся разработкой политики, была подготовлена брошюра по проблемам ВИЧ/СПИДа и детей, находящихся в трудных условиях. Проведение семинара по проблемам детей и насилия, организованного в сотрудничестве с Университетом Ниццы, позволило привлечь внимание мировой общественности ко всем формам насилия, совершаемого против детей, и лучше понять причины этой проблемы и ее воздействие на детей и общество. В рамках своей программы сотрудничества с Мировой продовольственной программой ЮНЕСКО приступила к разработке региональной стратегии школьного питания для стран Западной Африки в целях борьбы с голодом и крайней нищетой, которые являются препятствиями для ОДВ.

32. В целях содействия институциональному строительству и разработке материалов, особенно с использованием новых технологий, СИЮ проанализировал опыт Бразилии, Индии, Мали, Нигерии, Сенегала, Уганды и Южной Африки по созданию благоприятных условий для распространения грамотности в отдельных культурных контекстах для определения будущих характеристик среды, способствующей обучению. Важной частью информационно-разъяснительной работы была *Международная неделя образования взрослых*, проводившаяся с целью содействия развитию образования взрослых и обучению на протяжении всей жизни в различных условиях. СИЮ собирал информацию о проведении недель образования взрослых и фестивалей, посвященных обучению на протяжении всей жизни, в различных регионах и странах. В «Призыве к действию», принятом Софийской конференцией в качестве политического обязательства, подчеркивается необходимость дальнейшего прогресса в реализации задач ОДВ, КОНФИНТЕА V и политики обучения на протяжении всей жизни, но, вместе с тем, выражается опасение относительно того, что ОДВ может рассматриваться как образование для всех, кроме взрослых. Впоследствии это нашло отражение в обязательстве активизировать деятельность в области образования взрослых и распространения грамотности в интересах демократии и устойчивого развития в регионе САДК и на африканском континенте, которое прозвучало в «Пьетмаритсбургской декларации», принятой 180 специалистами по образованию взрослых и экспертами-практиками в области развития из стран САДК (декабрь 2002 г.).

Программа I.2

Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновления систем образования

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. |
|----------------------|---|--|--|
| | долл. | долл. | % |
| Подпрограмма I.2.1 | 4 655 731 | 1 846 794 | 39,7 |
| Подпрограмма I.2.2 | 3 478 652 | 1 394 387 | 40,1 |
| Программа I.2 | 8 134 383 | 3 241 181 | 39,8 |

I.2.1: На пути к новому подходу к качественному образованию

012111

Главное направление деятельности 1:

Образование в области культуры мира и прав человека

33. В целях укрепления международного взаимопонимания и терпимости ЮНЕСКО содействовала пересмотру учебников путем проведения совещания на тему «Учебники и учебные материалы: компоненты качественного образования, которые могут способствовать миру, правам человека, взаимопониманию и диалогу» (Париж, 12-13 декабря 2002 г.), в котором приняли участие 60 экспертов. Участники приветствовали инициативу ЮНЕСКО по организации международной конференции, посвященной пересмотру учебников/учебных материалов, и рекомендовали провести до этой конференции региональные консультации.

34. В своих усилиях, направленных на повышение осведомленности общественности государств-членов о проблемах многоязычия в системах образования, ЮНЕСКО удалось

обеспечить международный консенсус по ряду разработанных ею руководящих принципов использования языков в контексте многоязычного образования. К этому консенсусу пришли члены международной группы экспертов, проводившей свое заседание в Штаб-квартире в сентябре этого года. Подготовка совместно с «Терралингва» и Всемирным фондом дикой природы просветительских материалов по теме «Общий мир разнообразия: лингвистическое, культурное и биологическое разнообразие нашей планеты» позволила улучшить понимание взаимосвязей между языками и устойчивым развитием. На состоявшемся в ходе МИНЕДАФ VIII специальном заседании, посвященном вопросу о языках и значению использования родного языка для повышения качества образования, был рассмотрен прошлый и современный опыт африканских стран в использовании родного языка как языка обучения и в преподавании родного языка и были сделаны соответствующие рекомендации.

35. В рамках проекта «Права человека и межкультурное образование в Албании», направленного на развитие образования по вопросам прав человека, мира и ненасилия, создана программа подготовки учителей без отрыва от работы, выпускается три интерактивных комплекта материалов по образованию в области прав человека, создана сеть инструкторов для подготовки учителей по вопросам образования в области прав человека и планируется проведение 60 местных учебных семинаров для 900 преподавателей и инспекторов системы образования. ИИТО содействует укреплению международного взаимопонимания и терпимости путем подготовки ряда публикаций, в том числе «Международное исследование по использованию ИКТ в преподавании истории», «ИКТ в преподавании/изучении иностранных языков», а также «Образование, искусство и ИКТ». В городе Родос (Греция) 20-22 сентября 2002 г. состоялось первое совещание творческих работников и европейских координаторов (Франция, Греция, Италия) проекта «Общение посредством искусства» (Европейская комиссия/ЮНЕСКО) с целью разработки комплекса продуктов (CD-ROM, веб-сайт, видеоматериалы и педагогическое пособие), касающегося воспитания в духе мира и ненасилия с помощью искусства. Была выпущена публикация «Ненасилие в образовании».

36. В рамках общего всемирного обзора сети САШ, который проводится Университетом Бирмингема (Соединенное Королевство) и в котором могут принять участие все государства-члены, шестнадцати странам было предложено провести углубленное исследование и проанализировать работу по созданию такой сети на страновом уровне, указав основные результаты и достижения, встретившиеся проблемы, найденные решения, планы на будущее и предложения относительно дальнейшего укрепления сети САШ. Кроме того, университетам в шести странах было предложено провести исследования по образовательным потребностям и приоритетам в XXI веке, а также роли сети САШ в удовлетворении этих потребностей. В тесном сотрудничестве с ФАО было проведено два региональных семинара сети САШ, посвященных просветительской публикации ФАО «Питая умы, бороться с голодом» (Бамако, Мали, 29-31 июля 2002 г. и Хайдарабад, Индия, 27-29 августа 2002 г.). Сеть САШ способствовала развитию образования по вопросам всемирного наследия с помощью своего специального проекта «Участие молодежи в сохранении и популяризации всемирного наследия», в рамках которого был организован 12-й Молодежный форум по всемирному наследию (Новгород, Российская Федерация, 24-29 августа) с участием учащихся сети САШ из Европы и Центральной Азии. Было опубликовано второе пересмотренное издание комплекта учебно-методических материалов для преподавателей «Всемирное наследие в руках молодежи». В сотрудничестве с Университетом Вест-Индии (Ямайка) был выпущен и разослан для опробования школам сети САШ второй из трех томов в серии «Пути невольников», составление которой является частью программы подготовки материалов на тему «Сорвать печать забвения», посвященных изучению трансатлантической работорговли.

01212 **Главное направление деятельности 2:**
Образование в целях устойчивого будущего

37. С учетом итогов Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) (Йоханнесбург, 26 августа – 4 сентября 2002 г.) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила Десятилетие образования в интересах устойчивого развития, проведение которого начнется в 2005 г. Важным вкладом ЮНЕСКО стало включение вопросов ОДВ в План выполнения решений ВВУР и согласование сроков проведения Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций со сроками ОДВ. Одновременно с этой Встречей ЮНЕСКО и правительство Южной Африки организовали проведение мероприятия «Образование в интересах устойчивого будущего: действия, обязательства и партнерство». В нем приняли участие три главы государств (Венесуэла, Монголия и Эквадор), четыре министра образования (Южная Африка, остров Принца Эдварда/Канада, Мексика и Шотландия) и три руководителя учреждений ООН (ЮНЕСКО, ФАО и МПП). В ходе этого мероприятия было объявлено о начале осуществления трех инициатив второго типа: Международной инициативы в области маркетинга/коммуникации в интересах устойчивого развития, флагманской программы ФАО/ЮНЕСКО по образованию для сельского населения (в рамках деятельности по ОДВ) и Всемирной партнерской инициативы по высшему образованию в интересах устойчивого развития. В качестве ведущего учреждения для этого Десятилетия ЮНЕСКО было предложено разработать проект международного плана осуществления мероприятий с указанием связи Десятилетия с нынешними процессами в области образования, с Дакарскими рамками действий и с Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций. Был подготовлен проект заявления о роли образования в устойчивом развитии и проект аналитического обзора Плана выполнения решений ВВУР и реализации Политической декларации, а также их последствий для ЮНЕСКО. Одним из примеров вклада ЮНЕСКО в повышение роли образования в интересах устойчивого развития является та поддержка, которую она оказывает неправительственной организации «Женщины-ремесленницы Мадагаскара» (ФАМ) в определении учебных потребностей ремесленников в застойных сельских районах, не имеющих доступа к базовым социальным услугам.

38. На заседании круглого стола министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (Париж, 9-10 января 2003 г.), отметив, что физическое воспитание и спорт «все больше отгесняются на второй план в рамках систем образования», министры заявили о намерении «создать системы мониторинга с целью регулярного обзора положения в области физического воспитания в их странах и возрождения практики занятия спортом и проведения традиционных игр, которые являются важнейшими факторами культурной самобытности». Государства-участники предложили ЮНЕСКО провести обсуждение по этому вопросу на Генеральной Ассамблее и наладить взаимодействие с Организацией Объединенных Наций и другими компетентными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в разработке международной конвенции по проблеме допинга в спорте, а также внести на 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО предложение о провозглашении Международного года физического воспитания и спорта с целью его представления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Заседание Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС), состоявшееся в Париже 4-6 ноября 2002 г., позволило рассмотреть вопрос о подготовке заседания за круглым столом и определить календарный график работы СИГЕПС на 2003 г.

01213

Главное направление деятельности 3:

Развитие естественно-научного и технологического образования

39. Рамки действий, разработанные с учетом рекомендаций состоявшейся в Гоа Конференции по естественно-научному, технологическому и математическому образованию (2001 г.), являются основой для оказания поддержки работе лиц, ответственных за формулирование политики, и специалистов по планированию учебных программ; в 123 государствах-членах был распространен справочник по руководящим принципам соответствующей политики. Рамки действий уже используются в качестве ценного установочного документа для планирования мероприятий в области ЕНТО в ряде стран, включая Индию, Непал, Нигерию, Хорватию, Чили, и Ямайку. Справочник по руководящим принципам политики для лиц, ответственных за принятие решений, и разработчиков учебных программ, рассмотренный и доработанный на консультативном совещании экспертов по ЕНТО (сентябрь 2002 г.), способствует совершенствованию или разработке национальной политики в области ЕНТО. Началось осуществление проекта по введению экологического образования в школах, обеспечивающих профессиональную и техническую подготовку в странах Азии, проводится сбор данных в различных странах и подготовлены первые предварительные обзоры по странам. ЮНЕСКО содействовала лучшему пониманию общественностью роли науки и технологии путем производства и распространения шести тематических просветительских плакатов по развитию ЕНТО и двух интерактивных CD-ROM по биотехнологии и экологическому образованию. Эти плакаты используются многими НПО, в частности ФИАПС, ЕКА, АСКОНА, ИЛЕК, на местных совещаниях и семинарах. Такие государства-члены, как Бангладеш, Малайзия, Перу, Соединенное Королевство и Турция просили предоставить дополнительные экземпляры этих плакатов для использования в школах. В результате осуществления южноазиатской инициативы по ЕНТО был подготовлен справочник специалистов и специализированных учреждений в области естественно-научного, технологического и экологического образования стран Южной Азии, который теперь облегчает обмен информацией и коммуникацию между преподавателями и учеными пяти стран, участвующих в этом проекте.

40. В число других проводившихся мероприятий входит создание веб-сайта ИНГОСТЕ с участием 123 государств-членов для проведения дискуссий, обмена информацией и обсуждения вопросов политики в области ЕНТО; началась работа по совместному проекту второго типа: «Диалог молодежи по вопросам потребления, образа жизни и устойчивого развития», который осуществляется в сотрудничестве с ЮНЕП, организацией «Консьюмерс Интернешнл» и Германской федерацией по защите прав потребителей. Был проведен международный обзор положения дел в области ЕНТО в государствах-членах и опубликован выпуск журнала «Контакт» № 3-4 за 2002 г., который распространялся на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках. Проводится оценка деятельности ИИКБА, касающейся преподавания математики и естественно-научных дисциплин в старших классах начального и младших классах среднего образования, которая охватывает 12 англоязычных стран Восточной Африки и южной части Африки.

01214

Главное направление деятельности 4:

Профилактическое образование, направленное на борьбу с пандемией ВИЧ/СПИДа

41. Мероприятия в рамках этого главного направления деятельности охватывали широкий спектр вопросов: информационно-разъяснительная работа, воздействие ВИЧ/СПИДа на системы образования, политика и стратегии, приобретение жизненных навыков, разработка учебных программ с учетом гендерных и культурных аспектов, а также подготовка кадров и создание потенциала (главным образом, по вопросам школьной гигиены). Мероприятия

проводились в различных формах – от исследований до подготовки учебных модулей – на основе создания сетей, деятельности центров обмена информацией и т.д. и были ориентированы на детей и молодежь, как посещающих школу, так и не охваченных школьным образованием. Мероприятия носят в значительной мере межсекторальный характер. В своей работе по борьбе с ВИЧ/СПИДом (уход за инфицированными и пострадавшими, предотвращение распространения эпидемии и защита наиболее уязвимых групп) Сектор образования объединяет усилия с подразделениями по проблемам молодежи и гендерной проблематике, а также содействует применению в проектах по образованию подходов, учитывающих культурные аспекты. ИИКБА проводит существенный объем работы по подготовке методических и учебных материалов для использования работниками педагогических учебных заведений и преподавателями в ходе классных занятий, включая создание электронной библиотеки по ВИЧ/СПИДу, в которой имеются материалы по медицинским вопросам, питанию, ценностному образованию, предназначенные для учителей, а также планы проведения уроков и четыре видеоматериала для использования в классных комнатах и в рамках неформального образования.

42. Межучрежденческая флагманская программа по школьной гигиене «Сосредоточение ресурсов на эффективной школьной гигиене» (FRESH) играет конструктивную роль для организации ряда семинаров в рамках подготовки национальных планов по ОДВ. Несколько бюро ЮНЕСКО (Апиа, Виндхук, Дакар, Найроби, Санто-Доминго, Алматы и Москва) провели региональные и национальные семинары для подготовки лиц, разрабатывающих политику и принимающих решения, по вопросам, касающимся организации школьных мероприятий, направленных на уменьшение риска ВИЧ/СПИДа и уязвимости к этому заболеванию, с целью обеспечить включение профилактического образования в национальные планы действий по ОДВ.

43. МИПО организовало службу обмена информацией, которая позволяет на систематической основе отбирать самые последние документы и исследования по проблеме ВИЧ/СПИДа и предоставлять их в распоряжение работников образования. Во второй половине 2002 г. получила активное развитие программа исследований МИПО по воздействию ВИЧ/СПИДа на образование, в частности благодаря участию в семинаре по воздействию СПИДа на сектор образования в Азии, который был организован Бюро ЮНЕСКО/ПРОАП в Бангкоке, а также началу осуществления целенаправленных исследований в трех странах: Уганде, Малави и Объединенной Республике Танзании.

01215**Главное направление деятельности 5:****Содействие использованию информационных и коммуникационных технологий в целях образования**

44. Началось осуществление обзора электронных информационных услуг по обучению с помощью ИКТ с целью укрепления потенциалов государств-членов в проведении анализа политики и принятии решений в области ИКТ и образования. Развитию диалога между партнерами из частного и государственного секторов по международным аспектам обеспечения качества, аккредитации и оценки результатов обучения с помощью ИКТ на уровне высшего образования способствовало проведение первого Всемирного форума по международным нормам обеспечения качества, аккредитации и признания квалификаций в высшем образовании (Париж, 17-18 октября 2002 г.). Указанный Всемирный форум собрал широкий круг участников высшего образования, включая высшие учебные заведения, использующие ИКТ. Были укреплены национальные потенциалы государств-членов в области разработки обучающего программного обеспечения с целью содействия применению эффективных с точки зрения затрат методов образования для всех с использованием ИКТ путем проведения учебно-практических семинаров и подготовки руководящих принципов.

45. Исследование МИПО, касающееся виртуального университета, позволило выявить последствия для областей общей политики и планирования (новые методы преподавания и обучения, новые подходы к институциональному развитию). Кроме того, МИПО приступил к проведению исследований по вопросам аккредитации в контексте развития ИКТ и глобализации рынка образования. МИПО провел также анализ возможностей адаптации этих технологий в целях совершенствования начального и среднего образования.

46. В Африке ИИКБА содействует укреплению потенциалов государств-членов в использовании информационных и коммуникационных технологий для целей образования наиболее доступным и экономически эффективным способом посредством проведения семинаров, в частности трех семинаров по созданию CD-ROM и веб-сайтов, проведенных в Джиндже (Уганда), Аддис-Абебе и Бамако. На текущий момент имеется 11 электронных библиотек: по начальному преподаванию математики и естественно-научных дисциплин (на английском, французском, португальском и арабском языках), по преподаванию естественно-научных дисциплин в средней школе, по вопросам управления школами (совместно с Секретариатом Содружества) и по проблемам ВИЧ (на английском языке).

47. ИИТО провел международное исследование, направленное на укрепление потенциалов в государствах-членах для применения ИКТ в образовании, и приступил к распространению его результатов, включая, например, публикацию «Информационные и коммуникационные технологии в специальном образовании». В целях оказания поддержки использованию ИКТ в образовании ИИТО организовал совещание международных экспертов (октябрь 2002 г.) и онлайн-семинар «Цифровые библиотеки в образовании», а также провел исследование по этой тематике с участием экспертов из Великобритании, Германии, Греции, Индии, Италии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки. В целях содействия обмену информацией и передовым опытом в области использования ИКТ в образовании под эгидой ИИТО были проведены четыре международных конференции: международная конференция «Новые компьютерные технологии в образовании» (Москва, Российская Федерация, июль); международный форум «Вопросы компьютеризации систем образования в странах СНГ» (Алматы, Казахстан, октябрь); 12-я международная конференция-выставка «Информационные технологии в образовании» (ИТО-2002) (Московская область, Российская Федерация, ноябрь) и конференция «Информационные технологии в школе» (Вильнюс, Литва, декабрь). В ноябре 2002 г. ИИТО организовал круглый стол «Международный опыт использования ИКТ в образовании», в котором приняли участие эксперты из Азербайджана, Беларуси, Великобритании, Германии, Италии, Казахстана, Литвы, Польши, Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки.

I.2.2: Обновление систем образования

01221

Главное направление деятельности 1:

Изменение ориентации общего среднего образования

48. Вопросам изменения ориентации и реформы среднего образования была посвящена международная конференция «Среднее образование для создания лучшего будущего» (Маскат, Оман, 22-24 декабря 2002 г.), которая была организована правительством Омана в сотрудничестве с ЮНЕСКО и в работе которой приняли участие 500 практических работников и лиц, ответственных за принятие решений, из 32 стран. Кроме того, вопросник, распространенный в связи с проведением 20-го Всемирного слета скаутов (Бангкок, 28 декабря 2002 г. – 8 января 2003 г.), позволил выяснить точку зрения молодежи в отношении среднего образования. Благодаря проведению двух региональных семинаров (Бангкок, 26-29 ноября 2002 г., и Санто-Доминго, апрель 2003 г.) укрепился диалог по вопросам политики в области

новаторских подходов и исследований реформы среднего образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе и Латинской Америке. МИПО приступил к проведению трех исследований (в Индии, Чили и странах ОЭСР), касающихся политики и стратегий развития среднего образования. Были завершены проводившиеся Институтом исследования (в Аргентине, Бразилии, Уругвае) по стратегиям уменьшения неравенства в доступе к среднему образованию и его получению; в них анализируются меры, принимаемые с целью улучшения положения с обеспечением равенства в рамках образовательной политики. В сотрудничестве с ИИТО оказывалось содействие использованию ИКТ в среднем образовании в Восточной Европе путем проведения в Вильнюсе (25-29 ноября 2002 г.) учебно-практического семинара по применению средств мультимедиа в образовании. Результаты проводившегося ИИТО исследования «Показатели использования ИКТ в среднем образовании» были представлены на консультативном семинаре по разработке показателей эффективности использования ИКТ в образовании (Филиппины, август 2002 г.) и международной конференции «Среднее образование для создания лучшего будущего: тенденции, трудности и приоритеты» (Оман, декабрь 2002 г.).

01222**Главное направление деятельности 2:****Техническое и профессиональное образование и подготовка в духе гражданственности и приобщения к миру труда**

49. В области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) получило развитие сотрудничество с Международной организацией труда, что привело, среди прочего, к активному вовлечению лиц, ответственных за разработку политики в сфере образования и труда, в процесс внедрения в национальные системы ТПОП норм и принципов, изложенных в новом нормативном документе ЮНЕСКО по ТПОП «Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании» (2001 г.), а также в программном заявлении МОТ «Выводы, касающиеся подготовки и развития людских ресурсов». В субрегиональном семинаре под эгидой ЮНЕСКО и МОТ (Токио, Япония, 24 сентября – 2 октября) приняли участие высокопоставленные лица, ответственные за разработку политики, из 11 стран Азии, включая Афганистан. Проведение субрегионального семинара (Москва, октябрь) для лиц, ответственных за разработку политики в области образования, способствовало расширению доступа к ТПОП и повышению качества национальных программ ТПОП в шести странах Восточной Европы. В отдельной инициативе Международный центр технического и профессионального образования и подготовки (ЮНЕСКО-ЮНЕВОК, Бонн) приступил совместно с МОТ к проведению предварительной работы по определению региональных концептуальных рамок для квалификаций в области ТПОП для Южной Африки. МИПО провел исследование по предложению частных услуг в области ТПОП в Гане и Замбии, оценивая качество таких услуг, их гибкость и учет существующих потребностей. Кроме того, МИПО изучил стратегии и механизмы принятия решений, используемые правительствами для создания благоприятной среды для децентрализации и повышения автономии соответствующих учреждений. Бюро ЮНЕСКО в Бейруте совместно с МОТ, БАПОР и АБЕГС разработали и распространили в арабских государствах «Методологическое пособие по введению и развитию технологических дисциплин в общем образовании» в целях лучшей ориентации образования и подготовки с учетом требований мира труда. ИИТО организовал проведение международного исследования по вопросу об использовании ИКТ в техническом и профессиональном образовании и подготовке, результаты которого распространяются в виде заключительного доклада и аналитического обзора.

Главное направление деятельности 3:

Реформы, обновление и интернационализация высшего образования

50. В рамках этого главного направления деятельности целью проводимых мероприятий продолжало оставаться обеспечение претворения в жизнь на национальном, региональном и международном уровнях Декларации и Рамок приоритетных действий, принятых Всемирной конференцией по высшему образованию, в контексте содействия достижению целей ОДВ. Более конкретно, ЮНЕСКО внесла свой вклад в обновление систем образования для решения задач, выдвигаемых глобализацией, и формированием обучающихся обществ, а также в укрепление сотрудничества в области обеспечения качества образования и аккредитации посредством проведения первого Глобального форума по проблемам обеспечения качества, аккредитации и признания квалификаций в высшем образовании (Париж, 17-18 октября 2002 г.). План действий этого Форума включает руководящие принципы, касающиеся этических проблем глобализации, и предусматривает создание потенциала в сфере обеспечения качества образования, а также пересмотр существующих конвенций о признании учебных курсов, с тем чтобы они отвечали быстрым изменениям, вызванным развитием трансграничного высшего образования.

51. Всемирный форум кафедр ЮНЕСКО (Париж, 13-15 ноября 2002 г.), посвященный 10-й годовщине программы «УНИТВИН/Кафедры ЮНЕСКО», способствовал усилению интернационализации высшего образования и исследований благодаря установлению новых партнерских связей в академическом сообществе. В ходе этой встречи была дана оценка основному прогрессу, достигнутому в результате реализации программы, и принята стратегия дальнейшего развития. Генеральный директор наградил 17 кафедр/сетей ЮНЕСКО премиями УНИТВИН.

52. Что касается реформы и нововведений в высшем образовании, то в рамках программы исследований МИПО был проведен анализ эволюции высшего образования с целью оказания странам помощи в разработке собственной институциональной политики. На местном уровне было создано несколько исследовательских групп для проведения исследований по изменению институциональной структуры университетов (страны Азии), укреплению потенциала высшего образования (Кения, Нигерия, Зимбабве), а также участию частного сектора в высшем образовании (Грузия, Казахстан, Российская Федерация, Узбекистан, Кения, Бангладеш).

53. Ведется активная подготовка к встрече партнеров высшего образования (ВКВО+5), запланированной на июнь 2003 г. В Париже 13-15 января 2003 г. состоялась восьмая совместная консультация НПО по высшему образованию. В ходе совещания Европейского регионального комитета, посвященного проведению дальнейшей деятельности по итогам Всемирной конференции по высшему образованию (сентябрь 2002 г.), отмечалась 30-я годовщина ЮНЕСКО/СЕПЕС. В Азиатско-Тихоокеанском регионе (сентябрь 2002 г.) и Европе (октябрь 2002 г.) состоялись региональные совещания Всемирной сети по нововведениям в высшем образовании (ГУНИ).

54. ИИТО содействовал укреплению национальных потенциалов по разработке политики в области реформы высшего образования посредством проведения семинара для экспертов высокого уровня по формулированию политики и практическому использованию ИКТ в высшем дистанционном образовании в странах Африки (Найроби, Кения, октябрь-ноябрь); до и после этого мероприятия проводились семинары в режиме «он-лайн». ИИТО подготовил специализированный курс обучения «ИКТ в дистанционном образовании», адаптированный с учетом потребностей этого региона.

55. В этой области вышли следующие публикации: «Глобализация и рынок в сфере высшего образования»; «Обеспечение качества, аккредитация и признание квалификаций в высшем образовании»; «Высшее образование, его роль и вклад в общее развитие человечества, ЮНЕСКО/СЕПЕС»; «Роль студентов и студенческих служб в высшем образовании» (англ./фр.). На основе переработанного 32-го издания справочника «Учеба за рубежом» была создана база данных.

01224**Главное направление деятельности 4:****Совершенствование педагогического образования и повышение статуса преподавателей**

56. ЮНЕСКО способствовала укреплению потенциалов государств-членов по улучшению качества преподавания и увеличению числа квалифицированных преподавателей, необходимых для достижения целей ОДВ, следующим путем: содействие использованию ИКТ и дистанционного образования; совершенствование учреждений по подготовке учителей в Африке посредством активной оценки основных институтов и подготовки на этой основе соответствующих планов, направленных на улучшение ситуации; распространение новых показателей, ориентированных на разработку политики; рассмотрение таких вопросов, как потребности в преподавателях и квалификациях, нехватка средств, отсеив учащихся, гендерное неравенство, а также повышение внимания к важности преподавательской профессии и профессионализму учителей. ИИКБА предпринимает усилия, направленные на содействие совершенствованию работы педагогических учебных заведений в ряде государств-членов на основе сочетания методов дистанционного образования и краткосрочных курсов очного обучения в рамках программ, обеспечивающих получение документов об образовании. Свыше 140 студентов из Эфиопии, Либерии и Мадагаскара были зачислены в Национальный открытый университет им. Индиры Ганди (IGNOU) на послеуниверситетские курсы, ведущие к получению диплома и магистерской степени в области дистанционного образования. В Эфиопии 15 студентов приняты на курсы для получения ученой степени в области преподавания математики и 120 студентов – на курсы по управлению образовательным процессом, организованные Университетом Южной Африки (UNISA); оказана поддержка Педагогическому институту (Сенегал) в реализации программы использования африканских языков (фула, волоф, мандига) в радио- и телевещании Сенегала, которая должна была завершиться к декабрю 2002 г. В настоящее время начала действовать дискуссионная группа по педагогическому образованию в рамках сети педагогического образования, и в Эфиопии развернулись дискуссии с использованием сети Интернет.

57. В целях поощрения использования ИКТ и методов дистанционного обучения ИИТО подготовил и распространил в государствах-членах комплект материалов по подготовке и переподготовке школьных преподавателей по вопросам применения ИКТ в образовании. Проходит опробирование методологического пособия по подготовке педагогического персонала к использованию методов дистанционного обучения. К числу других мероприятий относятся Международная консультация экспертов по использованию дистанционного обучения и ИКТ в педагогическом образовании (Париж, октябрь 2002 г.) и субрегиональный семинар на тему «Использование дистанционного обучения и ИКТ в педагогическом образовании: тенденции, политика и стратегии (Киев, Украина, 21-23 ноября 2002 г.), в ходе которого представители 15 стран Центральной и Восточной Европы провели анализ существующих тенденций и вопросов формирования политики, а также обмен опытом и примерами передовой практики в вопросах влияния новых технологий на преподавательскую профессию.

58. В связи с проведением Всемирного дня учителя 5 октября 2002 г. началось осуществление совместного исследования МОТ/ЮНЕСКО по составлению статистического профиля

профессии преподавателя: необходимость изменения условий труда, которые все в большей мере выступают отталкивающим фактором в этой профессии, и проведение коренных преобразований в политике, которые могли бы предотвратить и изменить такую тенденцию. Что касается основной деятельности, перенесенной с предыдущего двухлетнего периода и касающейся создания национального потенциала для ведущих педагогических учреждений в странах Африки к югу от Сахары, то к декабрю 2002 г. 38 из 46 государств-членов определили координаторов для этих целей. Проводится анализ докладов консультантов по оценке учебных заведений для осуществления активных действий. Совместно с МОТ конкретизированы планы по адаптации ее новой брошюры «Кодекс практики по ВИЧ/СПИДу и мир труда» в качестве методического пособия по ВИЧ/СПИДу для подготовки преподавателей. Выпущены следующие публикации: «Статистический профиль профессии преподавателя», МОТ/ЮНЕСКО (англ./фр.); «Открытое и дистанционное обучение: вопросы политики и стратегии – важная роль учителей, работающих в системе начального образования: обеспечение качественного образования для всех» (UIS № 1 – сентябрь 2002 г.).

01225

Главное направление деятельности 5: Разработка новых норм и стандартов

59. Принимая во внимание важнейшее значение конституционных и законодательных основ права на образование, ЮНЕСКО приступила к проведению мероприятий, направленных на предоставление технической помощи в процессе разработки и/или модернизации национального законодательства в сфере образования. В последнее время такая помощь оказывалась некоторым странам, например Литве и Индонезии. В ходе этого процесса Организация взаимодействовала с правительственными инстанциями высокого уровня, с тем чтобы добиться полного понимания с их стороны исключительной важности базового образования для всех как основного права человека. Такие консультативные услуги и помощь экспертов должны оказываться при выполнении национальных планов действий, предусмотренных в Дакарских рамках действий. Кроме того, ЮНЕСКО взаимодействовала с различными инстанциями, участвующими в процессе конституционной реформы в Кении, для обеспечения того, чтобы обязательствам государства в отношении права на образование, особенно в соответствии с нормативными документами ЮНЕСКО, уделялось надлежащее внимание.

60. В ходе проведения МИНЕДАФ-VIII в Объединенной Республике Танзании в декабре 2002 г. ЮНЕСКО организовала круглый стол по конституционным/правовым основам права на образование как одного из основных прав человека. Это мероприятие, собравшее министров образования и правительственных экспертов высокого уровня, позволило его участникам провести обмен мнениями и опытом в этой области. Результатом круглого стола стала выработка конкретного ряда рекомендаций, в которых содержались предложения о национальных мерах, направленных на поощрение нормотворческой деятельности с учетом правовых последствий Дакарских рамок действий. Основное внимание было уделено включению принятых правительствами обязательств в национальную правовую систему.

61. В целях продвижения этики и ценностей образования, а также обеспечения доступа к качественному дистанционному образованию ИИТО провел международное исследование «Этические, психологические и социальные проблемы применения ИКТ в образовании». Информационные материалы по данному вопросу опубликованы и распространены в государствах-членах; в процессе подготовки находится аналитический обзор.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА II – ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

Общая оценка программы в области естественных наук

62. За рассматриваемый период в рамках программы в области естественных наук было продолжено осуществление мероприятий, относящихся к основным научным и экологическим программам, в том числе МПГК, МГП, МАБ, программам по линии МОК, а также мероприятий, направленных на обеспечение устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах. В рамках деятельности по созданию потенциала в области фундаментальных наук, наук о жизни и инженерных наук основное внимание уделялось развитию образования и подготовки кадров на субрегиональном и национальном уровнях и укреплению научно-исследовательского потенциала по различным направлениям исследований в области физики, математики, химии (особенно экологической химии и химии воды), биологических наук и биотехнологий, что нашло свое отражение в подготовке сотен ученых и специалистов, особенно женщин и молодых исследователей. На основе решения, принятого Исполнительным советом на его 165-й сессии, были продолжены последующие консультации по вопросу о целесообразности создания новой международной программы по фундаментальным наукам (МПФН). Велась работа по поддержанию и укреплению партнерских связей в деле осуществления естественно-научных программ, которая, в частности, выразилась в развертывании десяти проектов, направленных на укрепление сотрудничества между МСНС и ЮНЕСКО в соответствии с Рамочным соглашением.

63. Оказание помощи государствам-членам в разработке их национальной политики в области науки и технологии привело к расширению опыта в странах Африки и Ближнего Востока, а также Южной Америки, которым была предоставлена поддержка по линии ЮНЕСКО. Цель состояла в создании потенциала и предоставлении консультаций лицам, принимающим решения, в целях совершенствования системы мер, касающихся научно-технологических показателей в их странах, а также получения доступа в международные финансирующие учреждения. В связи с этим в сотрудничестве с СИЮ было начато предварительное исследование, касающееся нового набора научно-технологических показателей.

64. Под эгидой ЮНЕСКО во всем мире отмечался первый Всемирный день науки за мир и развитие. В этом мероприятии приняли участие многие партнеры, такие, как правительственные, межправительственные и неправительственные организации, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, научно-исследовательские учреждения, профессиональные ассоциации, средства информации, преподаватели естественно-научных дисциплин и школы.

65. Были предприняты, в частности, усилия по развитию людских ресурсов в целях содействия использованию устойчивых и возобновляемых источников энергии для улучшения условий жизни в сельских и отдаленных районах развивающихся стран, особенно для женщин. В рамках Глобальной программы образования и подготовки специалистов по возобновляемым источникам энергии (ГРЕЕТ) осуществлялись мероприятия, направленные, главным образом, на совершенствование проектов в области использования и поддержания возобновляемых источников энергии и управления ими, а также на передачу технологических знаний и опыта.

66. За отчетный период основным направлением деятельности в рамках программ в области естественных наук было проведение Организацией Объединенных Наций в августе/сентябре 2002 г. в Йоханнесбурге Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Генеральный директор создал межсекторальную целевую группу под своим председательством в целях руководства мероприятиями, связанными с участием ЮНЕСКО в этой Встрече на высшем уровне, и возложил на Сектор естественных наук функции по общей

координации в рамках Организации. В ходе Встречи ЮНЕСКО организовала около 29 мероприятий различного рода, в том числе пять выставок. В Йоханнесбурге в качестве официальных результатов Встречи было начато осуществление примерно 25 новых инициатив по установлению партнерских связей со многими заинтересованными сторонами. Большая часть этих новых партнерских связей касается программ в области естественных наук. В Плане выполнения решений Встречи очень большое значение придавалось проблемам водных ресурсов, что соответствует собственному приоритету ЮНЕСКО применительно к программам в области естественных наук. В нем было также подчеркнуто важное значение деятельности, касающейся Мирового океана и МОК, и деятельности в таких областях, как возобновляемые источники энергии, биоразнообразии, стихийные бедствия, а также отмечена важность науки и технологии в принятии эффективных решений.

67. Особое внимание уделялось дальнейшему осуществлению мероприятий, касающихся главного приоритета Сектора естественных наук, а именно «Водных ресурсов и экосистем». Активизация деятельности ЮНЕСКО нашла свое отражение в осуществлении шестой фазы МГП, а также в том, что на базе ЮНЕСКО будет осуществляться Программа оценки водных ресурсов мира и она будет руководить мероприятиями по ее осуществлению, в том, что ЮНЕСКО является одним из двух ведущих учреждений системы ООН в деле проведения Международного года пресной воды в 2003 г., в том, что на нее будет возложено проведение ряда важных заседаний, предусмотренных в рамках третьего Всемирного форума по водным ресурсам, а также в участии в многочисленных других инициативах. Тематические консультативные советы МГП-VI тщательно отработали приоритеты и подходы в связи с осуществлением программы с учетом ЦРТ и Плана выполнения решений ВВУР. Уделение большего внимания вопросам водоснабжения, санитарии, совместного управления водными ресурсами, уменьшения опасности связанных с водой стихийных бедствий и рассмотрению соответствующих социальных проблем уже является отличительной чертой деятельности МГП и ПОВРМ, и эта деятельность получит дальнейшее развитие. Были достигнуты значительные результаты в области оценки и рационального использования подземных вод, а также гидрологии засушливых и полусухих зон. Результаты работы МГП по рассмотрению связанных с водными ресурсами конфликтов и налаживание соответствующего международного сотрудничества получили всеобщее признание. Деятельность ЮНЕСКО, безусловно, свидетельствует о том, что Организация является интеллектуальным лидером при международном обсуждении проблем водных ресурсов.

68. Аналогичным образом, по-прежнему применяется экосистемный подход. Всемирная сеть биосферных заповедников получила дальнейшее развитие в результате утверждения 18 новых биосферных заповедников, одного трансграничного биосферного заповедника и четырех расширений двух существующих биосферных заповедников. Периодический обзор биосферных заповедников, одобренный Президиумом МАБ, как ожидается, будет и далее способствовать улучшению работы заповедников. В ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию была подтверждена актуальность деятельности биосферных заповедников в контексте этого форума.

69. ЮНЕСКО подтвердила свою приверженность проведению Международного года гор (2002 г.), в частности во время кульминационного события Года – Бишкекской всемирной встречи на высшем уровне по проблемам гор (Бишкек, Кыргызстан, 28 октября – 1 ноября 2002 г.). В работе этого форума приняли участие Генеральный директор и другие сотрудники ЮНЕСКО. Большое внимание на нем было, в частности, уделено партнерским связям второго типа, в рамках которых Программа МАБ ЮНЕСКО будет работать совместно с ФАО и другими партнерами в целях развития естественных наук и создания потенциала по вопросам, связанным с горами.

70. При ускорении осуществления 39 проектов Международная программа геологической корреляции (МПК) предоставила результаты научных исследований в распоряжение огромного числа ученых многих стран мира. Она служила платформой для развития междисциплинарного сотрудничества, обмена данными научных исследований и расширения на основе этого связей между учеными всего мира и создания соответствующих сетей путем проведения серии тематических совещаний, семинаров и поездок на места. В рамках нового «Проекта космического образования» ЮНЕСКО расширила свой вклад в деятельность в области дистанционного зондирования и освоения космического пространства. Деятельность по укреплению национального и регионального потенциала в области уменьшения последствий стихийных бедствий осуществлялась в рамках совместных проектов на Ближнем Востоке, в Юго-Восточной Азии и Латинской Америке. Участие ЮНЕСКО в Азиатской конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Кобе, Япония, в январе 2003 г., дало Организации возможность продемонстрировать свою приверженность делу предупреждения стихийных бедствий и процессу десятилетнего обзора принятых в Июкогаме Стратегии и Плана действий в области уменьшения опасности стихийных бедствий.

71. Совершенствованию справедливого и устойчивого управления ресурсами прибрежных районов и малых островов способствовала выработка «соглашений о рациональных методах предупреждения и урегулирования конфликтов, связанных с ресурсами и ценностями прибрежных районов» на учебно-практическом семинаре в регионе Азии и Тихого океана. Была активизирована деятельность в приоритетных областях, касающихся малых островных развивающихся государств, и был внесен эффективный вклад в осуществление Программы действий «Барбадос+5» и других многосторонних соглашений и планов действий. Был укреплен потенциал малых островов в области устойчивого развития путем дальнейшего осуществления межсекторальных проектов на местах примерно на двенадцати островах восточной части Карибского моря, а также на Кубе, Гаити, Ямайке, Папуа-Новой Гвинее и Самоа.

Общая оценка деятельности Межправительственной океанографической комиссии

72. Межправительственная океанографическая комиссия дважды получила важную поддержку в том, что касается программы, утвержденной Генеральной конференцией:

- (a) на Конференции по партнерству в Африканском процессе, состоявшейся в сентябре 2002 г. в Йоханнесбурге, был одобрен ряд региональных проектов в области управления прибрежными районами, что будет способствовать осуществлению оперативной фазы Африканского процесса в рамках экологического компонента НЕПАД;
- (b) Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) в своем Плане выполнения решений дала четкий мандат на активизацию деятельности ЮНЕСКО/МОК по созданию национального и местного потенциала в области морских наук и устойчивого управления океаном и его ресурсами.

73. В рамках Африканского процесса освоения и охраны прибрежной и морской среды в Африке к югу от Сахары с участием африканских государств-членов были успешно разработаны технические процедуры, что способствовало подготовке ряда целенаправленных проектов для решения серьезных проблем деградации прибрежной и морской среды африканских стран к югу от Сахары. На Конференции по партнерству, состоявшейся в сентябре 2002 г., была утверждена эта комплексная программа мер и был одобрен первоначальный портфель предложений по проектам. В работе Конференции по партнерству в рамках Африканского

процесса приняли участие как африканские государства, так и представители сообщества доноров.

74. Кроме того, Африканский процесс был включен в План выполнения решений ВВУР (пункт 56.i.): «Разработать проекты и программы и наладить партнерские отношения с соответствующими заинтересованными сторонами и мобилизовать ресурсы для эффективного осуществления решений Африканского процесса освоения и охраны прибрежной и морской среды».

75. МОК в полном объеме участвовала в продвижении вопроса о Мировом океане и прибрежных районах при подготовке к Йоханнесбургской встрече на высшем уровне, объединив свои усилия с широкой коалицией МПО, НПО и других партнеров. Результатом этой деятельности явилось установление ряда партнерских связей второй категории, признанных в Плате выполнения решений ВВУР.

76. План выполнения решений (пункт 34.d.), утвержденный на ВВУР, призывает государства-члены принять меры с целью: «Укрепление способности Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, ФАО и других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций создавать национальный и местный потенциал в области морской науки и устойчивого управления океанами и их ресурсами».

77. МОК должна играть столь же важную роль в реализации решений, принятых в Йоханнесбурге, и соответствующие предложения уже включены в раздел Проекта 32 С/5, посвященный деятельности МОК.

Программа II.1

Наука и технология: создание потенциала и управление

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. |
|-----------------------|---|--|--|
| | долл. | долл. | % |
| Подпрограмма II.1.1 | 1 865 000 | 803 757 | 43 |
| Подпрограмма II.1.2 | 4 432 038 | 1 563 090 | 35 |
| Программа II.1 | 6 297 038 | 2 366 847 | 38 |

II.1.1: Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке: разработка политики и естественно-научное образование

02110

78. Было начато осуществление десяти проектов по линии сотрудничества МСНС/ЮНЕСКО в соответствии с Рамочным соглашением. Они охватывают такие вопросы, как связь между токсичными металлами, рассеянными элементами и их воздействием на окружающую среду и здоровье населения; интеграционные тенденции в преподавании биологии и экологическая сложность; создание потенциала в области биофизики в Латинской Америке; международные перспективы установления стандартов и целей для математического образования; расширение роли женщин в физике; электронные методы обмена научной информа-

цией; прогнозирование погоды; генетически измененные культуры; создание новой основы для исследований Мирового океана в рамках наук о Земле. К концу ноября 2002 г. Международный союз теоретической и прикладной химии (МСТПХ) и Научный комитет по проблемам окружающей среды (СКОПЕ) подготовили сводный доклад и оценку современных знаний об экологических последствиях активных эндокринных веществ и представили их на рассмотрение международного симпозиума, состоявшегося в Иокогаме (Япония).

79. Было продолжено оказание поддержки государствам-членам в разработке их национальной политики в области науки и технологии. Как и ранее, поддержка по линии ЮНЕСКО предоставлялась Бахрейну, Ливану, Нигерии и Мозамбику. Правительство Японии утвердило помощь в размере 500 000 долл. на нужды разработки политики в Нигерии. Предоставлялись технические консультации научно-технологической системе Перу: при координации со стороны Национального совета по науке и технологии будут проведены следующие мероприятия: (а) организация учебно-практического семинара по вопросам науки, технологии и показателям нововведений; (б) разработка документа с целью обновления и совершенствования системы статистических данных и показателей в области науки и технологии в Перу; (с) организация учебно-практического семинара для сотрудников Национального совета по науке и технологии Перу, правительственных учреждений и основных университетов этой страны по вопросам разработки и оценки проектов в области науки и технологии. Цель состоит в расширении возможностей ответственных работников Перу, принимающих решения в области науки и технологии, для совершенствования системы научно-технологических показателей страны, а также получения доступа к международным финансирующим организациям.

80. В рамках Программы сотрудничества университетов, промышленных предприятий и научных учреждений (ЮНИСПАР) предоставляется помощь ряду стран (Бахрейну, Саудовской Аравии и т.д.) в целях создания технологических парков при системах университетов. Кроме того, в сотрудничестве с АЛЕКСО был разработан проект для Средиземноморья, направленный на оказание содействия такому партнерству.

81. Показатели в области науки и технологии: ЮНЕСКО (СИЮ, SC/AP и SC/MTD) провела международный обзор статистических данных и показателей в области науки и технологии в целях оценки потребностей государств-членов и международного сообщества в информации для разработки политики в области науки и технологии, с тем чтобы выявить приоритетные области в том, что касается разработки статистических данных и показателей в области науки и технологии, которые могли бы использоваться различными странами, а также оценить целесообразность составления этих статистических данных государствами-членами. В этой консультации участвуют другие крупные международные организации, в частности Отдел по вопросам науки, техники и промышленности ОЭСР (DSTI/EAS), Отдел по научно-технической статистике ЕВРОСТАТ, RICYT (Иберо-американская сеть показателей в области науки и технологии). Такая деятельность способствует достижению цели № 8 в области развития на пороге тысячелетия «Формирование глобального партнерства в целях развития».

82. Разработка политики в области естественных наук: ЮНЕСКО оказала техническую помощь Национальному управлению Уругвая по вопросам науки, технологии и нововведений (ДИНАСИТ) в осуществлении проекта по развитию технологии (ПРТ/МБР) и осуществляет административное обслуживание этого внебюджетного проекта. ПРТ направлен на содействие мобилизации потенциала страны в области нововведений в целях повышения конкурентоспособности малых и средних предприятий, производящих товары и услуги, и улучшения условий развития науки и технологии. Укрепление потенциала в области нововведений будет обеспечено путем разработки, использования и адаптации новых технологий в

процессах производства, управления и распределения и в рамках мероприятий по развитию науки и технологии. Эта деятельность проводится для достижения цели № 8 в области развития на пороге тысячелетия «Формирование глобального партнерства в целях развития».

83. Европейский союз утвердил 12 сентября 2002 г. международный проект «Виртуальный кампус Авиценны». Этот проект связан с использованием ИКТ в целях сокращения разрыва в развитии науки и технологии в районе Средиземноморья путем создания 14 центров по производству учебных программ в области науки и технологии. Важным компонентом проекта является также создание потенциала в области электронного обучения.

84. На ВВУР в Йоханнесбурге (Южная Африка) 3 сентября 2002 г. Генеральный директор объявил об успешном начале осуществления проекта «Энциклопедия систем жизнеобеспечения» (ЭОЛСС), которая станет крупнейшим сводом знаний по устойчивому развитию. В рамках программы кафедр ЮНЕСКО/ЭОЛСС и с участием Бюро ЮНЕСКО в Пекине было проведено исследование по нововведениям промышленных групп, включая изучение программ, академический обмен и научные публикации.

85. Впервые во всем мире отмечался Всемирный день науки за мир и развитие. В его проведении приняли участие многие партнеры, как, например правительственные, межправительственные и неправительственные организации, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО, научно-исследовательские учреждения, профессиональные ассоциации, средства информации, преподаватели естественно-научных дисциплин и школы. Генеральный секретарь ООН, президент Республики Корея, министры по делам науки и техники обратились со специальным призывом придать новый импульс национальным, а также международным обязательствам в отношении науки и отстаивать необходимость ответственного использования науки в интересах общества. В нескольких государствах-членах были организованы специальные лекции в научных учреждениях, мероприятия по привлечению внимания общественности, в особенности молодежи, обеспечено участие лиц, принимающих решения, в публичном обсуждении вопросов науки, а также были проведены мероприятия с участием преподавателей естественно-научных дисциплин и школ, встречи с представителями средств информации.

86. Женщины в науке: в рамках деятельности кафедры ЮНЕСКО «Женщины, наука и технология» в Аргентине были организованы курсы дистанционного обучения по вопросам гендерного равенства для преподавателей естественно-научных дисциплин и лиц, занимающихся выработкой политики, из 10 латиноамериканских стран (декабрь 2002 г.).

87. В Уагадугу, Буркина-Фасо, 15-30 декабря 2002 г. Африканской сетью женщин-ученых при поддержке МБР и ИСЕСКО был организован второй субрегиональный учебный лагерь для девочек, обучающихся в средней школе.

88. В качестве центра обмена информацией о последующей деятельности в связи с ВКН ЮНЕСКО подготовила и выпустила в 2002 г. соответствующий аналитический доклад для правительств и международных партнеров. В этом докладе под названием «*Harnessing science to society*» («Использование науки в интересах общества») дается всеобъемлющий обзор итогов Конференции, последующей деятельности и дальнейших мер, которые необходимо принять. Он имеется в Интернете (http://www.unesco.org/science/wcs/report_wcs.pdf).

II.1.2: Создание научного и технологического потенциала

02121

Главное направление деятельности 1:

Создание потенциала в области математики, физики и химии

89. Отмечалось укрепление научно-исследовательского потенциала по различным направлениям исследований в области физики, математики и химии (особенно экологической химии и химии воды), что нашло свое отражение в подготовке около 1 000 ученых и специалистов, особенно женщин и молодых ученых, в сотрудничестве с Международным центром теоретической физики им. Абдуса Салама (МЦТФ), Международным центром теоретической и прикладной математики (МЦТПМ), Институтом ЮНЕСКО по изучению микроэлементов и Международным союзом теоретической и прикладной химии (МСПХ).

90. Междисциплинарная деятельность на стыке математики, физики и химии получила дальнейшее развитие на учебно-практическом семинаре, в работе которого приняли участие представители Международного математического союза (ММС), Международного союза теоретической и прикладной физики (МСПФ) и МСПХ. Благодаря оказанной поддержке, в мероприятиях МСПФ и ММС смогли принять участие ученые из развивающихся стран. В частности, через посредство Рабочей группы МСПФ по проблемам женщин-физиков последние могут принимать участие в международных конференциях.

91. Деятельность по развитию возможностей преподавания проводилась в ходе интерактивного обучения университетских преподавателей физики в Шри-Ланке через посредство Азиатской сети по физическому образованию (АСПЕН) в сотрудничестве с бюро ЮНЕСКО в Джакарте и Дели. В рамках сотрудничества между ЮНЕСКО и Государственным департаментом США и в сотрудничестве с Комиссией МСПХ по химическому образованию в Мозамбике был организован международный учебно-практический семинар по микронаучным экспериментам и учебно-методическим материалам.

92. В целях более широкого осознания общественностью важности и необходимости изучения математики прорабатывается вопрос о налаживании партнерских связей для проведения исследования о целесообразности проведения передвижной международной математической выставки и разработки ее концепции.

93. ЮНЕСКО является депозитарием Устава СЕЗАМЕ (Центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях на Ближнем Востоке). В рассматриваемый период семь членов – основателей Центра (Бахрейн, Египет, Израиль, Иордания, Иран, Палестинский орган и Турция) уведомили Генерального директора о признании ими Устава и заявили о своем членстве в СЕЗАМЕ. Поскольку для начала функционирования Центра требовалось согласие со стороны шести государств, стало возможным официально учредить Центр и заменить Международный временный совет СЕЗАМЕ постоянным Советом. Это было сделано 6 января 2002 г. в Аммане (Иордания) в связи с девятым совещанием Временного совета, организованным при содействии ЮНЕСКО. Кроме того, Кувейт информировал Генерального директора о своем участии в качестве наблюдателя. Ливия, не состоявшая в Международном временном совете, информировала ЮНЕСКО о том, что она собирается обратиться с просьбой о предоставлении ей статуса наблюдателя, и ожидается, что в ближайшее время другие страны также присоединятся к этой организации в качестве членов или наблюдателей.

94. Церемония по закладке фундамента здания, в котором будет размещаться Центр СЕЗАМЕ, состоялась в Алаане (Иордания) 6 января 2002 г. в связи с девятым совещанием

Международного временного совета. На церемонии присутствовали Его Величество король Йордании Абдалла II бен аль-Хусейн и Генеральный директор.

95. Бюро ЮНЕСКО в Джакарте по-прежнему уделяло особое внимание развивающимся странам, странам переходного периода и вопросу о женщинах в области науки и технологии. В связи с последним вопросом был подготовлен проект предложения для второй фазы осуществления Азиатско-Тихоокеанского проекта по содействию гендерному равенству в области науки и технологии (АПГЕСТ). Это Бюро в сотрудничестве с Азиатской сетью по физическому образованию (АСПЕН) также оказывало поддержку разработке стратегий активного обучения на основе информационных технологий применительно к естественно-научному образованию, что нашло свое отражение в проведении регионального учебно-практического семинара по адаптации методов активного обучения к преподаванию физики в условиях азиатских стран.

96. В целом, Бюро ЮНЕСКО в Джакарте продолжало вносить вклад в создание потенциала в области математики, физики и химии путем оказания поддержки участию в учебно-практических семинарах, учебных курсах и симпозиумах, а также обмену учеными через посредство Региональной сети по химии натуральных продуктов.

97. Для достижения цели ОДВ к 2015 г. министерство по делам образования, молодежи и спорта Камбоджи разработало в рамках Программы развития сектора образования меры, охватывающие все дисциплины и все ступени образования. Первый обзор Программы развития сектора образования в сентябре 2002 г. явился важным шагом в проведении реформы образования в Камбодже. EST/JAK сотрудничал с Группой по обзору высшего образования, занимающейся вопросами высшего образования, технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) и подготовки преподавателей, и внес вклад в обоснование стратегического плана и политики; разработку чрезвычайных мер по обеспечению качества; обоснование необходимости создания национального механизма по аккредитации для высшего образования; мониторинг готовности студентов для обучения в высшей школе с точки зрения обратной связи со школьным образованием; определение роли ТПОП в секторе высшего образования, а также роли и финансирования организаций частного сектора, обеспечивающих высшее образование. При условии проведения регулярных обзоров Программы по развитию сектора образования, привлечения широкого круга независимых экспертов со стороны и ее надлежащего претворения в жизнь можно надеяться, что правительство Камбоджи сможет выполнить те большие задачи, которые поставлены в рамках Программы.

02122

Главное направление деятельности 2:

Создание потенциала в области биологических наук и биотехнологий

98. В рассматриваемый период внимание сосредоточивалось на мероприятиях по наращиванию потенциала в области биологических наук и биотехнологий. В соответствии с приоритетами и ожидаемыми результатами, предусмотренными в документе 31 С/5, молодым ученым из развивающихся стран предоставлялся доступ к научным достижениям и возможностям повышения квалификации в области наук о жизни.

99. Это обеспечивалось путем предоставления 21 исследовательской стипендии на основе совместного финансирования во взаимодействии с АОМ и МСМН; оказания поддержки обмену учеными с помощью сетей, например Региональной сети по микробиологии и микробной биотехнологии; стимулирования и содействия организации 7 семинаров и международных курсов подготовки специалистов при прямом участии и взаимодействии национальных организаций и учреждений, а также таких международных партнеров, как МОИК и МОИМ, где обеспечено повышение квалификации 148 молодых исследователей из

31 страны со всего мира (арабские государства – 3, Азия – 10, Европа – 4, Латинская Америка и Карибский бассейн – 7, Африка – 7). Не менее 45 учебных, справочных и исследовательских структур из наименее развитых стран получили бесплатные подписки на журналы и цифровые учебно-методические материалы в рамках взаимодействия с различными партнерами, такими, как АОМ, ЭЖБ («Электронный журнал по биотехнологии»), РИС и ВФНК, что способствовало еще более широкому распространению актуальной научной информации. Подписание письма о взаимопонимании между ЮНЕСКО и Международным союзом биохимии и молекулярной биологии (МСБМБ) способствовало дальнейшей активизации международного научного сотрудничества с этим партнером в деле разработки новых инициатив в области наращивания потенциала.

100. Бюро ЮНЕСКО в Венеции завершило внебюджетный проект 416 GLO 305615, осуществлявшийся на протяжении почти семи лет на основании соглашения ЮНЕСКО-НИС (Национальный исследовательский совет Италии) о сотрудничестве в области биомедицинских исследований с уделением особого внимания изучению и профилактике СПИДа.

101. Достигнутые в рамках этого проекта научные результаты послужили обоснованием и научной базой для нового финансируемого Италией внебюджетного проекта по разработке педиатрической вакцины, способной предотвращать передачу ВИЧ от матери к ребенку в Африке. Этот проект рассчитан на три года при общей сумме финансирования в 2 000 000 долл., предоставляемой правительством Италии.

102. Бюро ЮНЕСКО в Джакарте активно участвует в оказании помощи в деле организации одиннадцатого Азиатского симпозиума по лечебным растениям, пряностям и другим натуральным продуктам (АСОМПС XI-2003), который включает в себя открытый форум по разработке проекта международного протокола по биоисследованиям.

02123

Главное направление деятельности 3:

Создание потенциала в области инженерных наук и технологических исследований и использование их результатов для решения проблем развития

103. В рамках последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию и дальнейшего осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг. ЮНЕСКО продолжала проводить информационно-разъяснительную работу, касающуюся возобновляемых источников энергии, наращивания потенциала, подготовки квалифицированных кадров, путем активизации функций более широкого информирования общественности и содействия устойчивому использованию возобновляемых источников энергии и предоставлению соответствующих рекомендаций по вопросам политики. Деятельность осуществлялась совместно с подразделениями вне Штаб-квартиры и учитывала национальные и региональные потребности и приоритетные области. Прилагались, в частности, усилия по развитию людских ресурсов с ориентацией на популяризацию устойчивых и возобновляемых источников энергии в целях улучшения условий жизни в сельских и отдаленных районах в развивающихся странах, особенно для женщин. Мероприятия, осуществлявшиеся в рамках Глобальной программы образования и подготовки специалистов по возобновляемым источникам энергии (ГРЕЕТ) были направлены преимущественно на проекты, посвященные совершенствованию методов пользования, овладения и управления возобновляемыми источниками энергии, и на передачу технологического «ноу-хау». Обеспечивалось укрепление национального потенциала планирования, касающегося возобновляемых источников энергии, путем подготовки специализированных групп экспертов и инструкторов в области технологий пользования и овладения возобновляемыми источниками энергии, а также предоставления оборудования следующим странам: Бенин, Буркина-Фасо, Гвинея, Гвинея-Бисау, Камерун, Кот-д'Ивуар, Мали, Нигер, Сенегал.

Оказывалась поддержка в вопросах определения национальной стратегии по возобновляемым источникам энергии в Карибском регионе благодаря вкладу и активному участию ЮНЕСКО при проведении конференции ТЕКНОУРЕ-2002 «Технология для рационального использования обычных и возобновляемых источников энергии». Это совещание позволило упрочить партнерские связи в интересах рационального использования обычных и возобновляемых источников энергии между участниками, донорами, учреждениями и межправительственными организациями.

104. Бюро ЮНЕСКО в Венеции оказывало финансовую поддержку деятельности кафедр ЮНЕСКО по инженерным наукам в:

- Московском государственном университете инженерной экологии, Москва, Российская Федерация;
- Белорусском национальном техническом университете, Минск, Беларусь.

105. Деятельность этих кафедр сосредоточивалась на совершенствовании обучения аспирантов, организации научных совещаний молодых исследователей и инженеров и разработке учебно-методических материалов в передовых инженерных и технологических областях.

106. Бюро ЮНЕСКО в Венеции продолжает разработку методов европейского сотрудничества в областях образования и подготовки специалистов в сфере возобновляемых источников энергии (ВИЭ) с помощью Европейской сети по образованию и подготовке кадров по ВИЭ (ЕВРО-НЕТРЕС), которая начнет функционировать в 2003 г.

107. В рамках программы УНИСПАР для регионов Юго-Восточной Азии и Тихого океана семь кафедр ЮНЕСКО, получающих спонсорскую поддержку от промышленных предприятий, Секция инженерных наук и технологии и Бюро ЮНЕСКО в Джакарте (ЕСТ/ЖТ) курирует кафедра Обаяси/ЮНЕСКО в университете им. Чулалонгкорна, кафедру НИ/ЮНЕСКО в Индонезийском университете, кафедру НКК/ЮНЕСКО в университете им. Чулалонгкорна, кафедру МН/ЮНЕСКО в Ханойском технологическом университете и кафедры Тойота/ЮНЕСКО в Филиппинском университете, университете им. принца Сонгкла, Таиланд, и Нанкайском университете, Китай.

108. Деятельность кафедр ЮНЕСКО направлена на оказание поддержки обучению студентов выпускных курсов в их университетах, которые стажировались в научно-исследовательском центре в Японии и в других местах, а многие студенты средних курсов проходят стажировки в компаниях, являющихся совместными предприятиями, в принимающей стране. Деятельность кафедр дает результаты не только в плане обучения, но и в отношении передачи технологии, разработки учебно-методических материалов и модулей и т.п.

109. Кафедра НКК/ЮНЕСКО в области металлургического машиностроения в университете им. Чулалонгкорна была награждена одной из премий УНИТВИН, которая была вручена Генеральным директором на 10-м Всемирном форуме кафедр ЮНЕСКО, состоявшемся в Париже 13-15 ноября 2002 г. После успешного осуществления мероприятий в истекшие четыре года корпорация НКК согласилась продолжать оказывать поддержку и в течение пятого года. Кафедры ЮНЕСКО оказались полезным механизмом обеспечения высококачественной подготовки специалистов и укрепления потенциала, и для расширения этой программы в будущем следует и далее активизировать деятельность и усилить поддержку.

**Программа II.2:
Наука, окружающая среда и устойчивое развитие**

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. |
|-----------------------|---|--|--|
| | долл. | долл. | % |
| Подпрограмма II.2.1 | 4 289 224 | 1 838 977 | 43 |
| Подпрограмма II.2.2 | 2 583 710 | 1 171 276 | 45 |
| Подпрограмма II.2.3 | 1 178 086 | 575 818 | 49 |
| Подпрограмма II.2.4 | 976 290 | 419 360 | 43 |
| Подпрограмма II.2.5 | 2 861 100 | 1 374 167 | 48 |
| Программа II.2 | 11 888 410 | 5 379 598 | 45 |

II.2.1: Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы

02211 **Главное направление деятельности 1:**

Водные ресурсы и связанные с ними экосистемы: оценки и устойчивое управление в различных масштабах

110. Первое совещание Тематических консультативных советов (ТКС) в рамках шестой фазы Международной гидрологической программы состоялось 23-25 сентября 2002 г. в Париже с участием более 30 экспертов со всего мира. Они высказали рекомендации об осуществлении плана МГП-VI на основе более гибкого подхода, который позволит вносить корректировки на двухгодичной основе. ТКС подчеркнули важность взаимодействия/взаимосвязей между различными аспектами, касающимися водных ресурсов, в частности изменчивостью, переменами и динамикой гидрологических процессов; образованием, наращиванием потенциала и передачей информации; региональным подходом и активным сотрудничеством между МГП и Программой оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ). Они рекомендовали, чтобы в рамках главного приоритета в области водных ресурсов и поддерживающих их экосистем больше внимания уделялось чрезвычайным мероприятиям, в частности по преодолению наводнений и засух, и чтобы особое место также отводилось вопросам управления подземными водами и городским водопользованием в качестве соответствующих направлений реализации соглашений ВВУР.

111. В соответствии с Планом оценки на двухлетний период 2002-2003 гг. проводится внешняя оценка пятой фазы Международной гидрологической программы «Гидрология и освоение водных ресурсов в уязвимой среде» (1996-2001 гг.). Круг задач этой оценки был подготовлен совместно с IOS. Начало ее осуществлению было положено совещанием специалистов по оценке, которое состоялось в Париже 18-20 ноября 2002 г. и в ходе которого была определена стратегия и установлены контакты между членами этой группы, персоналом МГП и другими соответствующими сотрудниками.

112. В рамках Программы оценки водных ресурсов мира продолжалась деятельность по разработке методологии и показателей оценки водоснабжения и водопользования в мире, а также по осуществлению пилотных исследований. Была завершена подготовка первого

Доклада об освоении водных ресурсов мира, который будет представлен на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам (Киото, март 2003 г.).

113. В рамках региональной сети МГП по гидрологии вади в арабском регионе было выпущено несколько публикаций о национальных тематических исследованиях и подборка серии материалов о наилучших процедурах по исследованиям и изысканиям в области водных ресурсов в этом регионе в рамках проекта по водным ресурсам в засушливых и полузасушливых зонах. Была издана монография «Решение проблемы нехватки водных ресурсов», служащая пособием по выработке руководящих принципов на региональном и местном уровнях в помощь разработке новых концептуальных и управленческих подходов для борьбы с нехваткой воды. При поддержке со стороны Национального комитета МГП Южной Африки была опубликована брошюра для информирования общественности о проблеме опустынивания в районе Африки к югу от Сахары. В Алжире (сентябрь 2002 г.) был проведен семинар по вопросам оцифровывания гидрогеологической карты стран, являющихся членами Обсерватории для Сахары и Сахеля (ОСС). Создаваемый в Ла-Серена, Чили, Гидрологический центр для засушливых и полузасушливых зон Латинской Америки и Карибского бассейна приступил к проведению мероприятий при поддержке со стороны местных организаций и за счет средств, предоставляемых Целевым фондом ЮНЕСКО-Фландрии в области науки.

114. МГП организовывала семинары и курсы подготовки специалистов в различных регионах мира, а также издала несколько научных публикаций, предназначенных для наращивания общего потенциала в области оценки водных ресурсов и устойчивого управления ими. В результате проведенного в ЮНЕСКО 4-6 сентября 2002 г. совместного семинара ЮНЕСКО-МГП-Всемирного банка-ГВМАТЕ «Использование невозобновляемых подземных вод» была выработана техническая записка для лиц, ответственных за политику, и руководящие принципы для специалистов по управлению водными ресурсами. МГП внесла вклад в организацию конференции «Ресурсы подземных вод для человеческого развития», состоявшейся в Мар-дель-Плата, Аргентина, 21-25 октября 2002 г. МГП также участвовала в организации международной конференции «Интенсивное использование подземных вод», которая провела оценку использования подземных вод и потребностей в них, а также соответствующего законодательства в различных регионах. Одним из результатов этой конференции явился набор рекомендаций «Интенсивное использование подземных вод», которые были изданы МГП в декабре 2002 г. В рамках Инициативы ЮНЕСКО/МГП по управлению ресурсами международных трансграничных водоносных горизонтов (ИСАРМ) в Мар-дель-Плата, Аргентина (24 октября 2002 г.) было организовано консультативное совещание с целью создания многодисциплинарной рабочей группы для программы ИСАРМ в Латинской Америке. МГП в сотрудничестве с МАГ, КГКМ, BGR и МПГК подготовил первый проект Гидрологической карты мира.

115. В декабре 2002 г. ЮНЕСКО/МГП опубликовала материалы конференции «Оценка и охрана ресурсов подземных вод – от концепции к действиям». Бюро ЮНЕСКО РОСТЛАК совместно со Всемирным банком участвовало в подготовке руководства «Сохранение качества подземных вод» для муниципальных властей и учреждений, занимающихся окружающей средой. Действуя в рамках Совместной программы ЮНЕСКО-МГП-МАГАТЭ (СМПИГ), кафедра ЮНЕСКО по ресурсам подземных вод в университете Уэстерн-Кейп в Кейптауне организовала курсы подготовки специалистов из стран САДК по вопросам использования изотопов при искусственной подпитке водоносных горизонтов. На четвертом Международном симпозиуме «Искусственная подпитка», проведенном в Аделаиде, Австралия, 22-26 сентября 2002 г., была одобрена программа по развертыванию совместной деятельности ЮНЕСКО–Международной ассоциации гидрогеологов (МАГ) в области

управления подпиткой водных горизонтов (УПВГ). Кроме того, ЮНЕСКО/МГП опубликовала брошюру с описанием принципов управления подпиткой водоносных горизонтов.

116. Национальный комитет МГП Швеции, Шведский научно-исследовательский совет и Глобальное партнерство по водным ресурсам организовали в августе 2002 г. в Кальмаре первый симпозиум ХЕЛП (Гидрология на службе окружающей среды, жизнеобеспечения и политики) в целях оценки опыта, приобретенного в существующих бассейнах ХЕЛП, с уделением особого внимания диалогу между учеными, специалистами по управлению водными ресурсами и другими заинтересованными сторонами. Содержание программы ХЕЛП также обсуждалось с различными новыми партнерами и донорскими учреждениями. Была развернута первая фаза компонента проекта ФРИЕНД (Режимы стока по данным рядов наблюдений на международных экспериментальных водосборах и гидрологических сетях) для Латинской Америки и Карибского бассейна, охватывающего регион Карибского моря и Центральной Америки.

117. Национальные комитеты МГП/ОГП Германии и Нидерландов в сотрудничестве с ЮНЕСКО и ВМО совместно организовали 9-12 сентября 2002 г. в Бремерхафене, Германия, Международный симпозиум по теме «Низменные приморские территории – гидрология и комплексное управление прибрежной зоной». Цель этого симпозиума состояла в расширении информированности общественности и лиц, ответственных за политику, относительно уязвимости прибрежных зон, а также в обсуждении механизмов и мер устойчивого управления водными ресурсами в прибрежных зонах на компетентном уровне. Симпозиум рекомендовал ЮНЕСКО активизировать ее усилия в области образования и подготовки кадров в целях содействия лучшему пониманию всех процессов в области водных ресурсов, которые играют важную роль в устойчивом развитии низменных приморских территорий, а также усилить координацию осуществления сквозных проектов и мероприятий в области образования и подготовки кадров между МГП, МАБ, МОК, МПГК, ПМО и МОСТ.

118. Под эгидой румынского правительства в Бухаресте, Румыния, 2-6 сентября 2002 г. была проведена 21-я Конференция дунайских стран «Гидрологическое прогнозирование и гидрологические основы управления водными ресурсами». Конференция, на которой присутствовало более 175 специалистов из 18 стран, была организована Национальным комитетом МГП Румынии при поддержке со стороны Регионального бюро ЮНЕСКО по науке в Венеции (VNI), ВМО и МАГН. Она содействовала эффективному обмену знаниями в следующих областях, касающихся гидрологии и управления водными ресурсами: прогнозирование количественных и качественных гидрологических параметров, экогидрологические процессы, эрозия, транспорт наносов, проблемы качества воды, управление водными ресурсами и метеорологические факторы для моделей гидрологического прогнозирования. В Бухаресте, Румыния, 1 сентября 2002 г. состоялась 16-я рабочая сессия по вопросам регионального сотрудничества дунайских стран в рамках Международной гидрологической программы ЮНЕСКО.

119. Первое заседание Рабочей группы по проекту «Оценка воздействия изменения климата на параметры гидрологического цикла в Юго-Восточной Европе» было проведено в Софии, Болгария, с 29 октября по 2 ноября 2002 г. в целях обобщения имеющихся знаний о взаимосвязях климата и водных ресурсов и разработки методов предстоящего осуществления совместного проекта по этой же тематике в 2003 г. при поддержке со стороны VNI.

02212

**Главное направление деятельности 2:
Связанные с водой взаимодействия и безопасность**

120. В Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов в Делфте, Нидерланды, 20-22 ноября 2002 г. состоялась международная конференция «От конфликта к сотрудничеству в области международного управления водными ресурсами: задачи и возможности». Конференция была организована ЮНЕСКО-ИГП во взаимодействии с МОСТ, Международным Зеленым Крестом (МЗК) и ИГЕ. Она была проведена в рамках проекта «От потенциальных конфликтов к потенциалу сотрудничества: вода ради мира» (ПК-ПС: ВРМ), являющегося вкладом ЮНЕСКО и МЗК в осуществляемую в настоящее время Программу оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ). Этой конференции предшествовал проведенный 19 ноября 2002 г. специальный семинар «Оценка и урегулирование конфликтов в отношении систем водохранилищ». На конференции присутствовало почти 200 участников. Это мероприятие упрочило положение ЮНЕСКО в качестве интеллектуального лидера в области управления международными совместно используемыми водными ресурсами и обеспечило важные исходные ориентиры и образцы передового опыта для практических работников во всем мире. ЮНЕСКО также опубликовала материалы второй конференции Международной ассоциации по истории освоения водных ресурсов (Берген, Норвегия, август 2001 г.), которая была посвящена историческим перспективам конфликтов и сотрудничества в связи с водными ресурсами.

121. Столь же важным событием явился первый семинар экспертов по виртуальной торговле водными ресурсами, состоявшийся 12-13 декабря 2002 г. в Институте ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов в Делфте. Этот семинар, ставший первым мероприятием такого рода, был поддержан Национальным институтом общественного здравоохранения Нидерландов. Он был организован в качестве совместного вклада национальных комитетов по МГП Нидерландов и Германии в осуществление мероприятий в рамках Основной области 4.2 «Ценность воды» МГП-VI.

122. Что касается образования и подготовки кадров в области водных ресурсов, то следует упомянуть участие нескольких кафедр ЮНЕСКО, связанных с водными ресурсами, во Всемирном форуме кафедр ЮНЕСКО 13-15 ноября 2002 г. В силу того, что водные ресурсы представляют собой главный приоритет Сектора естественных наук, им уделялось значительное внимание в ходе дискуссий на групповых заседаниях и совещаниях за круглым столом различных кафедр, связанных с этим сектором.

123. Завершена подготовка и предусматривается публикация ряда монографий по этике в связи с водными ресурсами на предмет их представления на третьем Всемирном форуме по водным ресурсам в Киото в марте 2003 г.

02213

**Совместная деятельность МГП/МАБ
Главное направление деятельности 3:
Взаимодействие между земельными и водными ресурсами: на пути к устойчивому управлению**

124. По итогам совещания Научного консультативного комитета по экогидрологии, состоявшегося в Венеции в мае 2002 г., был разработан экогидрологический подход в качестве одного из компонентов устойчивого управления водными ресурсами. В научном сообществе и среди лиц, ответственных за политику и принятие решений, распространялись передовые знания в области экогидрологии. Во второй половине 2002 г. было выпущено несколько публикаций, включая специальное издание МАГН «Экогидрология рек и водно-болотных угодий Южной Америки» и совместный справочник ЮНЕСКО/МГП и ЮНЕП-МЦПТ

«Руководящие принципы комплексного управления водосборными бассейнами – фитотехнология и экогидрология».

125. В университете Алгарви (Португалия) 23-30 сентября 2002 г. при поддержке Бюро ЮНЕСКО в Венеции (VNI) были проведены курсы продвинутой подготовки специалистов «Экогидрология и управление прибрежными зонами: от водосборных до прибрежных районов». Двадцать два стажера из 15 различных стран с нескольких континентов участвовали в этих курсах, которые предусматривали экспедиционную работу в устье р. Гвадианы и прилегающих прибрежных районах.

126. В конце ноября в Польше при поддержке со стороны VNI был развернут комплексный демонстрационный проект по экогидрологии крупномасштабного межбассейнового района. Мероприятия этого демонстрационного проекта будут иметь региональный характер и будут проводиться под общим надзором Научного консультативного комитета, учрежденного в рамках МГП-VI, в тесном сотрудничестве с факультетом прикладной экологии университета Лодзи и заинтересованными местными властями. Проект предназначен для широкомасштабной разработки, распространения и осуществления экогидрологических методов управления водными ресурсами с помощью комплексной совместной исследовательской работы, демонстрационных мероприятий и мер по распространению достигнутых результатов.

127. Разработка и поддержка большинства вышеупомянутых мероприятий осуществляется совместно с Международным центром природоохранной технологии (ЮНЕП-МЦПТ, Япония) в рамках четырехлетнего меморандума о взаимопонимании между ЮНЕСКО-МГП и ЮНЕП-МЦПТ, предусматривающего сотрудничество во взаимодополняющихся областях экогидрологии и фитотехнологий.

128. Первое совещание с целью создания проекта «Гидрогеология водно-болотных угодий средиземноморской береговой полосы» (HYDRONUMED) состоялось 19 ноября 2002 г. в Валенсии (Испания). Этот проект будет осуществляться МГП-МАБ совместно с Геологическим управлением Испании.

129. Деятельность МГП в области управления городскими водными ресурсами приобрела дополнительную актуальность в свете целей Декларации тысячелетия в области развития, касающихся доступа к водоснабжению и санитарным условиям. Проводились международные семинары по формированию базы для проектов, направленных на разработку руководящих принципов по вопросам урегулирования конфликтов в связи с городскими водными ресурсами и антропогенного воздействия на городской водный цикл. Были сформулированы концептуальные рекомендации и процедуры в отношении нового подхода к моделированию городских подземных вод в тегеранском Региональном центре по управлению водными ресурсами в городах.

130. Представители МАБ и МГП во взаимодействии с Университетом Организации Объединенных Наций (УООН) и Международным центром сельскохозяйственных исследований в засушливых районах (МЦСИЗР) приняли участие в международном семинаре «Устойчивое управление маргинальными засушливыми районами», который проходил в Каире, Марса-Матрухе и Александрии (Египет) в сентябре 2002 г., с целью выработки широкомасштабного проекта сравнительных исследований засушливых районов в Северной Африке и в Азии, который планируется развернуть в 2003 г. С помощью Бюро ЮНЕСКО в Найроби формируется междисциплинарный проект «Устойчивое комплексное освоение и развитие засушливых и полузасушливых районов в южной части Африки (СИМДАС)».

131. В рамках Международного года гор (2002 г.) МАБ и МГП внесли технический и научный вклад в Бишкекскую всемирную встречу на высшем уровне по проблемам гор (октябрь-ноябрь 2002 г., Кыргызстан; см. также пункт 02221).

132. Междисциплинарная инициатива ЮНЕСКО по устойчивому развитию Волго-Каспийского бассейна, охватывающая такие международные научные программы ЮНЕСКО, как МГПК, МГП, МОК, МАБ и МОСТ, направлена на подготовку углубленного исследования бассейна реки Волга («Волжская перспектива») в целях совершенствования управления им с ориентацией на перспективу и постепенно осуществляется с помощью Бюро ЮНЕСКО в Москве, несмотря на возникшие задержки. В начале декабря 2002 г. в Бюро ЮНЕСКО в Москве состоялось совещание по различным научным дисциплинам с несколькими российскими исследователями, которые взаимодействуют в подготовке проекта «Волжская перспектива» с Целевой группой ЮНЕСКО по проблемам Волги. Эту деятельность поддерживает также соответствующая национальная рабочая группа.

133. Международный исследовательский и учебный центр по проблемам эрозии и седиментации провел «Стратегическое исследование по вопросам комплексного регулирования и устойчивого развития водохранилищ в высокозаиленных реках в Северном Китае» (июль-декабрь), которое касается этой все более актуальной проблемы Северного Китая.

134. Была выпущена брошюра на двух языках «Речные наносы рек Хуанхе и Янцзы», основная цель которой заключается в более широком информировании технических специалистов и широкой общественности о важной проблеме речных наносов, а также о ее значении в связи с борьбой с наводнениями и охраной окружающей среды.

II.2.2: Экологические науки

02221

Главное направление деятельности 1:

Биосферные заповедники: экосистемный подход в действии

135. Направления развития Всемирной сети биосферных заповедников были определены на заседании Президиума Международного координационного совета МАБ (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 6-8 ноября 2002 г.). В результате этого заседания были, в частности, утверждены 18 новых биосферных заповедников, один трансграничный биосферный заповедник и четыре дополнительных района к двум существующим биосферным заповедникам. Соответствующие решения были приняты по рекомендациям Консультативного комитета по биосферным заповедникам, который заседал 23-25 сентября 2002 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Несколько новых объектов служат наглядным примером экосистемного подхода в действии (Тичино, Италия), реализации этой концепции в прибрежных районах (например, Харагва-Баорука-Энрикильо, Доминиканская Республика) и на малых островах (например, на острове Джеджу, Республика Корея, и Командорских островах, Российская Федерация), а также управления трансграничными районами (например, район «W» на стыке Бенина, Буркина-Фасо и Нигера, который является первым таким объектом в Африке). Президиум МАБ также одобрил рекомендации Консультативного совета в отношении периодического обследования 18 биосферных заповедников, утвержденных более 10 лет назад, которые были затем переданы соответствующим государствам-членам. Этот процесс периодических обследований по-прежнему способствует совершенствованию функционирования каждого из этих заповедников. По состоянию на конец 2002 г. Всемирная сеть включала в себя 425 биосферных заповедников в 95 странах. Благодаря семинару, проведенному в Пномпене (Камбоджа) в ноябре 2002 г. при поддержке Бюро ЮНЕСКО в Джакарте (ЯК), был достигнут прогресс в вопросах трансграничного сотрудничества в районе АСЕАН. Актуальность проблематики биосферных заповедников для Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию была

продемонстрирована посредством показа видеоматериалов на виртуальной выставке, публикации и распространения (с помощью Всемирной туристской организации) тематической открытки, и публикации в Йоханнесбурге специального буклета «Биосферные заповедники: испытательный полигон устойчивого развития», а также благодаря проведению 5-6 сентября 2002 г. экспедиционной поездки в Уотербергский биосферный заповедник в Южной Африке. Дальнейшему развитию региональных сетей, обеспечивающих обмен опытом, способствовало проведение в Италии, Рим, 7-11 октября 2002 г. крупного совещания ЕвроМАБ-2002 и создание 18 октября 2002 г. в Хиккадува (Шри-Ланка) новой «Сети МАБ для Южной и Центральной Азии» (САКАМ), охватывающей Бангладеш, Бутан, Индию, Исламскую Республику Иран, Мальдивы, Непал, Пакистан и Шри-Ланку. В июле 2002 г. была завершена фаза PDF-B регионального проекта ЮНЕСКО-МАБ/ГЭФ-ЮНЕП по эффективному управлению засушливыми землями в Западной Африке и их устойчивому использованию на базе биосферных заповедников в Бенине, Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуаре, Мали и Сенегале, а секретариат МАБ разработал документ о полномасштабном проекте (2003-2006 гг.), который будет рассмотрен Советом ГЭФ в начале 2003 г. Бюро ЮНЕСКО на местах действуют в качестве посредников в работе региональных сетей, усиливая тем самым децентрализованный характер мероприятий программы МАБ: так, например, Бюро ЮНЕСКО в Джакарте (ЖАК) способствовало приданию нового импульса работе Национального комитета МАБ Индонезии, а также предоставляло консультативные и технические услуги Камбодже в деле оформления займа Азиатского банка развития для биосферного заповедника Тонлесап. Аналогичным образом Бюро ЮНЕСКО в Венеции активно поддержало организацию ЕвроМАБ-2002 путем оказания необходимой финансовой поддержки для содействия участию в этом мероприятии как можно большего числа представителей стран Центральной и Юго-Восточной Европы, а также путем обеспечения координации проводимого в этой области специального семинара, посвященного вопросам сотрудничества стран Юго-Восточной Европы в рамках программы МАБ, за которым должны последовать конкретные инициативы в интересах устойчивого управления биоразнообразием и его сохранения в этом регионе.

136. В рамках ЕвроМАБ-2002 в Риме состоялась специальное заседание по вопросам обработки данных о биоразнообразии и КМБЗ (Комплексного мониторинга биосферных заповедников) при поддержке со стороны Национальной инфраструктуры биологической информации (НИБИ, США) и Геологического управления США, на котором была заложена основа комплекса пересмотренных мероприятий для КМБЗ. На семинаре, проведенном благодаря спонсорству Германии в Руанском биосферном заповеднике 11-14 декабря 2002 г., была рассмотрена конкретная тема социального мониторинга в связи с КМБЗ. Целевая группа по качественной экономике добивалась улучшения понимания взаимосвязей между биоразнообразием и экономическим развитием, чему был посвящен семинар, состоявшийся в Берлине (Германия) 24-26 октября 2002 г. Работе этой целевой группы способствует вопросник, разосланный в августе 2002 г. во все биосферные заповедники, а также специальные совещания по этой тематике в рамках региональных сетей МАБ.

137. Главным событием Международного года гор (2002 г.) стала «Бишкекская всемирная встреча на высшем уровне по проблемам гор» (Бишкек, Кыргызстан, 28 октября – 1 ноября 2002 г.), на которой присутствовали Генеральный директор и другие сотрудники ЮНЕСКО. Особое внимание там уделялось партнерству второй категории, в рамках которого программа МАБ-ЮНЕСКО будет взаимодействовать с ФАО и другими партнерами в целях содействия развитию наук и укрепления потенциала в горных районах. Кроме того, МПГБ, МПЧА, ГСНС и ЮНЕСКО-МАБ развернули «Инициативу по исследованию гор», которая касается последствий глобальных изменений и в рамках которой в качестве объектов изучения и мониторинга будут использоваться биосферные заповедники. На 8-й конференции сторон Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар) состоялась официальная презентация

тация книги о проблематике коралловых рифов, касающейся МАБ, всемирного наследия и Рамсарской конвенции. В 2002 г. также проводился «Международный год экотуризма»: к числу мероприятий в развитие итогов Квебекской встречи на высшем уровне (май 2002 г.) относится проведенный в октябре 2002 г. в Польше Международный семинар для стран Центральной и Восточной Европы, посвященный экотуризму в горных районах; дальнейшее осуществление инициативы ЮНЕП-ЮНЕСКО–Всемирной туристской организации по устойчивому развитию туризма; взаимодействие с Советом Европы в рамках нового соглашения, а также аспекты экотуризма в рамках Проекта обеспечения выживания человекообразных приматов (ГРАСП), в рамках партнерства второй категории, возглавляемого ЮНЕП. Президиум МАБ отметил, что было бы целесообразным включить мероприятия, касающиеся экотуризма, в деятельность по проблематике качественной экономики.

138. Значительно усовершенствовалась и расширилась сеть МАБнет, которая стала главным коммуникационным механизмом программы МАБ. Испанский биосферный заповедник «Ла-Пальма» стал местом проведения конгресса «Обновление и информационное общество в островных биосферных заповедниках», состоявшегося в октябре 2002 г.

139. При финансовой поддержке со стороны ЮНЕСКО было обеспечено техническое усовершенствование Центра мониторинга Богдаханского биосферного заповедника в Монголии.



Главное направление деятельности 2:

Создание потенциала в области науки об экосистемах и управления ими

140. Продолжалось осуществление мероприятий в поддержку инициативы КБР ЮНЕСКО по образованию в области биоразнообразия, особенно по системам засушливых земель, в частности была оказана поддержка учебно-практическому семинару по биологической безопасности, организованному УООН для стран Центральной Азии и Монголии (Монголия, июль 2002 г.), были опубликованы материалы Международного семинара ЮНЕСКО-ИСЕСКО по борьбе с опустыниванием, состоявшегося в Чаде 2000 г., организован международный семинар по теме «Устойчивое использование маргинальных засушливых земель и управление ими» (Египет, 22-25 сентября 2002 г.) совместно с УООН и Международным центром сельскохозяйственных исследований в засушливых районах (ИКАРДА), а также продолжалось опробование комплекта учебных материалов по вопросам опустынивания.

141. В ноябре 2002 г. Президиум МАБ присудил 10 премий МАБ молодым ученым. Президиум просил подготовить документ о перспективах управления этой программой и ее финансирования. Европейская комиссия и Бельгия предоставили новый крупный взнос для Высшей региональной школы по комплексному управлению тропическими лесами (ЕРАИФТ) в Демократической Республике Конго, и первое совещание ее Академического руководящего комитета состоялось в октябре 2002 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО. Третье совещание в рамках азиатско-тихоокеанского сотрудничества в целях устойчивого использования возобновляемых природных ресурсов в биосферных заповедниках и аналогичных управляемых зонах (АСПАКО) состоялось на Окинаве, Япония, в октябре 2002 г., и несколько проектов АСПАКО, с компонентами по созданию потенциала на местах были осуществлены в биосферных заповедниках этого региона.

142. В июле 2002 г. в биосферный заповедник Босавас в Никарагуа была направлена совместная миссия ПМО-МАБ с целью обсуждения полевого проекта по системам знаний местного и коренного населения. После совещания Группы МАБ по городской экологии в апреле 2002 г. в рамках ЕвроМАБ в октябре 2002 г. (Рим, Италия) был проведен семинар по урбанистике и биосферным заповедникам, участники которого призвали предпринять новые инициативы МАБ в области городских систем. В целях содействия подготовке специалистов

в Богоре, Индонезия, в августе 2002 г. были организованы третьи региональные учебные курсы по эвтрофикации озер и водоемов, а Индонезийский институт естественных наук организовал также в августе 2002 г. курсы по таксономии растений с участием 25 специалистов из региона Юго-Восточной Азии. В свете решений ВВУР в настоящее время приоритетное внимание уделяется созданию потенциала в целях обеспечения устойчивого развития, и кафедры по экотехнологии могут оказать значительную помощь в решении этой задачи. Несколько руководителей кафедр по экотехнологии приняли участие во Всемирном форуме кафедр ЮНЕСКО, состоявшемся в Штаб-квартире ЮНЕСКО в ноябре 2002 г.

143. Продолжалось осуществление межсекторального полевого проекта (МАБ и АСПАКО, ED, SHS) «Расширение возможностей традиционного управления окружающей средой в биосферном заповеднике Сиберут». Учебная и техническая поддержка была предоставлена общинам коренных народов и местным органам управления в области охраны природных ресурсов, управления ими, а также борьбы с нищетой посредством пропагандирования общинного агролесоводства и важности защиты окружающей среды. Этот проект является частью образовательного проекта в заповеднике Сиберут, осуществляемого Бюро ЮНЕСКО в Джакарте и поддерживаемого бельгийским фондом. Новые партнерские связи устанавливаются с национальными и международными НПО.

144. Бюро ЮНЕСКО в Пекине осуществило несколько мероприятий в рамках этого главного направления деятельности, в частности Национальный комитет Китая по Программе МАБ организовал в октябре 2002 г. в биосферных заповедниках Цзюйчжайгоу и Хуаньлун, провинция Сычуань, Китай, конференцию на тему «Регулирование экотуризма в природных заповедниках Китая»; в биосферном заповеднике Силинь-хото была организована серия семинаров для местной общины, включая управляющего этим биосферным заповедником, а в Пекине были проведены семинары для донорских организаций, правительственных и академических учреждений; Национальный комитет Китая по Программе МАБ провел исследование по вопросу о целесообразности создания природных заповедников с целью содействия восстановлению подвергшихся деградации ландшафтов пастбищ в районе Силинь-хото и устойчивому управлению ими (июль-декабрь 2002 г.); состоялось второе совещание Руководящего комитета и координаторов проекта «Экологические исследования в целях обеспечения устойчивости окружающей среды в Китае» (ЕРСЕК) (целевой фонд Германии). В рамках межрегионального проекта ЮНЕСКО «Азиатско-тихоокеанское сотрудничество в целях обеспечения устойчивого использования возобновляемых природных ресурсов в биосферных заповедниках и аналогичных управляемых зонах» (АСПАКО) (июнь-декабрь 2002 г.) (целевой фонд Японии) в декабре 2002 г. был завершен проект А «Развитие экотуризма и подготовка кадров, просвещение общественности и общинная деятельность в биосферном заповеднике Шанькоу».

II.2.3: Сотрудничество в области наук о Земле и уменьшение опасности стихийных бедствий

02231

Главное направление деятельности 1:

Международное сотрудничество в области наук о Земле

145. В рамках Международной программы геологической корреляции (МПК) посредством осуществления 39 проектов по международному сотрудничеству большое число ученых было ознакомлено с результатами исследований в глобальном научном контексте. МПК служит платформой для развития междисциплинарного сотрудничества, обмена результатами научных исследований, укрепления коммуникации и сетей между учеными на глобальной основе путем проведения серии целенаправленных совещаний, учебно-практических семинаров и поездок на места. Проекты регионального и глобального масштаба касаются глобаль-

ных проблем, выходящих за рамки одной дисциплины. Неполный перечень этих проблем включает следующие темы: геофизика и тектоника, экология и биогеография, геогидрология, стихийные бедствия, моделирование и прогнозирование экологических и климатических изменений и создание потенциала. За последние шесть месяцев 2002 г. МПГК получила 26 новых проектных предложений, из которых два были представлены в рамках нового «Проекта для молодых ученых», и ожидается, что в случае их утверждения они будут конкретно содействовать развитию международного сотрудничества между молодыми учеными.

146. В рамках мероприятий по созданию потенциала была оказана финансовая помощь 40 специалистам из развивающихся стран (в том числе 12 женщинам) с целью обеспечения их участия в следующих курсах: геонаучная летняя школа, Ворарлберг, Австрия, 7-14 июля; международные учебные курсы по сейсмологии, анализу сейсмических данных, оценке опасности и уменьшению риска, Потсдам, Германия, июль-август; международный учебно-практический семинар по освоению геотермальных ресурсов, остров Милос, Греция, 5-8 сентября; международные учебные курсы по использованию методов изучения экологических проблем, Прага и Долни Розинка, Чешская Республика, 2-16 сентября; международные учебные курсы по геохимическим методам разведки геотермальных ресурсов, Сана, Йемен, 10-22 декабря (ЮНЕСКО оказала финансовую помощь двум инструкторам). Три послеуниверситетских учебных курса, организованные в Энсхеде, Нидерланды, сентябрь 2002 г. – сентябрь 2003 г., были посвящены следующим темам (финансовая помощь была предоставлена 18 участникам из развивающихся стран): геология и управление окружающей средой, разведка и оценка месторождений полезных ископаемых и исследования по уменьшению опасности стихийных бедствий.

147. В координации с Комиссией по составлению геологических карт мира (КГКМ) были подготовлены четыре следующие «проекта»: заключительная третья часть структурной карты Индийского океана, первая треть отпечатанной карты и CD-ROM с цифровой/GIS версией металлогенной карты Южной Америки и первая треть карты геодинамики Средиземноморья.

148. В последние шесть месяцев этого двухлетнего периода мероприятия в рамках программы по моделированию месторождений полезных ископаемых были ориентированы на укрепление компонента наук о Земле Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР). С этой целью в Намибии в августе 2002 г. был проведен учебно-практический семинар. В качестве сопредседателя ИГОС (Комплексной стратегии глобальных наблюдений) ЮНЕСКО в ходе ВВУР одновременно со Встречей на высшем уровне лиц, определяющих политику, организовала семинар, который был посвящен роли Глобальной системы наблюдений в целях устойчивого развития. В рамках партнерства ИГОС началась подготовка к проведению исследования по вопросу оптимизации мониторинга опасности стихийных бедствий с помощью наблюдений из космоса, а также посредством измерений на местах в тесном сотрудничестве с Программой по использованию дистанционного зондирования в геологии (ГАРС). На Всемирном космическом конгрессе (Хьюстон, Техас, октябрь 2002 г.) ЮНЕСКО принимала активное участие в технических заседаниях, посвященных наукам о Земле, стихийным бедствиям и космическому образованию. Была опубликована и распространена на этом Конгрессе специальная брошюра под названием «Космическая деятельность ЮНЕСКО», в которой рассказывается о роли ЮНЕСКО в освоении космического пространства. ЮНЕСКО было предложено стать ассоциированным членом Комитета по спутникам наблюдения за поверхностью Земли (СЕОС). Участие ЮНЕСКО в работе этого Комитета будет содействовать развитию ее мероприятий в области дистанционного зондирования, СГИ и космического образования.

149. В рамках Программы САНГИС (Сети Юго-Восточной Азии по системам геологической информации) на 39-й ежегодной сессии ККОП (Джокьякарта, Индонезия, октябрь 2002 г.) Бюро ЮНЕСКО в Джакарте представило доклад о мероприятиях по сбору геологических данных и информации, которые включали широкое региональное сотрудничество и осуществлялись во второй половине 2002 г.

150. В рамках нового «Проекта по космическому образованию» (ПКО) (2002 г.) ЮНЕСКО организовала международный конкурс работ на тему «Космос и повседневная жизнь» совместно с Европейским космическим агентством. Учащимся было предложено написать, как космические технологии способствуют повышению благосостояния общества, особенно экономическому, социальному и культурному развитию. Лучшие работы написали учащиеся из Южной Африки, Китая, Соединенных Штатов Америки, Филиппин и Тонга. Совместно с Европейским космическим агентством ЮНЕСКО организовала также проведение Всемирной недели космоса 2002 г. в Научно-исследовательском и технологическом Центре ЕКА 6-7 октября 2002 г., Нордвик, Нидерланды. Европейское космическое агентство опубликует и распространит в начале 2003 г. сборник, содержащий 52 конкурсных сочинения финалистов и материалы Всемирной недели космоса 2002 г.

02232**Главное направление деятельности 2:****Обеспечение готовности на случай стихийных бедствий и их предупреждение**

151. Укрепление национального и регионального потенциала по уменьшению опасности стихийных бедствий осуществлялось в рамках сотрудничества с Геологической службой Соединенных Штатов, Европейским союзом и Программой ЮНЕСКО по уменьшению ущерба от землетрясений в расширенном Средиземноморском регионе (РЕЛЕМР) и Программой оценки и уменьшения опасности землетрясений в регионе арабских государств (ПАМЕРАР). Ученые из Марокко прошли подготовку на местах по вопросам оценки сейсмической опасности. Были организованы два учебно-практических семинара: один по эталонным событиям в районе разлома на дне Мертвого моря и вблизи него (Париж, Франция), а другой по сейсмическому анализу и оценке сейсмических рисков в регионе Средиземноморья (Анталья, Турция). В рамках программы исследований в Азии был организован учебно-практический семинар по уменьшению ущерба от землетрясений в регионе Южной Азии (Катманду, Непал). Кроме того достигнут прогресс в работе по наращиванию потенциала в рамках проекта по созданию национальной сейсмической сети в Ливии. В Центральной Америке состоялся семинар по дальнейшему осуществлению проекта «Зонирование стихийных бедствий бассейна Рио-Самала и оценка опасности стихийных бедствий для Сан-Себастьяна», а также других национальных пилотных проектов в Гватемале. Осуществление пилотных проектов началось в Коста-Рике, Гватемале, Сальвадоре, Гондурасе и Доминиканской Республике. Они будут завершены в июне 2003 г.

152. Бюро ЮНЕСКО в Джакарте сотрудничало с другими учреждениями в деле организации третьего международного учебно-практического семинара на тему «Землетрясения и мегагорода, уменьшение уязвимости – повышение устойчивости мегагородов мира», который состоялся в Шанхае, Китай, в октябре-ноябре 2002 г.

П.2.4: На пути к обеспечению устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах

02241

Главное направление деятельности 1:

Обеспечение устойчивых условий жизни в прибрежных районах и на малых островах: применение комплексных подходов и межсекторальное сотрудничество в рамках основной деятельности

153. Управление ресурсами прибрежных районов и малых островов на справедливой и устойчивой основе получило дальнейшее развитие благодаря содействию разработке «соглашений о разумной практике урегулирования конфликтов в отношении прибрежных ресурсов и ценностей» в рамках учебно-практического семинара Азиатско-тихоокеанской сети УНИТВИН по этой теме (Таиланд, ноябрь 2002 г.). В работе совещания приняли участие представители университетских кругов и общин, занимающиеся осуществлением межсекторальных проектов в Индии, Индонезии, Папуа-Новой Гвинее, на Филиппинах, Самоа и в Таиланде, в рамках проекта «Коренные народы и парки» на островах Сурин. Сеть УНИТВИН, объединяющая пять европейских университетов с целью содействия применению разумной практики, была создана в Университете Кадиса, Испания, в сентябре 2002 г., а семинар по вопросам планирования, в котором приняли участие представители университетов Болоньи (Италия), Риги (Латвия), Санкт-Петербурга (Российская Федерация) и Авейру (Португалия), был проведен в Червиа (Италия) в ноябре 2002 г. при значительной поддержке со стороны Бюро ЮНЕСКО в Венеции. Материалы трехязычного форума в Интернете «Разумная практика освоения прибрежных районов в интересах устойчивого гуманитарного развития» (www.csiwisepactices.org) пополнились 13 новыми позициями, посвященными разумной практике, руководящим указаниям и принципам; этот форум отражает различные мнения в отношении предлагаемого проекта освоения береговой линии в Танзании и позволяет обмениваться информацией относительно потенциала самоподдержания малых островов.

154. Этот форум, объединяющий в настоящее время примерно 13 000 участников, обладающих самым различным опытом и относящихся к самым различным организациям более чем в 100 странах, способствовал расширению обмена информацией и знаниями. Кроме того, на веб-сайте ПМО, регистрирующем в среднем 70 000 посещений в месяц, были размещены 37 материалов, посвященных полевым проектам, деятельности университетских кафедр, резюме и оценкам, а также четыре соответствующих публикации. Как форум, так и веб-сайт становятся динамичными элементами формирующегося общества знаний о прибрежных районах и малых островах. Была также опубликована и широко распространена в качестве двенадцатой информационной брошюры ПМО экологическая оценка бухты Улуган (Филиппины), и на основе накопленного опыта в этой области была подготовлена книга по общинному экотуризму и управлению прибрежными ресурсами. Большое внимание на национальном уровне было уделено концепции экологической деревни Банджарсари (Джакарта, Индонезия), в частности программе сбора и удаления отходов, и эти вопросы рассматривались также на Всемирном слете скаутов в Бангкоке в декабре 2002 г.

155. В декабре 2002 г. было подписано соглашение между ЮНЕСКО и министерством иностранных дел Италии (Генеральной дирекцией по сотрудничеству в целях развития), с тем чтобы ЮНЕСКО через свое Бюро в Венеции смогла осуществить финансируемый за счет целевого фонда проект «Генеральный план по охране окружающей среды Адриатического моря (АСЕМП) – Модуль по Хорватии» в рамках Региональной программы по восстановлению окружающей среды (РЕРЕП), которой способствует Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы (СЕЕ). Эти проекты осуществляются с целью разработки типового

модуля для размещенного на веб-сайте Интернета генерального плана, посвященного прибрежной зоне Хорватии, с использованием системы географической информации и системы в поддержку принятия решений (ГИС и ДСС), ряд характеристик которых пройдут проверку в качестве программы пилотного инвестирования в рамках конкретного экологического сектора.

02242**Главное направление деятельности 2:****Активизация деятельности в приоритетных областях, касающихся малых островных развивающихся государств, и эффективный вклад в осуществление программы действий «Барбадос + 5» и других многосторонних соглашений и планов действий**

156. Укрепление потенциала для устойчивого развития малых островов обеспечивалось посредством продолжения деятельности в рамках межсекторальных полевых проектов на двенадцати островах восточной части Карибского бассейна, а также на Кубе, Гаити, Ямайке, Папуа-Новой Гвинее и Самоа. Эта деятельность дополняет растущее число мероприятий на местном, региональном и межрегиональном уровнях в рамках программы «Голос малых островов», о которых сообщается в разделе, посвященном сквозным проектам. Совместное использование знаний и информации было улучшено в результате разработки, публикации (Информационная брошюра ПМО № 13) и распространения сокращенной версии на креольском и французском языках материалов по теме «Законодательство Гаити в области прибрежной среды и рыболовства» (<http://www.unesco.org/csi/pub/info/haiti.htm>), завершения исследования по вопросу об эволюции управления ресурсами в деревнях в Вануату в период между 1993 г. и 2001 г., расширения веб-сайта по малым островам (www.unesco.org/csi/smis/smallislands.htm), публикации и распространения второй, третьей и четвертой брошюр (Гренада, Сент-Китс и Невис) из серии, включающей десять брошюр по разумной практике борьбы с эрозией пляжей на островах восточной части Карибского моря (<http://www.unesco.org/csi/act/cosalc/brochgre.htm>). На сайте секретариата АСЕАН, публикующего пресс-релизы (www.aseansec.org/14011.htm), была размещена статья «Разумная практика освоения прибрежных районов: малые острова АСЕАН высказывают свое мнение», в которой кратко излагаются основные направления работы вышеупомянутого Азиатско-тихоокеанского семинара сети УНИТВИН.

II.2.5: Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО

02251**Главное направление деятельности 1:****Уменьшение научных неопределенностей в отношении процессов в прибрежной зоне и Мировом океане в контексте морских экосистем**

Выявление пробелов и слабых звеньев в существующей системе наблюдения за углеродным циклом в Мировом океане и разработка научных решений для их устранения в интересах ГСНО и исследовательского сообщества на глобальном уровне

157. В рамках партнерства ИГОС завершается редакционная работа по теме комплексных глобальных наблюдений за углеродом, и соответствующая публикация будет издана в середине 2003 г. Выпускаемый МОК «Вахтенный журнал» размещен на веб-сайте Группы по СО₂. Этот журнал ежемесячно обновляется и содержит ссылки на рецензированные научные статьи. МОК и СКОР совместно организуют в 2003 г. международный симпозиум по секвестрации углерода в океане.

Содействие в проведении исследований, мониторинга и оценки с целью углубления понимания реагирования морской экосистемы на глобальные изменения

158. Были достигнуты успехи в подготовке всеобъемлющего обзора и научных рамок МОК/ГЛОБЕК для использования экологических показателей с целью содействия составлению ретроспективной, сегодняшней и прогностической картины изменений в присутствии и распространении пелагических видов рыб в отдельных районах. В 2003 г. будет завершена работа по созданию веб-сайта и базы данных о морском бентосе и экологических условиях отдельных прибрежных районов мира. В 2003 г. будет закончена разработка плана осуществления ГЭОВЦВ. Состоялось первое заседание рабочей группы по переносу питательных веществ в прибрежные морские экосистемы, и материалы этого заседания будут опубликованы в 2003 г.

Укрепление потенциала государств-членов в области ИКАМ путем проведения исследований по вопросам взаимодействий между человеческими общинами и экосистемами в прибрежных районах и, в частности, в окружающей среде приморских городов

159. В 2001 г. на французском языке был опубликован и широко распространен Справочник МОК № 42 по методологическим подходам к ИКАМ. Издания на английском и испанском языках были опубликованы в 2002 г. В начале 2003 г. совместно с МГП будет опубликован справочник по оценке последствий субмаринного подземного стока в прибрежную зону. В качестве досье ИКАМ создается новая серия, в которой основное внимание уделяется аспектам управления прибрежными районами. Первый номер выйдет в январе 2003 г. и будет посвящен роли показателей для программы ИКАМ.

02252

Главное направление деятельности 2:

Дальнейшее расширение в рамках глобальных систем наблюдений за океаном и климатом (ГСНО и ГСНК) возможностей мониторинга и прогнозирования, необходимых для целей управления и устойчивого развития в районах открытого океана и прибрежных зонах

Расширение Глобального эксперимента по ассимиляции океанических данных (ГОДАЕ) и проекта Арго путем использования дрейфующих буев для составления профилей с целью формирования первого глобального массива данных о температуре и солености верхних слоев океана посредством осуществления проектов во всех океанах

160. Предоставленные США и Францией новые Интернет-серверы для ГОДАЕ успешно функционируют и обеспечивают доступ к данным и продуктам. На веб-сайте были опубликованы стратегический план и план осуществления ГОДАЕ, и Бюро ГОДАЕ в Мельбурне ведет активную работу. В Мировом океане уже размещено 500 буев Арго, и финансирующие учреждения взяли обязательства содействовать созданию в 2003-2005 гг. глобальной сети, насчитывающей 3 000 буев. Были получены средства для должности координатора проекта Арго, и соответствующий специалист был нанят МОК и в настоящее время работает в центре ОКОММ-ОПС МОК/ВМО в Тулузе. Руководство проектом осуществляет научная группа Арго.

Создание системы наблюдения за углеродом в океане

161. На веб-сайте ГСНО и в качестве отдельного доклада ГСНО опубликованы планы по созданию системы наблюдения за углеродом. Наблюдения за углеродом ведутся с судов вдоль отдельных маршрутов. Согласованы планы по созданию сети станций временных

рядов, производящих измерения углерода с буев или с судов в течение длительного периода (десятилетий).

Публикация комплексного плана для компонента ГСНО по прибрежной зоне, который должен стать руководством для государств-членов в деле формирования ГСНО

162. В сентябре 2002 г. была завершена разработка плана, который опубликован в первоначальной форме на веб-сайте ГСНО. Он был разослан научным кругам для представления комментариев, которые теперь включены в окончательный вариант; в настоящее время над ним ведется редакционная работа и он будет опубликован в печатном виде и размещен на веб-сайте в 2003 г.

Расширение ГСНО путем включения в нее соответствующих компонентов национальных систем наблюдений

163. Консультант, работающий в Университете Делавера (США), продолжал работу по каталогизации национальных вкладов в ГСНО.

Расширение доступа к технологии дистанционного зондирования и ее практического применения в качестве вклада в укрепление возможностей развивающихся стран участвовать в ГСНО и извлекать из этого пользу

164. Предложение ГСНО-АФРИКА для Африканского процесса частично предусматривает расширение доступа к использованию данных дистанционного зондирования и подготовку специалистов в этой области. Группа по созданию потенциала ГСНО признала эти два направления деятельности в качестве ключевых элементов своей стратегии. МОК приняла решение использовать в качестве одного из ключевых элементов своих программ по созданию потенциала (в том числе для ГСНО) программу ЮНЕСКО Билко, в рамках которой обеспечивается обучение по вопросам обработки данных дистанционного зондирования. МОК и ГСНО в качестве участников СЕОС и членов ИГОС работают с космическими учреждениями с целью расширения доступа к этим данным и организации подготовки.

Всесторонняя проверка моделей ГОДАЕ, позволяющих ассимилировать данные Арго в период 2003-2005 гг.

165. Значительный прогресс достигнут в разработке моделей Атлантического океана, например, в рамках французского проекта МЕРКАТОР, результаты которого еженедельно публикуются в Интернете.

Осуществление ряда пилотных демонстрационных проектов ГСНО по прибрежной зоне

166. Планы для этих проектов были разработаны в качестве части Плана создания прибрежного компонента ГСНО. Ожидается, что осуществление начнется в 2003 г.

Эффективное функционирование ОКОММ МОК/ВМО в поддержку достижения целей ГСНО

167. Было создано несколько рабочих групп ОКОММ, которые в течение шестимесячного периода провели ряд заседаний для рассмотрения вопросов, касающихся попутных судов, дрейфующих буев, создания потенциала и других элементов ОКОММ. Оперативный центр ОКОММ в Тулузе продолжал эффективно оказывать услуги широкому кругу специалистов, предоставляя данные с судов и дрейфующих буев.

Эффективное функционирование новых региональных органов ГСНО

168. Некоторые региональные органы достигли гораздо более значительного прогресса по сравнению с другими и им требуется уделять меньше внимания, например, органы в регионе Европы и Соединенных Штатах. Основные усилия были направлены на создание ГСНО в Карибском море, Средиземное море, Черном море, Индийском океане, на островах Тихого океана и в Юго-Восточной Азии.

Создание первоначальной системы ГСНО для Индийского океана

169. Бюро МОК в Перте (ГСНО) играло ключевую роль в объединении усилий стран Индийского океана в рамках ГСНО на основе результатов успешно проведенных ранее в Перте и Дели совещаний. Главным событием последних шести месяцев 2002 г. стал созыв первой конференции ГСНО по Индийскому океану на Маврикии (4-9 ноября 2002 г.), на которой девять стран подписали Меморандум о взаимопонимании в отношении ИОГСНО.

02253

Главное направление деятельности 3:

Дальнейшее развитие и укрепление системы МООД (Международный обмен океаническими данными и информацией) в качестве глобального механизма для предоставления всем открытого и полного доступа к океаническим данным и к управлению соответствующей информацией

МООД: эффективные и легкодоступные системы для представления океанических данных и информации и обеспечения доступа к ним

170. Была завершена разработка программного обеспечения МЕДИ, которое позволит ученым описывать наборы океанических данных, включенных ими в систему метаданных. Можно производить поиск этой системы метаданных и получать необходимые данные в центре их хранения. Центры данных МООД оказывают помощь ученым в разработке планов управления данными и информацией на уровне планирования научных проектов на постоянной основе. В качестве части программы МООД по созданию потенциала, в начавших функционировать центрах данных организована подготовка в целях оказания ученым содействия в разработке планов управления данными; центры данных МООД на постоянной основе оказывают также ученым содействие в планировании и применении продуктов данных. В качестве части программы МООД по созданию потенциала, в начавших функционировать центрах данных организована подготовка в целях оказания ученым содействия в разработке продуктов. В 2002 г. были созданы три новых центра данных. В 2002 г. по-прежнему оказывалось содействие осуществлению и дальнейшему развитию таких проектов, как ГОДАР, ГТСПП, АСФА, ГЛОДИР и СССЛ.

МООД: создание потенциала в области океанических данных и информации с целью обеспечения доступа для всех

171. В 2002 г. были созданы три новых центра данных в рамках сети ОДИНАФРИКА. Началось осуществление проекта ОДИНКАРСА для региона Карибского моря и Южной Америки. В Африке были организованы четыре учебных курса; два – в регионе Карибского моря и Южной Америки и один – в Иране. В рамках сети ОДИНАФРИКА в развивающихся странах был обеспечен доступ через Интернет к центрам океанографических данных и информации. Продолжалась разработка получившего широкое признание портала «OceanTeacher».

МООД: Глобальная справочная система по океаническим данным и информации

172. Продолжалось развитие портала «Океан», который в декабре 2002 г. насчитывал 3 500 сайтов. В 2003 г. ИАМСЛИК будет использовать этот портал в качестве основного веб-сайта. ГЕМИМ пересмотрит в 2003 г. категорию программы портала «Океан».

Карта океанов: региональные батиметрические карты

173. Была завершена подготовительная работа и в настоящее время в печати находится том «GEVCO Centennial». В 2002 г. в соответствии с планом работы по картированию океана был опубликован цифровой атлас ГЕБКО (ГДА), которым могут пользоваться специалисты. МОК совместно с ЕПСХОМ организовали продвинутую подготовку специалистов по морской картографии.

ИТСУ/ИДНДР: развитие Системы предупреждения о цунами

174. В 2002 г. была оказана поддержка Международному центру информации о цунами (ИТИК). В Петропавловске-Камчатском, Российская Федерация, 10-15 сентября 2002 г. был проведен международный учебно-практический семинар на тему «Локальные цунами – предупреждение и уменьшение последствий».

КРУПНАЯ ПРОГРАММА III – СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Общая оценка программы в области социальных и гуманитарных наук

История вопроса и стратегия

175. В последние шесть месяцев 2002 г. велась работа с целью закрепить те изменения, которые были внесены в оперативную структуру Сектора социальных и гуманитарных наук. На основе консультаций, проходивших как в рамках Сектора, так и с другими подразделениями Организации, был уточнен круг ведения различных отделов и их подразделений с целью обеспечения того, чтобы программа осуществлялась на разумной и сбалансированной основе в плане **стратегических целей документа 31 С/4 и основного приоритета и других приоритетных областей, предусмотренных в Утвержденном документе 31 С/5**. В настоящее время структура Сектора более четко ориентирована на программные мероприятия по основным направлениям, совпадающим с оперативной структурой отделов и секций Сектора. Соответствующим образом мероприятия в рамках каждого отдела строятся по трем-четырем тематическим областям. Результаты такого изменения структуры нашли должное отражение в осуществлении программы за отчетный период, в особенности в плане обеспечения большей эффективности и действенности.

176. Изменение структуры Сектора опиралось на широкие консультации, посвященные роли программы ЮНЕСКО в области социальных и гуманитарных наук. Проведение этих консультаций началось в конце последнего двухлетнего периода и широко развернулось в 2002 г., охватив все элементы программы, включая: главный приоритет, этику науки и технологии; права человека; исследования и политику в области социальных наук; прогностические и перспективные исследования, а также философию и гуманитарные науки. Этим процессом были охвачены сотрудники как в Штаб-квартире, так и на местах, а также партнеры в различных регионах (Африке, арабских государствах, Азии и Тихом океане, Европе и Латинской Америке и Карибском бассейне).

177. Укреплению миссии Организации как интеллектуального форума способствовал ряд конкретных международных совещаний, конференций и других мероприятий, организованных под эгидой каждой программы. В качестве нескольких примеров этих мероприятий, о которых идет речь в докладе за отчетный период, можно назвать следующие: девятая сессия Международного комитета по биоэтике (МКБ) (Монреаль, Канада, 26-28 ноября 2002 г.); участие Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) во Всемирной встрече по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 г.); проведение Дня философии (21 ноября 2002 г. в Париже, а также во многих других точках в государствах-членах); организация встречи в рамках цикла «Беседы XXI века», посвященной вопросам ВИЧ/СПИДа (Барселона, июль 2002 г.).

178. В последние шесть месяцев были также проведены региональные консультации в Африке и в Латинской Америке и Карибском бассейне (ранее были проведены аналогичные консультации в арабских государствах и регионе Азии и Тихого океана. Осталось провести последнюю региональную консультацию – в Европе, которая должна состояться в первом квартале 2003 г. и уделить особое внимание Центральной и Восточной Европе). Во всех регионах, где состоялись консультации, этот процесс прошел весьма успешно и позволил обеспечить максимальный охват всех основных партнеров Сектора: лиц, ответственных за разработку политики, университеты, специализированные научно-исследовательские центры, «мозговые центры», сети и профессиональные ассоциации, соответствующие правительственные и неправительственные организации, национальные комиссии по делам ЮНЕСКО и гражданское общество. О таком охвате ярко свидетельствовал состав участников консультаций, посвященных Африке (отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, 26-29 августа 2002 г.) и Латинской Америке и Карибскому бассейну (Сан-Хосе, Коста-Рика, 9-11 сентября 2002 г.).

179. Периодические выездные мероприятия для всех сотрудников Сектора (из Штаб-квартиры и бюро на местах), которые начались в прошлом году и продолжались в этом году, предоставили всем сотрудникам категории специалистов возможность поиска решений вопросов, связанных с осуществлением как международных, так и региональных стратегий Сектора в областях его компетенции в рамках стратегических задач и утвержденной программы работы Организации. Проведенная в октябре 2002 г. консультация была особенно плодотворной, дав сотрудникам возможность уяснить на коллективной основе важное значение разработки программы, ориентированной на конечные результаты. Высказанные в ходе консультации соображения были особенно полезны для дальнейшего изменения акцента в деятельности Сектора, что нашло свое отражение в более точной оценке результатов претворения в жизнь документа 31 С/5, о чем идет речь в настоящем документе, а также в подготовке материалов для проекта 32 С/5, которая велась позднее в этом году.

Сильные и слабые стороны

180. Изменение акцента программы и ее ориентация на ряд приоритетов и мероприятий были направлены на устранение такой основной проблемы, как экспансивный и амбициозный характер некоторых мероприятий Сектора; эта тенденция, характерная для него в прошлом, была предметом критики Сектора. Однако, несмотря на все усилия по обеспечению выполнения программы в соответствии с Утвержденным документом 31 С/5 и стратегическими целями, установленными в документе 31 С/4, сохраняются серьезные проблемы, обусловленные ограниченным штатным расписанием Сектора и теми трудностями, которые встают на пути заполнения вакантных должностей. Эта слабая сторона особенно препятствовала обеспечению представленности Сектора в сети бюро на местах.

181. Сектор будет стремиться к укреплению своей представленности на местах в будущем по мере предоставления ему большего объема средств. В этом отношении осуществление

программы в будущем будет направлено на обеспечение более эффективного охвата определенных регионов или субрегионов в соответствии со складывающимися рамками региональных стратегий Сектора. Выездные мероприятия для сотрудников Сектора, состоявшиеся в отчетный период, позволили выявить те регионы и субрегионы, в отношении которых наблюдаются серьезные пробелы: в Африке (например, в Восточной Африке и южной части Африки, включая островные государства в Индийском океане); в регионе Азии и Тихого океана (например, в Центральной Азии и в малых островных государствах в Тихом океане); в Латинской Америке и Карибском бассейне (в особенности в малых островных государствах в Карибском бассейне); и в Европе (в особенности в Центральной и Восточной Европе).

**Программа III.1:
Этика науки и технологии**

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 30.06.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 30.06.2002 г. % |
|-----------------|---|--|--|
| Программа III.1 | 2 157 800 | 1 193 500 | 55,3 |

03101

**Главное направление деятельности 1:
Этика науки и технологии и биоэтика**

Биоэтика

182. В рассматриваемый период Международный комитет ЮНЕСКО по биоэтике (МКБ) подтвердил свою роль **интеллектуального форума**, обеспечивающего многодисциплинарный, плюралистский и многокультурный анализ в вопросах биоэтики. 26-28 ноября 2002 г. в Монреале (Канада) состоялась девятая сессия МКБ, организованная в сотрудничестве с национальной комиссией Канады по делам ЮНЕСКО. В работе сессии приняли участие около 250 представителей примерно 60 стран. Сессия предоставила возможность для изучения проектов докладов рабочих групп МКБ, посвященных, соответственно, таким вопросам, как *генетическая предымплантационная диагностика и вмешательства в линию зародышевых клеток*, а также *возможность разработки всеобщего правового акта по биоэтике*. На сессии состоялось первое публичное обсуждение *предварительного проекта международной декларации о генетических данных человека* (см. ниже).

183. 4 октября 2002 г. в Хихоне (Испания) ЮНЕСКО была вручена премия Международного общества по биоэтике за 2002 г., присужденная Организации научным комитетом этого общества *«в знак признания ее заслуживающей высокой оценки упорной работы в области биоэтики, а также за разработку Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, которая стала документом основополагающего значения»*. Присуждение этой премии служит для ЮНЕСКО очередным стимулом в ее деятельности по **определению и разработке общих этических нормативных рамок** в области биоэтики и по их претворению в жизнь. Деятельность Организации в отчетный период развивалась по следующим направлениям:

- (а) разработка международного правового акта по генетическим данным. Организация продолжала работу над международной декларацией о генетических данных человека (см. доклад Генерального директора в документе 166 EX/11);

- (b) возможность разработки универсальных этических норм. Развернувшаяся на девятой сессии МКБ (Монреаль, ноябрь 2002 г.) дискуссия по предварительному докладу МКБ о целесообразности разработки всеобщего правового акта по биоэтике продемонстрировала наличие единого мнения о необходимости определения общих этических рамок, охватывающих все вопросы биоэтики. ЮНЕСКО представляется организацией, в наибольшей степени отвечающей решению этой задачи, которая, само собой разумеется, будет решаться в тесном сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями системы ООН и другими организациями;
- (c) ЮНЕСКО продолжает свою деятельность в интересах оказания содействия развитию принципов, провозглашенных в Декларации, обеспечивая ее распространение (при поддержке, которую часто оказывают члены МКБ) и продолжая сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в рамках специального комитета, созданного для рассмотрения вопроса о разработке международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства (второе совещание комитета состоялось в Нью-Йорке 23-27 сентября 2002 г.). Организация также приступила к проведению международной консультации, касающейся оценки Декларации (см. доклад Генерального директора в документе 166 EX/5).

184. В заключительной декларации участников Международной конференции по биоэтике для стран Центральной и Восточной Европы (Вильнюс, 11-12 ноября 2002 г.), совместно организованной литовскими властями и ЮНЕСКО в рамках деятельности по итогам встречи за круглым столом министров науки, посвященной вопросам биоэтики, была подчеркнута настоятельная необходимость развития образования в области биоэтики в регионе, а также потребность в распространении информации. Конференция и ее заключительная декларация позволили заложить основу для разработки конкретной деятельности по **укреплению потенциала** данного региона и по **развитию биоэтики** в соответствующих странах.

Этика науки и технологии

185. В рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.), которая призвала уделять приоритетное внимание этическим аспектам научных достижений, а также в рамках работы Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ), ЮНЕСКО провела в 2002 г. ряд мероприятий, добившись заметных успехов в содействии развитию этического анализа научных знаний и технологии на международном уровне. КОМЕСТ через Сектор социальных и гуманитарных наук продолжала развитие межсекторального сотрудничества с Сектором естественных наук, в особенности в вопросах, связанных с этическими аспектами освоения космоса и пресноводных ресурсов (через Международную гидрологическую программу – МГП и Сеть исследований по вопросам этики использования водных ресурсов – РЕНЕВ). КОМЕСТ также сотрудничала с секторами культуры, коммуникации и информации и образования. ЮНЕСКО и КОМЕСТ продолжали развивать рабочие отношения с Международным советом по науке (МСНС) в вопросах, связанных с этическими аспектами науки и технологии, с целью обеспечения устойчивого развития, а также с Комитетом ООН по использованию космического пространства в мирных целях в вопросах, связанных с этическими аспектами освоения космоса.

186. Председатель КОМЕСТ принял участие в работе 165-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО, представив рекомендации КОМЕСТ, касающиеся этических аспектов, связанных с космосом, пресноводными ресурсами и энергетикой. КОМЕСТ участвовала во Всемирной встрече по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 г.), в Международной конференции «*Этическая и социальная ответственность в областях науки и технологии*» (Александрия,

2002 г.), а также в Международной конференции «От конфликтов к сотрудничеству в области управления международными водными ресурсами: задачи, проблемы и возможности» (Дельфт, ноябрь 2002 г.).

187. В рамках Международного года пресной воды и Программы по оценке водных ресурсов мира (ПОВРМ) деятельность КОМЕСТ сосредоточена на этических аспектах управления водными ресурсами и их использования. Комиссия примет активное участие в третьем Всемирном форуме по водным ресурсам с привлечением основных центров РЕНЕВ. С Докладом РЕНЕВ по центру для Азии и Тихого океана можно в настоящее время ознакомиться на веб-сайте ЮНЕСКО. По приглашению Ее Превосходительства госпожи Мубарак, супруги главы Арабской Республики Египет, заместителя председателя Совета попечителей Александрийской библиотеки и заместителя председателя КОМЕСТ президиум Комиссии в своем новом составе, а также председатели либо докладчики ее подкомиссий проводят встречу в Александрии после официального открытия Александрийской библиотеки (Александрия, октябрь 2002 г.). В связи с этим мероприятием министр водных ресурсов и ирригации Египта открыл египетский центр РЕНЕВ. По инициативе своего председателя КОМЕСТ провела неофициальное совещание вместе с МСНС и секторами естественных наук и коммуникации и информации, которое было, в частности, посвящено этическим аспектам устойчивого развития и информационного общества, а также Молодежный форум по вопросам доверия в науке (Париж, декабрь 2002 г.).

188. В ходе этих совещаний председатель КОМЕСТ подчеркнул важное значение доверия, ответственности и подотчетности в науке, а также «новых взаимных обязательств науки, технологии и общества». Он напомнил об основных направлениях деятельности КОМЕСТ: этические аспекты, связанные с пресноводными ресурсами, устойчивым развитием (на основе предшествующей деятельности, посвященной этическим аспектам, связанным с пресноводными ресурсами и энергетикой), с космосом, а также с информационными и коммуникационными технологиями. В том что касается новой инициативы по этическим аспектам устойчивого развития, КОМЕСТ приступила к проведению исследования, посвященного «принципу предосторожности», и работает над подготовкой плана действий по этическим аспектам науки и технологии, служащим интересам устойчивого развития, как об этом заявил Генеральный директор ЮНЕСКО в своей речи в Йоханнесбурге. КОМЕСТ начала осуществление новой инициативы по этическим аспектам подготовки исследователей с целью разработки учебной программы, которую могут использовать развивающиеся страны, с тем чтобы учащиеся могли не только проходить техническую и научную подготовку, но и овладевать умением формулировать свои собственные мнения и соображения в этической сфере. Проведение первого совещания рабочей группы, занимающейся этой инициативой, должно состояться 26 января 2003 г. На неформальном совещании КОМЕСТ ее члены обратили особое внимание на важную роль частного сектора как одного из основных партнеров по этой работе, связанной с этической и социальной ответственностью науки и технологии, а также по постоянному диалогу между НПО, МПО и правительствами.

03102

Главное направление деятельности 2: Гуманитарные науки и философия

Проведение впервые в ЮНЕСКО Международного дня философии

В связи с проведением впервые в ЮНЕСКО 21 ноября 2002 г. Международного дня философии был осуществлен широкий ряд мероприятий как в Штаб-квартире, так и на местах. В 51 государстве – члене Организации в связи с проведением этого Дня были осуществлены конкретные мероприятия.

На местах свыше 50 государств-членов отметили Международный день философии. В этой акции приняли также участие ряд национальных комиссий и делегаций, многочисленные научно-исследовательские институты, университеты и ассоциации студентов.

В Штаб-квартире ЮНЕСКО в этот День собрались многочисленные представители общественности, и его празднование позволило повысить наглядность деятельности Организации в философских и интеллектуальных кругах, а также среди молодежи, учащихся и студентов. Мероприятия, организованные в Штаб-квартире в рамках празднования этого Дня, подчеркнули плюралистический характер подходов в области философии, свидетельством чего являются тематические заседания за круглым столом или выступления выдающихся философов мира, открытие «*философского кафе*», где непосредственный контакт с общественностью позволил выявить необходимость наглядного показа доступности философии.

В рамках проведения Международного дня философии одновременно были организованы десять тематических заседаний за круглым столом. Эти заседания были посвящены следующим темам: «Истоки творчества: взгляд философа и ученого на проблему»; «Философия и средства информации»; «Философия и культура: культурное разнообразие и культурные права»; «Нищета, справедливость и мир на планете»; «Философия и права человека»; «Философия, наука и этика»; «Философия и межкультурные связи»; «Культура и процесс глобализации»; «Способна ли философия предложить пути для раскрепощения человечества в настоящее время? Вопросы гуманитарного права, демократия и гражданственность»; «Философия и знания».

Были также организованы две философские лекции: с одной из них выступил г-н Поль Рикер, Почетный председатель Международного института философии, ее темой была «Борьба за признание и «экономика дара», а со второй лекцией на тему «Эпистемология без знания и веры» выступил г-н Яакко Хинтика, также Почетный председатель Международного института философии.

В рамках Дня были проведены другие многочисленные мероприятия: большая выставка-продажа книг по философии, в которой приняли участие несколько известных издательств и Издательство ЮНЕСКО, в главном холле в течение всего Дня проводилось культурно-художественное мероприятие. В течение этого Дня посредством виртуального форума был организован международный философский диалог между молодыми учеными-философами из разных стран мира. Наконец, после проведения философской дискуссии о том, как джаз содействует духовным и философским поискам, состоялся концерт Херби Хенкока и группы «Институт джаза Телониуса Монка».

Деятельность 2: Пути философской мысли

189. Благодаря национальным, региональным и международным партнерским связям и внебюджетной поддержке, свыше 150 ученых примерно из 40 различных стран всех регионов приняли участие в организованных в рамках программы «Пути философской мысли» симпозиумах «Горизонты памяти» и «Схождение рациональностей», состоявшихся, соответственно, в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и Порто-Ново, Бенин, в сентябре 2002 г. Эти совещания содействовали расширению участия в стратегии ЮНЕСКО, имеющей целью популяризацию межкультурного и междисциплинарного анализа проблем современных обществ, знаний и ценностей, особенно в наименее развитых странах и между ними.

Деятельность 3: Библ

190. Международный центр наук о человеке в Библе (Ливан) в сентябре 2002 г. официально приступил к осуществлению своей новой программы мероприятий, и в связи с этим состоялось первое заседание его Научного комитета, в котором принял участие министр культуры Ливана г-н Гассан Саламе. ЮНЕСКО также участвовала в международном симпозиуме на тему «*Культура, религия и конфликт*», организованном 19-21 сентября 2002 г. министерством культуры Ливана. В связи с заседанием Научного комитета состоялось также заседание Руководящего комитета Международного центра наук о человеке в Библе под председательством министра культуры Ливана.

191. Международный совет по философии и гуманитарным наукам (МСФГН) провел свою созываемую раз в два года Генеральную ассамблею в сентябре 2002 г. в Порто-Ново, Бенин; он приветствовал своего нового члена, Международный союз по истории и философии наук, и приступил к осуществлению действующего рамочного соглашения о Среднесрочной стратегии, которое было подписано с ЮНЕСКО. В целях содействия развитию международного и междисциплинарного сотрудничества он оказывал организациям-членам поддержку в подготовке и обновлении различных научных материалов, проведении специализированных совещаний в различных странах мира, в частности в развивающихся странах или странах переходного периода, а также укреплял интеллектуальные связи с ЮНЕСКО с помощью программы «Пути» и Международного дня философии.

Программа III.2:

Содействие осуществлению прав человека, укреплению мира и утверждению демократических принципов

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 30.06.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 30.06.2002 г. % |
|-----------------|---|--|--|
| Программа III.2 | 2 314 580 | 982 482 | 42,4 |

03201

Главное направление деятельности 1:

Содействие осуществлению прав человека и борьба против дискриминации

Содействие осуществлению прав человека

Достигнутые результаты:

- были продолжены исследования, посвященные «праву участвовать в культурной жизни», которые способствуют осуществлению Всеобщей декларации о культурном разнообразии и соответствующего Плана действий. ЮНЕСКО активно участвовала в совещании экспертов, которое было посвящено «праву участвовать в культурной жизни» (Барселона, 15-17 ноября 2002 г.) и которое было организовано Городским советом Барселоны и Фондом «Interarts» в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКИП);
- «передовая практика», связанная с образованием в области прав человека, была оценена надлежащим образом путем присуждения Премии ЮНЕСКО за образо-

вание в области прав человека. Генеральный директор согласился с рекомендацией международного жюри Премии, которое провело совещание 28-29 октября 2002 г., относительно присуждения Премии за 2002 г. *Мексиканской академии прав человека* и вручения почетных дипломов трем другим кандидатам¹. Церемония вручения Премии состоялась по решению Генерального директора в Мехико 6 марта 2003 г. Она была организована в сотрудничестве с Бюро ЮНЕСКО в Мехико и министерством иностранных дел Мексики и получила широкое освещение в средствах информации как на национальном, так и на региональном уровнях;

- было издано и широко распространено несколько публикаций и информационных материалов, направленных на повышение уровня осведомленности о нормах и процедурах в области прав человека, и завершается работа над другими публикациями и материалами. К ним относятся:
 - *Положение дел с основными актами в области прав человека по состоянию на 31 мая 2002 г.*;
 - *четвертый номер Бюллетеня кафедр ЮНЕСКО*, посвященный Всемирному форуму кафедр ЮНЕСКО;
 - *Права человека: вопросы и ответы*, подготовка обновленного и пересмотренного издания;
 - *Руководство по правам человека*: подготовка обновленного и пересмотренного издания;
 - третий том руководства по правам человека для университетов «*Права человека: международная защита, мониторинг, осуществление*» находится в процессе опубликования;
- были укреплены, в частности в контексте разработки общей стратегии ЮНЕСКО по правам человека, партнерство и координация с другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, особенно с Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), Международной организацией труда (МОТ) и органами по мониторингу выполнения договоров в области прав человека, в том числе с КЭСКО. С партнерами ЮНЕСКО были проведены консультации для выяснения их мнения относительно приоритетов в области прав человека и обсуждения вопроса об укреплении сотрудничества в целях осуществления стратегии;
- были укреплены сотрудничество и взаимодействие с традиционными и новыми партнерами ЮНЕСКО, такими как научно-исследовательские учреждения и учебные заведения в области прав человека, кафедры ЮНЕСКО и сеть «Города в поддержку прав человека». Секция содействовала организации Всемирного форума кафедр ЮНЕСКО (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 13-15 ноября 2002 г.) и подготовила совещание за круглым столом и совещание группы на тему «Кафедры по вопросам прав человека, демократии, мира и терпимости». Были представлены рекомендации в отношении будущих приоритетов сети, а также средств повышения ее действенности и эффективности. Четыре кафедры сети получили премии

¹ Д-ру Ниамеко Барни Питьяна (Южная Африка), Институту прав человека и содействия демократии: демократия в повседневной жизни (Бенин) и профессору Иоанну Кучуради (Турция).

УНИТВИН². В соответствии с рекомендациями третьего совещания руководителей кафедр ЮНЕСКО по правам человека (апрель 2002 г.) была начата подготовка к проведению Интернет-форума руководителей кафедр, входящих в сеть. Тем временем, в Американском университете в Каире, Египет, была создана новая кафедра ЮНЕСКО по правам человека в соответствии с соглашением, подписанным 30 июня 2002 г.

Расизм и терпимость

192. В рамках осуществления программы по борьбе против расизма и дискриминации стали доступны первые результаты ряда исследований по вопросам:

- (i) ксенофобии;
- (ii) новых форм дискриминации, в частности дискриминации, связанной с новыми коммуникационными и информационными технологиями, а также дискриминации, связанной с технологическим прогрессом, в частности в области биологии и медицины, включая ВИЧ/СПИД;
- (iii) активизации работы, связанной с нормативными актами, принятыми ЮНЕСКО, и создания эффективного механизма осуществления этих актов.

193. В рамках подготовки глобальной стратегии ЮНЕСКО в области борьбы против дискриминации и расизма в декабре 2002 г. в Бангкоке была проведена консультация с экспертами, работающими в регионе Азии и Тихого океана. Другие две консультации состоялись в Дакаре в феврале и в Москве в марте 2003 г.

194. В Штаб-квартире ЮНЕСКО 19-20 февраля 2003 г. было проведено *рабочее совещание с целью подготовки публикации, посвященной борьбе против расизма и пропагандированию идеи терпимости*, которое было организовано совместно ЮНЕСКО и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в котором приняли участие международные эксперты и специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросам борьбы против расизма и дискриминации.

195. В октябре 2002 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО было проведено совещание жюри Премии ЮНЕСКО/Маданджита Сингха за пропаганду идеалов терпимости и ненасилия, и эта Премия была присуждена г-же Аунг Сан Су Чжи.

196. Международный день борьбы против расизма и дискриминации (21 марта 2003 г.) ознаменовался в Штаб-квартире проведением ряда манифестаций, предназначенных для молодежи и широких кругов общественности.

197. В рамках внебюджетного проекта по борьбе с клеймением лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, были организованы учебно-практические семинары по СПИДу и правам человека, включая семинар в Таиланде в ходе международного слета скаутов (28 декабря 2002 г. – 7 января 2003 г.). Оказание существенной поддержки молодежным НПО предусмотрено посредством создания системы «Гранты для микропроектов».

² Кафедра ЮНЕСКО по вопросам мира, прав человека и демократии в Европейском университетском центре исследований по проблемам мира (ЕПУ), Штадтшлайнинг, Австрия; кафедра ЮНЕСКО по образованию в области прав человека и мира в Университете им. Аристотеля в городе Салоники, Греция; кафедра ЮНЕСКО по правам человека на факультете политических и социальных наук Национального автономного университета Мексики и кафедра ЮНЕСКО «Оливер Тамбо» по правам человека в Университете Форт-Харе, Южная Африка.

Гендерное равенство и развитие

Достигнутые результаты:

198. В рамках деятельности по созданию цельной программы по гендерной проблематике, которая в большей мере отвечает потребностям государств-членов, были проведены консультации с соответствующими сторонами в Африке, Латинской Америке и Азии, а также в ходе состоявшейся в Мексике международной конференции Ассоциации женщин, участвующих в развитии. Подготовленный для ЮНЕСКО концептуальный документ на тему «Права женщин и гендерное равенство» послужил основой для обсуждения региональных приоритетов и будет использоваться при разработке стратегии, направленной на содействие обеспечению гендерного равенства и прав женщин в области социальных и гуманитарных наук.

199. Было завершено редактирование и начат перевод публикации «Женщины и мир в Африке: тематические исследования по традиционной практике урегулирования конфликтов». Было начато редактирование учебного руководства «Содействие расширению участия женщин в урегулировании конфликтов с целью создания культуры мира».

03202

Главное направление деятельности 2:

Содействие укреплению мира и утверждению демократических принципов

200. В рамках осуществления Плана действий, принятого на первом Международном совещании директоров научно-исследовательских и учебных учреждений по вопросам мира (ноябрь 2000 г.), в сотрудничестве с региональными экспертами высокого уровня, учебными и научно-исследовательскими центрами и университетами, такими, как ФЛАКСО-Чили и Университет Монтевидео, Уругвай, для стран Латинской Америки и Карибского бассейна; Институт по исследованиям в области безопасности (ИСС, Южная Африка) и «Африканское будущее» (АФСЕН-ПРООН) для стран Африки и Национальной комиссией Республики Корея по делам ЮНЕСКО для стран Восточной Азии была начата разработка этических, нормативных и образовательных рамок для содействия укреплению **гуманитарной безопасности и предотвращению конфликтов** в зародыше. При разработке этих рамок были предприняты усилия по обеспечению лучшей взаимосвязи с региональными инициативами в этой области и особое внимание было уделено содействию уважению прав человека, осуществляемой политике, способствующей устойчивому развитию, и борьбе с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями. Эти рамки будут утверждены в ходе региональных совещаний экспертов, которые предусмотрено провести в Монтевидео (Уругвай) для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, в Аддис-Абебе (Эфиопия) для стран Африки и в Сеуле (Республика Корея) для стран Восточной Азии. Были опубликованы и широко распространены среди государств-членов, а также сетей и учреждений, работающих в соответствующей области, следующие издания: «Peace, Human Security and Conflict Prevention in Africa» (Мир, гуманитарная безопасность и предотвращение конфликтов в Африке) (французская версия которого будет вскоре иметься в электронной форме на сайте: <http://www.unesco.org/securipax>) и «Seguridad humana, prevención de conflictos y paz en América Latina» (Гуманитарная безопасность, предотвращение конфликтов и мир в Латинской Америке), английская версия которого была также распространена.

201. ЮНЕСКО приняла участие в работе Конференции на тему «Права ребенка и гуманитарная безопасность в европейской части Средиземноморья», которая была проведена под патронажем его Королевского Высочества Короля Мохамеда VI в Марракеше 22, 23 и 24 октября 2002 г. Эта Конференция собрала видных деятелей, послов доброй воли ЮНЕСКО, представителей межправительственных организаций, защитников прав человека, научных

экспертов, исследователей, представителей НПО, учреждений и организаций гражданского общества, а также представителей молодежи. После первого заседания, состоявшегося 22 октября 2002 г. под председательством Генерального директора ЮНЕСКО и принцессы Леллы Мерием, была проведена серия тематических конференций, касающихся различной проблематики, как, например, плохое обращение, сексуальные домогательства, экономическая эксплуатация и безопасность ребенка; миграция и безопасность ребенка; ребенок и риски, связанные с ВИЧ/СПИДом; ребенок и злоупотребление наркотиками; система образования и безопасность ребенка; права ребенка и гуманитарная безопасность.

202. Были начаты исследования, посвященные современным формам насилия, таким как новые формы терроризма, и их воздействию, с целью привлечения внимания общественности к этим вопросам путем широкого распространения результатов исследований с помощью «Журнала по проблемам насилия» и сети СЕКУРИПАКС и содействия таким образом анализу исторических, социально-экономических и культурных факторов, способствующих этому явлению, и его последствий.

203. По рекомендации жюри Премии ЮНЕСКО за воспитание в духе мира Генеральный директор присудил эту Премию за 2002 г. школе города Монтессори, Лакнау (Индия), в качестве признания ее усилий в поддержку пропагандирования универсальных ценностей воспитания в духе мира и терпимости в момент, когда эти ценности серьезно оспариваются. Церемония вручения Премии состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО 23 сентября 2002 г. в присутствии высокопоставленных лиц, в том числе министра по вопросам развития людских ресурсов, науки и технологии Индии, а также представителей многочисленных НПО и МПО. Пресс-конференция позволила распространить информацию об этом событии на международном уровне. Публикация на английском и французском языках, посвященная Премии за 2002 г., была также широко распространена среди всех государств-членов.

**Программа III.3:
Совершенствование политики в области социальных преобразований и содействие прогнозированию и перспективным исследованиям**

| | Ассигнования по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Расходы по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|------------------------|--|--|--|
| Программа III.3 | 3 793 420 | 1 828 702 | 48,2 |

03301 **Главное направление деятельности 1:
Социальные преобразования и развитие**

Международная миграция и многокультурные общества

204. В целях дальнейшего содействия совершенствованию разработки политики по вопросам миграции и многокультурных обществ ЮНЕСКО разработала проект для сбора информации о «передовой практике в области международной миграции», который направлен на расширение знаний тех, кто принимает решения, на основе успешных примеров управления миграцией. Этот проект осуществляется в сотрудничестве с существующими региональными сетями исследований по вопросам миграции и специализированными межправительственными учреждениями, такими как УВКПЧ, МОТ и МБМ.

205. В рамках своих усилий по укреплению научного сотрудничества и обмена информацией между академическим и политическим сообществами ЮНЕСКО присоединилась к *Глобальной кампании по ратификации Международной конвенции о правах мигрантов*, которая объединяет основные органы Организации Объединенных Наций и международные организации, занимающиеся вопросами миграции. Были созданы и укреплены региональные сети, которым было предложено провести междисциплинарные исследования, касающиеся прав мигрантов в различных регионах и субрегионах мира.

206. С целью привлечения внимания к положению мигрантов в многокультурных обществах ЮНЕСКО предложила нескольким экспертам проанализировать такие вопросы, как языки меньшинств, мирная интеграция мигрантов и воздействие исследований в области миграции на процесс разработки политики. Соответственно, в журнале МОСТ по многокультурным обществам были опубликованы статьи по этим темам в качестве дискуссионных документов МОСТ. Кроме того, ЮНЕСКО подготовила и распространила в ходе *седьмой Конференции европейских министров по вопросам миграции*, состоявшейся в Хельсинки 16-17 сентября 2002 г., концептуальный документ, в котором излагаются единая стратегическая концепция и рамки для разработки политики в области международной миграции.

Управление городами

207. Что касается городского развития и четырех основных тем, а именно «Межсекторальная сеть малых исторических городов», «Расти в городах» (ГУИК), «Исторические центры Латинской Америки» и «Участие и управление», то основные результаты были достигнуты в рамках проекта МОСТ «Расти в городах».

208. В ходе Конференции в Аммане на тему «Дети и город» в ноябре 2002 г. была представлена арабская версия учебного пособия («Создание более совершенных городов для детей и молодежи»), и соответственно, несколько городов представили официальные заявки, с тем чтобы стать экспериментальными объектами в рамках проекта МОСТ/ГУИК при содействии со стороны Секретариата МОСТ. Межсекторальная сеть «Малые исторические прибрежные города» приветствовала включение в нее города Джаблех в Сирии в качестве города, которому будет посвящено новое пилотное тематическое исследование и в связи с которым японский целевой фонд помог подготовить предстоящий учебно-практический семинар по городскому управлению и региональному развитию. Благодаря спонсорской поддержке мэра города Ла-Рошель, в Доме Хаммуда в старом городе Сайда была создана вторая «домашняя лаборатория», а Марокко предложило провести в рамках этой сети совещание по оценке.

209. Мероприятия по участию и управлению были сосредоточены на исследовании по вопросу о целесообразности осуществления проекта ПОВНЕТ «Города и выживание в Африке» (Бюро ЮНЕСКО в Дакаре, Сенегал) и на соответствующем предложении о проведении учебно-практического семинара с участием представителей Камеруна, Бенина, Буркина-Фасо и Мали. Особое внимание на этом семинаре будет уделено роли социальных и семейных связей в пригородных районах и сельских общинах в целях содействия укреплению социальной сплоченности и солидарности. Сетью МОСТ «Слово города» в сотрудничестве с «Домом наук о человеке в Париже» были совместно изданы две новые публикации, а также семь других публикаций в сотрудничестве с сетью «Города, окружающая среда и женщины».

210. В целях подготовки общей стратегии для раздела «Городское развитие» на 2004-2007 гг. в декабре 2002 г. было заключено соглашение о сотрудничестве с Отделом по планированию развития Университетского колледжа Лондона: предлагаемая стратегия будет обсуждена Сектором социальных и гуманитарных наук и другими секторами с целью содействия повы-

шению общей наглядности деятельности ЮНЕСКО в качестве учреждения Организации Объединенных Наций, которому поручено осуществлять последующую деятельность по итогам ХАБИТАТ II.

03302

Главное направление деятельности 2:

Научные исследования, подготовка кадров и совместное использование знаний в области социальных наук

211. ЮНЕСКО продолжала укреплять глобальную базу знаний в области социальных наук посредством публикации еще двух номеров Международного журнала социальных наук на темы «Знания коренных народов» (№ 173, сентябрь 2002 г.) и «Крайние проявления насилия» (№ 174, декабрь 2002 г.). Аналогичным образом, в рамках междисциплинарной программы кафедр ЮНЕСКО, занимающейся крайне сложными темами, был проведен учебно-практический семинар на тему «Трансдисциплинарные подходы к насилию» в Чилийском университете, Сантьяго, 18-19 ноября 2002 г. ВВУР (Йоханнесбург, Южная Африка, 25 августа – 4 сентября 2002 г.) предоставила особую возможность для отражения приверженности программы кафедр ЮНЕСКО делу устойчивого развития, особенно с учетом ее аспектов, связанных с информационно-разъяснительной работой, удовлетворением потребностей в области образования на протяжении всей жизни и содействием созданию новых альянсов между академическими кругами и другими заинтересованными сторонами. Празднование 10-й годовщины программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 13-15 ноября 2002 г.) предоставило еще одну возможность для актуального рассмотрения новых академических степеней и программ, созданных по тематике устойчивого развития. В рамках улучшения и укрепления профессиональных инфраструктур в области социальных наук Международный совет по социальным наукам организовал совместно с ЮНЕСКО Международную конференцию в связи с 50-летием МССН, которая была проведена в Вене, Австрия, 9-11 декабря 2002 г. Правительство Австрии было одним из спонсоров этой Конференции, в которой приняли участие примерно 300 представителей из 55 стран и работа которой была посвящена теме «Социальные науки и социальная политика в XXI веке». Она заложила основы для дальнейшего усиления региональной представленности в МССН и укрепления по существу его связей с ЮНЕСКО.

212. Примерно 35 кафедр ЮНЕСКО, работающих в области устойчивого развития, осуществляли деятельность по мобилизации в поддержку ВВУР с помощью ряда информационных продуктов, распространявшихся в деревушке Убунту (одном из мест проведения ВВУР), начиная с CD-Rom на четырех языках, содержащего полную программу подготовки специалистов по вопросам развития (кафедра ЮНЕСКО по устойчивому развитию в Федеральном университете Рио-де-Жанейро, Бразилия; доступ к этой программе имеется также в режиме он-лайн) и кончая учебниками и различными публикациями («На пути к междисциплинарности», Федеральный университет Параны, Бразилия, 2002 г.; «Вода – общее всемирное наследие», кафедра ЮНЕСКО – ПРЕЛЮДЕ в Намюре, Бельгия; «Культура и переговоры», изданная Китайской академией наук, 2002 г.). НПО «Неотложность – восстановление – развитие» (ЮРД) организовала совместно с ЮНЕСКО конференцию на тему «Сложная гуманитарная деятельность в сложном мире» под председательством г-на Эдгара Морена (Почетного председателя ЮРД). ЮНЕСКО также содействовала проведению Международной конференции на тему «Новые времена – новые обязанности», трехэтапному изучению будущего европейских университетов, которая состоялась в Пантеоне, Париж, 26-28 сентября 2002 г. и была организована «Europeum», Оксфорд (Соединенное Королевство).

213. Поддержка в области подготовки молодых архитекторов, специалистов по городскому планированию и ландшафтам была оказана с помощью ежегодного учебно-практического семинара ИСОКАРП-ЮНЕСКО для молодых специалистов по планированию (26 сентября

2002 г., Глифада-Афины, Греция), на котором был представлен доклад на тему «Уменьшение и ослабление воздействия стихийных бедствий в бедных городских районах» (совместный проект МССН-МОСТ). Премия ЮНЕСКО в области архитектуры была вручена 2 декабря 2002 г. в Бюро ЮНЕСКО в Венеции, Италия, группе, включающей трех молодых итальянцев.

03303

Главное направление деятельности 3:

Повышение роли ЮНЕСКО как форума прогнозирования и перспективного анализа

214. Во втором полугодии 2002 г. ЮНЕСКО продолжала содействовать диалогу и дискуссиям по перспективной проблематике в областях своей компетенции, в частности в рамках цикла «*Беседы XXI века*». Таким образом, удалось привлечь внимание государств-членов, научного и интеллектуального сообществ, средств информации и учреждений гражданского общества к важности перспективного анализа и необходимости укрепления международного, регионального и национального потенциала в этой области.

215. Специальное заседание в рамках «*Бесед XXI века*» было проведено в Барселоне в июле 2002 г. на тему «20 лет спустя: какое будущее у борьбы против СПИДа?». В этом заседании в связи с 14-й Международной конференцией по СПИДу приняли участие три видных международных деятеля: профессор Люк Монтанье, один из первооткрывателей вируса СПИДа, председатель Всемирного фонда исследований и профилактики СПИДа, член Национальной академии медицинских наук и Академии наук (Франция); г-жа Ава Мари Колл-Сэк, министр по вопросам профилактики и здравоохранения Сенегала, бывший директор Отдела по стратегии и научным исследованиям Совместной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС), и д-р Питер Пиот, исполнительный директор ЮНЭЙДС. Следует подчеркнуть, что это заседание получило исключительно широкий отклик в средствах информации. Так, примерно в 50 крупных средствах информации в различных регионах мира, таких как «*South China Morning Post*» (Китай), «*Il Corriere della Sera*» (Италия), «*Le Figaro*» (Франция), «*La Vanguardia*» (Испания), «*A Folha de São Paulo*» (Бразилия), «*La Tribune de Genève*» (Швейцария), «*La Presse*» (Канада), «*Le Soir*» (Бельгия), «*Al Ahram Weekly*» (Египет), «*An Nahar*» (Ливан), «*Московские новости*» (Российская Федерация) или «*La Nouvelle Expression*» (Камерун) и «*The Guardian*» (Нигерия), была опубликована статья под названием «Выиграть войну со СПИДом», в которой кратко излагаются основные направления дискуссии в ходе *Бесед*.

216. Ободряет также отклик, который получило в средствах информации заседание в рамках «*Бесед XXI века*», посвященное образованию для всех и организованное в Штаб-квартире (см. документ 165 ЕХ/4, Часть I, пункт 03303). Статья Генерального директора под названием «Образование для всех: все еще завтра?», в которой кратко изложено его выступление на заседании в ходе *Бесед* 18 июня, была уже опубликована примерно в 60 крупных средствах информации в различных регионах мира, в том числе в «*The International Herald Tribune*», «*Asahi Shimbun*», «*Le Figaro*», «*El Pais*», «*A Fohla de São Paulo*», «*Daily Nation*» (Кения), «*South China Morning Post*», «*Al Ahram Weekly*», «*An Nahar*», «*Cumhuriyet*» (Турция), «*El Watan*» (Алжир), «*Le Devoir*» (Канада), «*Eleftherotipia*» (Греция), «*Dawn*» (Пакистан), «*Московские новости*» (Российская Федерация), «*Le Soleil*» (Сенегал), «*Le Matin du Sahara*» (Марокко), «*La Tribune de Genève*», «*La Presse de Tunisie*», «*Dhaka Courier*» (Бангладеш), «*Le Matin*» (Бенин), «*Le Pays*» (Буркина-Фасо), «*N'djamena Bi-hebdo*» (Чад), «*Granma*» (Куба), «*The New Straits Times*» (Малайзия), «*The Guardian*» и «*Daily News*» (Объединенная Республика Танзания).

217. Кроме того, с помощью публикации новых языковых версий «*Ключи XXI века*» была повышена степень информированности общественности и тех, кто принимает решения, о

важных проблемах будущего и важности прогнозирования и перспективного анализа в областях компетенции ЮНЕСКО. Первая антология *Besed*, уже изданная на английском и французском языках, была недавно опубликована на арабском, испанском и португальском языках. На арабском языке был также издан Всемирный доклад ЮНЕСКО, посвященный перспективному анализу на тему «*The World Ahead: Our Future in the Making*» (Будущий мир: формирование нашего будущего).

КРУПНАЯ ПРОГРАММА IV – КУЛЬТУРА

Общая оценка программы в области культуры

218. Сектор продолжал работу, связанную со **стратегической целью 7**, которая предусматривает содействие разработке и применению нормативных актов в области культуры путем подготовки конвенции об охране нематериального наследия. Плодотворные дискуссии в рамках первого совещания правительственных экспертов, состоявшегося в сентябре 2002 г., подтвердили важность и неотложность этой деятельности ЮНЕСКО и вместе с тем вскрыли трудности, связанные с согласованием различного понимания и толкования как характера нематериального наследия, так и сферы, которую оно охватывает. Подтверждением актуальности нормативного акта ЮНЕСКО в области наследия служит присоединение пяти новых государств к Конвенции о борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей (1970 г.), в результате чего число государств-сторон возросло теперь до 97. Несколько учебных семинаров, организованных по этой проблеме на национальном и региональном уровнях, позволили подготовить специалистов и привлечь к ней внимание законодателей. Кроме того, живой интерес был проявлен к организованному в 2001 г. в Кингстоне первому региональному совещанию по содействию осуществлению новой Конвенции об охране подводного культурного наследия, которое широко освещалось в средствах информации.

219. Сохранение культурного разнообразия и содействие диалогу между культурами и цивилизациями, являющееся **стратегической целью 8 Среднесрочного плана** было центральным элементом деятельности Сектора. Во Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии обращается внимание на проблемы в области культуры, связанные с глобализацией, а также на необходимость того, чтобы государства-члены оказывали осознанную поддержку реализации самого принципа разнообразия. Это нашло отражение в принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции AS/57/249, в которой подчеркивается, что охрана культурного разнообразия тесно связана с более широкими рамками диалога между цивилизациями и культурами, и провозглашается 21 мая Всемирным днем культурного разнообразия во имя диалога и развития. Кроме того, состоялся целый ряд важных совещаний, которые внесли свой вклад в направления программы в области культуры:

- совместное заседание круглого стола ЮНЕСКО/ЮНЕП по теме «Культурное разнообразие и биоразнообразие в интересах обеспечения устойчивого развития» в рамках Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге;
- третье заседание круглого стола министров культуры по теме «Нематериальное наследие – зеркало культурного разнообразия» (Стамбул);
- совещание экспертов по теме «Аудиовизуальные службы: вопросы расширения участия развивающихся стран» во взаимодействии с ЮНКТАД (Женева, ноябрь 2002 г.);

- конгресс, посвященный 30-й годовщине принятия Конвенции о всемирном наследии (Венеция, ноябрь 2002 г.).

220. На заседании, посвященном завершению Года культурного наследия Организации Объединенных Наций, которое проводилось в ходе ее 57-й сессии, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 57/158 подтвердила ведущую роль ЮНЕСКО в этой области и предложила Генеральному директору выступить на ее 58-й сессии с обзором мероприятий, осуществлявшихся в течение этого Года. Проведение Года культурного наследия позволило обеспечить массовое участие властей, специализированных учреждений и НПО во всем мире и привлечь новых партнеров и спонсоров, представляющих государственный и частный сектора. Наглядным примером этому является новая партнерская инициатива, выдвинутая Центром всемирного наследия в связи с состоявшимся в Венеции конгрессом, посвященным годовщине принятия Конвенции 1972 г. Что касается деятельности ЮНЕСКО на местах, то усилия были сосредоточены на тех объектах, которые имеют общую ценность для общин, в частности в регионе Кавказа, в Афганистане, в Боснии и Герцеговине, где, по результатам исследований международных экспертов, началось осуществление нескольких проектов.

221. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила также 2004 год Международным годом памяти о работорговле и ее ликвидации. В связи с этим была учреждена новая Специальная группа по мероприятиям ЮНЕСКО, касающимся изучения истории работорговли и ее последствий.

222. В рамках второго *Провозглашения шедевров устного и нематериального наследия человечества* сорока государствам-членам была оказана помощь в подготовке перечней и разработке планов действий по охране этого хрупкого наследия, что свидетельствует о большом мобилизующем эффекте нового проекта.

223. В деятельности по развитию диалога между цивилизациями особое внимание уделялось поддержке формального и неформального художественного образования с целью содействия осознанию ценности культурного разнообразия. На региональном совещании государств Тихого океана, третьем в серии шести совещаний, связанных с подготовкой всемирного конгресса по этой проблематике, который должен состояться в ходе следующего двухлетнего периода, отмечалась важность того, чтобы окружающая ребенка среда и программы начальной школы включали обучение на национальных языках тем традициям, которые связаны с художественным творчеством и наследием. Ту же цель преследовало создание *Центра обмена информацией по переводу литературных произведений*. Он подключен к сети партнеров, охватывающей примерно 400 организаций и специализированных учреждений.

224. В рамках достижения **стратегической цели 9**, предусматривающей укрепление связей между культурой и развитием, важным событием стало заседание круглого стола по теме «Культурное разнообразие и биоразнообразие в целях обеспечения устойчивого развития», которое было организовано в ходе Встречи на высшем уровне в Йоханнесбурге, и председателем которого был избран президент Французской Республики. Участники заседания отметили важность дальнейшего изучения связи между биоразнообразием и культурным разнообразием в целях разработки новых средств обеспечения устойчивого развития, учитывающих положение и конкретные знания соответствующего населения. Отмечалась также необходимость более эффективного влияния на процессы глобализации посредством, в частности, международных юридических актов, касающихся культурного разнообразия.

225. В области ремесленного творчества весьма позитивный отклик среди специалистов, общественности и средств информации получили мероприятия по присуждению премии ЮНЕСКО, проводившиеся в трех регионах; заметным событием стала организованная в Штаб-квартире выставка с участием 64 лауреатов конкурса «Дизайн-XXI» (30 сентября – 25 октября 2002 г.).

**Программа IV.1:
Усиление нормативной деятельности в области культуры**

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|-----------------------|---|--|--|
| Подпрограмма IV.1.1 | 1 025 400 | 471 544 | 46,0 |
| Подпрограмма IV.1.2 | 1 246 250 | 584 869 | 46,9 |
| Программа IV.1 | 2 271 650 | 1 056 413 | 46,5 |

IV.1.1: Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия

04110

226. В связи с празднованием 30-й годовщины принятия Конвенции об охране всемирного наследия в Венеции с 14 по 16 ноября 2002 г. был организован международный конгресс «Всемирное наследие 2002 г.: общее наследие, общая ответственность», на котором собралось более 600 участников. Они подчеркнули необходимость укрепления роли ЮНЕСКО в деле охраны всемирного наследия совместно с государствами – сторонами *Конвенции о всемирном наследии*, гражданским обществом и частным сектором. На Венецианском конгрессе было объявлено об установлении новых **партнерских связей**, в том числе о подписании между ЮНЕСКО, Фондом Организации Объединенных Наций и Международной организацией по охране природы (Conservation international) соглашения о долгосрочной охране биологического разнообразия, и об обязательстве организации «Флора и фауна интернешнл» сотрудничать с ЮНЕСКО, ФООН и другими заинтересованными партнерами в деле создания механизма быстрого реагирования с целью ликвидации опасностей, угрожающих природным объектам всемирного наследия. В ноябре 2002 г. были подписаны соглашения о сотрудничестве с Бельгией и Испанией.

227. С целью дальнейшей мобилизации усилий по охране всемирного наследия до Венецианского конгресса на веб-сайте «Виртуальный конгресс по Всемирному наследию в цифровой век» был организован ряд семинаров, в рамках которых были рассмотрены вопросы правового и управленческого характера, а также мониторинга всемирного наследия и изучены новые сферы применения информационных и космических технологий для охраны всемирного наследия и сотрудничества с университетами. Проведение нескольких региональных совещаний, организованных в регионах арабских государств и Латинской Америки, позволило укрепить сотрудничество между государствами – сторонами Конвенции с целью расширения обмена информацией на региональном уровне и повышения эффективности мероприятий по охране наследия.

228. В рамках **Глобальной стратегии по созданию репрезентативного и сбалансированного списка всемирного наследия** в Алматы (Казахстан, 16-19 декабря 2002 г.) был организован семинар с целью оказания Казахстану, Кыргызстану, Таджикистану и Узбекистану помощи в определении потенциальных природных и смешанных объектов с целью подготовки предложений об их включении в Список всемирного наследия. Вопросам согласования предварительных списков стран Закавказья было посвящено совещание, проводившееся в Тбилиси (Грузия) с целью достижения большей степени сбалансированности Списка всемирного наследия на региональном уровне.

229. Центр всемирного наследия продолжал оказывать помощь в деле **создания потенциала государств – сторон Конвенции с целью охраны всемирного наследия** путем направления миссий наблюдателей на отдельные объекты, организации учебных курсов и семинаров, проведения мероприятий по техническому сотрудничеству, а также охране объектов на местах примерно в 60 странах.

IV.1.2: Удовлетворение новых потребностей в нормативной области

04121

Главное направление деятельности 1:

Проект Конвенции об охране подводного культурного наследия

230. ЮНЕСКО организовала в Кингстоне (Ямайка, 17-24 июня 2002 г.) первое из трех запланированных на 2002-2003 гг. совещаний «Конференция государств американского континента по охране подводного культурного наследия» с участием представителей 40 государств американского континента и Карибского бассейна. Секретариат широко распространил вызвавшую большой интерес подборку информационных материалов по этой новой Конвенции.

04122

Главное направление деятельности 2:

Подготовительная работа с целью применения Второго протокола к Гаагской конвенции и последующая деятельность по претворению в жизнь конвенций ЮНЕСКО и ЮНИДРУА

231. С целью содействия урегулированию споров, касающихся культурных ценностей, перемещенных в ходе второй мировой войны, Секретариат организовал в Париже с 3 по 6 декабря 2002 г. совещание экспертов, приглашенных в личном качестве. Участники совещания разработали ряд не имеющих обязательной юридической силы принципов с целью содействия текущим или будущим двусторонним переговорам о **возвращении культурных ценностей**, перемещенных в ходе второй мировой войны.

232. Совещания экспертов, посвященные борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей, были организованы в сентябре 2002 г. в Москве и в октябре 2002 г. в Сеуле, а в январе 2002 г. в Аммане состоялся учебно-практический семинар по теме «Паспорт объекта». На русском языке была издана публикация «Борьба с незаконным оборотом культурных ценностей: справочник по осуществлению Конвенции 1970 г.».

04123

Главное направление деятельности 3:

Разработка концептуальных и правовых рамок с целью подготовки нормативного акта по нематериальному наследию

233. В Секретариате 13-15 июня было проведено заседание редакционной группы небольшого состава с целью разработки этого **нового правового акта**. 10-12 июня было организовано еще одно совещание для подготовки соответствующего глоссария. 23-27 сентября

состоялось первое межправительственное совещание экспертов, на котором были определены масштабы и ход работы по подготовке предварительного проекта документа. Эксперты, в частности, подчеркнули необходимость признавать (i) взаимодействие между материальным и нематериальным культурным наследием; (ii) живой, развивающийся характер нематериального культурного наследия; (iii) трансграничные аспекты этого наследия; (iv) безотлагательную необходимость принятия мер по его охране; (v) необходимость проявления большей гибкости в переговорном процессе с целью обеспечения максимально широкого консенсуса; (vi) важность охраны нематериального культурного наследия на местном, национальном и международном уровнях. В заключительной рекомендации содержится призыв провести второе совещание 24 февраля – 1 марта 2003 г. с целью рассмотрения сводного документа, включающего поправки, комментарии и замечания, представленные государствами-членами Генеральному директору.

04124

Главное направление деятельности 4:

Конвенции и рекомендации ЮНЕСКО в области авторского права и смежных прав, дальнейшая деятельность по претворению в жизнь Флорентийского соглашения и адаптация понятия «добросовестное использование» в условиях цифровой среды

234. В области **авторского права** развернулся процесс анализа проблемы адаптации понятия «добросовестное использование» в условиях цифровой среды с целью установления и поддержания справедливого баланса интересов правообладателей и общественности в цифровой среде, начало которому положило создание межсекторальной группы и проведение ее нескольких заседаний, а также организация письменных консультаций в форме вопросника, разосланного соответствующим профессиональным кругам с целью подготовки первого обзора положения дел. В своей работе группа будет опираться также на проводимые региональные исследования. Кроме того, этой теме был посвящен последний номер за 2002 г. *Бюллетеня по авторскому праву*. Наряду с этим совместно с СЕРЛАЛК были проведены исследования по актуальности *Флорентийского соглашения* в контексте глобализации коммерческих обменов.

Программа IV.2:

Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога

| | Выделено на 2002-2003 гг. | Израсходовано по состоянию на 30.06.2002 г. | Израсходовано по отношению к выделенному по состоянию на 30.06.2002 г. |
|-----------------------|--------------------------------------|--|---|
| | долл. | долл. | % |
| Подпрограмма IV.2.1 | 2 610 797 | 737 742 | 28,3 |
| Подпрограмма IV.2.2 | 2 613 700 | 998 164 | 38,2 |
| Программа IV.2 | 5 224 497 | 1 735 907 | 33,2 |

IV.2.1: Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия

235. Деятельность в рамках **Года культурного наследия Организации Объединенных Наций (2002 г.)** способствовала широкой мобилизации государств-членов, которые приступили к осуществлению на местном уровне мероприятий новаторского характера с целью

повышения осведомленности общественности о ценностях культурного наследия. В настоящее время ведется работа по подготовке сводного доклада на основе национальных докладов об этих мероприятиях. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 57/158 предложила Генеральному директору выступить в Генеральной Ассамблее с обзором мероприятий, проведенных в течение Года культурного наследия. В Штаб-квартире Организации Объединенных Наций было организовано совещание представителей государств-членов, финансирующих деятельность ЮНЕСКО в области культурного наследия, а также фотовыставка, рассказывающая об отдельных объектах всемирного наследия.

04211**Главное направление деятельности 1:****Сохранение материального культурного наследия**

236. В рамках мер по достижению межобщинного согласия в целях совместной охраны **объектов наследия, пострадавших от конфликтов**, в Ереване (Армения) с большим успехом был проведен второй семинар для специалистов по охране наследия из Грузии, Армении и Азербайджана; третий семинар планируется провести весной 2003 г. в Баку (Азербайджан). Республика Корея подписала с ЮНЕСКО соглашение о создании целевого фонда, в соответствии с которым эта страна будет финансировать в течение четырех лет деятельность по охране культурных объектов Корейской Народно-Демократической Республики. Кроме того в г. Мостар состоялась 7-я сессия Международного комитета экспертов по восстановлению Старого моста г. Мостар (15-16 января). Секретариат направил также миссию экспертов в Косово с целью оценки состояния объектов наследия различных общин и подготовки рекомендаций по их охране. В рамках проведения двух семинаров продолжалась работа по подготовке специалистов музейного дела на Восточном Тиморе. В связи с запланированным в мае первым совещанием Международного координационного комитета по охране **культурного наследия Афганистана** в эту страну было направлено несколько миссий экспертов, а также созданы две рабочие группы: одна в Мюнхене – по культурному наследию Бамиана, а другая в Штаб-квартире – по культурному наследию Герата и Джама с целью окончательной доработки оперативных проектов по восстановлению, которые финансируют Япония, Италия и Швейцария. Были завершены предварительные исследования по восстановлению двух памятников на Кипре: одного православного – на севере острова и другого исламского – в Республике Кипр.

237. С целью сохранения культурного разнообразия, выразителем которого служат объекты и памятники поликультурного характера или же представляющие культуры **меньшинств**, успешно продолжалось осуществление различных проектов по охране, в частности, в Центральной Азии, Пакистане, Центральной Америке, Бенине и Мозамбике. В ноябре 2002 г. состоялась 13-я сессия Исполнительного комитета по музеям Нубии и Каира. Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке организовало в 2002 г. вручение премий за охрану наследия в регионе Азии-Тихого океана.

04212**Главное направление деятельности 2:****Охрана и возрождение нематериального культурного наследия**

238. В сентябре 2002 г. ЮНЕСКО в связи с любезным приглашением турецких властей организовала **третье заседание круглого стола министров культуры** по теме «Нематериальное культурное наследие – зеркало разнообразия» (Стамбул). В работе этого двухдневного совещания приняли участие представители 110 стран, в том числе 71 министр культуры, а также 9 межправительственных и неправительственных организаций. Участники совещания приняли *Стамбульскую декларацию*.

239. Во **втором мероприятии по провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества** отмечалось значительное увеличение числа участвующих государств-членов. Секретариат получил 66 досье кандидатур (61 национальных и 5 мультинациональных), и в этом мероприятии участвовали более 70 стран из всех географических регионов. Помощь в подготовительной работе была оказана 41 проекту благодаря щедрому взносу в рамках Целевого фонда ЮНЕСКО/Японии по охране и популяризации нематериального культурного наследия, что позволило также многим странам провести оценку положения своего нематериального культурного наследия и разработать планы действий по его охране. Кроме того, такая помощь включала предоставление рекомендаций экспертов, способствовавших организации совещаний на местном и национальном уровнях, проведению консультаций и составлению ориентировочных списков, организации практикумов и семинаров, а также подготовке необходимой документации и проведению работы на местах. В Улан-Баторе 13-15 августа 2002 г. состоялся международный симпозиум по фольклору народов Азии.

240. Что касается **языков, находящихся под угрозой исчезновения**, то специальная группа экспертов подготовила руководящие указания и рекомендации для международного совещания экспертов по этой проблеме, которое состоится в марте 2003 г. в Штаб-квартире. В рамках партнерства с телеканалом «Дискавери» был подготовлен ряд короткометражных фильмов (заставки), посвященных девяти находящимся под угрозой исчезновения языкам в разных странах. Бюро ЮНЕСКО в Пекине подготовило видеозаписи продолжительностью 33 часа, посвященные языкам шэ и манчу.

IV.2.2: Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога

04221

Главное направление деятельности 1:

Формирование культурного плюрализма и укрепление деятельности в интересах коренного населения

241. В декабре 2002 г. было объявлено о присуждении премии ЮНЕСКО «Города за мир». В настоящее время база данных «Города за мир» включает 700 примеров передового опыта, касающегося культурного плюрализма в городской среде.

242. В рамках программы, касающейся **коренного населения**, ЮНЕСКО представила пилотный проект «Охрана культурных ресурсов пигмеев Габона и их интеграция в процесс развития» на межучрежденческом консультативном семинаре «Пигмеи, права человека, развитие и культурное разнообразие», организованном совместно с Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций в Яунде в ноябре 2002 г. В результате этого семинара совместно с общинами пигмеев на основе рекомендаций НЕПАД было начато осуществление проектов по тематике «*Картография и культурная геоматика*».

04222

Главное направление деятельности 2:

Поощрение межкультурного диалога в целях распространения универсальных ценностей

243. Продолжалась работа, связанная с завершением выпуска серии публикаций по **всеобщей и региональной истории**: том V *Всеобщей истории Латинской Америки* и том V *Истории цивилизаций Центральной Азии* будут опубликованы в апреле 2003 г. Том VI *Истории научного и культурного развития человечества* будет опубликован в сентябре 2003 г., а том VII этой серии – в декабре 2003 г.

244. В рамках **Плана Аравия** осуществлялись мероприятия и было проведено несколько совещаний Консультативного комитета в связи со съемкой фильма об арабском культурном наследии; ЮНЕСКО участвовала в различных симпозиумах в этом регионе.

245. В рамках осуществляемого по **программе «Средиземноморье»** проекта под названием «Распространение знаний, сеть исторических арсеналов Средиземноморья», финансируемого Европейской комиссией, была организована первая стажировка с целью обучения методам подводной археологии, на основе которой была создана кафедра подводной археологии в университете Мальты. Бюро ЮНЕСКО в Рабате приступило к осуществлению проекта «Сеть охраняемых зон, парков и садов Средиземноморья». В рамках проекта «Сеть ремесленничества предприятий и художественных промыслов Средиземноморья» в ЮНЕСКО в июле 2002 г. состоялось подготовительное совещание. Предстоит изучить вопросы, касающиеся бюджета и плана финансирования на 3 года. Что касается программы по **Индийскому океану**, то 12 стран приняли участие в состоявшемся на Маврикии втором совещании Консультативного комитета международного института за межкультурный диалог и мир.

246. Специальная группа по мероприятиям ЮНЕСКО, связанным с **исследованиями истории работорговли и ее последствий**, приступила, в частности, к изучению предложений, касающихся мероприятий в рамках провозглашенного Организацией Объединенных Наций Международного года памяти о работорговле и ее ликвидации (2004 г.). В январе 2003 г. в Штаб-квартире состоялась консультация с государствами-членами по этому вопросу. С учетом итогов ревизии проекта «**Мемориал Горе**», проведенной IOS, совместно с властями Сенегала изучаются предложения о переориентации этого проекта. Ежегодно Генеральный директор обращается с посланием к государствам-членам в связи с проведением Международного дня памяти о работорговле и ее ликвидации. В рамках проекта «**Невольничий путь**» были опубликованы две новые работы. В 20 странах Африки и Карибского бассейна были завершены исследования, связанные с развитием культурного туризма по невольничьему пути. В Танзании и Либерии были проведены исследования с целью создания музеев рабства. ЮНЕСКО приняла участие в первом пленарном заседании проекта «Трансатлантическая работорговля», состоявшемся в Соединенных Штатах Америки.

247. В рамках проекта «**Межкультурный диалог в Центральной Азии**» в связи с завершением программы стипендий ЮНЕСКО/Хираямы в Сиане в ноябре 2002 г. был организован международный симпозиум по Шелковому пути. В работе симпозиума приняли участие примерно 100 стипендиатов программы ЮНЕСКО/Хираямы и специалистов по Шелковому пути из 29 стран. Они приняли Сианьскую декларацию, в которой предлагается рассмотреть вопрос о включении Шелкового пути в Список всемирного наследия. Симпозиум позволил стипендиатам программы Хираямы возможность обменяться научными достижениями и создать международную сеть научного сотрудничества. Бюро ЮНЕСКО в Ташкенте совместно с Международным институтом Центральноазиатских исследований организовало в сентябре 2002 г. международную научную конференцию по теме «Цивилизации Центральной Азии: народы, ведущие оседлый и кочевой образ жизни. Традиции и нововведения». Благодаря новым научным и партнерским связям, установленным на этой конференции, был расширен географический масштаб исследовательских программ по изучению петроглифов и караван-сараяв в Центральной Азии.

248. В рамках **программы по межрелигиозному диалогу** Бюро ЮНЕСКО в Алматы организовало в сентябре 2002 г. симпозиум под названием «Научное и духовное значение Шелкового пути». Академия наук Казахстана совместно с другими учреждениями предложила проект создания кафедры, которая позволила бы проводить углубленный анализ представленных тем и стала бы учебным и исследовательским центром, являясь новшеством

для Центральной Азии. В ходе **Международного сбора скаутов** в Таиланде одна из главных тем была посвящена межрелигиозному диалогу, и духовные лидеры выступили на организованной церемонии с посланием к молодежи.

04223

Главное направление деятельности 3:

Поощрение культурного разнообразия в сфере культурных товаров и услуг

249. В рамках **Глобального альянса за культурное разнообразие** продолжалась активная работа в трех важных областях: разработка проектов, мобилизация средств и информационная деятельность. Началось осуществление пяти партнерских проектов (Алжир, Перу, Ямайка, Российская Федерация и Зимбабве) и продолжалась подготовка 15 других проектов с целью охвата 20 партнеров в соответствии с первой фазой этой программы в двухлетний период 2002-2003 гг. В Специальный фонд Альянса было переведено 61 800 евро; продолжались усилия по укреплению и расширению нынешнего состава участников, насчитывающего 130 партнеров, путем регулярного обновления информации, выпуска информационного бюллетеня и создания базы данных в Интернете.

250. Кроме того, ЮНЕСКО оказала помощь ЮНКТАД в организации в ноябре 2002 г. совещания экспертов по теме «Аудиовизуальные службы: проблемы расширения участия развивающихся стран». Итоги совещания свидетельствуют о стремлении к укреплению сотрудничества между сторонами, в частности в отношении вопросов, касающихся связей между культурой и торговлей. 4 ноября 2002 г. начал действовать Центр обмена информацией о переводе литературных произведений. Он связан с сетью партнеров, объединяющей примерно 400 организаций и специализированных учреждений. По прошествии двух месяцев деятельности этого центра посетители ознакомились с 10 000 страниц сайта, который обеспечивает также прямой доступ к *Index Translationum*. В конце 2002 г. публикацией книги палестинского писателя Джехия Халафа завершилось осуществление проекта «Китаб фи Джарида» в его нынешнем виде. Изучается вопрос об осуществлении этого проекта новыми партнерами в регионе арабских государств в соответствии с новой формулой.

Программа IV.3:

Укрепление связей между культурой и развитием

| | Выделено на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 30.06.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к выделенному по состоянию на 30.06.2002 г. % |
|----------------|---------------------------------------|--|---|
| Программа IV.3 | 2 323 503 | 917 534 | 39,5 |

04301

Главное направление деятельности 1:

Оказание поддержки государствам-членам в разработке политики в области культуры

251. В целях содействия претворению в жизнь *Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии* широко распространяется на шести языках информационная брошюра вместе с вышедшим на английском языке первым номером серийного издания о культурном разнообразии под названием «Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии: видение проблемы – концептуальная платформа – банк идей о ее осуществлении – новая парадигма», опубликованные в качестве вклада во Всемирную встречу на высшем уровне по

устойчивому развитию в Йоханнесбурге. В ходе этой встречи ЮНЕСКО и ЮНЕП совместно организовали на высоком уровне заседание круглого стола по теме «Культурное разнообразие и биоразнообразие в интересах устойчивого развития», в котором приняли участие главы двух государств, министры и лауреаты Нобелевской премии. ЮНЕСКО также организовала открытый семинар по теме «Разнообразие, расширяющее возможности, и устойчивое развитие: неделимость культуры и развития». Бюро ЮНЕСКО во всех регионах в настоящее время проводят дни действий и размышления, посвященные этой Декларации ЮНЕСКО.

252. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 57/249, напоминая о важности крупных проблем, поднимаемых в этой Декларации, с удовлетворением принимает к сведению принятие ЮНЕСКО этой Декларации и *провозглашает* 21 мая *Всемирным днем культурного разнообразия во имя диалога и развития*. В резолюции содержится призыв ко всем соответствующим органам обеспечить, в числе прочего, эффективное выполнение плана действий Декларации совместно с ЮНЕСКО.

253. ЮНЕСКО оказала поддержку примерно десяти государствам-членам в разработке новаторской национальной **политики в области культуры**, предусматривающей интеграцию культуры в процесс развития. В связи с этим африканский передвижной Коллеж по культуре и развитию и африканский Институт экономического развития и планирования (ИДЕП) выпустили три публикации. Ведется подготовительная работа к запланированному на 2003 г. Панафриканскому культурному конгрессу, который организуется Африканским союзом при поддержке со стороны Фонда Форда и ЮНЕСКО в рамках осуществления Стокгольмского плана действий, а также совещания министров культуры в Азии. Началось проведение обследований, касающихся организации подготовки специалистов по развитию культуры, и в декабре 2002 г. в Найроби состоялось совещание экспертов по подготовке специалистов в области развития культуры в Африке. Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке сыграло конструктивную роль в создании сети азиатских университетов, первоначально охватывавшей 22 учреждения, обеспечивающих профессиональную подготовку на послеуниверситетском уровне и без отрыва от работы специалистов в области культурной политики и управления культурными ресурсами. В Латинской Америке были завершены тематические исследования и изданы специальные публикации. Сектор культуры внес значительный вклад в Международный симпозиум по теме «Роль статистики в решении проблем культурного разнообразия в контексте глобализации», организованный СИЮ в Монреале в октябре 2002 г. Была начата разработка новых соответствующих рамок статистики в области культуры, отражающих реальности развивающихся стран.

254. В рамках программы, касающейся политики в сфере туризма, было проведено четыре исследования в Буркина-Фасо, Гане, Мали и Нигере, в каждом из которых предусматривалось представление конкретного проекта учреждениям, занимающимся вопросами сотрудничества. На совещания в Пярну в декабре 2002 г. был предложен проект региональной стратегии для трех государств Балтии. В рамках программы УНИТВИН начала действовать сеть «Культура, туризм, развитие» по научным исследованиям, экспертным знаниям и международному сотрудничеству, объединяющая 11 университетов пяти континентов. Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке разработало модели сотрудничества между заинтересованными сторонами по вопросам управления наследием и индустрии туризма в восьми городах исторического наследия, в регионе Азии и Тихого океана и провело в Мьянме семинар по устойчивому развитию и экотуризму.

04302 **Главное направление деятельности 2:
Содействие развитию искусства и ремесел**

255. С целью расширения доступа на международный рынок лиц, занимающихся художественными промыслами, и молодых дизайнеров присуждались премии ЮНЕСКО за развитие ремесел для стран Африки (СИАО, октябрь 2002 г.), арабских государств (Алжир, сентябрь 2002 г.) и Латинской Америки (ФИДАР, Мексика, ноябрь 2002 г.), и в Штаб-квартире была организована выставка 64 лауреатов конкурса «Дизайн XXI» (30 сентября – 25 октября 2002 г.). В рамках подготовки инструкторов 17 ремесленников из пяти стран Центральной Азии приняли участие в семинаре по возобновляемым материалам и дизайну новых продуктов (Алматы, ноябрь 2002 г.). По итогам исследований, касающихся преподавания художественных предметов и творчества в школе в регионе Тихого океана состоялась встреча 60 специалистов из 20 стран (Нади, Фиджи, 25-29 ноября 2002 г.), которые обратили внимание на неадекватность ряда школьных программ культурным, социальным и экономическим реальностям региона. Была подчеркнута важность включения преподавания на национальных языках, отражающего традиции в области художественного творчества и наследия, в программы начальных школ с целью развития творчества детей и формирования у них критического мышления. Эти проблемы аналогичны тем, которые ранее были отмечены в других геокультурных районах. Бюро ЮНЕСКО в Пекине приняло участие в организации в Фукуоке (Япония) в августе 2002 г. второго Детского фестиваля исполнительских видов искусства.

04303 **Главное направление деятельности 3:
Вклад культуры в осуществление Дакарского плана действий: развитие чтения и художественного образования**

256. Международное жюри Премии ЮНЕСКО за пропаганду идеалов терпимости в детской и юношеской литературе рекомендовало двух лауреатов (чилийца Антонио Скармета и южноафриканца Джени Робсона). В рамках выполнения программы «Книги для всех» с НПО «Культура и развитие» (Франция) и «Книги для Африки» (Миннесота, США) были подписаны меморандумы о взаимопонимании, касающиеся анализа положения на местах и оказания поддержки наиболее нуждающимся африканским библиотекам. Кроме того, совместно с Бюро ЮНЕСКО в Гватемале был осуществлен финансируемый частным фондом проект по передаче Коста-Рике библиобуса.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V – КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

Общая оценка программы в области коммуникации и информации

257. Три главные стратегические цели, поставленные перед программой по коммуникации и информации в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) дают основу для оценки основных результатов и достижений в осуществлении программы. В число этих стратегических целей входят: (i) содействие свободному распространению идей и обеспечению всеобщего доступа к информации; (ii) содействие развитию плюрализма и культурного многообразия в средствах информации и всемирных информационных сетях; (iii) содействие обеспечению всеобщего доступа к информационным и коммуникационным технологиям, особенно в сфере общественного достояния.

258. В рамках Программы V.1 «Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния», соответствующей основному

приоритету, проведенные мероприятия содействовали достижению ожидаемых результатов: (i) расширению осознания в глобальных масштабах проблем, связанных с «информационным обществом»; (ii) дальнейшему улучшению понимания в глобальных масштабах этических, правовых и социально-культурных проблем информационного общества; (iii) обеспечению единого подхода к информационному обществу и разработке принципов его создания для Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу (ВВИО, декабрь 2003 г.). В связи с этим в ходе подготовки к ВВИО ЮНЕСКО стала организатором и участником ряда мероприятий, включая Общеевропейскую региональную конференцию министров по всемирному информационному обществу в Бухаресте, Румыния (октябрь 2002 г.); Международный симпозиум по свободе выражения мнений в информационном обществе, организованный национальной комиссией Франции по делам ЮНЕСКО в Париже (ноябрь 2002 г.); региональные совещания в Латинской Америке и Карибском бассейне и онлайн-выпускной дискуссии по ВВИО для неправительственных организаций и групп гражданского общества. В декабре 2002 г. ЮНЕСКО передала в Исполнительный секретариат ВВИО конкретные предложения по вопросам, которые Организация считает необходимым включить в первый проект Декларации принципов и Плана действий, которые будут приняты на всемирной встрече.

259. Еще одним событием в рамках Программы V.1, которое содействовало более глубокому осознанию в глобальном масштабе проблем, связанных с информационным обществом, стало расширение Обсерватории по проблемам информационного общества за счет создания служб на испанском и русском языках. ЮНЕСКО также содействовала укреплению службы общественного вещания (СОВ) путем содействия подготовке международно признанных критериев независимой в редакционном отношении службы общественного вещания; созданию комитетов слушателей и зрителей СОВ и проведению нескольких региональных семинаров по таким темам, как правовые, финансовые и административные аспекты службы общественного вещания, расширение службы общественного вещания и служба общественного вещания и культурное разнообразие. Эти мероприятия, наряду с проведенными в этот период другими мероприятиями в области СОВ способствуют активизации международной дискуссии и анализа роли службы общественного вещания (СОВ) в качестве одного из инструментов создания общества знаний и превращения СОВ в универсальную службу.

260. Аналогичным образом проделана определенная работа по достижению ожидаемых результатов в рамках Программы V.2 **«Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов»**. В области свободы выражения мнений, демократии и мира ЮНЕСКО продолжала придерживаться своего триединого подхода. Во-первых, она продолжала деятельность, направленную на распространение и более широкое осознание свободы выражения мнений в качестве одного из основополагающих прав человека и на совершенствование защиты свободы печати и прав журналистов через оказание содействия и тесное сотрудничество с национальными, региональными и международными неправительственными и профессиональными средствами информации, а также группами поддержки свободы печати. Во-вторых, она продолжала деятельность в нормативной сфере, оказывая содействие и консультативные услуги в целях приведения законодательства в области средств информации и руководящих принципов по доступу к информации в соответствие с международно признанными нормами. В-третьих, она продолжала оперативную деятельность по обеспечению претворения в жизнь деклараций и планов действий пяти региональных семинаров по содействию независимым и плюралистическим средствам информации, особенно в конфликтных и постконфликтных ситуациях. Следует также особо упомянуть решение 45-й сессии бюро Международной программы развития коммуникации (МПРК) в Париже, Франция, о выделении одного миллиона долларов на финансирование 40 проектов в государствах-членах и осуществление программы «Творческое содержание», призванной

стимулировать нововведения и творческий подход к местному производству материалов для телевидения, радио и новых средств информации. Эти два события будут способствовать укреплению коммуникационного потенциала государств-членов и повышению качества местной телевизионной продукции и вещания в развивающихся странах.

261. В отчетный период Сектор коммуникации и информации продолжил работу с секторами культуры, естественных наук, а также социальных и гуманитарных наук по укреплению межсекторального сотрудничества. Проведенные в этом контексте мероприятия включали Форум по роли открытых компьютерных учебных программ для высшего образования в развивающихся странах, организованный совместно с Сектором образования и в сотрудничестве с Сектором культуры, а также консультации с крупными издателями и специалистами по компьютерным программам, обеспечивающим доступ к международной документации, о целесообразности разработки стандартной формы разрешения на использование защищенных авторским правом научных и технических публикаций. Программа «Творческое содержание» осуществляется в координации с Глобальным альянсом за культурное разнообразие в Секторе культуры для обеспечения комплексных подходов к проблеме культурного разнообразия. С учетом значительной ответственности за сквозную тему «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний» Сектор тесно сотрудничал с четырьмя другими программными секторами в осуществлении ряда мероприятий в рамках 13 относящихся к этой теме проектов.

262. Говоря о вкладе Крупной программы V в достижение целей в области развития на пороге тысячелетия, следует отметить, что к числу целей, имеющих прямое отношение к сфере деятельности и знаний сектора, относятся укрепление глобальных партнерских связей в интересах развития, уменьшение крайней нищеты, содействие равенству мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин. Достижению этих целей могут способствовать доступ к необходимой информации и знаниям, возможность свободно выражать взгляды и мнения и расширение участия всех слоев населения, особенно женщин и молодежи, в принятии решений о программах развития. Основной целью деятельности сектора по поддержке общинных мультимедийных центров, многоцелевых общинных телецентров, служб общественного вещания, библиотек, архивов, информационных служб и сетей, а также по развитию людских ресурсов и потенциала использования ИКТ является расширение доступа к информации и знаниям, необходимым для развития. Аналогичным образом деятельность в поддержку свободы выражения мнений, демократии и мира и по укреплению коммуникационного и информационного потенциала призвана расширить участие населения в осуществлении программ развития и увеличить вклад коммуникации и информации в выполнение программ социальных изменений, развития и уменьшения крайней нищеты.

Программа V.1:

Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|----------------------|---|--|--|
| Подпрограмма V.1.1 | 1 561 399 | 771 638 | 49 |
| Подпрограмма V.1.2 | 3 335 057 | 1 276 304 | 38 |
| Программа V.1 | 4 896 456 | 2 047 943 | 42 |

V.1.1: Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям

**05111 Главное направление деятельности 1:
Создание международной основы для сокращения разрыва в области цифровых технологий с помощью программы «Информация для всех»**

263. В ходе рассматриваемого периода Президиум **Межправительственного совета программы «Информация для всех» (ПИДВ)** провел свое второе заседание (сентябрь 2002 г.) для обсуждения, среди прочего, вопроса о создании национальных координационных комитетов ПИДВ, вариантов проведения виртуальных совещаний и условий, касающихся членства в Совете и его функционирования. Совет получил первые пожертвования на специальный счет этой программы от Бразилии, Королевства Саудовской Аравии и Княжества Монако. Ожидается, что деятельность ПИДВ поможет наладить широкое международное сотрудничество в деле создания информационного общества для всех и принятие мер по ликвидации или сокращению разрыва в области цифровых технологий благодаря политике и руководящим принципам, распространяемым этой программой.

**05112 Главное направление деятельности 2:
Решение этических и социальных проблем информационного общества**

264. В рамках подготовки к **Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу** (ВВИО, декабрь 2003 г., Женева, Швейцария) ЮНЕСКО организовала и приняла участие в ряде мероприятий на правительственном и неправительственном уровнях, включая Общеευропейскую региональную конференцию министров по всемирному информационному обществу в Бухаресте (Румыния, октябрь 2002 г.) и Международный симпозиум по свободе выражения мнений в информационном обществе, проводившийся Национальной комиссией Франции по делам ЮНЕСКО в Париже (ноябрь 2002 г.). Два региональных совещания были проведены в Латинской Америке и Карибском бассейне: один – в Рио-де-Жанейро (Бразилия, сентябрь 2002 г.), другой – в Тегусигальпе (Гондурас, октябрь 2000 г.) для обсуждения таких связанных с развитием коммуникации вопросов, как оказание поддержки радиоцентрам и мультимедийным центрам на уровне общин, свобода выражения мнений, свобода печати и право на доступ к информации. ЮНЕСКО также организовала онлайн-дискуссионный форум для неправительственных организаций и групп гражданского общества с охватом свыше 300 участников. Их материалы будут переданы в Исполнительный секретариат ВВИО для ознакомления государств-членов во время второго совещания Подготовительного комитета (Женева, февраль 2003 г.). В сентябре для всех государств-членов и партнеров ЮНЕСКО был открыт веб-сайт «ЮНЕСКО и Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу» (<http://www.unesco.org/wsis>). В декабре 2002 г. ЮНЕСКО направила в Исполнительный секретариат ВВИО конкретные предложения и решения по вопросам, которые Организация считает необходимым отразить в первом проекте Декларации принципов и Плана действий. Все эти мероприятия способствуют обеспечению **единого подхода к информационному обществу и разработке принципов его создания** для рассмотрения в ходе Встречи на высшем уровне.

265. В результате создания российской и испанской служб сбора и распространения информации на местном уровне получила дальнейшее расширение деятельность **Обсерватории по проблемам информационного общества**. Были расширены базы данных документов и имеющиеся связи; и значительно возросло число подписчиков на электронные бюллетени. В Азии лица, принимающие решения, и ученые, специализирующиеся на вопросах ИКТ, приняли участие в совещании по определению региональных информационных потребностей.

тей, принимающей стороной которого выступила канцелярия государственного министра по исследованиям и технологии (Индонезия). Они, в частности, рекомендовали создать Азиатскую обсерваторию при Бандунгском университете (Индонезия). Аналогичная инициатива была запланирована в отношении Африки в сотрудничестве с Университетом имени Эдуарду Мондлани в Мапуту (Мозамбик). Для достижения лучшего понимания **задач и проблем, связанных с информационным обществом**, ЮНЕСКО предоставила поддержку научным исследованиям, посвященным правовым аспектам киберпространства и показателям информационного общества в области образования, науки, культуры, коммуникации и информации.

05113 **Главное направление деятельности 3:**
Глобальные порталы и механизмы

266. Об успехе тематических порталов на веб-сайте “Webworld” ЮНЕСКО/Сектора коммуникации и информации в расширении **интерактивного доступа к информации и обмену знаниями** свидетельствует рост числа посетителей. Три созданных портала (архивы, библиотеки и бесплатное программное обеспечение) предоставляют целый ряд возможностей для профессиональных информационных сообществ и широкой общественности, в том числе включение дополнительного многоязычного содержания на нелатинских шрифтах и размещение на зеркальном сайте Справочника бесплатного программного обеспечения, осуществляемое в сотрудничестве с Фондом бесплатного программного обеспечения (ФБПО). В Африке в учебно-методическом центре (УМЦ) Кенийского педагогического технического колледжа (КПТК) в Найроби разрабатывается веб-портал для педагогических колледжей Восточной Африки в целях обмена информацией и обеспечения онлайн-обучающихся программ. За этот период наблюдался неуклонный рост масштабов использования программного обеспечения IDAMS для статистического анализа и добычи данных (data mining), а также системы базы данных и механизмов обработки информации CDS/ISIS, что свидетельствует об их признании в информационных учреждениях всего мира. В целях оказания поддержки в использовании пакетов программного обеспечения было организовано несколько учебных семинаров для дистрибьютеров и пользователей во всех регионах. 14-я консультация Международной технической консультативной группы IDAMS (октябрь 2002 г.) рекомендовала ЮНЕСКО начать осуществление нового проекта развития технологии IDAMS на основе модели открытого программного обеспечения при продолжении использования существующего варианта программного обеспечения. Многие учреждения выразили готовность предоставить ИТ и людские ресурсы для этого проекта. Эта деятельность укрепила технологии CDS/ISIS и IDAMS в качестве открытого программного обеспечения и расширила их сети распространения, способствуя тем самым расширению доступа к информации.

V.1.2: Развитие инфоструктуры и создание потенциала в целях расширения участия в жизни общества знаний

05121 **Главное направление деятельности 1:**

Содействие более широкому доступу к информации, являющейся общественным достоянием и составляющей «Память мира»

267. В целях содействия более широкому **доступу к информации, являющейся общественным достоянием**, были в окончательном виде подготовлены для бесплатного распространения пять CD-ROM в серии Public@, содержащих репрезентативные материалы из сферы являющиеся общественным достоянием, и предусматривающие открытый доступ к информации. Они состояли из трех типовых прикладных программ по информатике, предназначенных для Африки, методического пособия виртуальной лаборатории ЮНЕСКО и разработанной совместно с ЮНИТАР цифровой библиотеки «Строительство киберпространства», содержащей широкий спектр информации, учебных материалов, методических пособий,

законов и нормативных актов по киберпространству для развивающихся стран. В рамках деятельности по созданию цифровых библиотек и получения доступа к ним была завершена подготовка трехязычного CD-ROM, содержащего открытое программное обеспечение «Greenstone». Совместно с Сектором образования был организован Форум по вопросам воздействия открытых обучающих программ на высшее образование в развивающихся странах (июль 2002 г.), а в сотрудничестве с Сектором культуры была проведена консультация крупнейших издателей и составителей программ доступа к международным документам (октябрь 2002 г.) в целях рассмотрения целесообразности введения стандартизированной системы предоставления авторских прав на научные и технические публикации. Оба этих совещания финансировались за счет взноса Фонда Уильяма и Флоры Хьюлеттов при содействии со стороны Западного кооперативного общества по образовательным телекоммуникациям (ВКЕТ), Соединенные Штаты. На 28-м Всемирном съезде скаутов в Таиланде (декабрь 2002 г.) было представлено пособие ЮНЕСКО, содержащее практические советы по созданию мультимедийных CD-ROM и веб-сайтов. В этом пособии под названием *Memories and Marvels* («Воспоминания и чудеса») в доступной для понимания форме на английском языке разъясняются методы создания CD-ROM и веб-сайтов, что дает возможность пользоваться им даже молодым людям, изучающим английский в качестве второго языка. Были взяты примеры из регистра «Память мира» и Списка всемирного наследия, созвучные теме съезда: «Приобщитесь к нашему миру, приобщитесь к нашей культуре».

05122

Главное направление деятельности 2: Укрепление общественного вещания

268. В качестве составной части своей деятельности по **активизации международных дискуссий и анализа роли общественного вещания (ОВ)** как средства доступа к обществу знаний ЮНЕСКО оказала финансовую помощь Всемирному совету по радио и телевидению в подготовке международно признанных критериев независимого в редакционном отношении общественного вещания. Организация сотрудничает с несколькими неправительственными организациями, такими, как «Голос зрителей и слушателей» в Соединенном Королевстве и Южноафриканская ассоциация вещания в целях содействия созданию комитетов слушателей и зрителей ОВ. Такое подключение аудитории к созданию программ и вещанию важно для укрепления ОВ в тех районах или регионах, где эта концепция еще не получила широкого распространения. Для привлечения внимания к проблемам общественного вещания лиц, принимающих решения, ЮНЕСКО оказала поддержку Ассоциации радиовещания Содружества в изучении передового опыта использования общественного вещания для освещения парламентских прений и выборов, а также проведению в Центральной Америке сравнительного исследования по аудиовизуальной политике, связанной с общественным вещанием.

269. В целях содействия **развитию общественного вещания в качестве всеобщей службы** Организация предоставила экспертные знания и поддержку для проведения различных региональных семинаров, например семинара по правовым, финансовым и административным аспектам общественного вещания, организованного Азиатско-тихоокеанским институтом по развитию вещания (АИБД) в Бишкеке (Кыргызстан, июль 2002 г.) с участием работников общественного вещания Азербайджана, Армении, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, России, Туркменистана и Узбекистана; семинара по вопросу о насилии, средствах информации и обществе, также проведенного АИБД в Куала-Лумпуре (Малайзия, ноябрь 2002 г.); регионального семинара по содействию развитию общественного вещания в Сан-Хосе (Коста-Рика, сентябрь 2002 г.) с участием работников вещания и председателей национальных ассоциаций радиовещания Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора; национального семинара по правовым аспектам новых вещательных

технологий в Манагуа (Никарагуа, ноябрь 2002 г.); и форума по общественному вещанию и культурному разнообразию в Дели (Индия, август 2002 г.). В целях усиления **творческой составляющей при производстве аудиовизуальных программ** была предоставлена поддержка Кирибати и Сан-Томе и Принсипи в районе Тихого океана для местного производства программ для радио- и телевизионных станций, осуществляющих общественное вещание.

05123 **Главное направление деятельности 3:
Укрепление роли библиотек, архивов, информационных служб и сетей, а также
общинных мультимедийных центров**

270. Основное внимание уделялось укреплению роли библиотек и **информационных центров в качестве пунктов доступа** к информации и знаниям. ЮНЕСКО в сотрудничестве с МСЭ, ВКПЧООН и двумя национальными организациями-партнерами приступила к осуществлению проекта по созданию сети мультимедийных общинных центров в поддержку беженцев и национального развития в Танзании. В сотрудничестве со SchoolNet Africa ЮНЕСКО развивает на уровне общин электронное обучение бывших детей-солдат для содействия их реинтеграции в жизнь общества. На веб-сайте Webword ЮНЕСКО/Сектора коммуникации и информации был создан справочный веб-сайт Международного телецентра в поддержку создания общинных телецентров в развивающихся странах. В Латинской Америке Сеть ассоциированных библиотек ЮНЕСКО (ЮНАЛ) главный упор в своей деятельности делала на автоматизацию 17 библиотек в Аргентине и Уругвае и увеличение числа членов этой сети в регионе. В Африке был начат выпуск онлайн-бюллетеня для входящих в ЮНАЛ библиотек франкоязычных стран Западной Африки. Была создана Азиатско-тихоокеанская информационная сеть (АПИИ), которая провела свое первое совещание в Бангкоке (Таиланд, декабрь 2002 г.). АПИИ была образована на основе слияния трех региональных сетей ЮНЕСКО в целях развития базовых навыков в области ИКТ и содействия их применению, создания сетей информации и знаний, обмена информационными материалами и использования международных стандартов и передового опыта в области коммуникации, информации и информатики.

05124 **Главное направление деятельности 4:
Развитие людских ресурсов и потенциалов**

271. Основная цель состоит в подготовке рамок действий по развитию **людских ресурсов и потенциалов**, в том числе посредством новаторского использования ИКТ. Среди партнеров по подготовке специалистов в этой области и учебных заведений всего мира был распространён мультимедийный учебный модуль на CD-ROM, касающийся производства программ «радио-броузинга». С помощью поэтапной видеопрограммы на английском, испанском и французском языках работники радио учатся навыкам обмена онлайн-материалами со своими слушателями. В рамках Инициативы ЮНЕСКО по переводу в цифровую форму материалов проекта «Шелковый путь» в Баку (октябрь 2002 г.) был проведен региональный учебно-практический семинар по современным методам реставрации и архивирования произведений искусства с использованием цифровых технологий (АДТАКАРА), в работе которого приняли участие 25 представителей стран «Шелкового пути» и соседних регионов. При поддержке со стороны ЮНЕСКО Региональная академия современных методов сетевого управления и дизайна (РААНАД) в Киеве, Региональная академия онлайн-сетевое и системного управления (РАОНГСА) в Баку и компьютерный центр Технологического университета Таджикистана, созданный ЮНЕСКО в рамках проекта по линии ПРООН, организовали учебные курсы примерно для 700 специалистов по ИТ из стран Центральной Азии и Восточной Европы в целях укрепления потенциала в области управления учебными и исследовательскими системами, основанными на применении ИТ.

**Программа V.2:
Содействие свободе выражения мнений и укрепление коммуникационных потенциалов**

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|----------------------|---|--|--|
| Подпрограмма V.2.1 | 1 311 059 | 667 334 | 51 |
| Подпрограмма V.2.2 | 2 643 101 | 1 127 424 | 43 |
| Программа V.2 | 3 954 160 | 1 794 759 | 45 |

V.2.1: Свобода выражения мнений, демократия и мир

05211 **Главное направление деятельности 1:
Свобода выражения мнений, средства массовой информации и демократия**

272. Основное внимание уделялось **большему осознанию общественностью того, что свобода выражения мнений является одним из основных прав человека, и усилению защиты свободы печати и прав журналистов.** ЮНЕСКО продолжала оказывать помощь и тесно сотрудничать с национальными, региональными и международными неправительственными организациями и профессиональными организациями средств информации, а также такими выступающими за свободу печати организациями, как Всемирная ассоциация журналов и газет, Международная федерация журналистов, организация «Репортеры без границ» и Международный институт печати. Подготавливается руководство по вопросам безопасности для журналистов, работающих и проживающих в зонах конфликтов в странах Латинской Америки. Это руководство, которое содержит главы, посвященные свободе выражения мнений, рискам и проблемам безопасности, международные руководящие принципы, а также справочник адресов на случай чрезвычайных ситуаций, будет представлено на Всемирном дне свободы печати (3 мая 2003 г.). Было обновлено практическое руководство на английском и французском языках для журналистов, расследующих случаи нарушения свободы печати, путем добавления главы о военных корреспондентах, международном статусе военных журналистов и этических проблемах ведения репортажей о войне. Была предоставлена помощь расширению Международной сети обмена информацией о случаях нарушения свободы слова (ИФЕКС), основная цель которой состоит в предоставлении большей защиты свободе печати и правам журналистов. При поддержке ЮНЕСКО ИФЕКС создала специальный веб-сайт, на котором публикуются предупреждения об опасности и на глобальной основе передается надлежащим образом подтвержденная информация для членов сети – как отдельным лицам, так и НПО.

273. ЮНЕСКО активизировала усилия по поощрению и укреплению **демократической среды для средств информации** путем оказания помощи национальным властям, проводящим работу по приведению своего законодательства и политики в области средств информации в соответствие с международно признанными стандартами. В июле 2002 г. были предоставлены консультативные услуги Болгарии, включая проведение обсуждений с представителями трех ветвей власти, крупнейшими средствами информации и академическим сообществом по вопросам законодательства в области средств информации. В результате власти одобрили ряд выдвинутых предложений, особенно касающихся общественного вещания и законодательства по вопросам доступа к информации. Была также предоставлена поддержка

организации «Статья 19», «Радио Нидерландов» и Службе «Интерпресс» для проведения исследований законодательства по вопросам доступа к информации в Латинской Америке. Для арабских государств в Аммане (Иордания, сентябрь 2002 г.) в сотрудничестве с Европейской комиссией был проведен семинар по вопросу о средствах информации и эффективном управлении.

05212 **Главное направление деятельности 2:**
Средства информации за мир и терпимость

274. В рамках деятельности по **восстановлению или укреплению мира** и утверждению принципов ненасилия и терпимости с помощью средств информации ЮНЕСКО продолжила оказание поддержки Центру стран Юго-Восточной Европы по обмену информацией для общественных служб телевизионного вещания (ЕРНО). ЕРНО действует в качестве справочной службы по развитию людских и технических ресурсов в целях укрепления мира и демократии в странах Юго-Восточной Европы с помощью общественного телевидения. Организация также продолжала оказывать содействие местному производству телевизионных программ в Сербии: совместно с Фондом Сороса она предоставила поддержку ряду независимых производителей в деле производства документальных фильмов, серии репортажей и культурных программ, а также в проведении учебных курсов по съемкам документальных фильмов в Университете искусств в Белграде.

275. Что касается **участия женщин в средствах информации**, то ЮНЕСКО оказала помощь Кафедре ЮНЕСКО по вопросам, касающимся женщин и новых коммуникационных технологий, которая расположена в регионе Азии и Тихого океана в Сеуле (Республика Корея), в подготовке материалов, разработке веб-дизайна и содержания, подготовке справочников о передовом опыте работников средств информации из числа женщин и ведении репортажей с учетом гендерного фактора. Подготовленная в сотрудничестве с Союзом журналистов Бразилии публикация «*Mujer y Prensa en América Latina*» (Женщины и печать в Латинской Америке), в которой освещается опыт женщин, работающих в средствах информации, направлена на расширение доступа и участия женщин в работе средств информации на всех уровнях. В Африке была предоставлена поддержка Кенийской ассоциации женщин – работников средств информации в расширении использования ИКТ в ее программной деятельности. ЮНЕСКО внесла свой вклад в подготовку доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на тему «Участие и доступ женщин к средствам информации, воздействие и использовании средств информации в качестве инструмента улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин», подготовленного Комиссией ООН по положению женщин.

Программа V.2.2:
Укрепление коммуникационных потенциалов

05221 **Главное направление деятельности 1:**

Стратегии и проекты развития коммуникации и информации и содействие местному производству

276. Работа по **укреплению коммуникационных потенциалов в государствах-членах** проводилась в соответствии с решением состоявшейся в Париже в декабре 2002 г. 45-й сессии Президиума **Международной программы развития коммуникации (МПРК)** о выделении около 1 млн. долл. на финансирование 40 проектов в развивающихся странах. Президиум также заранее отобрал 42 новых проекта для рассмотрения на 23-й сессии Совета МПРК, которая состоится в марте 2003 г. Кроме того, в рамках МПРК в Сеуле (Республика Корея, октябрь 2002 г.), были организованы учебные курсы по производству телепрограмм

для 18 производителей программ из Афганистана, Болгарии, Ганы, Доминиканской Республики, Египта, Индонезии, Иордании, Кении, Колумбии, Непала, Объединенной Республики Танзании, Румынии, Туниса, Узбекистана, Украины, Шри-Ланки, Эфиопии и Ямайки. Кроме того, Российская Федерация организовала в Москве и Санкт-Петербурге (декабрь 2002 г.) в партнерстве с Агентством ИТАР-ТАСС и Московским университетом трехнедельные учебные курсы по технологиям передачи новостей для 20 работников средств информации из Азербайджана, Армении, Беларуси, Грузии, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Молдовы, Таджикистана, Узбекистана и Украины. Цель этих учебных курсов состояла в расширении возможностей работников средств информации различных стран.

277. В целях повышения качества **местных телевизионных программ** и вещания в развивающихся странах ЮНЕСКО начала осуществление (сентябрь 2002 г.) программы «Творческое содержание», направленной на стимулирование новаторских и творческих подходов при производстве программ на местную тематику для телевидения, радио и новых средств информации. Эта программа осуществляется в координации с Глобальным альянсом за культурное разнообразие (в рамках крупной программы IV) для обеспечения более целостного подхода к проблеме культурного разнообразия. ЮНЕСКО оказала поддержку в выпуске программ по местной тематике, подготовке соответствующих кадров и распространении таких программ, включая производство телевизионных программ в Демократической Республике Конго, Камбодже, Мали, Нигерии и Того. В регионе Азии и Тихого океана Организация оказала поддержку Союзу телерадиовещателей стран Азии и Тихого океана (АБУ) в проведении в Куала-Лумпуре (Малайзия, июль 2002 г.) совещания и семинара по обмену детскими телевизионными программами с участием представителей 21 страны этого региона. В ходе проведения учебно-практического семинара состоялся обмен 64 детскими программами между 12 вещательными организациями. Это способствовало повышению творческого уровня программ и информированности о производителях детских телевизионных программ в регионе, а также расширению сотрудничества и обмена программами.

278. В Латинской Америке и Карибском бассейне ЮНЕСКО также оказала поддержку проведению семинара в целях поощрения производства детских программ с использованием приемов компьютерной анимации, а также семинара для женщин по вопросам написания сценариев. Проведение этого семинара позволило повысить информированность о качественных телевизионных программах, производимых в регионе, и способствовало разработке новых стандартов подготовки программ для детей. В Европе Организация способствовала участию продюсеров из Российской Федерации, Беларуси, Грузии, Армении, Казахстана, Литвы, Латвии, Молдовы, Таджикистана, Эстонии и Украины в проведении в Москве (декабрь 2002 г.) регионального семинара по линии Международного общественного телевидения (ИНПУТ) с участием 75 продюсеров из стран региона. Благодаря проведению этого семинара и конференции состоялись дискуссии и обмен опытом среди специалистов по аудиовизуальным средствам.

05222

Главное направление деятельности 2:

Улучшение профессиональной подготовки в области коммуникации и информационных технологий

279. ЮНЕСКО способствовала **улучшению профессиональной подготовки в области коммуникации и информации** путем оказания помощи проведению ряда мероприятий по подготовке специалистов в различных регионах. К ним относятся организация учебного семинара Справочным центром в области средств информации в Ташкенте (Узбекистан, октябрь 2002 г.) для 24 работников редакций печатных средств информации по вопросам получения новостей и информации из онлайн-источников в целях улучшения качества

освещения событий в средствах информации; проведение семинара АМИК в Ченнаи (Индия, октябрь 2002 г.) для подготовки журналистов небольших газетных изданий, выходящих на английском языке и местных языках, по вопросам использования ИКТ в целях повышения качества и разнообразия печатных материалов, в работе которого приняли участие 37 представителей 19 местных газет; проведение учебного семинара в Ереване (Армения, сентябрь 2002 г.) для журналистов по правовой регламентации и этическим нормам деятельности средств информации, вопросам управления и сбыта на медиа-предприятиях, дизайну и макетированию печатных средств информации, а также использованию ИКТ и их воздействию; организация семинара в Алжире (декабрь 2002 г.) Алжирской пресс-службой для сотрудников информационно-поисковых служб пяти агентств новостей стран Магриба (Мавританского информационного агентства, «Магреб Араб-пресс», Алжирской пресс-службы, «Тунис-Африк пресс» и Агентства новостей Джамахирии) для их подготовки по вопросам использования ИКТ в документации агентств новостей.

280. В рамках **Программы ИНФОЮТ** было проведено обследование учебных потребностей молодежи в Малави, Замбии и Зимбабве в целях оказания помощи в разработке модуля по информатике и телематике для неформального обучения молодых людей использованию электронных средств информации. Совершенствование существующих информационных и коммуникационных систем обмена информацией и опытом по вопросам молодежи обеспечивалось посредством оказания поддержки инициативам по расширению прав и возможностей молодежи путем обучения использованию ИКТ и улучшения доступа к информации в Армении, Бразилии и Кубе. ЮНЕСКО также оказала поддержку странам Латинской Америки и Карибского бассейна в разработке информационных и учебных систем для обездоленной молодежи в целях расширения ее знаний и повышения осведомленности о проблемах ВИЧ/СПИДа. Что касается активизации работы по разъяснению и привлечению внимания к важности **«культуры технического обслуживания»**, то ЮНЕСКО оказала поддержку Союзу телерадиовещателей стран Азии и Тихого океана (АБУ) в организации семинара по техническому обслуживанию для технических специалистов системы вещания в Лаосской Народно-Демократической Республике (ноябрь 2002 г.) при участии 20 таких специалистов из провинциальных радио- и телестанций, а также Африканскому центру усовершенствования журналистов и работников сферы коммуникации в Тунисе в проведении учебного семинара для журналистов, координаторов и технических работников, занимающихся производством телевизионных новостей в пяти странах Магриба, по «Электронной системе управления информацией» (ноябрь 2002 г.).

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ЮНЕСКО

06004 Совершенствование международной статистической базы данных ЮНЕСКО

281. В рамках общей задачи более своевременного представления данных СИЮ была завершена обработка данных по образованию за 1999/2000 учебный год, которые поступили в распоряжение широкого круга пользователей. Эти данные составили основу Всемирного доклада по мониторингу ОДВ за 2002 г. и были введены в процесс мониторинга целей в области развития на пороге тысячелетия. В то же время проводился сбор данных, касающихся 2000/2001 учебного года, которые будут выпущены в начале 2003 г.

282. В марте 2002 г. началось проведение третьей серии из двенадцати семинаров с участием более 200 экспертов по статистике образования из министерств образования стран всего мира. Эти семинары, организованные в сотрудничестве с местными партнерами и финансируемые СИЮ, имеют исключительно важное значение для сбора глобальных

статистических данных в целях мониторинга состояния образования в мире, включая успехи по достижению целей образования для всех. Перед семинарами в 2002 г. стояла задача оценить качество данных и показателей, полученных из стран в ходе первых обзоров СИЮ, и провести работу с национальными специалистами по статистике для планирования и наращивания потенциала в целях расширения сбора и повышения качества основных национальных данных. Конкретные задачи семинаров, в которых принимают участие специалисты по статистике и планированию из министерств образования стран всего мира, включают улучшение качества, своевременности и международной сопоставимости статистических данных по образованию. В рамках каждого семинара один день посвящается планированию мониторинга образования для всех (ОДВ). Эти семинары обеспечили также прекрасную возможность для обсуждения вопросов, представляющих интерес для регионов, и для совместной работы по выпуску региональных публикаций.

283. В ходе 2002 г. СИЮ предпринял значительные усилия для перестройки своих сетей в государствах-членах, установления новых контактов и укрепления партнерских связей. Расположение Института в Северной Америке было особенно полезным для установления тесных партнерских связей со Статистическим управлением Канады, Канадским агентством международного развития (КИДА), которое в ноябре 2002 г. объявило о значительной поддержке СИЮ, и Департаментом образования США. В этом контексте СИЮ оказывает поддержку проекту ЮБАСЕ (Всеобщее базовое образование), руководство которым осуществляется из Гарвардского университета и Американской академии искусств и наук.

284. Значительно улучшилась координация действий с Всемирным банком и с различными учреждениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Продолжается диалог относительно сравнительных преимуществ получения данных по образованию в результате обзоров и по административным каналам, а также относительно разработки показателя ОДВ, касающегося завершения начального образования. Всемирный банк внес финансовый вклад в программу работы, которая включает всемирные показатели в области образования. СИЮ играл все более активную роль в совместном СИЮ/ОЭСР проекте по всемирным показателям в области образования (ВПО), который позволил повысить качество финансовых данных и понимание роли финансовых механизмов в образовании. СИЮ, в частности, проводит компиляцию информации о политических приоритетах и существующих наборах данных на базе школ в двадцати странах, участвующих в этом проекте. В этом контексте Институт выступал в роли принимающего учреждения для совещания национальных координаторов данного проекта, которое было проведено в Монреале в конце сентября с целью достижения консенсуса относительно того, какие вопросы политики следует рассмотреть и какие методы использовать в рамках предстоящего сравнительного обследования школ.

06005 Разработка новых статистических концепций, методологий и стандартов

285. В сотрудничестве с ИЮО и Сектором образования, а также группой Всемирного банка по образованию взрослых и неформальному образованию началась разработка надежной и удобной в применении методики **оценки уровня грамотности** и установление эффективной практики в целях повышения качества информации о грамотности. Одной из самых приоритетных задач работы СИЮ в 2003 г. будет определение источника финансирования для разработки и опробывания адаптируемой методики, которую можно будет эффективно с точки зрения затрат применять в менее развитых странах.

286. С учетом потребности в информации об образовательной деятельности, которая проводится вне системы формального школьного обучения, СИЮ сотрудничает с Отделом базового образования, Культурным центром ЮНЕСКО для стран Азии и Тихого океана

(АККЮ) в Японии и рядом государств-членов в осуществлении пилотных проектов по созданию систем управленческой информации в области **неформального образования** и опробыванию на местах концепций, методологий и программного обеспечения для сбора, обработки, анализа и распространения информации по неформальному образованию. В настоящее время пилотные проекты осуществляются в Танзании, Камбодже и Индии. Для обеспечения мониторинга прогресса в достижении цели образования для всех (ОДВ), касающейся «расширения и совершенствования комплексных мер по уходу за детьми младшего возраста и их воспитанию, особенно в отношении наиболее уязвимых и обездоленных детей», СИЮ сотрудничает в разработке и опробовании на местах новаторских подходов и методов сбора данных в отношении **ухода за детьми младшего возраста и их воспитания** и выработке актуальных для политики показателей. Пять стран (Камбоджа, Вьетнам, Казахстан, Киргизстан и Таджикистан) договорились об осуществлении пилотных проектов, цель которых – сбор данных по различным аспектам ухода за детьми младшего возраста и их воспитания.

287. Проводится исследование в целях разработки сравнительных показателей в отношении **учителей и педагогических кадров**, с тем чтобы усовершенствовать сравнительные показатели, касающиеся подготовки учителей и их квалификации. Это исследование позволит определить число квалифицированных учителей, которое требуется для удовлетворения целей в области развития, касающихся набора учащихся в начальную школу, и для расширения возможностей образования на уровне средней школы; в ходе исследования планируется также изучить проблемы политики и нововведений в связи с использованием педагогических кадров. Осуществляется компиляция сравнительной базы данных с описанием национальных стандартов подготовки и квалификации и общих характеристик национальных преподавательских кадров на основе ответов, полученных в результате «быстрого» обследования СИЮ. Предварительные результаты были опубликованы в качестве кратких научных сообщений в рамках мероприятий, посвященных Всемирному дню учителя 5 октября 2002 г.

288. Нынешняя программа СИЮ по **статистике культуры** охватывает такие области, как книгоиздательство, библиотеки, музеи, печать, а также фильмы и кинематограф. В настоящее время СИЮ в консультации с Сектором культуры проводит всестороннюю инвентаризацию и оценку программы, включая глобальную консультацию, результаты которой будут учтены в новой программе на 2003-2004 гг. В качестве важного вклада в разработку программы СИЮ совместно с Квебекской «Обсерваторией культуры и коммуникации» организовал в октябре 2002 г. трехдневный симпозиум. Задача симпозиума заключалась в определении политики в области культуры, возможно, на основе соответствующих данных по странам с тем, чтобы содействовать определению приоритетных областей для программы Института по статистике в области культуры. В ходе семинара более 60 научных работников и разработчиков политики из академических кругов, международных организаций и национальных учреждений выступили с сообщениями по различным аспектам политики в области культуры и обменялись взглядами о возможностях сбора данных в будущем.

289. СИЮ также проводит базовый обзор **статистики по коммуникации** путем изучения существующих показателей, а также осуществляет разработку новых. Продолжается сотрудничество с КИДА, ОРБИКОМ и другими группами, участвующими в осуществлении проекта по сбору данных о цифровом разрыве в целях выработки предложения относительно рамок действий и определения набора общих и всеобъемлющих показателей, с помощью которых можно было бы оценить этот разрыв. Вместе с Сектором коммуникации и информации СИЮ участвует в подготовке ВВИО (декабрь 2003 г.), а также, в рамках проекта В@be1, в изучении проблемы использования языков в Интернете.

290. В тесном сотрудничестве с Отделом анализа и политики в области науки, а также с Региональным бюро по науке и технике в Латинской Америке и Карибском бассейне СИЮ начал проведение обзора **статистических данных и показателей по науке и технологии**. В апреле 2002 г. в Монреале состоялось заседание экспертов для обсуждения происходящих во всем мире изменений в области науки и технологии, а также возможных новых статистических требований, продиктованных необходимостью отслеживать такие изменения. Это заседание, в котором приняли участие такие международные партнеры, как ОЭСР и ЕВРОСТАТ, было организовано в сотрудничестве с Обсерваторией по науке и технике Квебекского университета в Монреале. На заседании экспертов были разработаны и усовершенствованы методологические средства проведения консультаций среди разработчиков политики и исследователей. Эти средства будут положены в основу стратегии сбора данных по науке.

06006 Нарращивание статистического потенциала

291. Институт продолжал реализацию своей программы по проведению 12 ежегодных региональных семинаров для обсуждения вопросов, представляющих значительный интерес для сотрудников министерств образования, занимающихся статистикой, а также общих проблем в отношении международных данных по образованию. Проведение этих семинаров позволяет устанавливать тесные связи между государствами-членами и новыми сотрудниками СИЮ в Монреале, играя важную роль в наращивании статистического потенциала.

292. СИЮ также оказывает поддержку субрегиональным программам в арабских государствах и регионе Латинской Америки и Карибского бассейна для разработки показателей образования и создания систем управленческой информации в области образования. В частности, оказываются непосредственные технические консультативные услуги Нигерии в проведении обследования в области образования (Baseline 2002) и модернизации Банка данных по образованию. СИЮ внимательно следит за развитием инициативы ПАРИС-21 (Партнерство в области статистики в XXI веке), а директор СИЮ является членом руководящего комитета Целевого фонда, созданного Всемирным банком для наращивания статистического потенциала.

293. Руководящий комитет АДЕА на своем заседании в марте одобрил программу работы НЕСИС на следующие три года, и вопрос о будущем развитии НЕСИС был подробнее рассмотрен на совещании Рабочей группы по статистике в области образования (WGES) в Танзании в декабре. В течение 2002 г. в рамках НЕСИС было проведено несколько семинаров по наращиванию потенциала. Разрабатывается новый модуль для оказания помощи национальным специалистам по статистике в их работе с прессой; хороших успехов добилась и рабочая группа по неформальному образованию. Бюро в Дакаре весьма успешно внедряет свой модуль ИТ в Буркина-Фасо, Кот-д'Ивуаре и Мали и в настоящее время работает над расширенным проектом картирования школ с использованием систем ГИС. На основе успешного проведения программы НЕСИС по наращиванию статистического потенциала в Африке в настоящее время создается аналогичная программа в региональном бюро в Бангкоке. Наконец, от Всемирного банка были получены средства ДГФ на деятельность региональных бюро ЮНЕСКО в Чили и в Бейруте по наращиванию потенциала. Институт сотрудничает с Проектом по показателям (ПРИЕ), принятым в ходе Встречи на высшем уровне представителей стран Северной и Южной Америки и бюро ЮНЕСКО в Чили и Ямайке с целью наращивания статистического потенциала в странах этого региона.

294. До настоящего времени программа наращивания потенциала включала проведение консультаций на местах с международными экспертами в нескольких странах Карибского бассейна с целью оказания местным специалистам по статистике помощи в оценке

источников данных, формулирования рекомендаций по использованию статистических данных и показателей для удовлетворения национальных и международных потребностей в информации, а также для определения пробелов в данных и разработки планов по их устранению. Программа включала учебный модуль для региональных специалистов по статистике, с тем чтобы в будущем можно было эффективно использовать в этом регионе техническую помощь в области статистики образования.

06007 Укрепление статистического анализа и распространение информации, актуальной для политики

295. В рамках продолжающегося сотрудничества с ЮСЭЙД, ЮНИСЕФ и ФАСАФ (Научно-исследовательская сеть по проблемам семьи и школы в Африке) была подготовлена английская версия «Руководства для анализа данных по образованию, полученных в результате переписи населения и демографических обзоров», которое предполагается широко распространить. СИЮ активно работает с такими партнерами, как ЮСЭЙД/Макро Интернешнл, ЮНИСЕФ и Всемирный банк в содействии применению более качественных показателей образования, полученных в результате обследований домохозяйств. В ближайшее время будут выпущены соответствующие рабочие документы. Подготовлен третий доклад совместной СИЮ/ОЭСР Всемирной программы показателей в области образования, в котором представлены сравнительные показатели и излагается национальная политика, касающаяся людского капитала и экономического роста, а также роли государственного и частного секторов в обеспечении образования.

296. Обсерватория ОДВ и СИЮ подготовили шесть докладов об успехах стран в достижении целей ОДВ в качестве вклада во Всемирный доклад по мониторингу ОДВ за 2002 г. Справочные материалы были получены от региональных бюро ЮНЕСКО, институтов ЮНЕСКО, НПО, ЮНИСЕФ, Всемирного банка и других партнеров. В докладах излагаются соображения о требованиях в отношении будущего мониторинга ОДВ в соответствии с первоначальными предложениями, опубликованными в апреле 2002 г. Подготовлен региональный доклад по статистике образования в регионе арабских государств, который будет выпущен в начале 2003 г.

ПРОЕКТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СКВОЗНЫМ ТЕМАМ

(i) Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. |
|---|---|--|--|
| | долл. | долл. | % |
| Итого, Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями | 6 389 750 | 1 760 783 | 27,6 |

01411 *Научное, техническое и профессиональное образование для девочек: школа как катализатор деятельности общин в деле расширения прав и возможностей девочек и сокращения нищеты*

297. Этот проект нацелен на расширение прав и возможностей неимущих и маргинализованных девочек путем оказания им помощи в приобретении необходимых научных и технических знаний и навыков, отвечающих их основным потребностям и позволяющих им получить доступ на рынок труда, и, в конечном итоге, улучшить условия жизни и свое положение в обществе. Пилотные учебные мероприятия для неимущих девочек проводятся на шести объектах, участвующих в проекте, в трех странах Азии: Камбодже, Индонезии и Непале; эти мероприятия четко спланированы на основе оценки потребностей, в проведении которой вовлечены общины и другие партнеры. Изучаются способы установления связи между системами формального и неформального образования в целях удовлетворения потребностей указанной целевой группы. В этой связи необходимо проводить мониторинг и оценку пилотных мероприятий для последующей разработки рекомендаций в области политики относительно того, как более эффективно способствовать доступу маргинализованных девочек к таким возможностям обучения и развивать их способности

01412 *Разорвать круг нищеты женщин: расширение прав и возможностей девочек-подростков для того, чтобы они стали участниками социальных преобразований в Южной Азии*

298. Мероприятия по проекту проводятся в соответствии с согласованными рамками действий и повесткой дня, которые были разработаны в ходе семинара по планированию проекта и разработке программы, состоявшегося в Джайпуре в апреле 2002 г. Таким образом, в период с июля по сентябрь 2002 г. национальные и местные партнеры во всех четырех странах, отобранных для осуществления пилотных инициатив, а именно в Бангладеш, Индии, Непале и Пакистане, приступили к проведению образовательных мероприятий, которые носят обязательный характер для девочек-подростков, участвующих в проекте. Во взаимодействии с местными молодежными НПО были разработаны мероприятия по мониторингу и оценке осуществления проекта с целью обеспечения того, чтобы успехи, достигнутые в его рамках, воспринимались «глазами самих девочек». В настоящее время молодежные НПО работают над составлением показателей для оценки «процесса расширения прав и возможностей» подростков, а также методологии для определения воздействия проекта на общину. Бельгийский фонд (Stichting Gilles) предоставил пожертвования в размере 100 000 долл. на проведение мероприятий, связанных с образованием и микрофинансированием (из этой суммы уже получено 25 000 долл. и оставшиеся 75 000 долл. ожидаются в 2003 г.).

02411 *Системы знаний местного населения и коренных народов (ЛИНКС) в глобальном обществе*

299. Проект ЛИНКС способствует развитию знаний и мировоззрения местного населения в качестве инструментов для определения и достижения ЦРТ в области искоренения нищеты и обеспечения устойчивости окружающей среды. С целью повышения степени осведомленности по данной проблематике в ходе ВВУР (Йоханнесбург) в рамках данного проекта было проведено мероприятие по теме «Взаимосвязь традиционных и научных знаний в целях устойчивого развития», которое было организовано совместно Фондом коренных народов «Тебтеба» и Международным советом научных союзов (МСНС). В связи с этим широкое распространение получила брошюра ЛИНКС, и был также открыт веб-сайт <www.unesco.org/links>. Для придания импульса критическому анализу и диалогу в ходе

ВВУР состоялось также представление совместного доклада ЮНЕСКО МСНС по теме «Наука, традиционные знания и устойчивое развитие». Кроме того, на английском и французском языках был опубликован специальный номер международного журнала социальных наук (МЖСН, № 173), посвященный знаниям коренных народов.

300. Проект ЛИНКС способствовал также проведению Азиатского форума гражданского общества (Бангкок, Таиланд), посвященного партнерству ООН и НПО в целях развития демократического управления, на котором особое внимание было уделено тематике культурного и биологического разнообразия. В сотрудничестве с Национальным центром социальных и гуманитарных наук Вьетнама и Национальным центром научных исследований (СНРС, Франция) была начата работа на местах с уделением особого внимания проблемам женщин в охваченных нищетой деревнях бассейна реки Хонгха (Вьетнам). Представленный первый доклад, касающийся знаний коренных народов и укрепления местной ресурсной базы на объекте всемирного наследия «Вулканы Камчатки» (Россия), создает основу для дальнейших действий на местах с привлечением эвенкийских и корякских общин, Института Макса Планка (Германия), Института по охране окружающей среды Камчатки (Россия) и ПРООН-ГЕФ. Продолжается работа над CD-ROM, содержащим информацию о традиционных знаниях относительно навигации в Тихом океане, с целью оказания содействия передаче знаний местного населения и коренных народов среди молодежи, проживающей в малых островных развивающихся государствах Тихого океана. В дополнение к CD-ROM, СНРС снимает документальный фильм о традициях навигации на Сатавале (Федеративные Штаты Микронезии). Аналогичным образом готовится документальный фильм о знаниях женщин, занимающихся пошивом одежды из птичьего пера, что является традиционным занятием для инуитов арктической части Канады.

02412 Уменьшение опасности стихийных бедствий в Азии и Карибском бассейне

301. Первоначальный этап осуществления проекта нацелен на разработку стратегий уменьшения опасности стихийных бедствий в отдельных районах и городских системах Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна. Обзор теоретического, методологического и практического вклада в уменьшение опасности стихийных бедствий в городах Азии и Америки выявил, что в городах, государствах и регионах этих двух обширных географических зон для него существует весьма прочная основа. Здесь, по всей видимости, существует большой потенциал и успешно применяемый опыт «горизонтального» обмена методами, данными и практическими наработками непосредственно между городами.

302. Участие бюро ЮНЕСКО в Монтевидео и Кингстоне на начальной стадии осуществления проекта открыло путь для разработки мероприятий по проекту в Латинской Америке и Карибском бассейне. Предусматривается проведение двух мероприятий: первое касается повышения степени информированности общин о стихийных бедствиях и опасности их возникновения и его предполагается провести в Карибском бассейне (в сотрудничестве с Бюро в Кингстоне), а второе связано с оценкой опасности оползней в горной цепи Анд (будет проведено под руководством властей Перу).

303. Была обсуждена возможность установления партнерства ЮНЕСКО со службами геологических исследований Эквадора и Перу с целью районирования стихийных бедствий для того, чтобы более эффективно планировать землепользование, соответственно, в бассейнах Аламор и Кироз. Кроме того, при участии Центра ИСИМОД в Непале и Азиатского центра по готовности на случай стихийных бедствий в Таиланде были установлены партнерские связи с Инициативой «Землетрясения и мегаполисы» (ЕМИ) с целью определения той части проекта, которая охватывает некоторые районы Азии.

02414 *Горное дело и устойчивое развитие в Латинской Америке*

304. В настоящее время этот проект находится на стадии разработки с учетом итогов проведенного в апреле 2002 г. рабочего совещания со специалистами (горняками, представителями университетов, НПО, национальными и международными институтами по техническому сотрудничеству) из Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики, Колумбии, Перу, США, Уругвая, Чили и Эквадора.

305. В ходе совещания был разработан 10-летний стратегический план маломасштабной деятельности в области горного дела в Латинской Америке (этот организованный и приносящий прибыль официальный вид деятельности использует эффективные технологии и берет на себя ответственность в социальной и природоохранной сфере). Приоритетными темами и направлениями маломасштабной деятельности в области горного дела в Латинской Америке (МПЕ) являются обеспечение жизнеспособности, устойчивости и эффективности; составление информации и улучшение доступа к ней; эффективное управление и техника безопасности; добавленная стоимость и диверсификация местной экономики. Бюро ЮНЕСКО в Монтевидео оказывает правительствам помощь в разработке политики и законодательства в этой области с целью защиты прав горняков.

02415 *Альянс УНИСОЛ-ТБН
по борьбе с нищетой*

306. Общая цель проекта УНИСОЛ-ТБН состоит в содействии развитию технологии в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития с использованием междисциплинарных программных элементов в областях компетенции ЮНЕСКО и определенных географических и социальных аспектов, касающихся конкретных регионов и проблем. Проведенные в последнее время мероприятия включают семинар экспертов по вопросам инженерных наук и технологии в целях искоренения нищеты, который состоялся в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже в мае 2002 г. В Йоханнесбурге 28 августа 2002 г. в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию было проведено заседание Форума по науке, технологии и инновациям в целях устойчивого развития, которое было посвящено инновациям в области инженерных наук и технологии в целях устойчивого развития и на котором был представлен проект ТБН в качестве одной из инициатив ЮНЕСКО.

307. В стадии организации и планирования находятся следующие мероприятия:

- сотрудничество и оказание поддержки в проведении регионального учебно-практического семинара по вопросам технологии и сокращения масштабов нищеты, который состоится в Аккре, Гана, 25-26 февраля 2003 г. и будет организован Африканской сетью исследований по политике в области технологии (АТПС) и увязан с процессом подготовки документов по стратегии сокращения масштабов нищеты;
- международный форум на тему «Инженерные науки и технология в целях искоренения нищеты», который первоначально был запланирован на 2002 г., но состоится 12-13 мая 2003 г. в Институте гражданских инженеров в Лондоне;
- Временной группой по технологическому развитию (ИТДГ) в Соединенном Королевстве совместно с партнерами из Германии, США, Франции и Швейцарии разрабатывается проект Сети технологических знаний для бедных – «TecKnowNet». В ноябре 2002 г. состоялось заседание, посвященное планированию, в ходе которого были

обсуждены тематические исследования и пилотные мероприятия в области создания сетей знаний в Африке (в том числе в Кении и Уганде) и, возможно, в Непале;

- выпуск комплекта информационных и учебно-методических материалов по теме «Инженерные науки и технология для действий в чрезвычайных ситуациях, оказания помощи в случае стихийных бедствий и восстановления».

03411 *Борьба с нищетой путем социальной интеграции маргинальной бездомной молодежи в городских районах Содружества Независимых Государств*

308. С целью повышения степени информированности общественности о ситуации с безнадзорными и беспризорными детьми и молодежью в Кыргызской Республике, а также мобилизации усилий правительства, гражданского общества и доноров ЮНЕСКО оказала поддержку научно-практической конференции по теме «Проблемы безнадзорных и беспризорных детей и молодежи и пути их решения», организованной Национальной комиссией Кыргызской Республики по делам ЮНЕСКО, которая была определена в качестве координатора проекта на национальном уровне.

309. Для распространения результатов конференции и информации, касающейся проекта, Национальная комиссия начала кампанию в средствах массовой информации, в частности организовала две пресс-конференции, способствовала публикации серии статей в печати, участвовала в нескольких телевизионных интервью и в специально подготовленной теледискуссии за круглым столом, в которой приняли участие представители основных правительственных и неправительственных организаций, а также дети и молодежь из центров социальной реабилитации. Были проведены и другие мероприятия для оказания лицам, ответственным за выработку политики, содействия в поиске устойчивых решений проблем молодежи, а также распространении передового опыта и мобилизации усилий НПО.

03412 *Разъяснительная кампания, посвященная борьбе с нищетой*

310. В 2003 г. были организованы (в том числе на совместной основе) три семинара: (i) «Нищета как нарушение прав человека: риски и возможности», 24 июня 2002 г., Париж, с участием трех специалистов в области философии и прав человека из Колумбийского университета, Эссекского университета и Лондонской школы экономики; (ii) совещание по принципу «мозговой атаки» с участием Специального докладчика ООН по праву на жилье, а также представителей Управления Верховного комиссара по правам человека и Международного института по борьбе с нищетой (США); и (iii) конференция по теме «Нищета и права человека», организованная в сотрудничестве с Международной федерацией философских обществ. В этом мероприятии, которое состоялось 21 ноября 2002 г., приняли участие пять специалистов в области философии из Германии, США, Турции, Финляндии и Франции.

311. В разработке проекта активное участие приняли следующие партнеры: Международная федерация философских обществ (МФФО), Философская ассоциация Турции, факультет философии Абердинского университета, факультет философии Колумбийского университета, Институт публичной политики и права Йельского университета, юридический факультет Лондонской школы экономики, Институт прикладной философии и этики Университета Чарльза Стюарта в Австралии.

03413 *Разорвать круг нищеты маргинальной молодежи*

312. Наибольшее содействие в осуществлении этого проекта оказывали национальные комиссии по делам ЮНЕСКО стран, участвующих в нем, а именно: Гренада, Доминика,

Сент-Китс и Невис и Сент-Винсент и Гренадины. В начале октября 2002 г. с ними был установлен контакт, и всем сторонам, включая постоянные представительства, были разосланы копии письма о соглашении, подписанном с Межамериканским институтом сотрудничества в области сельского хозяйства (ИИКА) в рамках ОАГ. Некоторые национальные комиссии также подписали это письмо о соглашении между ЮНЕСКО и ИИКА.

313. В ноябре 2002 г. в соответствии с письмом о соглашении с ИИКА между национальными комиссиями и указанным Институтом были организованы совещания с целью разработки части проекта, касающиеся создания потенциала в каждой из стран, а также укрепления сотрудничества, повышения актуальности проекта и поощрения участия в нем. Доклады, полученные от генеральных секретарей, являются в целом положительными. Ожидается продолжение их сотрудничества в рамках проекта, в частности в отборе участников и создании национальных «учреждений по выполнению проекта», которые будут оказывать содействие в его координации. Кроме того, ожидается, что в указанный координационный механизм войдут правительственные ведомства, такие, как министерства образования, сельского хозяйства, социальных общин и по делам молодежи, а также НПО, работающие с молодежью. Национальные комиссии активно занимались поиском кандидатов для проведения исследовательской работы и представили биографические справки на потенциальных кандидатов.

03415 *Вклад в борьбу с нищетой и укрепление гуманитарной безопасности в Буркина-Фасо, Мали и Нигере*

314. Исходя из целей, определенных в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО и касающихся борьбы с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями (31 С/4, пункты 178-201), на состоявшемся в Штаб-квартире ЮНЕСКО совещании было объявлено о начале осуществления этого проекта, и ЮНЕСКО совместно с организацией «Будущее Африки» (АФСЕН/ПРООН) подготовила публикацию, озаглавленную «Является ли нищета фатально неизбежной? Укрепление автономии и гуманитарной безопасности групп, находящихся в неблагоприятных условиях, – Бенин, Буркина-Фасо, Мали, Нигер». В нее включены четыре тематических исследования, проведенных в вышеупомянутых африканских странах, расположенных к югу от Сахары, а также рекомендации, сформулированные в рамках семинара по оценке, в котором, в частности, наряду с авторами этой публикации участвовали постоянные представители соответствующих стран и несколько экспертов международных организаций. В этой книге, которая была широко распространена среди государств-членов, научно-исследовательских и учебных заведений и НПО соответствующих стран, содержится критический анализ рамок деятельности по борьбе с нищетой и подчеркивается важность определения роли всех нынешних заинтересованных сторон, и, в первую очередь, самого населения, находящегося в наиболее неблагоприятных условиях. Она будет служить руководством при организации национальных симпозиумов (Буркина-Фасо, Мали и Нигер), имеющих целью определить объекты для каждой страны, а также целевые группы населения, и их потребности, подготовить повестку дня для каждого проекта и разработать показатели для оценки их осуществления.

315. Постоянные представительства при ЮНЕСКО, а также национальные комиссии соответствующих стран по делам ЮНЕСКО принимают непосредственное участие в разработке и осуществлении проектов. На местах в качестве главных партнеров выступают организация «Будущее Африки» (АФСЕН/ПРООН) (Кот-д'Ивуар); национальные консультанты (Бенин, Буркина-Фасо, Мали и Нигер), а также местные НПО, определенные этими консультантами.

03416 *Сокращение масштабов нищеты среди молодых мигрантов в городах Восточной Азии: в Китае, Лаосе и Камбодже*

316. В ходе осуществления этого проекта (июнь–декабрь 2002 г.) были организованы различные учебно-практические семинары и совещания не только представителей пилотных объектов в Китае, Лаосе и Камбодже, но также и соответствующих сотрудников Штаб-квартиры с целью укрепления межсекторального сотрудничества. Был утвержден план работы (август 2002 г. – декабрь 2003 г.) по каждому пилотному объекту в этих трех странах. В настоящее время насчитывается восемь пилотных объектов в Китае, два в Камбодже и только один в Лаосе. В рамках проекта осуществлялись мероприятия по обучению жизненным навыкам, санитарному просвещению, юридическим правам и правам человека, образованию, профессиональной подготовке, а также мероприятия социально-культурного характера. Эти мероприятия предназначены, в первую очередь, для молодых мигрантов, находящихся в уязвимом положении, особенно женщин. Они осуществляются с целью сокращения масштабов нищеты, оказания поддержки и предоставления информационных услуг молодым мигрантам, развития разъяснительной работы по проблемам миграции и, главным образом, оказания содействия в разработке политики.

317. В оставшуюся часть двухлетнего периода 2002-2003 гг. планируется продолжить осуществление проекта, проанализировать результаты докладов о ходе осуществления Фазы I, организовать второй субрегиональный стратегический семинар в Пномпене и специальное заседание по теме «Нищета в городах и миграция из сельских районов в города в Китае» в ходе 36-го Всемирного конгресса Международного института социологии в Пекине. Кроме того, в каждой из этих стран будет организована национальная конференция с целью разработки рекомендаций в адрес лиц, определяющих политику.

03417 *Наращивание потенциала для борьбы с нищетой*

318. С руководителями проекта и их сотрудниками были проведены три совещания с целью рассмотрения хода осуществления проекта. Эти совещания состоялись в марте, мае и октябре 2002 г. Задача первого обзорного совещания состояла в том, чтобы укрепить подход групп, занятых осуществлением проекта, к проблеме нищеты как к нарушению прав человека с целью обеспечения согласованных и общих рамок для проектов по борьбе с нищетой. Задача второго обзорного совещания состояла в том, чтобы помочь группам, осуществляющим проект, пересмотреть ожидаемые результаты. Цель третьего совещания, в работе которого принял участие внешний консультант, состояла в проведении обзора программы по борьбе с нищетой.

319. Для укрепления аспекта проектов по борьбе с нищетой, касающегося прав человека, в число руководителей проекта был включен консультант по правам человека из Оксфордского университета. Анн-Мари Лизен, сенатор бельгийского города Оэ, независимый эксперт по вопросам нищеты Комиссии по правам человека, выступила в ЮНЕСКО на конференции, организованной для групп, занимающихся осуществлением проекта, и ответила на вопросы участников. Был разработан веб-сайт, посвященный борьбе с нищетой, который связан с веб-сайтом Сектора социальных и гуманитарных наук. Был подготовлен проект стратегического документа по борьбе с нищетой, являющейся нарушением прав человека, и был составлен список учебных курсов по разработке проектов в области борьбы с нищетой, который был разослан всем руководителям групп, осуществляющих проект. Центр активного обучения в Университете Глазго согласился в предложением организовать в ЮНЕСКО два учебных курса для руководителей групп, осуществляющих проект. Первый курс будет посвящен теме «Информационно-разъяснительная работа и лоббирование: равноправие, справедливость и

ликвидация нищеты», а второй – теме «Решение проблемы нищеты: роль прав человека и добросовестное управление». Оба эти курса будут организованы осенью 2003 г. (один до Генеральной конференции, а другой после нее).

04411 *Развитие культурного экотуризма в горных районах отдельных развивающихся стран*

320. Цель этого проекта заключается в оказании содействия устойчивому общинному культурному развитию и экотуризму в удаленных горных районах Центральной Азии с уделением особого внимания уменьшению нищеты, сокращению миграции из сельских районов в города и сохранению культурного и природного наследия. Местные и международные НПО, работающие в семи странах: Индии (Ладакх), Иране, Казахстане, Кыргызстане, Непале (Хумла), Пакистане (долины Читрал и Калаш) и Таджикистане, успешно осуществляют мероприятия в рамках проекта, в том числе подготовку местных гидов-проводников с уделением особого внимания молодежи и женщинам, созданию условий для размещения в домах общины, а также обучению ремесленников производству и продаже высококачественных изделий ремесленных промыслов. Сильная сторона проекта заключается в применении практического подхода к решению проблемы нищеты в сельской местности, а также уделении особого внимания вопросам общинного участия и сотрудничества Юг–Юг.

321. Мероприятия в рамках проекта осуществляются в шести из семи стран региона; по просьбе иранского партнера мероприятия в Иране не будут осуществляться до 2003 г. К числу местных партнеров относятся: Индия (Ладакх) – Институт по изучению гор и охране снежного леопарда; Иран – Иранская организация путешествий и туризма; Казахстан – Казахский фонд альпинизма; Кыргызстан – Компания по развитию экотуризма «Новиномад»; Непал – Трасткомпания Непала, расположенная в Непале НПО; Пакистан – Программа Фонда Ага Хана по оказанию содействия развитию сельской местности и Ассоциация Читрал по развитию туризма в горных районах (САМАТ); Таджикистан – Агентство по оказанию содействия техническому сотрудничеству и развитию.

04412 *Стратегия устойчивого развития туризма в Сахаре*

322. Цель этого проекта заключается в изменении политики и стратегии развития туризма в Сахаре с целью включения в них компонента, позволяющего местному населению выйти из состояния нищеты, в котором оно находится в настоящее время, путем привлечения его к участию в мероприятиях по охране наследия и развитию культурного туризма. Были установлены партнерские связи с Обсерваторией Сахары и Сахеля, а также с Фондом «Пустыни мира». Совместно с группой Секретариата, отвечающей за осуществление проекта, 17-18 июля 2002 г. в Штаб-квартире Организации был проведен семинар, в котором приняли участие 15 человек, в том числе группа в составе семи консультантов (включая трех женщин) из соответствующих стран, охваченных этим проектом; участники семинара уточнили вопросы междисциплинарной работы и встретились с сотрудниками постоянных представительств соответствующих государств-членов. В декабре 2002 г. были представлены семь секторальных исследований, посвященных рассмотрению положения дел/предложений. Будет подготовлен сводный доклад, содержащий проект стратегии, который будет представлен государствам-членам.

04413 *Устойчивое управление объектами всемирного наследия в интересах борьбы с нищетой: пилотные мероприятия на трех объектах всемирного наследия*

323. С учетом короткого периода осуществления проекта и потребности в дополнительном финансировании были отобраны следующие объекты, которые получают помощь в рамках осуществляемых проектов по охране всемирного наследия: Порто-Ново (Бенин), Сен-Луи (Сенегал), Джорджтаун (Гайана), Луанг-Прабанг (Лаос) и шесть городов Китая, расположенных вдоль Великого канала в низовье реки Янцзы (Китай). Помимо этих пяти объектов, в рамках проекта была разработана методология, которая будет применяться также в отношении четырех городов Мавритании – Уадана, Шингетти, Титшита и Уалата, которые включены в 1996 г. в Список всемирного наследия, поскольку Центр всемирного наследия ЮНЕСКО оказывает правительству Мавритании техническую помощь в рамках финансируемого Всемирным банком проекта.

324. В рамках первой фазы предусматривается: (а) определение каждого пилотного района в этих городах; (б) проведение социально-экономического обследования с целью выяснения положения и потребностей жителей и выявления возможностей для управления туризмом; (с) проведение правового исследования по вопросам прав собственности и регулирования городского планирования для усиления правовой охраны в интересах жителей; (d) определение оперативных мероприятий, которые будут осуществляться в ходе следующей фазы в качестве маломасштабных проектов. Для осуществления этой первой фазы на каждый объект было выделено 20 000 долл. В июне 2003 г. будет завершена подготовка доклада о первой фазе и будут начаты установленные оперативные мероприятия.

04414 *Традиционные ремесла как путь к возможностям трудоустройства для беднейшей молодежи*

325. Шесть подразделений на местах, участвующие в деятельности по достижению первой цели этого проекта (обучение маргинальной молодежи базовым навыкам ремесел и творчества в рамках практических семинаров) в Камбодже, Браззавиле (Конго), на Гаити, в Казахстане, Папуа-Новой Гвинее и Зимбабве определили в качестве партнеров соответствующие местные организации для осуществления этого проекта, и заключили необходимые контракты на оплату услуг. Уже достигнуты обнадеживающие результаты: (а) Бюро на Гаити смогло привлечь 46 000 долл. из внебюджетных источников (Канада и Франция) дополнительно к выделенным средствам в размере 34 000 долл. и (б) Бюро в Апия смогло заинтересовать в этом проекте ПРООН и департаменты образования в Папуа-Новой Гвинее, на Соломоновых Островах и Вануату.

326. Что касается второй цели (обучение будущих выпускников средних школ ремесленным навыкам в рамках практических семинаров), то деятельность по ее достижению была возложена на четыре подразделения на местах: в Бангладеше, Египте, Мозамбике и Вьетнаме. Проект осуществляется в тесном сотрудничестве с соответствующими национальными комиссиями и координаторами Системы ассоциированных школ.

04415 *Развитие молодежи и сокращение масштабов нищеты с помощью устойчивого общинного туризма*

327. В пяти странах Карибского бассейна – на Багамских островах, Барбадосе, Ямайке, в Сент-Люсии и Сент-Винсенте и Гренадинах – осуществляется проект по борьбе с нищетой среди молодежи с помощью туризма и повышения роли наследия (проект РАТН). Его цель заключается в том, чтобы направить творческую энергию маргинальной (главным образом

сельской) молодежи в возрасте 15-25 лет на сохранение культурного и природного наследия своих общин и превращение их в устойчивые центры общинного туризма, ориентированного на внутренний и международный рынки. При этом молодые люди приобретут новые навыки, которые будут способствовать улучшению их экономического положения. Проект уже приносит весьма успешные результаты и получает положительную оценку и поддержку правительств и национальных комиссий участвующих стран, а также соответствующих неправительственных организаций. В январе на Ямайке состоялась встреча руководителей проекта, которые официально объявили о начале его осуществления, после чего был организован трехдневный учебный семинар по вопросам управления, популяризации и маркетинга в связи с этим проектом, а также по вопросам общинного туризма. Началось проведение базового исследования, и для каждой страны подготавливаются планы работы. В настоящее время проект находится на стадии осуществления на уровне стран; ведется подготовка конкретных объектов, учебных семинаров для молодежи и осуществляется закупка оборудования ИТ для создания веб-сайтов.

05411

Расширение возможностей обездоленных за счет использования информационных и коммуникационных технологий

328. ЮНЕСКО, работая с широким кругом партнеров, в том числе с крупными организациями, занимающимися вопросами развития, университетами и правительственными учреждениями, подготовила ряд новаторских концептуальных моделей по использованию ИКТ в целях сокращения масштабов нищеты. Из 60 концептуальных документов, оценку которых провели сотрудники, занимающиеся проектом, 12 групп, содержащих предложения, были отобраны для регионального консультативного совещания в августе 2002 г., в работе которого приняли участие специалисты в области технологии и средств информации, а также представители организаций, занимающихся вопросами развития, и научных учреждений. Участники совещания сформулировали конкретные концептуальные предложения по использованию бедным населением возможностей ИКТ, а также предложили новую методологию для изучения воздействия ИКТ в целях сокращения масштабов нищеты. После завершения процесса разработки различных предложений проект по этой сквозной теме будет осуществляться на пяти объектах в Индии, одном в Бангладеш и одном объекте, предложенном в Непале. Ключевые стратегии по использованию ИКТ бедным населением включают: (i) установление центрами ИКТ связей с различными видами общинных средств информации, включая печатные средства, а также средства кабельного радио- и телевидения; (ii) использование имеющихся ресурсов и сетей, охватывающих бедное население, в частности женских групп самопомощи и клубов местной молодежи; (iii) укрепление горизонтальных связей, например между бедным населением и государственными университетами и в более широком плане в рамках всей общины; (iv) стратегическое определение средств ИКТ, имеющихся у женщин дома, на местных железнодорожных станциях и в различных местных школах; и (v) новаторская адаптация и применение новых технологий, включая карманные, планшетные и сенсорные компьютеры.

329. ЮНЕСКО, работая с национальными центрами по информатике (НЦИ) Индии, разработала «eNRICH», новую компьютерную программу на базе веб, которая позволяет пользователям ИКТ в целом удовлетворять свои потребности в области ИКТ; она обеспечивает легкий доступ к широкому кругу информационных ресурсов и служб дополнительно к общинной электронной доске объявлений, результатом опросов общественного мнения, ежедневным сообщениям и мультимедийным учебным зонам. В рамках учебно-практического семинара, организованного в ноябре 2002 г., 20 сотрудников, участвующих в проекте, прошли подготовку по вопросам использования этой системы и управления ею. ЮНЕСКО сотрудничает с исследователями из Лондонской школы экономики и Центра творческих

промышленных исследований и прикладных программ Технологического университета в Квинсленде в области разработки новой методологии исследований и оценки инициатив с использованием ИКТ для сокращения масштабов нищеты. В рамках учебно-практического семинара, также организованного в ноябре 2002 г., было подготовлено 20 исследователей по методологии исследований этнографической деятельности. В дополнение к семи основным объектам в рамках проектов ЮНЕСКО по использованию ИКТ в Шри-Ланке и Бутане осуществляется сотрудничество в качестве части этой программы исследований.

06411 *Обсерватория ОДВ: помощь государствам-членам в мониторинге и достижении целей ОДВ*

330. Обсерватория ОДВ в Статистическом институте ЮНЕСКО занимается совершенствованием показателей по ОДВ и в рамках этого проекта стремится улучшить координацию в связи с согласованными на международном уровне показателями в области образования и сокращения масштабов нищеты. Проект включает два основных компонента. Первый компонент заключается в изучении на основе первичных и вторичных источников взаимосвязи между семьей и посещаемостью школы. В настоящее время ведется экспериментальная разработка и поиск вторичных данных. Основная исследовательская работа будет выполнена в 2003 г.

331. Второй компонент заключается в разработке рамок для оценки обучения жизненным навыкам. Обучение жизненным навыкам является темой цели 3 ОДВ. Подход к образованию, предусматривающий обучение жизненным навыкам, включает активное изменение поведения людей и повышение доходов бедных семей. Началось осуществление двух программ по обучению жизненным навыкам. В Восточной Азии особое внимание будет уделяться оказанию содействия азиатским странам в достижении общего регионального понимания их программ по обучению жизненным навыкам. В Африке в рамках проекта особое внимание будет уделяться сбору данных об обучении жизненным навыкам.

332. Помимо этих мероприятий, были заключены контакты с экспертами с целью пересмотра показателей в целом ряде областей, касающихся образования и сокращения масштабов нищеты. Речь идет о предложениях по координации показателей в документах по стратегии сокращения масштабов нищеты с показателями, содержащимися в национальных докладах об ОДВ и докладах о достижении целей, содержащихся в Декларации тысячелетия; языках обучения как одном из факторов отчуждения в системе школьного образования; показателях ВИЧ/СПИДа в качестве одного из факторов нищеты и отчуждения в области образования; гендерных показателях, охватывающих все области деятельности ЮНЕСКО; доступе к ИКТ, детском труде и проблемах в сельской местности. В фазе планирования проекта в 2002 г. участвовал широкий круг различных партнеров, включая министерства образования, НПО, научных исследователей и других международных экспертов.

(ii) Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний

| | Ассигновано по плану работы на 2002-2003 гг. долл. | Израсходовано по состоянию на 31.12.2002 г. долл. | Израсходовано по отношению к ассигнованному по состоянию на 31.12.2002 г. % |
|--|---|--|--|
| Итого, Информационные и коммуникационные технологии | 5 636 776 | 1 666 862 | 29,6 |

01421 *Использование дистанционного зондирования в целях комплексного управления экосистемами и водными ресурсами в Африке*

333. Было осуществлено несколько мероприятий в рамках следующих трех главных компонентов этого проекта: (i) научные исследования, образование и подготовка кадров; (ii) развитие кафедр, сетей и специализированных центров ЮНЕСКО по вопросам дистанционного зондирования; (iii) расширение информационно-разъяснительной работы. В рамках компонента научных исследований, образования и подготовки кадров в девяти странах (Бенин, Ботсвана, Гвинея, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Нигер, Сенегал, Экваториальная Гвинея, Южная Африка) были проведены национальные семинары для определения потенциала, потребностей и приоритетов на национальном уровне и составления национальных программ работы. Эти семинары позволили получить более подробные сведения и более широкое представление о положении дел в области дистанционного зондирования применительно к экосистемам и водным ресурсам на национальном и региональном уровнях. В настоящее время обеспечивается сотрудничество соответствующих партнеров в деле осуществления этого проекта на национальном и региональном уровнях и определена региональная программа и стратегия сбора средств.

334. Что касается второго из указанных компонентов, то были определены научно-исследовательские и учебные учреждения, включая семь кафедр ЮНЕСКО в девяти вышеупомянутых странах, из которых предусматривается сформировать соответствующую сеть, а в ноябре 2002 г. в Париже состоялось первое совещание участников сети с целью разработки ее плана действий. Сеть охватывает следующие африканские специализированные центры по космическим наукам, картированию и исследованиям: Африканскую ассоциацию дистанционного зондирования окружающей среды (ААРСЕ); Региональный центр по картированию ресурсов в интересах развития для Восточной Африки (РКМРД) в Кении; Региональный центр подготовки специалистов в области аэрокосмических наблюдений для Западной Африки (РЕКТАС) в Иле-Ифе (Нигерия); Африканский центр прикладной метеорологии в целях развития (АКМАД) в Ниамее, Нигер; Центр мониторинга засухи для Восточной Африки (ДМК) в Найроби, Кения; Сеть по окружающей среде и устойчивому развитию в Африке (НЕСДА); Федеральный университет технологии в Минне, Нигерия. Эта сеть включает в себя также Региональное бюро ЮНЕСКО по образованию в Африке (БРЕДА) в Дакаре, Сенегал, и Региональное бюро по науке и технологии (РОСТА) в Найроби, Кения.

335. В результате этих мероприятий (i) была создана Сеть ЮНЕСКО-Африка по использованию дистанционного зондирования в целях устойчивого развития в Африке, в частности применительно к экосистемам и водным ресурсам; (ii) усилилось межучрежденческое сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций благодаря увязке этого проекта

с деятельностью Управления по вопросам космического пространства Организации Объединенных Наций, Центра взаимодействия по проблемам водных ресурсов и окружающей среды (ЮНЕП) и Всемирной метеорологической организации; (iii) усилилось сотрудничество Север-Юг благодаря развитию партнерских связей с Европейским космическим агентством, Европейской комиссией, ЕВМЕТСАТ, Германским институтом «Institut für Umwelt und Zukunftsforschung e.V. Blankensteiner», Средиземноморской сетью УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО по водным ресурсам, французским Национальным центром космических исследований (ЦНЕС); (iv) укрепилось сотрудничество Юг-Юг благодаря партнерским связям с Бразильским космическим агентством и Индийской организацией по космическим исследованиям (ИСРО); (v) усилилось межрегиональное сотрудничество благодаря созданию сетей с участием нескольких африканских региональных учреждений.

336. Что касается расширения информационно-разъяснительной работы, то привлечение внимания общественности к этому проекту обеспечивалось посредством (i) участия ЮНЕСКО в организации четвертой конференции ААРСЕ в Абудже, Нигерия (октябрь 2002 г.); (ii) представления проекта в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР) в Йоханнесбурге, Южная Африка, и на симпозиуме Организации Объединенных Наций по космическим наукам в целях развития в Стелленбоше, Южная Африка (август 2002 г.); (iii) участия членов Сети ЮНЕСКО-Африка по использованию дистанционного зондирования в работе Всемирного форума кафедр ЮНЕСКО; (iv) представления результатов и стратегии проекта и его сети на Совещании высокого уровня по итогам ВВУР, организованном Комитетом по спутникам для наблюдения за поверхностью Земли в Фраскати, Италия (ноябрь 2002 г.). Информация об этом проекте распространялась также с помощью (i) глобального веб-сайта этого проекта, который был создан и подключен к международным веб-сайтам по дистанционному зондированию; (ii) создания национальных веб-сайтов в участвующих странах; (iii) сообщений об этом проекте в местных средствах информации; (iv) выпуска несколькими странами дисков CD-ROM, посвященных их деятельности в области дистанционного зондирования. В результате этого расширяется информированность и интерес общественности в отношении этого проекта и деятельности ЮНЕСКО по данной тематике.

01422 *Развитие открытых обучающихся сообществ в интересах гендерного равенства с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ)*

337. В местных общинах, затрагиваемых конкретными проектами, были проведены оценочные исследования с участием заинтересованных сторон и на основе данных с разбивкой по признаку пола с целью получения углубленной информации о местных потребностях в области обучения с учетом ключевых проблем, выявленных в ходе предыдущих оценочных семинаров, таких, как малярия – в Маньисе, Мозамбик, и безработица – в поселке Александра, Южная Африка. Были проведены семинары по вопросам планирования в целях утверждения результатов, изучения избранных тем и определения стратегии разработки прикладных элементов ИКТ, которые будут специально предназначены для удовлетворения выявленных потребностей в области обучения. Были представлены пересмотренные планы работы, и в январе 2003 г. две группы, ориентированные на конкретные страны, приступят к разработке прикладных элементов. В Мозамбике основными партнерами по осуществлению этого проекта являются Многоцелевой общинный телецентр в Маньисе и Центр по информации и коммуникации при университете Эдуарду Мондлане в Мапуту; в Южной Африке к числу партнеров относятся Общинный центр им. Алесана Копано в поселке Александра, Образовательный фонд им. Алесана Копано, фирма «Naledi3D» по производству программного обеспечения, правительственный департамент по коммуникации и информации (ГКИС), Уитуотерсрэндский университет; сеть «СкулНет Африка» и сеть «УимензНет». В этой деятельности участвуют также национальные комиссии по делам ЮНЕСКО. После

завершения этапа оценки и планирования на уровне стран было подготовлено виртуальное обследование существующих прикладных элементов и было усовершенствован веб-сайт этого проекта. Эти меры наряду с разработкой прикладных элементов послужат полезным подспорьем для сбора средств в будущем.

01423 *Создание для лиц, принимающих решения, базы знаний в области открытого дистанционного обучения на уровне высшего образования*

338. Региональные мероприятия сосредоточивались на определении партнеров, приоритетных информационных потребностей и имеющихся источников информации в качестве дополнительных элементов для компонента экспертной системы, предназначенного для управления информацией. В Африке в качестве партнера по осуществлению этого проекта выступает Южно-Африканский институт дистанционного образования (САИДЕ). В Азиатско-Тихоокеанском регионе были проведены переговоры с Гонконгским открытым университетом, при котором действует Восточно-Азиатский центр проекта Глобальной сети развития Всемирного банка (ГДНЕТ), на предмет установления связей стратегического характера между ГДНЕТ и проектом, касающимся базы знаний о системах высшего образования. На состоявшемся в Киеве семинаре экспертов региона СНГ были выработаны рекомендации о региональной архитектуре базы знаний, в том числе по вопросу использования русского языка в качестве рабочего языка этого проекта. В рамках Европейской сети дистанционного образования (ЕДЕН) была разработана типовая база знаний, ключевым аспектом которой является обеспечение качественного открытого и дистанционного обучения на уровне высшего образования. Эта система будет демонстрироваться в регионах в 2003 г. на предмет оценки полезности программного обеспечения и содержания базы знаний. Статья об этом проекте была опубликована в декабрьском номере 2002 г. информационного бюллетеня Международной ассоциации университетов (МАУ), который распространяется среди учреждений и организаций, являющихся членами МАУ, почти в 150 странах. Этот проект освещается также в информационной брошюре Европейской сети дистанционного образования (ЕДЕН) и представлен на веб-сайте ЮНЕСКО «Учеба за рубежом» (http://www.unesco.org/education/studyingabroad/highlights/he_odl_kb.shtml).

01424 *Подготовка в области базового образования с использованием ИКТ в целях социального развития*

339. Несмотря на произошедшие на начальном этапе задержки с подготовкой подробных планов мероприятий для различных тематических компонентов, этот проект в настоящее время успешно осуществляется на основе тесного взаимодействия Сектора образования и Сектора коммуникации и информации, а также соответствующих региональных/кластерных бюро. Группа, занимающаяся этим проектом, организовала в Бангкоке, Таиланд (ноябрь 2003 г.), техническое совещание по следующим тематическим компонентам: (i) расширение прав и возможностей сельских женщин; (ii) управление образованием на местном уровне в целях расширения прав и возможностей общин; (iii) чтение для всех (предназначено для школьников); (iv) гендерные аспекты в семейном образовании. Задачей этого совещания было достичь единого понимания целей проекта, провести обзор потенциала в области ИКТ на местном уровне и определить целесообразные варианты использования ИКТ для этого проекта. Участвовавшие в этом совещании представители страновых групп по проекту определили общий подход к нему в целях обеспечения согласованности его тематических и страновых компонентов. Они также получили информацию и более широкие познания о потенциальных возможностях ИКТ и целесообразных вариантах использования ИКТ для осуществления этого проекта в целевых странах. В ходе семинаров были определены ключе-

вые аспекты и основные элементы базового содержания учебных модулей, которые надлежит подготовить к использованию с помощью мультимедийных средств.

340. После технического совещания был проведен ряд мероприятий, связанных с двумя тематическими компонентами проектов. Что касается включения гендерных аспектов в семейное образование, то те страны, где проводится пилотная фаза проектов (Камбоджа, Китай и Кыргызстан), определили потенциальные объекты для осуществления проекта и методы будущего использования ИКТ с целью подготовки специалистов по вопросам включения гендерных аспектов в семейное образование, а также разработали план действий по адаптации и обеспечению подготовки специалистов на уровне стран. Был также подготовлен первичный проект типового учебного модуля. Что касается расширения прав и возможностей сельских женщин, то была завершена подготовка плана для осуществления проекта в Китае и Индонезии, и был организован национальный семинар в Хараре, Зимбабве (ноябрь 2002 г.), по вопросам подготовки материалов для сельских женщин, учитывающий гендерную специфику, с участием около 30 женщин и мужчин, представляющих сельских жителей, НПО, учреждения по распространению грамотности, правовые организации, сельскохозяйственных экспертов и средства информации. На семинаре были разработаны 15 иллюстрированных материалов по проблемам прав на землю, насилия в семье, наследования, ВИЧ/СПИДа, агротехнологии, индустрии коттеджного строительства, а также прав женщин как неотъемлемого элемента прав человека.

02421 *«Голос малых островов – 2004»*

341. Мероприятия по проекту осуществлялись в первоначально избранной группе стран из регионов Тихого океана (Палау и Острова Кука), Индийского океана (Сейшельские Острова) и Карибского бассейна (Сент-Китс и Невис). В конце 2002 г. к этому проекту присоединились Сент-Винсент и Гренадины и архипелаг Сан-Андрес в Карибском бассейне. В сентябре 2002 г. был в экспериментальном порядке создан молодежный Интернет-форум, имеющий целью содействовать обмену мнениями и информацией между школьниками в возрасте 13-15 лет, проживающими на островах в этих трех регионах, по интересующим их вопросам. Было представлено 55 сообщений по семи различным темам. В октябре 2002 г. был создан второй экспериментальный глобальный Интернет-форум для широкой общественности, насчитывающий более 7 000 участников; на нем было представлено много сообщений со всего мира. Достаточно успешное функционирование двух этих экспериментальных механизмов послужило основанием для их дальнейшего использования в 2003 г. В Палау (ноябрь 2003 г.) состоялся межрегиональный семинар «Голос малых островов», на котором впервые собрались представители правительств, неправительственных организаций и молодежных групп из стран, участвующих в этом проекте. Семинар имел целью активизировать непосредственное взаимодействие между островными странами в трех регионах и содействовать развитию конкретных мероприятий проекта «Голос малых островов» на национальном, региональном и межрегиональном уровнях. Эти меры и высказанные мнения начинают стимулировать местные мероприятия в развитие итогов данного семинара, ориентированные на ИКТ, и послужат подспорьем для подготовки к совещанию по проведению 10-летнего обзора Программы действий Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (Барбадос+10), которое состоится на Маврикии в 2004 г.

02422 *Виртуальные лаборатории по бессточным озерам в Африке, на Ближнем Востоке и Центральной Азии*

342. Инициативное совещание состоялось в Аммане, Иордания (ноябрь 2002 г.) с участием ученых и исследователей из следующих учреждений: Министерства ирригации и водных

ресурсов (Иордания); Иорданского университета; университета в Нгаундере, Камерун; университетов в Ибадане и Майдугури (Нигерия); Комиссии бассейна озера Чад (Чад); Филадельфийского университета; администрации района Мертвого моря; Национального научно-исследовательского центра (Германия). В этом совещании участвовали также сотрудники из Штаб-квартиры и Бюро ЮНЕСКО в Алматы. Участвовавшие в совещании ученые и исследователи ознакомились с различными механизмами межличностного общения, и были сформированы группы по разработке средств программного обеспечения. Эти группы определили свои потребности в отношении оборудования для виртуальной библиотеки (ВБ) и ее подключения к сети, протокола для проверки и использования ВБ, подлежащих разработок и исследований по общей тематике водного баланса для каждого озера с учетом совокупности компонентов и процессов водного бюджета, включая весь приток и отток воды. Обеспечены также условия в Центральной Азии для выполнения ведущей роли в мероприятиях по осуществлению проекта, и создан его веб-сайт.

03421 *Информационные и коммуникационные технологии как средство укрепления благого правления на местах*

343. Общей целью этого проекта является внедрение информационных и коммуникационных технологий как средства совершенствования управления на местном уровне в Латинской Америке и Африке. В Латинской Америке были установлены партнерские связи с Иберо-американским союзом работников муниципалитетов (МИУ) для разработки и организации специализированного курса дистанционного обучения по вопросам электронного управления на местном уровне. Ожидается, что этот курс, предназначенный для сотрудников муниципальных органов и специалистов по городскому хозяйству, начнет действовать в мае 2003 г. и дополнит существующую программу подготовки специалистов на уровне магистров по вопросам местного управления и развития, разработанную МИУ совместно с Виртуальной школой управления (ЕВГ), Международным институтом управления (ИИГ) и Открытым университетом Каталонии (УОК). На испанском языке издана брошюра, посвященная курсу подготовки специалистов по вопросам управления с помощью электронных средств. В Санто-Доминго был организован семинар с целью ознакомления лиц, определяющих муниципальную политику, с концепцией электронного управления, а также начала осуществления программы подготовки магистров.

344. В Африке были установлены партнерские связи с Африканским центром административной подготовки и исследований в целях развития (КАФРАД) для разработки типового учебного модуля по электронному управлению, который пройдет проверку и будет применяться региональными НПО (включая САНГОНЕТ) и университетами (включая Открытый университет Зимбабве и Африканский виртуальный университет). В январе 2003 г. в Танжере (Марокко) планируется провести семинар в связи с началом осуществления этого проекта в Африке; на семинаре будут представлены все участники этого проекта в данном регионе и несколько организаций, которые могут оказать внебюджетную поддержку его мероприятиям. Был создан веб-сайт в качестве средства коммуникации для ознакомления с мероприятиями в области электронного управления на местном уровне, включая сбор информации о передовом опыте и о концептуальных разработках, касающихся вопросов управления, в том числе с помощью электронных средств. Осуществлялся сбор информации об электронном управлении в Африке и Латинской Америке, которая будет опубликована в форме докладов о положении дел, содержащих анализ нынешнего положения и возможностей, имеющихся у ЮНЕСКО по внедрению средств информационных и коммуникационных технологий с целью совершенствования управления на местном уровне.

03422 *Всемирный доклад ЮНЕСКО: «Создание общества знаний»*

345. В рамках подготовки *Всемирного доклада ЮНЕСКО «Создание общества знаний»* были осуществлены следующие мероприятия. Готовится ряд рабочих документов; аналитическая работа, проведенная, в частности, на основе обсуждений и выводов тематической дискуссии Исполнительного совета по теме «Создание общества знаний» (документ 165 EX/4, Часть I, пункт 03422), позволила составить предварительную библиографию, а также список тем, которые могли бы быть затронуты в докладе. Ведется углубленное изучение намеченных вопросов, что составляет новый этап в работе.

05421 *Инициатива B@bel*

346. Был осуществлен ряд мероприятий, направленных на развитие и поддержку политических инициатив государств-членов, повышение осведомленности общественности и разработку средств и ресурсов на базе ИКТ, содействующих использованию многоязычия в киберпространстве. Были установлены контакты с учеными в области социальных наук и лингвистами с целью проведения тематических исследований по использованию различных языков в киберпространстве, а также подготовки специальной публикации, посвященной многоязычию в Интернете. В Эфиопии началась разработка национальных компьютерных стандартов в поддержку использования местных языков, в качестве части программы по созданию потенциала в области ИКТ. Была выпущена бета-версия платформы для управления многоязычным содержанием, разработанная совместно с ИНФОТЕРМ, и началась работа с целью записи находящихся под угрозой исчезновения языков Кавказского региона.

05422 *Сохранение цифрового наследия*

347. На основе комментариев, полученных от государств-членов и международных межправительственных и неправительственных организаций, в сентябре 2002 г. был подготовлен предварительный проект хартии о сохранении цифрового наследия, и в ноябре 2002 г. государствам-членам было предложено представить дополнительные комментарии и замечания по этому документу. Было организовано четыре региональных совещания экспертов: в регионе Азии и Тихого океана (Канберра, Австралия, ноябрь 2002 г.); в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна (Манагуа, Никарагуа, ноябрь 2002 г.); в Африке (Аддис-Абеба, Эфиопия, декабрь 2002 г.); и в странах Балтии (Рига, Латвия, декабрь 2002 г.). Участники этих совещаний рассмотрели проблемы, связанные с сохранением цифрового наследия в соответствующих регионах, обсудили и подготовили комментарии по предварительному проекту хартии, а также по второму документу, содержащему подробное изложение технических руководящих принципов сохранения цифрового наследия, который был подготовлен для ЮНЕСКО национальной библиотекой Австралии. Эти руководящие принципы служат дополнительным справочным материалом для хартии. В региональных совещаниях приняли участие 150 экспертов из 80 стран, представляющие широкий круг участников и специалистов, включая библиотеки и архивы, провайдеров Интернет-услуг, национальные учреждения по стандартизации, представителей индустрии программного и аппаратного обеспечения, журналистов, адвокатов, университетские и правительственные круги. Они заявили о своей решительной поддержке инициативы ЮНЕСКО, связанной с подготовкой хартии о сохранении цифрового наследия, которая рассматривается в качестве одного из важных средств привлечения внимания мировой общественности к этим важным вопросам, а также поощрения ответственных действий.

05423 *Виртуальные университеты: испытательные стенды и руководящие принципы их создания*

348. В Африке совместно с Университетом Южной Африки (УНИСА) проводится исследование по созданию виртуальных студенческих городков; началось осуществление проекта по разработке каталогов и цифрового содержания по открытым образовательным ресурсам (ООР), подготовленным учреждениями высшего образования Кот-д’Ивуара и Сенегала. Началось осуществление проекта по использованию программного обеспечения «Greenstone», в котором участвует Национальный политехнический институт им. Феликса Уфуэ Буаньи (НПИФУБ) (Кот-д’Ивуар) и Университет шейха Анта Диопа в Сенегале, и будут охвачены также другие страны Западной Африки. В Азии началось осуществление пилотного проекта в области информационных и коммуникационных технологий «Виртуальный университет субрегиона Большого Меконга» (ВУСБМ) с целью развития людских ресурсов для сокращения цифрового разрыва между странами СБМ и внутри них. Этот пилотный проект должен подготовить основу для создания ВУСБМ и обеспечения доступа к высшему образованию. После завершения этого пилотного проекта будет проведена его всеобъемлющая оценка, которая позволит определить, в какой мере достигнуты поставленные задачи и удовлетворены потребности учащихся. Если результаты окажутся успешными, то создание такого университета будет осуществляться с согласия соответствующих правительств на основе взаимного соглашения между партнерскими университетами. Стратегия этого пилотного проекта предусматривает установление партнерских связей между заинтересованными учреждениями (ЮНЕСКО, ЕС, СЕАМЕС, РИХЕД, АИТ, ДЛФ), участвующими правительствами и университетами стран СБМ и Европы. Несколько европейских университетов определены в качестве новых партнеров ЮНЕСКО в осуществлении проекта ВУСБМ, включая Университет Группы Т в Лювене (Бельгия), Университет Монпелье (Франция), Университет Тампере (Финляндия), Университет Нью-Касла (Соединенное Королевство), Датский центр технических знаний (ДТВ) (Дания), Азиатский институт технологии (АИТ) и, возможно, Открытый университет Каталонии (УОК) (Испания).

05425 *Портал знаний ЮНЕСКО*

349. Применяется общая структура, основанная на системе XML – ссылок для мета-данных. Была разработана модель с использованием инструментальных средств «открытого источника». Она включает среду разработки (EDI), систему CVS (систему управления параллельными версиями), систему XML – ссылок для данных, позволяющую включить модуль управления содержанием (Simplify) и подключать к portalу различные веб-сайты. Эта модель позволяет преобразовать в формат XML идентификаторы объектов Simplify (КО) или других веб-сайтов ЮНЕСКО. В рамках четырех субпорталов был осуществлен ряд других мероприятий в соответствии с ожидаемыми результатами этого проекта.

- (a) **Субпортал «Океан»:** осуществлялись следующие мероприятия: (i) создание программного обеспечения «Simplify»; (ii) определение редакторов; (iii) подготовка редакторов; (iv) ознакомление редакторов с программным обеспечением; (v) создание редакторами содержания; (vi) издание информационного бюллетеня. В мае 2002 г. было организовано первое совещание редакторов для регионов Африки, Карибского бассейна и Южной Америки, в ходе которого участники создали структуры портала и договорились об основных категориях содержания.
- (b) **Субпортал «Глобальное наследие»:** до разработки структуры этого субпортала была проведена оценка потребностей профессиональных кругов повсюду в мире и организована консультация между секторами в рамках ЮНЕСКО. Группа, ответственная за этот

субпортал, собрала и объединила имевшуюся в программных секторах информацию, касающуюся наследия, и передала ее для включения в систему «Simplify». В создании этого субпортала участвуют следующие программы: Центр всемирного наследия, «Человек и Биосфера», программа по нематериальному и материальному наследию, «Память мира». На субпортале размещена информация об объектах наследия и осуществляемых проектах по охране наследия во всех государствах – членах ЮНЕСКО в разбивке по странам и виду объектов (на английском и французском языках) и в ближайшее время эта информация будет переведена на испанский язык.

- (с) **Субпортал «Цифровое искусство»:** во второй половине 2002 г. осуществлялись следующие мероприятия: (i) организация совещания Руководящего комитета (октябрь 2002 г.); (ii) расширение региональных сетей, включая установление официальных рабочих отношений и партнерских связей между сетями; (iii) определение в рамках проекта «Цифровое искусство» таких смежных программ, как семинары по вопросам обучения с помощью электронных средств, образовательное программное обеспечение по цифровому искусству и премия ЮНЕСКО «За содействие развитию искусства» (новые технологии). Эти мероприятия осуществлялись в рамках совместной сети, объединяющей Штаб-квартиру ЮНЕСКО, два региональных координационных центра, бюро ЮНЕСКО в Бангкоке и Гаване. Были установлены контакты с другими подразделениями ЮНЕСКО на местах с целью выяснения их возможностей обеспечения доступа к субпорталу «Цифровое искусство».
- (d) **Субпортал «Образование»:** в этом субпортале имеется два раздела: «Дети младшего возраста и семья» и «Высшее образование». В 2002 г. в рамках проекта «Дети младшего возраста и семья» были осуществлены следующие мероприятия: (i) разработано новое «Содержание» и различные рубрики с помощью системы «Simplify»; (ii) подготовлены предложения по использованию портала и его трех частей: «Педагоги и специалисты», «Родители и семья» и «Дети»; (iii) разработаны критерии отбора и оценки для обращения/подключения к веб-сайтам вне ЮНЕСКО, которые касаются вопросов семьи, родителей и детей; (iv) подготовлены материалы для раздела «Малолетние дети» сайта МИНЕДАФ VIII; (v) обеспечена подготовка совместно с СИНДЕ (Колумбия) – региональным партнером ЮНЕСКО в Латинской Америке – справочника на французском языке для веб-сайтов, посвященных образованию малолетних детей. Что касается высшего образования, то проводившиеся мероприятия были связаны главным образом с обновлением существующих страниц для обеспечения перевода статических старых сайтов в новую структуру системы «Simplify». Эти страницы касаются следующей проблематики: (i) «Обучение за рубежом» – сайт, посвященный вопросам доступа, мобильности и обеспечению качества в области высшего образования; (ii) Всемирная конференция по высшему образованию – стратегия последующей деятельности; (iii) программа «УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО» – всемирный форум кафедр ЮНЕСКО.

Координация деятельности в интересах Африки

10008

350. Основное внимание уделялось, с одной стороны, укреплению межсекторального подхода внутри Организации и, с другой стороны, обеспечению взаимодополняемости работы Организации и ее внешних партнеров. При этом основная цель заключалась в обеспечении упорядоченной и согласованной реализации Региональной стратегии для Африки (2002-2007 гг.), Дар-эс-Саламской декларации, главы VII Декларации тысячелетия ООН и главы VIII Плана действий по устойчивому развитию.

351. Департамент продолжал работать над укреплением связей с государствами-членами и, в частности, с национальными комиссиями в рамках, среди прочего, региональных консультаций национальных комиссий по документу 32 С/5 и региональной стратегии для Африки (Дакар, 1-5 июля 2002 г.) и консультаций по подготовке предстоящего очередного, проводимого раз в четыре года, совещания национальных комиссий региона, которое должно состояться в Камеруне в июне 2003 г. С другой стороны, Департамент поддерживал постоянные связи с организациями гражданского общества и содействовал по созданию Форума африканских парламентариев в поддержку образования (ФАПЕД), учрежденного в декабре 2002 г.

352. Что касается поддержки деятельности в интересах наименее развитых стран, три четверти из которых находится в Африке, то Департамент «Африка» и Бюро стратегического планирования приняли участие в 12-й Конференции министров наименее развитых стран, состоявшейся в Котону (Бенин) 5-7 августа 2002 г., где были приняты декларация и рекомендации, подчеркивающие необходимость укрепления международного сотрудничества в пользу НРС. Кроме того, эти два подразделения организовали в октябре 2002 г. посещение Штаб-квартиры г-ном Анварулом К. Чоудари, Высоким представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Целью этого мероприятия было проведение обмена мнениями о наиболее оптимальных формах совместной деятельности по учету приоритетов НРС, с одной стороны, и обеспечение политической и дипломатической поддержки от постоянных представительств при ЮНЕСКО, с другой стороны. Кроме того, были установлены отношения с Международной организацией по миграции (МОМ). Проведенное рабочее совещание позволило изучить возможности осуществления совместных мероприятий в области образования, культуры и коммуникации и рассмотреть вопрос о том вкладе, который африканская диаспора могла бы внести в подготовку людских ресурсов.

353. Проводилась работа по информированию государств-членов, партнеров Организации и гражданского общества о деятельности ЮНЕСКО в Африке с использованием в этих целях двуязычных (франко-английских) публикаций. Среди национальных комиссий, постоянных представительств стран Африки, партнеров Организации и гражданского общества было распространено более 1 500 экземпляров «Среднесрочной стратегии для Африки на период 2002-2007 гг.». Был выпущен 4-й номер выходящего раз в полгода бюллетеня Департамента «Африка» «A l'écoute de l'Afrique» («Голос Африки»), который был посвящен всемирному наследию в Африке. При этом преследовалась цель побудить африканские государства присоединиться к конвенции и другим международным документам по охране наследия. Наконец, в связи с растущим спросом со стороны общественности и партнеров ЮНЕСКО было продолжено распространение рекомендаций международного семинара на тему «Перспективные подходы и новаторские стратегии в области развития Африки в XXI веке».

354. Помимо выпуска этих публикаций в рамках программы перспективного анализа был проведен ряд исследований, имеющих целью обеспечить лучшее понимание реалий и проблем Африки. Исследование на тему «Гражданское общество в Африке: его роль в рамках НЕПАД» имело целью показать, каким образом ЮНЕСКО могла бы в своих областях компетенции помочь африканскому гражданскому обществу познакомиться с содержанием, концепцией и деятельностью НЕПАД, с тем чтобы внести реальный вклад в обеспечение успеха этой программы. Другие исследования преследовали цель повысить актуальность мероприятий, проводимых в интересах Африки, и способствовать большей согласованности действий в этой области. В исследовании на тему «Вклад ЮНЕСКО в осуществление инициатив, программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в Африке в шести

приоритетных областях» дается краткая информация о различных резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые составляют основу для деятельности ЮНЕСКО в шести отдельных приоритетных областях, к которым, в частности, относятся искоренение нищеты, разрешение конфликтов и мир, индустрия культуры, женщины и гендерное равенство, ВИЧ/СПИД и информационные и коммуникационные технологии (ИКТ).

355. В другом исследовании «Согласование целей, программ и стратегий в Африке: цели в области развития на пороге тысячелетия (ЦРТ), Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД) и ЮНЕСКО» содержатся предложения о том, как наилучшим образом увязать ЦРТ, планы действий в рамках НЕПАД и программы ЮНЕСКО с целью обеспечения межсекторального подхода и согласованности при координации процесса их осуществления в Африке. В основе этих предложений лежит концепция устойчивого развития, которая рассматривается в качестве общего знаменателя, служащего ориентиром для аналитической деятельности и совместных мероприятий многочисленных партнеров, вносящих свой вклад в обеспечение развития Африки, таких, как Африканский союз, субрегиональные организации, парламентарии, организации гражданского общества, учреждения ООН и финансовые механизмы, занимающиеся организацией согласованных действий в поддержку развития Африки. Этот документ является полезным инструментом в деле обеспечения согласованного, целенаправленного и опирающегося на проекты подхода к сотрудничеству между партнерами в Африке. Проведенный в рамках деятельности по системной профилактике конфликтов и развитию культуры мира «Критический анализ учебников истории, используемых в начальной и средней школе во франкоязычных странах Африки» позволил предложить направление работы по «разоружению» преподавания истории в Африке путем уделения в программах большего внимания не войнам, а историческим факторам, способствующим сближению между народами.

356. «Аналитическое исследование заявок по Программе участия, представленных государствами-членами из Африки в двухлетнем периоде 2000-2001 гг.» содержит полную информацию об общей реализации Программы участия и чрезвычайной помощи: число утвержденных заявок по каждому государству-члену и каждой международной НПО, действующей в Африке, и объем средств, предоставленных ЮНЕСКО; приоритетные области деятельности и мобилизованные целевые группы; виды мероприятий, которые по своему охвату могут быть национальными, субрегиональными и региональными; вопросы, вызывающие общую озабоченность государств-членов, и существующие тенденции и уроки для будущих программ ЮНЕСКО в странах Африки к югу от Сахары.

357. Наконец, в рамках поддержки НЕПАД в областях компетенции Организации Секретариат принял участие в ряде международных и региональных встреч, посвященных этой инициативе, к числу которых относятся: Форум парламентариев стран Африки, состоявшийся в Котону 8-9 октября 2002 г., Конференция министров экономики и финансов стран Африки, состоявшаяся в Йоханнесбурге 19-21 октября 2002 г., и ежегодная Региональная консультативная встреча учреждений системы Организации Объединенных Наций в Африке, состоявшаяся в Аддис-Абебе 24-26 октября 2002 г. Цель этой последней встречи заключалась в создании, в соответствии с резолюцией Организации Объединенных Наций по НЕПАД, новых механизмов координации деятельности, осуществляемой учреждениями системы ООН в Африке. В этой связи было определено пять тематических групп, четыре из которых относятся к сферам компетенции ЮНЕСКО.

Программа стипендий

11004 358. За отчетный период было выделено 149 стипендий (Африка – 36, арабские государства – 16, Азия и Тихий океан – 42, Европа – 29, Латинская Америка и Карибский бассейн – 26), которые получили лица, одобренные в установленном порядке соответствующими национальными комиссиями, в приоритетных областях программы ЮНЕСКО (согласно решению 161 EX/3.6.3). Из этих стипендий 75 (то есть 51%) получили мужчины и 73 (49%) – женщины. Ниже приводится разбивка по источнику и типу финансирования стипендий, которыми занимается Секция стипендий:

- 58 индивидуальных стипендий были выделены в рамках программы «Банк стипендий» (циркулярное письмо CL/3611 от 9 января 2002 г.) по обычной программе на сумму 460 183 долл.;
- 52 стипендии были выделены в рамках Программы ЮНЕСКО по совместному финансированию стипендий с участием Китая («Великая китайская стена») (20), Чешской Республики (8), Израиля (МАШАВ) (4), Польши (2) и Республики Корея (МПРК) (18);
- 4 стипендии для участия в восьмимесячных курсах по планированию и управлению в образовании, проводимых МИПО в Париже, на общую сумму в 92 000 долл. были выделены в рамках Программы участия в 2002-2003 гг.;
- 17 (из в целом 20) стипендий были выделены в рамках Программы стипендий ЮНЕСКО/Кейзо Обути (цикл 2002 г.), финансируемой из средств Японского целевого фонда. Обучение проводилось в следующих областях: окружающая среда (с уделением особого внимания проблемам, связанным с водными ресурсами), межкультурный диалог, информационные и коммуникационные технологии и мирное разрешение конфликтов;
- 15 стипендий было выделено для обеспечения участия отдельных лиц в состоявшейся 27 февраля 2003 г. церемонии выделения стипендий в рамках Совместной программы стипендий ЮНЕСКО и фирмы «Л'Ореаль» для молодых женщин, специализирующихся на исследованиях в области наук о жизни;
- 3 стипендии, первоначально на сумму 17 220 долл., были выделены из средств Африканского банка развития (проект 702/IVC/0001).

359. Общее денежное выражение 149 стипендий, полученных за первые шесть месяцев 2002 г. из всех источников финансирования (включая стипендии, обеспечиваемые взносами в натуре по Программе совместного финансирования стипендий), оценивается в сумму, превышающую 1 900 280 долл.

360. За отчетный период были разосланы письма с объявлениями о стипендиях и с предложением к государствам-членам из числа развивающихся стран представить свои кандидатуры по Совместной программе стипендий ЮНЕСКО и Израиля в области науки и технологии (включая водные ресурсы), финансируемой действующими в Израиле Советом по планированию высшего образования и Бюджетным комитетом, а также по Программе стипендий ЮНЕСКО/Кейзо Обути для научных исследований (цикл 2003 г.). С целью обеспечения прозрачности и предоставления информации о результатах работы по Программе стипендий был подготовлен «Справочник стипендиатов ЮНЕСКО: 2000-2001 гг.», который был разослан всем национальным комиссиям, постоянным представительством и

подразделениям ЮНЕСКО на местах. Была начата работа по пересмотру и обновлению страниц на веб-сайте, посвященных программам стипендий ЮНЕСКО.

361. Представитель ЮНЕСКО был избран председателем 14-го Совещания ответственных работников, занимающихся стипендиями, которое было организовано Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций (ДЭСВ) и которое было проведено в МАГАТЭ в Вене (Австрия) 18-20 ноября 2002 г. Это совещание дало возможность обсудить с ООН и родственными учреждениями последние события и проблемы в области гармонизации административной работы, связанной со стипендиями.

Информирование общественности

12008

362. В течение последних шести месяцев года Редакционная секция распространила в общей сложности 65 информационных коммюнике, 43 сообщения для прессы и 9 редакционных статей. Особый интерес в средствах информации вызвали следующие семь из рассматриваемых в них тем: «Всемирный доклад по мониторингу ОДВ за 2002 г. – Образование для всех: следуем ли мы намеченному курсу?»; совещание Группы высокого уровня по ОДВ, состоявшееся в Абудже; включение в мировую сеть 18 новых биосферных заповедников; празднование в Венеции 30-й годовщины Конвенции о всемирном наследии; доклад МОТ/ЮНЕСКО – Всемирный день учителя; выступление Генерального директора, осудившего клонирование человека в репродуктивных целях, и сообщение о возобновлении членства Соединенных Штатов Америки.

363. Среди событий в Штаб-квартире, получивших наиболее широкое освещение в средствах информации, можно, в частности, отметить церемонию вручения Премии мира им. Феликса Уфуэ-Буаньи; пресс-конференцию ЮНЕСКО/НАУСИКАА «Общими силами строить будущее голубой планеты»; семинар для работников средств информации по вопросам всемирного наследия, пресс-конференция ЮНЭЙДС; семинар для немецких радиои тележурналистов и назначение Его Королевского Высочества принца Таллала специальным посланником ЮНЕСКО по проблемам воды. В октябре вышел первый номер журнала «Новый курьер ЮНЕСКО». Ему предшествовал выпущенный в мае 2002 г. нулевой номер. В настоящее время в сотрудничестве с некоторыми национальными комиссиями создается сеть распространения этого журнала.

364. Секция аудиовизуальных материалов выпустила и распространила 12 видеороликов, иллюстрирующих такое же число информационных коммюнике, для показа в программах телевизионных новостей во всех странах мира. На телевидении среди роликов, посвященных культуре, наибольшим успехом пользовались: показ новых объектов, включенных во всемирное наследие, освещение празднования 30-й годовщины Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия, подводное наследие, закладка первого камня в ходе восстановления моста в г. Мостар, а среди видеосюжетов по образованию – ролик, снятый в связи с проведением совместного исследования ЮНЕСКО-МОТ о нехватке преподавателей. Кроме того, совместно было выпущено несколько документальных фильмов. Так, ЮНЕСКО и японская телекомпания NHK сняли серию программ о шедеврах нематериального наследия и документальный фильм под названием «Дети Тула Мнтвана», который был, в частности, показан по телеканалу ВВС. В секторе фотографии продолжается работа по обновлению и оцифрованию информации для коллекций. Глубокие изменения, которые претерпела информационная структура базы данных, нацелены на повышение скорости и удобства в работе с компьютерными средствами.

365. К концу 2002 г. **веб-сайт Организации** посетило в среднем 1,5 млн. человек из всех регионов мира. Весьма значительно возрос интерес в странах Юга: в десятке стран, лидирующих по числу посетителей, находятся Мексика, Бразилия и Индия. Число посещений продолжает расти, причем значительная их часть связана с важнейшими вехами в истории Организации, получившими надлежащее освещение на веб-сайте. Так, в сентябре 2002 г., когда было объявлено о возобновлении членства Соединенных Штатов Америки, в течение примерно двух недель число посещений находилось на наивысшей отметке. Заметный рост интереса был отмечен также в связи с проведением Всемирного дня учителя (5 октября) и началом проведения Международного года пресной воды.

366. В течение шести последних месяцев 2002 г. были созданы, либо значительно обновлены следующие тематические разделы сайта Организации: Год культурного наследия Организации Объединенных Наций; деятельность ЮНЕСКО по борьбе с ВИЧ/СПИДом; ЮНЕСКО и устойчивое развитие; кафедры ЮНЕСКО и сеть УНИТВИН; сеть бюро ЮНЕСКО во всех странах мира; сведения о всех мероприятиях Сектора коммуникации и информации; сайт Генерального директора; программа по литературе и переводу, первый номер журнала *«Новый курьер ЮНЕСКО»*; Международный год пресной воды, а также такие события, как совещание за круглым столом министров культуры (Турция) и Конференция министров образования африканских государств-членов (Танзания) и, наконец, празднование всемирных дней: грамотности (8 сентября), учителя (5 октября) и философии (21 ноября). Появление этих сайтов отражает особенности новой издательской политики в отношении Интернета, включающей тематическую разбивку информации, единство графического исполнения и общие средства навигации. Постепенный ввод в действие этих подразделов веб-сайта ЮНЕСКО является частью стратегии его обновления.

367. В работе по выпуску изданий и в рамках партнерских отношений с частными издателями **Издательство ЮНЕСКО** все шире прибегает к внешнему подряду, одновременно стремясь к сбалансированному соотношению между публикациями под маркой собственно ЮНЕСКО и совместно выпускаемыми изданиями. Сокращение затрат стало возможным благодаря переводу предпечатной подготовки на внешний подряд и расширению круга партнеров среди типографских компаний. Пересмотр и принятие более справедливых договорных условий в контрактах по совместным публикациям позволило добиться сокращения соответствующих расходов. Особые усилия предпринимались для увеличения числа публикаций на арабском, китайском и русском языках. Одним из следствий увеличения числа выпускаемых изданий на языках, не являющихся официальными, стало повышение осведомленности общественности об изданиях ЮНЕСКО. В течение рассматриваемого периода проведены переговоры по 31 соглашению о совместном выпуске изданий на официальных языках и по 16 соглашениям об уступке прав на выпуск изданий на 16 неофициальных языках.

368. По сравнению с 2001 г. сокращение объема продаж, наметившееся в течение первого полугодия, в конечном счете составило менее 35%. Это сокращение объясняется приостановкой выпуска наиболее популярных изданий, включая справочник *«Учеба за рубежом»* и *«Статистический ежегодник ЮНЕСКО»*, а также уменьшением числа изданий в программных секторах. Следует отметить, что основную долю продаж составляет сбыт по традиционным каналам, тогда как на долю Интернета, приходится лишь около 10% сбыта, что объясняет важное место «печатных изданий» и те усилия, которые необходимо прилагать для их рекламы на международных и региональных книжных ярмарках.

12005 Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы

369. Бюро стратегического планирования (BSP) занимается подготовкой **Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг. (проект 32 С/5)** на основе тесных консультаций со всеми секторами, центральными службами и подразделениями Секретариата. Прилагая особые усилия к сосредоточению и повышению целенаправленности программы Организации, Бюро добилось заметных сдвигов в обеспечении выделения программных ресурсов для пяти основных приоритетов. Большие усилия были приложены к развитию и укреплению подхода с ориентацией на конечные результаты (в частности, было уточнено определение требуемых результатов и сформулирован набор показателей эффективности для оценки и измерения степени достижения результатов с точки зрения качества). В дальнейшем проделанная работа поможет упростить мониторинг, оценку и подготовку отчетности для руководящих органов. За рассматриваемый период Бюро также обеспечивало участие ЮНЕСКО в мероприятиях по разработке программ для Группы ООН по вопросам развития (ГВРООН) и Комитета высокого уровня по программам Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций (КССР).

370. В целях расширения основы для деятельности ЮНЕСКО по вопросам **диалога между цивилизациями** Бюро провело ряд мероприятий, включавших: создание глобальной (электронной, основанной на возможностях Интернета) сети, в которой участвуют компетентные организации, исследовательские учреждения и отдельные исследователи, философы и мыслители; издание научных и имеющих отношение к разработке политики докладов и выступлений в рамках серии документов ЮНЕСКО под общим названием «Диалоги»; выступления на международных конференциях и совещаниях по вопросу об участии ЮНЕСКО в диалоге между цивилизациями и в организации и спонсорской поддержке международных конференций, совещаний и мероприятий, посвященных диалогу между цивилизациями (см. документ 166 EX/5, часть I: 164 EX/Реш. 7.1.3 – *Доклад Генерального директора о вкладе ЮНЕСКО в осуществление Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями*).

371. В работе по учету **гендерных аспектов во всех своих программах** ЮНЕСКО добивалась укрепления своей сети координаторов по гендерным вопросам в Штаб-квартире, на местах и в национальных комиссиях. На сегодняшний день в состав сети входят 10 координаторов по гендерным вопросам в Штаб-квартире, 33 на местах и 83 в национальных комиссиях по делам ЮНЕСКО. Организация провела консультации со всеми координаторами в Штаб-квартире и на местах, чтобы усилить «гендерную» стратегию ЮНЕСКО в плане приведения ее в соответствие с документом 31 С/4 и целями Организации Объединенных Наций в области развития на пороге тысячелетия. ЮНЕСКО также принимала участие в различных программах профессиональной подготовки сотрудников подразделений на местах, с тем чтобы обратить их внимание на важность учета гендерных аспектов в своей деятельности. Кроме того, во взаимодействии с Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) была разработана программа профессиональной подготовки для всех сотрудников Организации. В сотрудничестве со всеми участниками сети ведется подготовка соответствующего руководства для использования координаторами по гендерным вопросам национальных комиссий. В ближайшее время в дополнение к этому руководству будут разработаны средства оценки с учетом гендерных аспектов, которые также намечено разместить на веб-сайте <http://www.unesco.org/women> для использования в режиме реального времени.

372. Издание «Паспорт равенства», содержащее Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (СЕДАВ), было выпущено четвертым тиражом на английском и французском языках и широко используется в государствах-членах в качестве

средства повышения осведомленности о правах женщин. В течение первого полугодия 2003 г. оно будет выпущено на испанском языке. Кроме того, в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге был распространен документ, озаглавленный «Гендерные вопросы и устойчивое развитие: неразрывная связь». ЮНЕСКО также принимает активное участие в поддержке междисциплинарных проектов по предупреждению заболевания ВИЧ/СПИДом. В качестве координатора ЮНЕСКО по гендерной проблематике Бюро стратегического планирования участвует в работе Межучрежденческой целевой группы (МУЦГ) по гендерным вопросам и ВИЧ/СПИДу, в частности в работе по выпуску комплекта информационных материалов на тему «Равенство полов и ВИЧ/СПИД».

373. ЮНЕСКО приняла участие в следующих важных мероприятиях, касающихся молодежи и молодежной политики: второе совещание экспертов по показателям, необходимым для разработки политики в интересах молодежи, организованное Советом Европы (13-14 декабря 2002 г., Страсбург, Франция); Европейская конференция министров «Молодежь строит Европу» (7-9 ноября 2002 г., Салоники, Греция); IX-я Латиноамериканская конференция министров по делам молодежи (21-22 октября 2002 г., Саламанка, Испания). Благодаря участию в этих конференциях Организация получила большой объем актуальных сведений для выпуска издания по молодежной политике (текущее мероприятие) с целью оказания государствам-членам поддержки в их инициативах в этой области.

374. ЮНЕСКО также участвовала в работе Совещания ООН по вопросам всемирной политики в отношении молодежи (6-11 октября 2002 г., Хельсинки, Финляндия), в ходе которого был проведен обзор достижений в первоочередных областях всемирной деятельности в отношении молодежи. Своим участием в нескольких телеконференциях Организация внесла вклад в работу Руководящего совета Всемирного молодежного форума МСЭ 2003 г., членом которого она является. ЮНЕСКО приняла участие в работе балтийского субрегионального семинара по теме «Как организовать совместную работу национальных комиссий и молодежных НПО» (22 ноября, Стокгольм, Швеция), который был проведен по итогам Молодежного форума, состоявшегося в рамках 31-й сессии Генеральной конференции.

375. ЮНЕСКО наращивает усилия по привлечению молодежи к борьбе с ВИЧ/СПИДом и с этой целью, действуя совместно с сетью молодежных НПО, объявила во время празднования Международного дня молодежи (12 августа 2002 г.) о начале осуществления в рамках Всемирной кампании борьбы со СПИДом крупной инициативы, получившей название «Живи и дай жить другим». Специальный веб-сайт (<http://www.unesco.org/youth/SIDANHome.htm>) знакомит молодежь с информацией, документами, средствами и материалами для проведения кампаний, а также рассказывает о собственной деятельности и идеях молодежных организаций. Действуя в этом же направлении, ЮНЕСКО совместно со Всемирным банком провела в рамках Всемирного дня борьбы с ВИЧ/СПИДом молодежную дискуссию (видео-конференции), в ходе которой обсуждались отрицательное отношение людей к больным ВИЧ/СПИДом, их дискриминация и соответствующие права человека в том, что касается молодежи. В дискуссии приняли участие около тысячи представителей молодежи из 35 стран (<http://www.unesco.org/youth&aids>). В качестве одного из членов межучрежденческой целевой группы по проблемам молодежи и ВИЧ/СПИДу ЮНЕСКО приняла участие в тематической консультации по ВИЧ/СПИДу и молодежи (8-10 декабря 2002 г., Нью-Йорк) и в работе второго совещания по мониторингу и оценке позитивной реакции на тест ВИЧ/СПИДа среди молодежи (11-12 декабря 2002 г., Женева, Швейцария), в ходе которого были разработаны планы действий и соответствующие показатели.

376. В ходе Встречи на высшем уровне по вопросам занятости молодежи (7-9 сентября 2002 г., Александрия), проходившей с участием ЮНЕСКО, основное внимание было уделено роли образования в подготовке людей к выходу на рынок труда, вопросом эффективного гражданства и внедрения «передового опыта» по созданию рабочих мест на основе использования ИКТ. Организация выполнила подготовительную работу по показателям и методологии, которые местные молодежные НПО могут использовать для контроля и оценки осуществления сквозного проекта «Разорвать круг нищеты женщин» в четырех странах Южной Азии (Непал, Бангладеш, Пакистан и Индия), причем в начале 2003 г. будет объявлено о проведении мероприятий на местах.

377. В рамках сотрудничества с НПО в этой области ЮНЕСКО участвовала в организации 20-го Всемирного слета скаутов «Познай наш мир, познай нашу культуру» (28 декабря 2002 г. – 7 января 2003 г., Хатъяо, Чонбури, Таиланд) совместно с Всемирной организацией движения скаутов (ВОДС) и соответствующими подразделениями на местах. В ходе слета 28 декабря 2002 г. Генеральный директор открыл Деревню глобального развития. В качестве своего вклада Организация представила фильм о культурном разнообразии, который был показан в ходе официального открытия слета; провела с участием молодых ведущих пять семинаров по основным темам Деревни глобального развития; совместно с Международной федерацией молодежных лагерей (МФМЛ) установила интерактивный тематический стенд; совместно со Всемирным банком организовала параллельное мероприятие, посвященное итогам молодежного обсуждения, состоявшегося в ходе празднования Всемирного дня борьбы со СПИДом; с использованием вопросника провела обследование для изучения мнений молодежи о среднем образовании и его реформе и их ожиданий в этой области, и, наконец, представила компакт-диск «Памятное и чудесное» («Memories and Marvels»). Совместно с **Международным молодежным парламентом** готовится переработанный с учетом интересов молодежи текст Всеобщей декларации о культурном разнообразии. Работа проводится с использованием возможностей Интернет-форума и с учетом итогов нескольких семинаров, прошедших в различных регионах.

378. Подробная информация о деятельности ЮНЕСКО в отношении **наименее развитых стран** по итогам Конференции НРС-III содержится в документе 166 EX/5, часть I (164 EX/Реш. 7.1.6 – *Брюссельская программа действий для наименее развитых стран (2001-2010 гг.)*).

Внешние связи и сотрудничество

17003

379. Предпринимались дальнейшие усилия с целью укрепления **сотрудничества с государствами-членами**, в частности путем проведения постоянных консультаций и координации с национальными комиссиями и постоянными представительствами для того, чтобы обеспечить надлежащий и своевременный учет их потребностей. В этой связи особое внимание уделялось выполнению решений **Конференции высокого уровня по укреплению сотрудничества в Юго-Восточной Европе**, состоявшейся в апреле 2002 г. Была подготовлена на английском и французском языках публикация «Сотрудничество между ЮНЕСКО и ее государствами-членами в Юго-Восточной Европе». В этой публикации дается краткое описание прошлого опыта ЮНЕСКО в этом регионе и приводятся основные документы Конференции, включая изложение главных направлений будущей деятельности ЮНЕСКО и выводов председателя. Эта публикация будет широко распространяться с целью обеспечения лучшей взаимодополняемости усилий различных стран и организаций, действующих в Юго-Восточной Европе. Для проектов, утвержденных на Конференции высокого уровня, была подготовлена детальная проектная документация с целью ее представления источникам финансирования.

380. Под эгидой Целевой группы по **восстановлению и примирению на Ближнем Востоке**, учрежденной в мае прошлого года, в Израиль и на Палестинские территории в декабре 2002 г. (7-15 декабря 2002 г.) была направлена межсекторальная миссия высокого уровня, которая проводила там работу в течение девяти дней под руководством первого заместителя Генерального директора. Подробный доклад о выводах этой миссии приводится в документе 166 EX/40. В этом документе описывается также ряд миссий, которые были направлены на Палестинские территории и касались областей культуры и коммуникации, а также меры, принятые для обеспечения того, чтобы около 50 палестинских студентов могли воспользоваться финансовой помощью для прохождения обучения в 2002/2003 учебном году. Излагаются также меры по укреплению Бюро ЮНЕСКО в Рамаллахе и дальнейшие шаги, необходимые для активизации деятельности Организации в области примирения и восстановления. 29 января 2003 г. Генеральный директор организовал информационное совещание для постоянных представителей, которое проводил г-н Терье Рёд-Ларсен, Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, в отношении усилий, предпринимаемых в настоящее время международным сообществом для достижения всеобъемлющего мирного урегулирования между израильтянами и палестинцами.

381. В связи с предложением правительства Японии к организациям системы Организации Объединенных Наций принять участие во Всемирной выставке **ЭКСПО 2005 года, Айти** (25 марта – 25 сентября 2005 г.), в августе 2002 г. была учреждена межсекторальная рабочая группа для подготовки участия ЮНЕСКО в этом мероприятии. В ходе встречи, состоявшейся в ноябре прошлого года между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором, Генеральный секретарь возложил на ЮНЕСКО руководящую роль в организации павильона ООН на этой выставке. Главная тема ЭКСПО 2005 года в Айти – «Мудрость природы» – будет раскрываться в рамках следующих трех подтем: «Матрица природы», «Искусство жизни» и «Развитие в интересах эконообществ».

17005

382. Что касается сотрудничества с **национальными комиссиями**, то полученные результаты указывают на то, что достигается лучшее понимание необходимости связи национальных комиссий с их партнерами, отмечается явное увеличение спроса на подготовку кадров. Подробная информация об усилиях, предпринимаемых с целью укрепления оперативного потенциала национальных комиссий, приводится в документе 166 EX/5 Part I. Важное значение имеет также расширение возможностей национальных комиссий в плане использования ими материалов на основе информационных технологий и коммуникационных услуг для содействия выполнению их информационно-пропагандистской роли и внесения вклада в деятельность, охватывающую ряд стран. Необходимо активно повышать культуру работы с использованием информационных технологий в целях обеспечения интерактивного управления с участием всех заинтересованных сторон. Благодаря этому местные проекты станут эффективным дополнением международной и межрегиональной деятельности.

383. Укрепление **потенциала в области коммуникации** обеспечивалось посредством следующих мероприятий: проведение второй дискуссии в рамках электронного форума национальных комиссий и их партнеров по теме «Разъяснение итогов ВВУР» (Йоханнесбург, 2002 г.); организация дополнительных семинаров по связям со средствами информации для национальных комиссий (на совещаниях для групп стран в Апия и Дели) и по навыкам использования информационных технологий (Гавана, Доха); продвижение работы, связанной с новаторскими проектами в области коммуникации, включая Портал знаний, подготовку компакт-дисков для национальных комиссий; создание типового веб-сайта для национальных комиссий; выпуск третьего издания бюллетеня «*NCP Synergy*».

17012 384. Продолжались также усилия, направленные на развитие **новых партнерских связей** и обеспечение дальнейшей мобилизации парламентариев во всех регионах на поддержку программ и мероприятий ЮНЕСКО (например организация встречи в рамках Форума африканских парламентариев в поддержку образования для всех (ФАПЕД) на конференции МИНЕДАФ VIII в Танзании в декабре 2002 г. и оказание содействия международной дискуссии на тему «Научная политика, технологии и инновации» в парламенте Финляндии, Хельсинки, в январе 2003 г.). Было опубликовано «Руководство по сотрудничеству с парламентариями для национальных комиссий»; продолжается работа по созданию сети ЮНЕСКО/МПО для установления связей между национальными комиссиями и национальными парламентскими союзами. Во исполнение решения 7.3 164-й сессии Исполнительного совета были также предприняты шаги по развитию сотрудничества и возобновлению официальных отношений с Всемирной федерацией **ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО** (ВФАКЮ) на период в два года и последующему анализу форм такого сотрудничества.

17016 385. В рамках сотрудничества с **международными неправительственными организациями** ЮНЕСКО принимала участие в совещаниях различных межучрежденческих координационных органов, включая: (i) совещание руководителей по обзору отдельных мероприятий в области оказания чрезвычайной помощи в 2003 г. в рамках Призыва к совместным действиям (ПСД), которое состоялось в Женеве 21-23 октября 2002 г.; (ii) второе очередное заседание в 2002 г. Координационного совета старших руководителей системы ООН (КССР), которое проводилось в Нью-Йорке 8-9 ноября 2002 г. и выводы которого были переданы для осуществления конкретных действий различным программным секторам, подразделениям на местах и институтам. Организация принимала также участие в 2002 г. в сессии ЭКОСОС, посвященной обсуждению основных вопросов, которая была проведена в Нью-Йорке 1-26 июля 2002 г. Работа этой сессии, как обычно, проводилась по пяти разделам, наиболее важными из которых были заседания высокого уровня, посвященные роли развития людских ресурсов, включая такие области, как здравоохранение и образование в процессе развития. Участники заседания приняли по этому вопросу декларацию министров.

386. Было обеспечено также участие ЮНЕСКО в 57-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (сентябрь-декабрь 2002 г.). Результаты и резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности касающиеся работы ЮНЕСКО, будут представлены Исполнительному совету. Наконец, в рамках укрепления сотрудничества с Группой франкоязычных стран в ЮНЕСКО и Международной организацией франкофонии, ЮНЕСКО приняла участие в работе IX Конференции глав государств и правительств франкоязычных стран (Встреча на высшем уровне франкоязычных стран), которая проходила в Бейруте (Ливан) 18-20 октября 2002 г.

17018 387. После предыдущей сессии Исполнительного совета в целях подготовки документа, касающегося «отношений с НПО, фондами и аналогичными учреждениями» (док. 166 EX/38), Секция НПО провела оценку сотрудничества ЮНЕСКО с 214 **неправительственными организациями**, с которыми были установлены рабочие отношения в 1996 г., 1997 г. и 1998 г., и организовала для этого консультации с программными секторами, с тем чтобы получить дополнительную информацию для решения вопроса о возобновлении или прекращении сотрудничества с этими организациями.

388. Кроме того, Сектор принимал участие в региональной консультации НПО, проходившей 30 сентября – 2 октября 2002 г. в Лилонгве (Малави), в расширенном совещании Комитета по связи НПО-ЮНЕСКО (28-29 ноября 2002 г.) и в заседаниях смешанных комиссий по программе, организованных в рамках этого Комитета, а также в восьмой Конференции министров образования (МИНЕДАФ VIII) (Дар-эс-Салам, Танзания, 2-6 декабря 2002 г.). Оказывалась дальнейшая поддержка мобилизации НПО в рамках подготовки крупных

международных/региональных конференций, таких, как Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам социального развития в Порту-Алегри (январь 2003 г.) и Всемирная встреча на высшем уровне по информационному обществу (декабрь 2003 г.). Продолжался обмен информацией о формах сотрудничества с НПО и другими международными учреждениями, в частности в рамках 4-го совещания лиц, ответственных за связи с НПО в многосторонних учреждениях по вопросам развития и международных финансовых организациях. Был создан электронный дискуссионный форум для укрепления межучрежденческого сотрудничества. Была дополнена база данных по НПО, а также веб-сайт, что позволяет таким образом получать широкую гамму информации о сотрудничестве с каждой НПО, установившей официальные (формальные и рабочие) отношения с ЮНЕСКО.

389. После 165-й сессии Исполнительного совета (октябрь 2002 г.), на которой ряд делегаций предложили провести **общий обзор премий ЮНЕСКО**, Генеральный директор учредил рабочую группу под председательством первого заместителя Генерального директора в следующих целях: (i) проведение всеобъемлющего обзора всех существующих премий ЮНЕСКО в различных областях компетенции Организации, включая вопросы, касающиеся их количества, номинальной стоимости и связанных с ними вспомогательных расходов, финансовых правил, периодичности процедур отбора и награждения, наглядности и воздействия; (ii) подготовка предложения о мерах, направленных на повышение воздействия существующих премий и рационализацию соответствующих расходов в плане финансовых средств и времени, которое затрачивают сотрудники; (iii) разработка ряда критериев и руководящих принципов по созданию, управлению и популяризации премий ЮНЕСКО. Группа в настоящее время проводит работу, рассматривая различные аспекты этого вопроса, и представит свои рекомендации Генеральному директору через несколько месяцев. При подготовке этих рекомендаций будут надлежащим образом учтены предыдущие исследования по данному вопросу, а также соответствующий опыт других учреждения Организации Объединенных Наций.

17020

390. Что касается сотрудничества с **источниками внебюджетного финансирования**, то нынешней сессии Совета будет представлен отдельный доклад о внебюджетной деятельности (166 EX/35).

Основные мероприятия и общие вопросы и тенденции осуществления программы в субрегионе, охваченном деятельностью кластерного бюро

Кластерное бюро в Рабате

391. В сферу деятельности этого Бюро входят пять стран: Марокко, где расположено Бюро, Алжир, Ливия, Мавритания и Тунис. Страны региона имеют общие языковые и культурные характеристики, однако каждая также отличается своей самобытностью и спецификой с точки зрения государственных систем и своих приоритетов в областях компетенции ЮНЕСКО.

392. С учетом богатого культурного наследия этого субрегиона, его истории и религии представляется возможным выделить ряд общих вопросов для разработки в рамках основной стратегической тематики и мероприятий. В связи с этим совместно с национальными комиссиями в этом регионе разрабатываются национальные и региональные стратегии с целью перехода к подготовке согласованных конкретных планов работы на следующий двухлетний период 2004-2005 гг. Интерес, проявляемый национальными комиссиями, а также их готовность и активное участие в этом процессе открывают хорошие возможности для становления общего подхода, понимания и сотрудничества в целях содействия

достижению целей Организации и оказания правительствам этим стран необходимой технической помощи.

393. Состоявшееся в Рабате 3-6 февраля консультативное совещание выразило поддержку процессу стратегического планирования и разрабатываемым проектам национальных стратегий. По итогам этого совещания будет завершена разработка одной региональной и пяти национальных стратегий и достигнут консенсус в отношении принятия базовых программных тем и установления целей для планов работы. Хотя этот консультативный процесс не закончен, уже складывается ряд тематических областей, упоминаемых ниже, и можно надеется, что они будут разработаны и включены в будущие стратегические документы.

394. Правительства этих пяти стран заявили о своей приверженности деятельности в области образования в целом и целям Дакарского форума по ОДВ в частности. Некоторые из этих стран, как представляется, заинтересованы в осуществлении стратегических реформ в сфере образования, в то время как другие намерены укрепить различные секторальные мероприятия и подходы. Важное место в повестке дня большинства правительств отводится деятельности по созданию потенциала и педагогической подготовке, что дает ЮНЕСКО реальную возможность обеспечения конкретного плодотворного вклада. Национальные планы по ОДВ разрабатываются в рамках всего региона, однако их формулирование и подготовка находятся на разных стадиях, и поэтому большое значение будет иметь дальнейшая помощь со стороны ЮНЕСКО в области координации этих планов по каждой стране с учетом целей в области развития на пороге тысячелетия, ЮНДАФ и документов о стратегии сокращения бедности. Деятельность в области образования будет одним из главных направлений деятельности Бюро ЮНЕСКО в Рабате, в связи с чем оно планирует укрепить сотрудничество в этой области с Бюро ЮНЕСКО в Бейруте.

395. Продолжающаяся миграция населения из сельских районов в города вызывает растущую обеспокоенность, отрицательно сказываясь, в частности, на социально-экономической структуре медин (внутренних исторических городов) и вызывая серьезные проблемы, связанные с увеличением плотности городского населения, ухудшением деятельности служб социального обеспечения, обострением нищеты и ростом безработицы. Этому сопутствует пусть медленный, но внушающий беспокойство рост числа носителей ВИЧ/СПИДа.

396. В связи с этим Бюро ЮНЕСКО в Рабате способно и намерено сыграть важную роль в плане проведения научных исследований и информационно-разъяснительной работы, повышения степени информированности, подготовки кадров и ориентации на осуществление более продуктивной деятельности, приносящей, насколько это возможно, доход. В рамках устойчивого развития будут активно проводиться в жизнь комплексные модели социально-экономического возрождения медин на основе более чем двадцатилетнего опыта работы ЮНЕСКО, связанной с использованием культурных ресурсов в интересах расширения социально-экономических возможностей. С учетом своего опыта в этой области и мандата в плане охраны материального и нематериального наследия мира ЮНЕСКО следует приложить усилия к тому, чтобы вновь занять лидирующее место в этой сфере и выступать в этом регионе в качестве наиболее авторитетной организации для доноров, учреждений, занимающихся международным сотрудничеством, и местных правительств в деле продвижения структурных схем культуры и развития, с тем чтобы такой подход дополнял все более традиционные проекты.

397. Управление водными ресурсами – еще одна проблема, вызывающая большую озабоченность в этом регионе, для решения которой ЮНЕСКО уже осуществляет определенную работу в Марокко, а также на региональном уровне. В ряде стран этот вопрос связан с катастрофическим опустыниванием, которое угрожает целым городам и объектам

наследия. Бюро ЮНЕСКО в Рабате совместно с Бюро ЮНЕСКО в Каире и другими партнерами в этом регионе планирует разработку стратегического подхода в связи с проведением Международного года пресной воды.

398. После мая 2002 г. был разработан ряд мероприятий, которые осуществляются в целях укрепления роли Бюро и повышения его эффективности. Эти мероприятия связаны с рационализацией административных функций, проведением обзора должностных функций и перераспределением задач в соответствии с квалификацией отдельных сотрудников. Кроме того, были набраны старшекурсники и добровольцы с целью оказания помощи в осуществлении программы и содействия небольшому числу программных специалистов, работающих в Бюро.

399. После мая 2002 г. были достигнуты следующие результаты: (а) определены масштаб и стратегия информационно-разъяснительной деятельности с целью улучшения наглядности работы ЮНЕСКО в этом регионе, включая выпуск еженедельника на 2003 г., и памятной марки, посвященной завершению Международного года культурного наследия, а также организацию филателистической выставки, рассказывающей о сотрудничестве ЮНЕСКО с соответствующими министерствами Марокко; (b) в июне 2002 г. начался консультативный процесс с национальными комиссиями субрегиона, который был продолжен путем переписки, проведения встреч с отдельными лицами и организации миссий и регионального совещания, упомянутого выше; (c) мероприятия по обычной программе осуществляются в каждой стране при содействии соответствующих национальных комиссий; (d) разработан ряд проектов, которые затем были представлены источникам внебюджетного финансирования; к настоящему времени получены: взнос в размере примерно 200 000 долл. от организации «Итальянское сотрудничество» для проведения учебно-практического регионального семинара по культуре и развитию, который состоится в Фесе в конце 2003 г.; взнос в размере 33 000 долл. от отделения ПРООН в Марокко для оказания технической помощи марокканским властям по одному из объектов всемирного наследия; взнос в размере 56 900 долл. от отделения ПРООН в Тунисе для подготовки исследования воздействия ИКТ на развитие средств информации в Тунисе.

Бюджетные и финансовые вопросы

400. **Обычный бюджет** на 2002-2003 гг., утвержденный Генеральной конференцией на ее 31-й сессии, составил **544 367 250 долл.** По состоянию на 31 декабря 2002 г. он был увеличен на сумму:

- (i) перенесенного неревизованного неизрасходованного остатка средств в размере 8 005 346 долл. в рамках утвержденного обычного бюджета на 2001-2002 гг. в соответствии с решением, принятым Исполнительным советом на его 164-й сессии (решение 164 EX/6.2), и
- (ii) пожертвований и специальных взносов в размере 1 804 819 долл., включая взносы правительств на покрытие текущих расходов подразделений на местах (685 179 долл.), в соответствии с Резолюцией об ассигнованиях (резолюция 31 C/73, пункт A (b)),

в результате чего скорректированная сумма ассигнований составила **554 177 415 долл.** Генеральный директор выражает свою признательность правительствам, учреждениям и отдельным лицам за их щедрые пожертвования и взносы.

401. По состоянию на 31 декабря 2002 г. общая сумма ассигнований по частям I-III бюджета составила 553 581 228 долл. Однако Резолюция об ассигнованиях требует, чтобы для соблюдения верхнего предельного уровня бюджета эта сумма была сокращена на 11 034 300 долл. путем абсорбирования в ходе выполнения программы, которое Генеральный директор намеревается осуществить за счет расходов на персонал. По состоянию на 31 декабря 2002 г. **общая сумма, по которой были взяты обязательства в рамках частей I-III**, составила 255 321 374 долл. или 46,8% от общей суммы бюджетных ассигнований в 545 575 882 долл.

402. Что касается **расходов на персонал**, то сумма бюджетных ассигнований по состоянию на 31 декабря 2002 г. составила 324 070 700 долл., включая резерв для реклассификации должностей (321 040 700 долл., предусмотренные в Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг., плюс перечисление 3 030 000 долл. из Части IV бюджета, которое было утверждено на 164-й сессии Исполнительного совета решением 164 EX/6.2). Как это уже отмечалось в предыдущем пункте, эти ассигнования на персонал должны быть сокращены на 11 034 300 долл. путем абсорбирования в ходе выполнения программы. Фактические **расходы на персонал** по состоянию на 31 декабря 2002 г. равнялись 150 906 368 долл., что составляло 46,6% от суммы ассигнований в 324 070 700 долл. или 48,2% от «сокращенной» суммы ассигнований в 313 036 400 долл.

403. В рамках **Программы участия** в текущий двухлетний период были получены 2 002 заявки на общую сумму в 77 576 022 долл., из них по состоянию на 31 декабря 2002 г. было утверждено 853 заявки на сумму в 14 515 082 долл. Это число включает 16 заявок, утвержденных в рамках Программы по оказанию чрезвычайной помощи.

404. За первый год двухлетнего периода 2002-2003 гг. общая сумма расходов на осуществление мероприятий, финансируемых за счет **внебюджетных средств**, составила **249,4 млн. долл.**, что представляет собой увеличение на **83,4 млн. долл.** по сравнению с аналогичным периодом 2000 г.

| Источник финансирования | Расходы на осуществление (первый год двухлетнего периода) | | Увеличение/(Сокращение) в 2002-2003 гг. по сравнению с 2000-2001 гг. |
|---|---|------------------------------|--|
| | 2000-2001 гг. млн. долл. | 2002-2003 гг.* млн. долл. | |
| Источники Организации Объединенных Наций | | | |
| ПРООН | 8,8 | 4,8 | (4,0) |
| ЮНФПА | 3,0 | 1,8 | (1,2) |
| ЮНОИП (Ирак) | 12,4 | 52,2 | 39,8 |
| Другие источники Организации Объединенных Наций | 6,2 | 11,4 | 5,2 |
| Другие источники | | | |
| Всемирный банк | 0,3 | 1,7 | 1,4 |
| Региональные банки и фонды | 1,1 | 5,1 | 4,0 |
| Бразилия | 71,2 | 84,2 | 13,0 |
| Другие самофинансируемые целевые фонды | 2,7 | 4,6 | 1,9 |
| Дарственные целевые фонды | 32,2 | 38,3 | 6,1 |
| Ассоциированные эксперты, специальные счета и добровольные взносы | 28,1 | 45,3 | 17,2 |
| Общий итог | 166,0 | 249,4 | 83,4 |

* Предварительные данные

Следует отметить, что **55%** расходов на реализацию оперативных проектов приходится на две основные программы: сотрудничество ЮНЕСКО с **Бразилией (84,2 млн. долл. или 34%** от общей суммы расходов) в рамках самофинансируемых целевых фондов и Программу для **Ирака «Нефть в обмен на продовольствие» (на которую приходится 52,2 млн. долл. или 21%** от общей суммы расходов) в рамках финансирования из других источников Организации Объединенных Наций. Особенно заметный прирост был отмечен по второй из этих программ (**39,8 млн. долл. или 48%** от общей суммы прироста).

Прирост по статье «Ассоциированные эксперты, специальные счета и добровольные взносы» (**17,2 млн. долл.**) связан с осуществлением двух проектов, на которые выделяются существенные ассигнования: «Обновление помещений Штаб-квартиры» и «Система FABS».

Сто шестьдесят шестая сессия

166 EX/4

Part II

Париж, 26 марта 2003 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.1.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ II

Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2002-2003 гг.

(Утвержденный документ 31 C/5)

№ 31

По состоянию на 31 декабря 2002 г.
(предварительные данные)

СОДЕРЖАНИЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

II. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ.

- Диаграмма 1 Динамика обычного бюджета ЮНЕСКО в период с 1981 г. по 2003 г. (номинальный и реальный рост)
- Диаграмма 2 Распределение средств обычного бюджета на 2002-2003 гг.
- Диаграмма 3 Общий бюджет на 2002-2003 гг. в разбивке по расходам на персонал и на мероприятия, а также по программам, поддержке выполнения программы и управлению/администрации
- Диаграмма 4 Обычный бюджет на 2002-2003 гг. в разбивке по расходам на персонал и на мероприятия, а также по программам, поддержке выполнения программы и управлению/администрации

III. ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ

- Таблица 1 Выполнение обычной программы в разбивке по основным статьям ассигнований (включая расходы на персонал и Программу участия)
- Таблица 2 Выполнение программы в разбивке по статьям расходов
- Таблица 3 Выполнение программы в разбивке по основным статьям ассигнований (исключая расходы на персонал и Программу участия)
- Таблица 4 Использование децентрализованных средств
- Таблица 5 Программа участия
- А. Выполнение в разбивке по регионам
- В. Выполнение в разбивке по характеру расходов
- Таблица 6 Положение дел с должностями и расходы на персонал
- Таблица 7 Положение дел с исполнением обычного бюджета в разбивке по основным статьям ассигнований и по основным статьям расходов

IV. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

- Диаграмма 5 Внебюджетные оперативные программы в 2002-2003 гг. в разбивке по источникам финансирования и крупным программам
- Диаграмма 6 Внебюджетные оперативные программы в 2002-2003 гг.: ассигнования и расходы

V. ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

Таблица 8 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по источникам финансирования

Таблица 9 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по регионам

Таблица 10 Выполнение внебюджетных программ в разбивке по секторам

ПРИЛОЖЕНИЕ **Подробный доклад об исполнении обычного бюджета по состоянию на 31 декабря 2002 г.**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Документ «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» является техническим документом, цель которого заключается в облегчении рассмотрения и оценки Исполнительным советом исполнения утвержденного обычного бюджета и утвержденных внебюджетных программ. Характер и форма представления данных, приводимых в настоящем документе, изменялись на протяжении ряда лет, с тем чтобы удовлетворить потребности Совета во всесторонней и более актуальной информации.

2. При подготовке последнего документа «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» возникли серьезные трудности с проведением полного анализа выполнения программы в разбивке по статьям расходов в связи с тем, что учет расходов на местах осуществляется вручную. Поэтому таблица 2 и таблица 7 были временно исключены из документа, представленного 165-й сессии Исполнительного совета. Соответственно, Исполнительный совет в своем решении 165 EX/3.1.1 отметил необходимость обеспечить последовательное включение в документ «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» отчетов о выполнении программы в разбивке по статьям расходов. В результате постепенного внедрения автоматизированной системы в подразделениях на местах и благодаря усилиям, предпринятым с целью сбора данных с мест, эти таблицы были включены в настоящий документ. К представленным в документе данным, однако, следует подходить осторожно по причинам, которые были упомянуты выше.

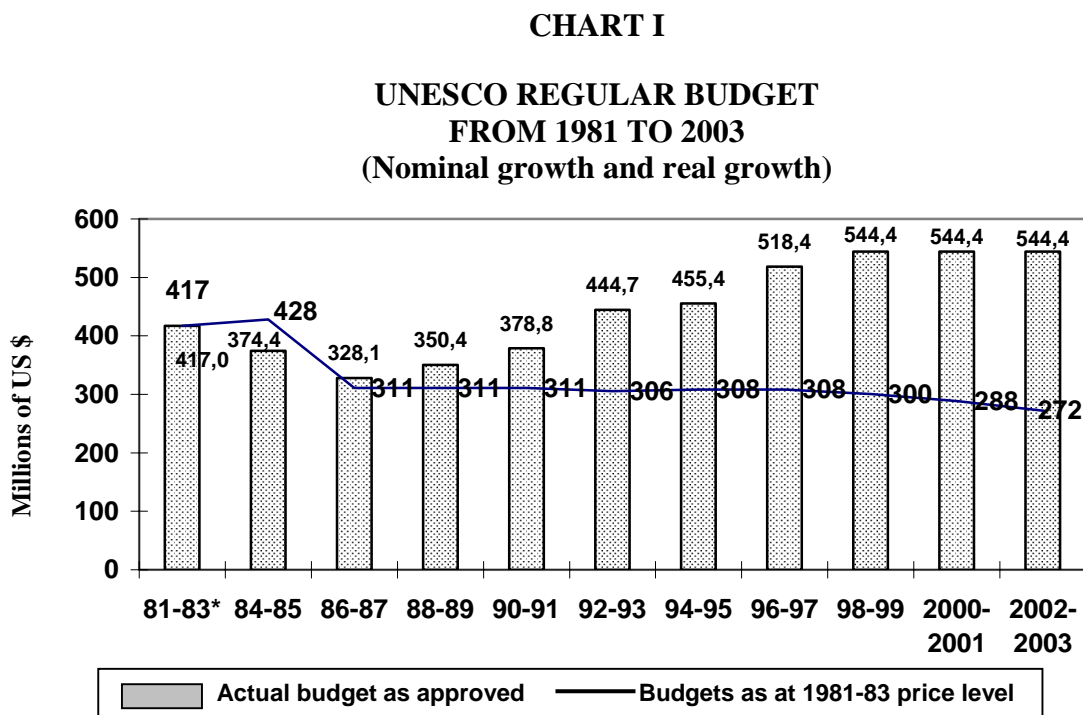
3. В момент, когда готовился настоящий документ, в ЮНЕСКО как раз завершился первый финансовый год, когда работала новая система FABS. В результате внедрения этой новой системы ЮНЕСКО впервые готова закрывать счета на ежемесячной и ежегодной основе. Этот процесс закрытия счетов, введенный в 2002 г., поставил перед Организацией серьезные задачи по обеспечению чистоты данных, запуску механизма ежемесячного закрытия счетов и тесной увязки обязательств с требованиями принципа обеспечения выполнения программы. Несмотря на усилия групп специалистов, работавших в Штаб-квартире, и работу недавно подготовленных кадров в подразделениях на местах, примерно 24 млн. долл. расходов (7 млн. долл. по обычной программе и 17 млн. долл. из внебюджетных средств) остались по состоянию на конец декабря 2002 г. на промежуточных счетах. Эта сумма значительно больше, чем 5 млн. долл., которые оставались на промежуточных счетах на тот же момент в прошлом двухлетнем периоде. Работа по закрытию этих промежуточных счетов уже ведется и, согласно оценкам, будет продолжаться до конца марта 2003 г. **Соответственно, данные, представленные в настоящем докладе, подлежат корректировке по завершении ежегодного процесса закрытия счетов, и, следовательно, цифры, представленные в этом документе, являются предварительными.**

4. Формат представленного на 165-й сессии Исполнительного совета документа «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» был пересмотрен с целью облегчить понимание диаграмм и таблиц, которые в соответствующих случаях сопровождаются методологическими пояснениями и комментариями. Этот пересмотренный формат был сохранен и для настоящего документа.

5. Следует отметить, что настоящий документ касается первоначального бюджета, приведенного в Утвержденном документе 31 C/5 (544,4 млн. долл.). Он не включает перенесенный с 2000-2001 гг. неизрасходованный остаток средств в 8 005 346 долл., который был утвержден Исполнительным советом на его 164-й сессии. (Подробный доклад о мероприятиях, которые планировалось осуществлять за счет этих перенесенных средств, был представлен на последней сессии Исполнительного совета (документ 165 EX/27)).

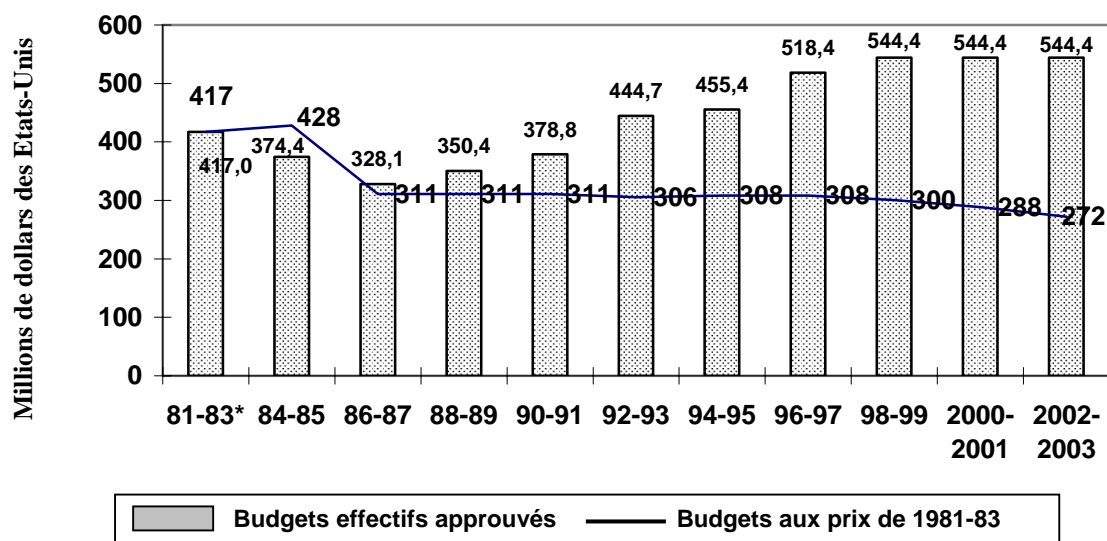
II. SCHEMATIQUE PRESENTATION DE LA PROGRAMME ET DU BUDGET POUR 2002-2003.

DIAGRAMME 1 - DYNAMIQUE DU BUDGET ORDINAIRE DE L'UNESCO DE 1981 A 2003.
(croissance nominale et croissance réelle)



* Two thirds of the three-year budget.

FIGURE 1
EVOLUTION DU BUDGET ORDINAIRE DE L'UNESCO
DE 1981 A 2003
(Croissance nominale et croissance réelle)



* Chiffre correspondant aux deux tiers du budget triennal.

Методология

Диаграмма 1 позволяет сравнить динамику бюджета за более чем 10 двухлетних периодов в **номинальном** (утвержденный верхний предельный уровень бюджета) и **реальном выражении**, которое соответствует объему реально имеющихся средств для осуществления программы работы с учетом снижения покупательной способности в связи с инфляцией.

В отличие от предыдущей статистической формы представления данных, в которой в качестве базы был выбран уровень цен 2000 г., в данном случае в качестве базы для сравнения (т.е. теоретического исходного уровня) был взят период 1981-1983 гг. Такой выбор базисного периода никоим образом не меняет тенденцию к снижению покупательной способности бюджета, которая отмечается из года в год начиная еще с 1981-1983 гг. Однако эта форма представления данных является более логичной и более наглядной.

Комментарии

Несмотря на тенденцию к увеличению бюджета в **номинальном выражении**, т.е. в долларах (см. растущие «столбики»), в действительности средства в **реальном выражении**, т.е. по объему мероприятий, в значительной мере сокращаются. Организация фактически сталкивается с сокращением объема средств, реально имеющихся у нее для осуществления программы работы (см. понижающуюся кривую).

ДИАГРАММА 2 - РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СРЕДСТВ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ.

CHART 2

DISTRIBUTION OF REGULAR BUDGET RESOURCES FOR 2002-2003

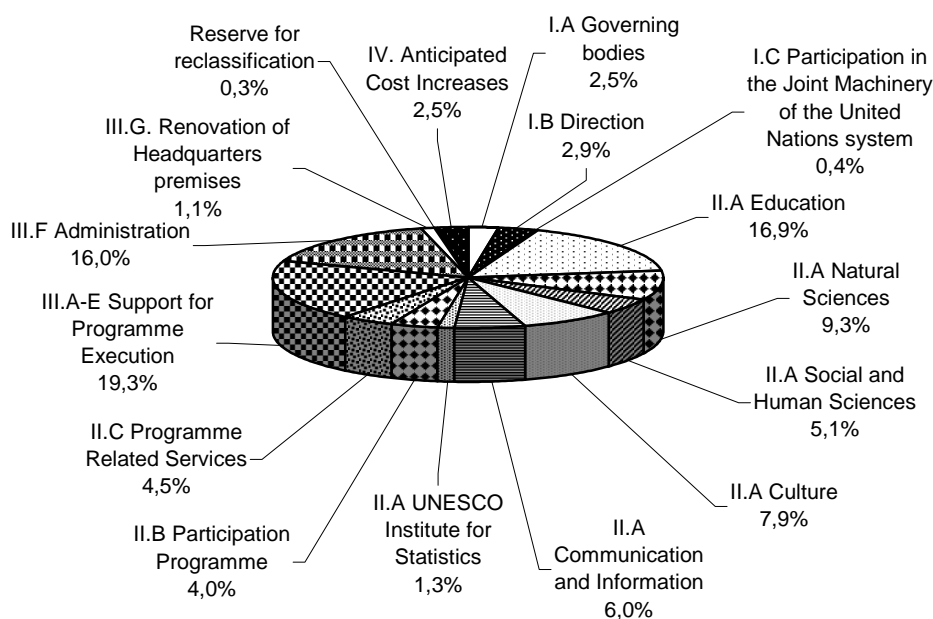
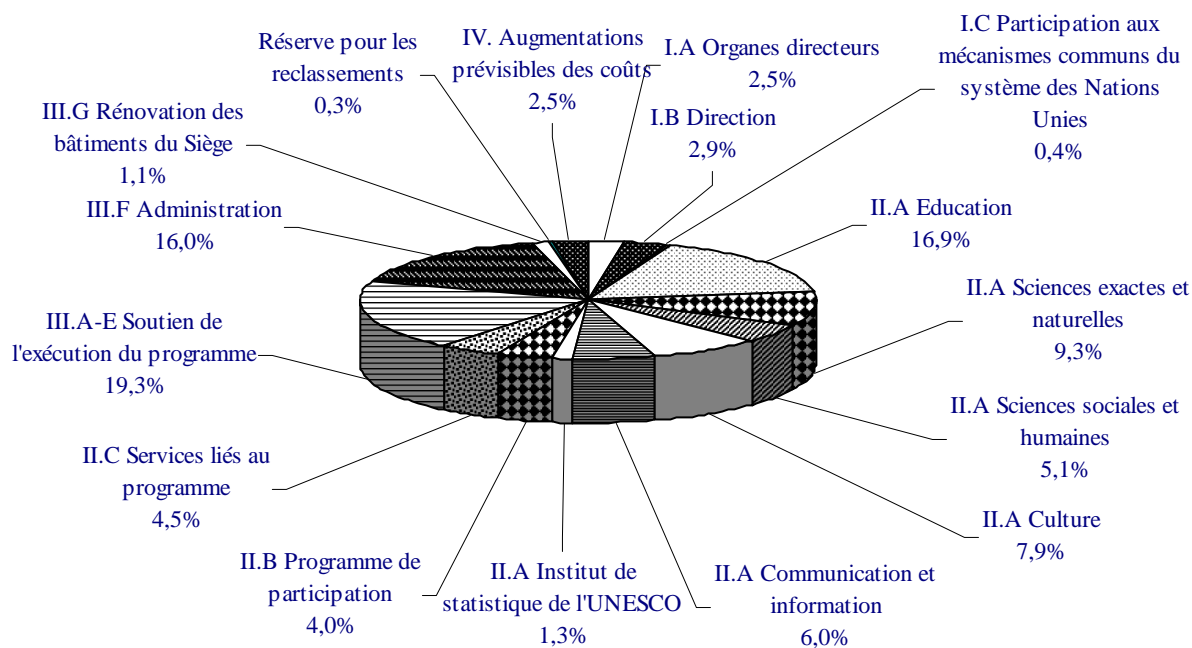


FIGURE 2

REPARTITION DES CREDITS DU BUDGET ORDINAIRE POUR 2002-2003



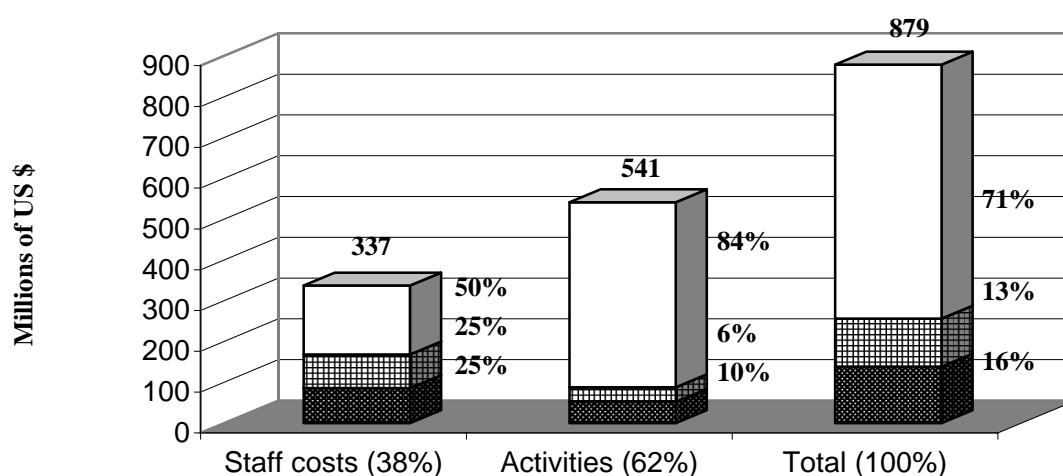
Методология

Диаграмма 2 показывает распределение средств обычного бюджета по частям бюджета в соответствии с Утвержденным документом 31 C/5 (см. стр. XXIII).

**ДИАГРАММА 3 - ОБЩИЙ БЮДЖЕТ НА 2002-2003 ГГ.
(ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ И ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА)
В РАЗБИВКЕ ПО РАСХОДАМ НА ПЕРСОНАЛ И НА
МЕРОПРИЯТИЯ, А ТАКЖЕ ПО ПРОГРАММАМ,
ПОДДЕРЖКЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И
УПРАВЛЕНИЮ/АДМИНИСТРАЦИИ**

CHART 3

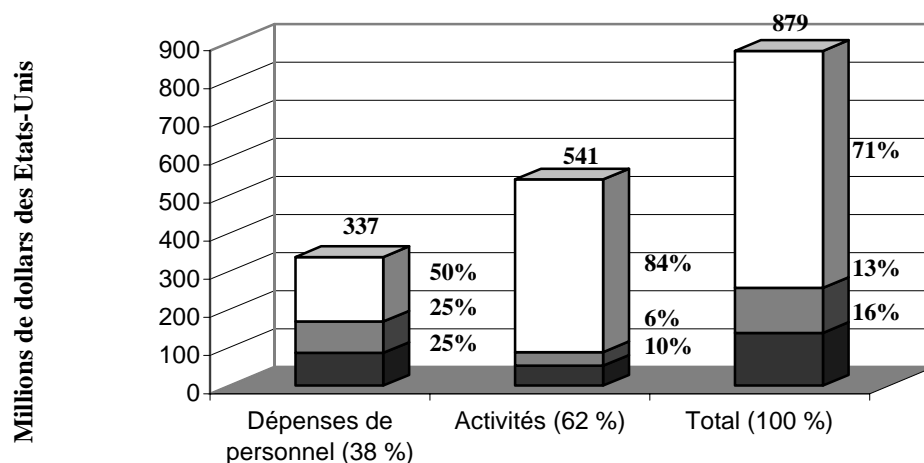
**TOTAL BUDGET 2002-2003
(REGULAR BUDGET AND EXTRABUDGETARY FUNDS)
BY STAFF COSTS AND ACTIVITIES AND BY PROGRAMME,
SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND
DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation Programme, C: Programme Related Services)
- ▣ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B: BB, C: BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of Headquarters premises)
- Direction and Administration (Part I: General Policy and Direction and Part III. F: ADM)

FIGURE 3

**REPARTITION DU BUDGET TOTAL POUR 2002-2003
(BUDGET ORDINAIRE ET FONDS EXTRABUDGETAIRES)
ENTRE LES DEPENSES DE PERSONNEL ET LES ACTIVITES
ET ENTRE LE PROGRAMME, LE SOUTIEN DE L'EXECUTION
DU PROGRAMME ET LA DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Titres II.A : Programmes, B : Programme de participation, C : Services liés au programme)
- Soutien de l'exécution du programme (Titres III.A : BSP, B : BB, C : BFC, D : ERC, E : HRM, G : Rénovation des bâtiments du Siège)
- Direction et administration (Titre I : Politique générale et Direction et Titre III.F : ADM)

Методология

Общий бюджет (обычный бюджет и внебюджетные средства) подразделяется на расходы на персонал и расходы на мероприятия, которые представлены первыми двумя колонками. Каждая из трех колонок подразделяется на «программу», «поддержку выполнения программы» и «управление/администрацию».

Этот анализ включает Раздел IV бюджета и учитывает корректировку в размере 11 млн. долларов в рамках обычного бюджета (544,4 млн. долл.), которые Генеральный директор предусматривает абсорбировать за счет расходов на персонал. Что касается внебюджетных средств, то анализ основывается на предполагаемом уровне средств, приведенном в Утвержденном документе 31 C/5 (334,2 млн. долл.). По этим двум видам средств расходы на персонал включают только расходы на штатные должности.

Комментарии

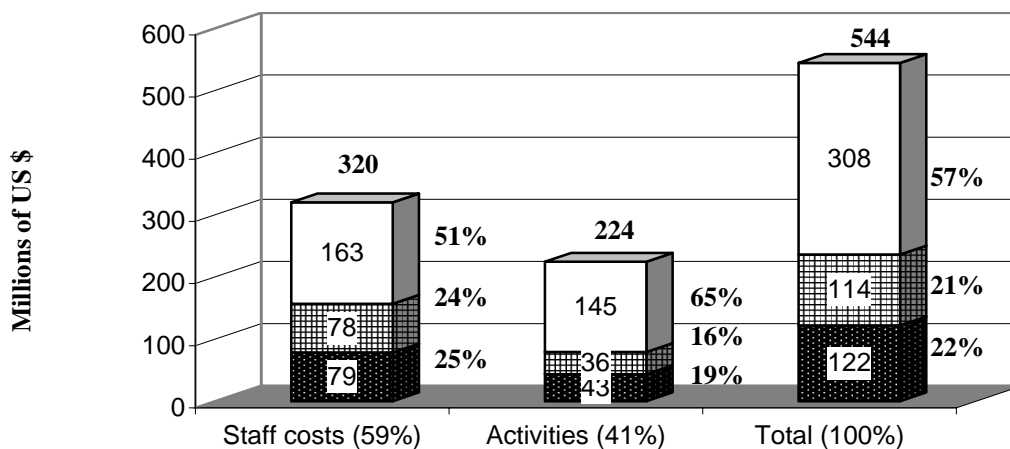
Диаграмма показывает, что относительная доля на штатные должности в общем бюджете (обычный бюджет плюс внебюджетные средства) составляет 38% по сравнению с 62% на мероприятия.

Следует отметить также, что относительная доля «управления/администрации» и «поддержки выполнения программы» в общем бюджете составляет 29%, тогда как относительная доля «управления/администрации», строго говоря, составляет 16% общего бюджета.

**ДИАГРАММА 4 - ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2002-2003 ГГ.
В РАЗБИВКЕ ПО РАСХОДАМ НА ПЕРСОНАЛ И НА
МЕРОПРИЯТИЯ, А ТАКЖЕ ПО ПРОГРАММАМ,
ПОДДЕРЖКЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И
УПРАВЛЕНИЮ/АДМИНИСТРАЦИИ**

CHART 4

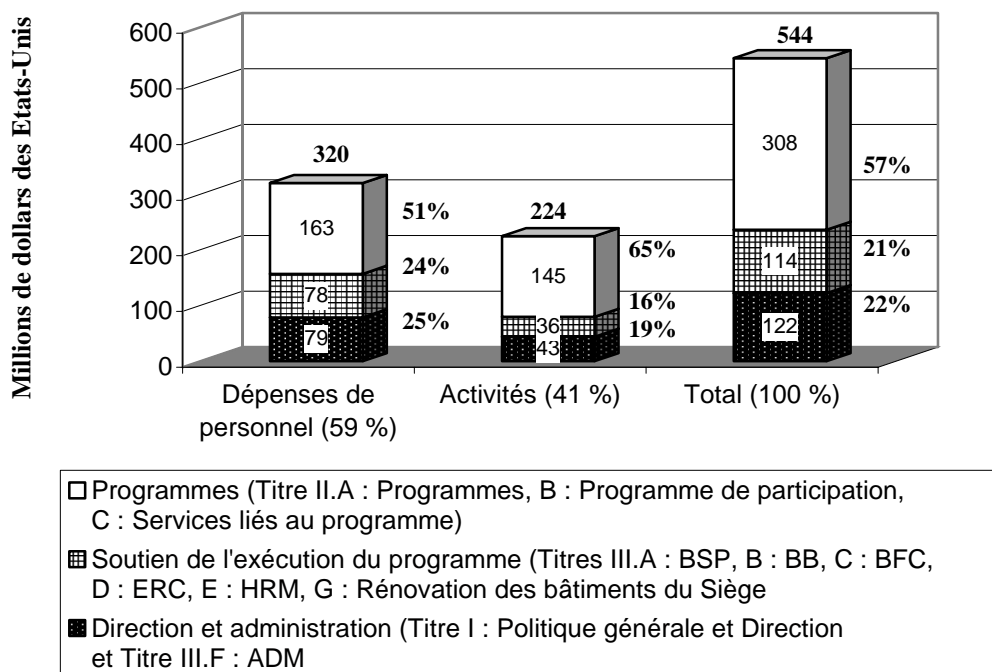
**REGULAR BUDGET 2002-2003
BY STAFF COSTS AND ACTIVITIES AND BY PROGRAMME,
SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND
DIRECTION/ADMINISTRATION**



- Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation Programme, C: Programme Related Services)
- ▣ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B: BB, C: BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of Headquarters premises)
- Direction and Administration (Part I: General Policy and Direction and Part III. F: ADM)

FIGURE 4

**REPARTITION DU BUDGET ORDINAIRE POUR 2002-2003
ENTRE LES DEPENSES DE PERSONNEL ET LES ACTIVITES
ET ENTRE LE PROGRAMME, LE SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME
ET LA DIRECTION/ADMINISTRATION**



Методология

Диаграмма 4 касается только обычного бюджета. Обычный бюджет подразделяется на расходы на персонал и расходы на мероприятия, которые представлены первыми двумя колонками. Каждая из трех колонок подразделена на «программу», «поддержку выполнения программы» и «управление/администрацию».

Этот анализ включает Раздел IV обычного бюджета и учитывает корректировку в размере 11 млн. долл. в рамках обычного бюджета (544,4 млн. долл.), которые Генеральный директор предусматривает абсорбировать за счет расходов на персонал. Расходы на персонал включают только расходы на штатные должности.

Комментарии

На расходы на персонал приходится весьма значительная доля обычного бюджета: на эти расходы, которые составляют лишь 38% общего бюджета (Диаграмма 3), приходится 59% обычного бюджета (Диаграмма 4). Эта ситуация объясняется тем, что постоянные сотрудники, финансируемые за счет обычного бюджета, участвуют также в осуществлении внебюджетных программ ЮНЕСКО. Напротив, следует отметить, что количество штатных должностей, финансируемых за счет внебюджетных средств, остается пока еще относительно ограниченным.

Доля «управления/администрации» и «поддержки выполнения программы» также является относительно более высокой в обычном бюджете, где на нее приходится 43% (Диаграмма 4) по сравнению с 29% в общем бюджете (Диаграмма 3). Это обусловлено тем, что административные службы финансируются за счет обычного бюджета, но поддерживают выполнение мероприятий в рамках обычной программы, а также внебюджетных проектов. Тем не менее, внебюджетные средства также используются для финансирования накладных расходов за счет средств, поступающих по статье «Вспомогательные расходы».

III. ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ

ТАБЛИЦА 1

ВЫПОЛНЕНИЕ ОБЫЧНОЙ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ

**(Расходы, включая расходы на персонал и Программу участия
по состоянию на 31 декабря 2002 г. - предварительные данные)**

Методология

Таблица 1 показывает выполнение обычной программы в разбивке по основным статьям ассигнований.

Эта таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает перечисления из этой части бюджета в другие, которые уже были утверждены Исполнительным советом.

Разница между колонками «Утвержденный документ 31 С/5» и «Ассигнования» объясняется суммами, перечисленными из Части IV, и пожертвованиями, которые были добавлены к ассигнованиям до 31 декабря 2002 г.

Комментарии

Общий коэффициент выполнения по состоянию на 31 декабря 2002 г. составляет 46,7% по сравнению с теоретическим уровнем в 50%, соответствующим времени, истекшему с начала двухлетнего периода. Однако, как отмечалось во введении, эти данные о выполнении являются лишь временными и подлежат корректировке по завершении ежегодного процесса закрытия счетов.

Расходы по Части I являются особо низкими (39,3%) главным образом потому, что Генеральная конференция состоится в сентябре 2003 г.

TABLE 1

REGULAR PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE

**(Expenditures including staff costs and Participation Programme
as at 31 December 2002 – provisional)**

| Appropriation line | 31 C/5 Approved | Work plan* allocation | Expenditure (delivered/ unliquidated) | Implementation rate |
|--|---------------------|--------------------------|---|------------------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION | | | | |
| A. Governing bodies | | | | |
| 1. General Conference | 6 292 400 | 6 294 400 | 744 040 | 11,8 |
| 2. Executive Board | 7 839 400 | 7 858 800 | 3 312 397 | 42,1 |
| Total, Part I.A | 14 131 800 | 14 153 200 | 4 056 438 | 28,7 |
| B. Direction | | | | |
| 3. Directorate | 2 282 100 | 2 295 800 | 890 044 | 38,8 |
| 4. Office of the Director-General | 6 437 700 | 6 499 100 | 3 609 327 | 55,5 |
| 5. Internal Oversight | 4 671 600 | 4 698 000 | 1 848 223 | 39,3 |
| 6. International Standards and Legal Affairs | 2 795 000 | 2 813 500 | 1 254 255 | 44,6 |
| Total, Part I.B | 16 186 400 | 16 306 400 | 7 601 849 | 46,6 |
| C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System | 2 153 000 | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 |
| TOTAL, PART I | 32 471 200 | 32 612 600 | 12 822 386 | 39,3 |
| PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education | 94 091 700 | 94 900 019 | 42 509 183 | 44,8 |
| II Natural sciences | 51 867 600 | 52 520 998 | 23 600 388 | 44,9 |
| III Social and human sciences | 28 582 200 | 28 732 200 | 12 550 331 | 43,7 |
| IV Culture | 43 849 900 | 44 217 950 | 19 921 784 | 45,1 |
| V Communication and information | 33 064 600 | 33 275 936 | 14 462 717 | 43,5 |
| UNESCO Institute for Statistics | 7 320 000 | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 |
| Total, Part II.A | 258 776 000 | 260 967 103 | 116 464 403 | 44,6 |
| B. Participation Programme | 22 000 000 | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 |
| C. Programme Related Services | | | | |
| 1. Coordination of action to benefit Africa | 2 647 700 | 2 669 100 | 1 001 950 | 37,5 |
| 2. Fellowships Programme | 1 962 400 | 1 979 900 | 1 172 846 | 59,2 |
| 3. Public Information | 20 354 400 | 20 550 200 | 10 229 456 | 49,8 |
| Total, Part II.C | 24 964 500 | 25 199 200 | 12 404 252 | 49,2 |
| TOTAL, PART II | 305 740 500 | 308 166 303 | 137 085 042 | 44,5 |
| PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION | | | | |
| A. Strategic planning and programme monitoring | 6 128 000 | 6 164 100 | 2 468 680 | 40,0 |
| B. Budget preparation and monitoring | 4 244 900 | 4 277 100 | 1 649 034 | 38,6 |
| C. Field management and coordination | 48 954 500 | 49 700 979 | 23 087 919 | 46,5 |
| D. External relations and cooperation | 22 008 800 | 22 168 900 | 11 856 726 | 53,5 |
| E. Human resources management | 25 684 800 | 25 931 500 | 12 646 265 | 48,8 |
| F. Administration | 88 685 500 | 90 101 900 | 47 252 821 | 52,4 |
| G. Renovation of Headquarters premises | 6 292 500 | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 |
| TOTAL, PART III | 201 999 000 | 204 796 979 | 105 413 946 | 51,5 |
| TOTAL, PARTS I-III | 540 210 700 | 545 575 882 | 255 321 374 | 46,8 |
| Reserve for reclassifications | 1 500 000 | 1 500 000 | 0 | - |
| PART IV ANTICIPATED COST INCREASES | 13 690 850 | 10 320 850 | 0 | - |
| TOTAL, PARTS I-IV | 555 401 550 | 557 396 732 | 255 321 374 | 45,8 |
| LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget | (11 034 300) | (11 034 300) | - | - |
| TOTAL | 544 367 250 | 546 362 432 | 255 321 374 | 46,7 |

* "Work plan allocation" includes appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I-III as already approved by the Executive Board.

TABLEAU 1

**EXECUTION DU PROGRAMME ORDINAIRE
PAR ARTICLE BUDGETAIRE PRINCIPAL**

**(Dépenses comprenant les dépenses de personnel
et le Programme de participation au 31 décembre 2002 – provisoire)**

| Article budgétaire | 31 C/5 approuvé | Crédits ouverts pour le plan de travail* | Dépenses effectives/engagées | Taux d'exécution |
|--|---------------------|--|---------------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| TITRE I POLITIQUE ET DIRECTION GENERALE | | | | |
| A. Organes directeurs | | | | |
| 1. Conférence générale | 6 292 400 | 6 294 400 | 744 040 | 11,8 |
| 2. Conseil exécutif | 7 839 400 | 7 858 800 | 3 312 397 | 42,1 |
| Total, Titre I.A | 14 131 800 | 14 153 200 | 4 056 438 | 28,7 |
| B. Direction | | | | |
| 3. Direction générale | 2 282 100 | 2 295 800 | 890 044 | 38,8 |
| 4. Cabinet du Directeur général | 6 437 700 | 6 499 100 | 3 609 327 | 55,5 |
| 5. Evaluation et audit | 4 671 600 | 4 698 000 | 1 848 223 | 39,3 |
| 6. Normes internationales et affaires juridiques | 2 795 000 | 2 813 500 | 1 254 255 | 44,6 |
| Total, Titre I.B | 16 186 400 | 16 306 400 | 7 601 849 | 46,6 |
| C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies | 2 153 000 | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 |
| TOTAL, TITRE I | 32 471 200 | 32 612 600 | 12 822 386 | 39,3 |
| TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education | 94 091 700 | 94 900 019 | 42 509 183 | 44,8 |
| II Sciences exactes et naturelles | 51 867 600 | 52 520 998 | 23 600 388 | 44,9 |
| III Sciences sociales et humaines | 28 582 200 | 28 732 200 | 12 550 331 | 43,7 |
| IV Culture | 43 849 900 | 44 217 950 | 19 921 784 | 45,1 |
| V Communication et information | 33 064 600 | 33 275 936 | 14 462 717 | 43,5 |
| Institut de statistique de l'UNESCO | 7 320 000 | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 |
| Total, Titre II.A | 258 776 000 | 260 967 103 | 116 464 403 | 44,6 |
| B. Programme de participation | 22 000 000 | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 |
| C. Services liés au programme | | | | |
| 1. Coordination de l'activité en faveur de l'Afrique | 2 647 700 | 2 669 100 | 1 001 950 | 37,5 |
| 2. Programme de bourses | 1 962 400 | 1 979 900 | 1 172 846 | 59,2 |
| 3. Information du public | 20 354 400 | 20 550 200 | 10 229 456 | 49,8 |
| Total, Titre II.C | 24 964 500 | 25 199 200 | 12 404 252 | 49,2 |
| TOTAL, TITRE II | 305 740 500 | 308 166 303 | 137 085 042 | 44,5 |
| TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION | | | | |
| A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme | 6 128 000 | 6 164 100 | 2 468 680 | 40,0 |
| B. Elaboration du budget et suivi de son exécution | 4 244 900 | 4 277 100 | 1 649 034 | 38,6 |
| C. Gestion et coordination des unités hors Siège | 48 954 500 | 49 700 979 | 23 087 919 | 46,5 |
| D. Relations extérieures et coopération | 22 008 800 | 22 168 900 | 11 856 726 | 53,5 |
| E. Gestion des ressources humaines | 25 684 800 | 25 931 500 | 12 646 265 | 48,8 |
| F. Administration | 88 685 500 | 90 101 900 | 47 252 821 | 52,4 |
| G. Rénovation des bâtiments du Siège | 6 292 500 | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 |
| TOTAL, TITRE III | 201 999 000 | 204 796 979 | 105 413 946 | 51,5 |
| TOTAL, TITRES I-III | 540 210 700 | 545 575 882 | 255 321 374 | 46,8 |
| Réserve pour les reclassements | 1 500 000 | 1 500 000 | 0 | - |
| TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS | 13 690 850 | 10 320 850 | 0 | - |
| TOTAL, TITRES I-IV | 555 401 550 | 557 396 732 | 255 321 374 | 45,8 |
| MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé | (11 034 300) | (11 034 300) | - | - |
| TOTAL | 544 367 250 | 546 362 432 | 255 321 374 | 46,7 |

* La colonne "Crédits ouverts pour le plan de travail" inclut l'affectation des dons reçus et les virements du Titre IV aux Titres I-III déjà approuvés par le Conseil exécutif.

ТАБЛИЦА 2

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО СТАТЬЯМ РАСХОДОВ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Методология

В таблице 2 сравниваются фактические расходы в разбивке по отдельным статьям и «утвержденные ассигнования». Эта таблица не была представлена в документе «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы» на прошлой сессии Исполнительного совета по техническим причинам, но в результате постепенного распространения системы FABS на подразделения на местах теперь вновь включается в настоящий документ.

Комментарии

Для расходов на временных сотрудников характерен высокий коэффициент выполнения (84,6%), что связано главным образом с необходимостью компенсировать нехватку персонала, вызываемую высокой долей вакансий в общем числе штатных должностей. По-прежнему на высоком уровне находятся коэффициенты выполнения по путевым расходам участников мероприятий и персонала (79,6% и 65,7% соответственно), поэтому сейчас активизируются усилия по ограничению этих расходов путем разработки альтернативных механизмов выполнения программы, например за счет постепенной установки и эксплуатации оборудования для проведения телеконференций на базе ИКТ. В Организации также разрабатывается механизм внутренней отчетности о командировках в рамках системы FABS, что должно позволить обеспечить выявление путевых расходов и контроль за ними.

Как отмечалось во введении, данные о расходах в разбивке по их статьям подлежат корректировке по завершении ежегодного процесса закрытия счетов.

TABLE 2
PROGRAMME EXECUTION BY OBJECT-OF-EXPENDITURE
(Parts I to IV of the budget)
(Expenditures including staff costs and Participation Programme
as at 31 December 2002 – provisional)

| Object-of-expenditure | 31 C/5 Approved | Approved allocations* | Expenditure vis-à-vis approved allocations | |
|---|--------------------|--------------------------|--|-------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| SALARIES AND OTHER PERSONNEL SERVICES | | | | |
| - Headquarters staff costs | 243 476 700 | 246 506 700 | 117 678 264 | 47,7 |
| - Field staff costs | 76 064 000 | 76 064 000 | 29 917 649 | 39,3 |
| - Temporary assistance | 18 584 300 | 18 584 300 | 15 727 178 | 84,6 |
| TRAVEL ON OFFICIAL BUSINESS | | | | |
| - Participants' travel (including travel of Members of the Executive Board) | 8 252 900 | 8 252 900 | 6 568 686 | 79,6 |
| - Staff travel on official business | 7 228 800 | 7 228 800 | 4 752 042 | 65,7 |
| CONTRACTUAL SERVICES | 52 612 800 | 53 353 552 | 19 239 265 | 36,1 |
| GENERAL OPERATING EXPENSES | 19 409 500 | 19 420 809 | 11 969 889 | 61,6 |
| SUPPLIES AND MATERIALS | 5 243 400 | 5 243 400 | 2 004 486 | 38,2 |
| ACQUISITION OF FURNITURE AND EQUIPMENT | 6 324 600 | 6 324 600 | 3 457 068 | 54,7 |
| FINANCIAL ALLOCATIONS | 29 918 400 | 29 918 400 | 13 044 753 | 43,6 |
| CONTRACTS WITH NGOs AND OTHER CONTRIBUTIONS | 24 181 200 | 24 574 139 | 3 525 261 | 14,3 |
| PARTICIPATION PROGRAMME | 22 000 000 | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 |
| OTHER EXPENDITURE | 14 746 400 | 15 261 403 | 11 516 313 | 75,5 |
| INDIRECT PROGRAMME COSTS | 13 667 700 | 14 342 879 | 7 704 133 | 53,7 |
| ANTICIPATED COST INCREASES | 13 690 850 | 10 320 850 | 0 | 0,0 |
| LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget | (11 034 300) | (11 034 300) | | |
| TOTAL, PARTS I-IV | 544 367 250 | 546 362 432 | 255 321 374 | 46,7 |

* 31 C/5 Approved, adjusted by between-line transfers approved by the Executive Board and by donations received up to 31 December 2002.

TABLEAU 2
EXECUTION DU PROGRAMME PAR CATEGORIE DE DEPENSES
(Titres I-IV du budget)
(Dépenses comprenant les dépenses de personnel
et le Programme de participation au 31 décembre 2002 – provisoire)

| Catégorie de dépenses | 31 C/5 approuvé | Montants autorisés* | Dépenses par rapport aux montants autorisés | |
|--|---------------------|------------------------|---|-------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| TRAITEMENTS ET AUTRES SERVICES DE PERSONNEL | | | | |
| - Personnel au Siège | 243 476 700 | 246 506 700 | 117 678 264 | 47,7 |
| - Personnel hors Siège | 76 064 000 | 76 064 000 | 29 917 649 | 39,3 |
| - Assistance temporaire | 18 584 300 | 18 584 300 | 15 727 178 | 84,6 |
| VOYAGES EN MISSION OFFICIELLE | | | | |
| - Voyages du personnel en mission officielle (y compris voyages des membres du Conseil exécutif) | 8 252 900 | 8 252 900 | 6 568 686 | 79,6 |
| - Voyages des délégués | 7 228 800 | 7 228 800 | 4 752 042 | 65,7 |
| SERVICES CONTRACTUELS | 52 612 800 | 53 353 552 | 19 239 265 | 36,1 |
| DEPENSES GENERALES DE FONCTIONNEMENT | 19 409 500 | 19 420 809 | 11 969 889 | 61,6 |
| FOURNITURES DIVERSES | 5 243 400 | 5 243 400 | 2 004 486 | 38,2 |
| ACQUISITION DE MOBILIER ET DE MATERIEL | 6 324 600 | 6 324 600 | 3 457 068 | 54,7 |
| ALLOCATIONS FINANCIERES | 29 918 400 | 29 918 400 | 13 044 753 | 43,6 |
| CONTRATS AVEC DES ONG ET AUTRES CONTRIBUTIONS | 24 181 200 | 24 574 139 | 3 525 261 | 14,3 |
| PROGRAMME DE PARTICIPATION | 22 000 000 | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 |
| AUTRES DEPENSES | 14 746 400 | 15 261 403 | 11 516 313 | 75,5 |
| COUTS INDIRECTS DE PROGRAMME | 13 667 700 | 14 342 879 | 7 704 133 | 53,7 |
| AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS | 13 690 850 | 10 320 850 | 0 | 0,0 |
| MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé | (11 034 300) | (11 034 300) | | |
| TOTAL, TITRES I-IV | 544 367 250 | 546 362 432 | 255 321 374 | 46,7 |

* 31 C/5 approuvé, ajusté en fonction des virements de crédits approuvés par le Conseil exécutif et des dons reçus jusqu'au 31 décembre 2002.

ТАБЛИЦА 3

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ

(Расходы, исключая расходы на персонал и Программу участия
по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Методология

Таблица 3 показывает положение дел с выполнением программных мероприятий в разбивке по основным статьям ассигнований, исключая расходы на персонал и Программу участия.

Эта таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает перечисления из этой части бюджета в другие, которые уже были утверждены Исполнительным советом на его 164-й сессии.

Комментарии

Общий коэффициент выполнения составляет 47,0%, что чуть ниже теоретического целевого уровня в 50%.

TABLE 3

**PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE
(Expenditures excluding staff costs and Participation Programme
as at 31 December 2002 – provisional)**

| Appropriation line | 31 C/5 Approved | Work plan* allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate |
|--|--------------------|-----------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION | | | | |
| A. Governing bodies | | | | |
| 1. General Conference | 5 491 200 | 5 491 200 | 352 516 | 6,4 |
| 2. Executive Board | 6 531 800 | 6 531 800 | 2 660 219 | 40,7 |
| Total, Part I.A | 12 023 000 | 12 023 000 | 3 012 734 | 25,1 |
| B. Direction | | | | |
| 3. Directorate | 458 500 | 458 500 | 270 739 | 59,0 |
| 4. Office of the Director-General | 399 500 | 399 500 | 243 806 | 61,0 |
| 5. Internal Oversight | 567 600 | 567 600 | 265 296 | 46,7 |
| 6. International Standards and Legal Affairs | 203 100 | 203 100 | 97 111 | 47,8 |
| Total, Part I.B | 1 628 700 | 1 628 700 | 876 952 | 53,8 |
| C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System | 2 153 000 | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 |
| TOTAL, PART I | 15 804 700 | 15 804 700 | 5 053 785 | 32,0 |
| PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education | 47 382 700 | 47 882 219 | 21 156 783 | 44,2 |
| II Natural sciences | 21 829 900 | 22 231 298 | 9 399 858 | 42,3 |
| III Social and human sciences | 11 426 600 | 11 451 600 | 5 034 817 | 44,0 |
| IV Culture | 12 312 900 | 12 453 550 | 4 931 762 | 39,6 |
| V Communication and information | 14 278 000 | 14 361 436 | 5 976 338 | 41,6 |
| UNESCO Institute for Statistics | 7 320 000 | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 |
| Total, Part II.A | 114 550 100 | 115 700 103 | 49 919 558 | 43,1 |
| C. Programme Related Services | | | | |
| 1. Coordination of action to benefit Africa | 419 600 | 419 600 | 284 696 | 67,8 |
| 2. Fellowships Programme | 1 018 600 | 1 018 600 | 713 017 | 70,0 |
| 3. Public Information | 4 868 000 | 4 868 000 | 2 840 800 | 58,4 |
| Total, Part II.C | 6 306 200 | 6 306 200 | 3 838 513 | 60,9 |
| TOTAL, PART II | 120 856 300 | 122 006 303 | 53 758 071 | 44,1 |
| PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION | | | | |
| A. Strategic planning and programme monitoring | 984 100 | 984 100 | 460 624 | 46,8 |
| B. Budget preparation and monitoring | 70 000 | 70 000 | 29 496 | 42,1 |
| C. Field management and coordination | 12 638 700 | 13 313 879 | 7 001 104 | 52,6 |
| D. External relations and cooperation | 4 396 500 | 4 406 500 | 1 791 628 | 40,7 |
| E. Human resources management | 10 702 100 | 10 702 100 | 5 976 912 | 55,8 |
| F. Administration | 26 925 100 | 27 265 100 | 15 674 499 | 57,5 |
| G. Renovation of Headquarters premises | 6 292 500 | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 |
| TOTAL, PART III | 62 009 000 | 63 194 179 | 37 386 763 | 59,2 |
| TOTAL, PARTS I - III | 198 670 000 | 201 005 182 | 96 198 619 | 47,9 |
| PART IV ANTICIPATED COST INCREASES | | | | |
| | 3 827 450 | 3 487 450 | - | 0,0 |
| TOTAL, PARTS I - IV | 202 497 450 | 204 492 632 | 96 198 619 | 47,0 |
| LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget | - | - | - | - |
| TOTAL | 202 497 450 | 204 492 632 | 96 198 619 | 47,0 |

* "Work plan allocation" includes appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I-III as already approved by the Executive Board.

TABLEAU 3

EXECUTION DU PROGRAMME PAR PRINCIPAL ARTICLE BUDGETAIRE

**(A l'exclusion des dépenses de personnel et du Programme de participation
au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)**

| Article budgétaire | 31 C/5 approuvé | Crédits ouverts pour le plan de travail* | Dépenses (effectives/engagées) | Taux d'exécution |
|--|--------------------|--|-----------------------------------|---------------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION | | | | |
| A. Organes directeurs | | | | |
| 1. Conférence générale | 5 491 200 | 5 491 200 | 352 516 | 6,4 |
| 2. Conseil exécutif | 6 531 800 | 6 531 800 | 2 660 219 | 40,7 |
| Total, Titre I.A | 12 023 000 | 12 023 000 | 3 012 734 | 25,1 |
| B. Direction | | | | |
| 3. Direction générale | 458 500 | 458 500 | 270 739 | 59,0 |
| 4. Cabinet du Directeur général | 399 500 | 399 500 | 243 806 | 61,0 |
| 5. Contrôle interne | 567 600 | 567 600 | 265 296 | 46,7 |
| 6. Normes internationales et affaires juridiques | 203 100 | 203 100 | 97 111 | 47,8 |
| Total, Titre I.B | 1 628 700 | 1 628 700 | 876 952 | 53,8 |
| C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies | 2 153 000 | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 |
| TOTAL, TITRE I | 15 804 700 | 15 804 700 | 5 053 785 | 32,0 |
| TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education | 47 382 700 | 47 882 219 | 21 156 783 | 44,2 |
| II Sciences exactes et naturelles | 21 829 900 | 22 231 298 | 9 399 858 | 42,3 |
| III Sciences sociales et humaines | 11 426 600 | 11 451 600 | 5 034 817 | 44,0 |
| IV Culture | 12 312 900 | 12 453 550 | 4 931 762 | 39,6 |
| V Communication et information | 14 278 000 | 14 361 436 | 5 976 338 | 41,6 |
| Institut de statistique de l'UNESCO | 7 320 000 | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 |
| Total, Titre II.A | 114 550 100 | 115 700 103 | 49 919 558 | 43,1 |
| C. Services liés au programme | | | | |
| 1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique | 419 600 | 419 600 | 284 696 | 67,8 |
| 2. Programme de bourses | 1 018 600 | 1 018 600 | 713 017 | 70,0 |
| 3. Information du public | 4 868 000 | 4 868 000 | 2 840 800 | 58,4 |
| Total, Titre II.C | 6 306 200 | 6 306 200 | 3 838 513 | 60,9 |
| TOTAL, TITRE II | 120 856 300 | 122 006 303 | 53 758 071 | 44,1 |
| TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION | | | | |
| A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme | 984 100 | 984 100 | 460 624 | 46,8 |
| B. Elaboration du budget et suivi de son exécution | 70 000 | 70 000 | 29 496 | 42,1 |
| C. Gestion et coordination des unités hors Siège | 12 638 700 | 13 313 879 | 7 001 104 | 52,6 |
| D. Relations extérieures et coopération | 4 396 500 | 4 406 500 | 1 791 628 | 40,7 |
| E. Gestion des ressources humaines | 10 702 100 | 10 702 100 | 5 976 912 | 55,8 |
| F. Administration | 26 925 100 | 27 265 100 | 15 674 499 | 57,5 |
| G. Rénovation des bâtiments du Siège | 6 292 500 | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 |
| TOTAL, TITRE III | 62 009 000 | 63 194 179 | 37 386 763 | 59,2 |
| TOTAL, TITRES I-III | 198 670 000 | 201 005 182 | 96 198 619 | 47,9 |
| TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS | 3 827 450 | 3 487 450 | | 0,0 |
| TOTAL, TITRES I-IV | 202 497 450 | 204 492 632 | 96 198 619 | 47,0 |
| MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé | | | | |
| TOTAL | 202 497 450 | 204 492 632 | 96 198 619 | 47,0 |

* Les crédits ouverts pour le "plan de travail" comprennent les donations reçues et les virements du Titre IV au Titres I à III déjà approuvés par le Conseil exécutif.

ТАБЛИЦА 4

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ СРЕДСТВ

(Расходы на персонал и на мероприятия в подразделениях на местах по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Таблица 4 показывает исполнение бюджета в подразделениях на местах по состоянию на 31 декабря 2002 г. по Части II (Программы и службы, связанные с программой) и Части III (Поддержка выполнения программы и администрация).

Комментарии

Общий коэффициент выполнения составил 42,8%. Этот относительно низкий коэффициент выполнения в сравнении с ожидаемым теоретическим уровнем в 50% можно, как отмечалось во введении, объяснить тем, что большая сумма расходов, понесенных в подразделениях на местах, осталась на промежуточных счетах и, таким образом, оказалась неучтенной по состоянию на 31 декабря 2002 г. Этот коэффициент повысится, когда будет завершен ежегодный процесс закрытия счетов.

TABLE 4
EXECUTION OF DECENTRALIZED FUNDS
(Staff costs and activity expenditures in the field
as at 31 December 2002 – provisional)

| Principal Appropriation Line | 31 C/5 Approved for all field units | Allocation for all field units | Expenditure * (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002 | |
|--|--|-----------------------------------|---|--------------|
| | | | \$ | % |
| PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education** | 51 784 600 | 52 874 227 | 23 126 662 | 43,7 |
| II Natural sciences | 16 131 600 | 16 734 468 | 6 162 642 | 36,8 |
| III Social and human sciences | 7 920 300 | 7 006 253 | 2 185 504 | 31,2 |
| IV Culture | 10 983 800 | 10 865 632 | 3 992 690 | 36,7 |
| V Communication and information | 11 182 800 | 11 240 346 | 4 167 747 | 37,1 |
| UNESCO Institute for Statistics | 150 000 | 0 | 0 | - |
| Total, Part II.A | 98 153 100 | 98 720 926 | 39 635 246 | 40,1 |
| C. Programme Related Services | | | | |
| 1. Coordination of action to benefit Africa | - | - | - | - |
| 2. Fellowships Programme | - | - | - | - |
| 3. Public Information | 310 600 | 322 600 | 344 502 | 106,8 |
| Total, Part II.C | 310 600 | 322 600 | 344 502 | 106,8 |
| TOTAL, PART II | 98 463 700 | 99 043 526 | 39 979 747 | 40,4 |
| PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION | | | | |
| A. Strategic planning and programme monitoring | - | 11 900 | 6 295 | 52,9 |
| B. Budget preparation and monitoring | - | - | - | - |
| C. Field management and coordination | 45 480 000 | 46 155 079 | 21 585 010 | 46,8 |
| D. External relations and cooperation | 2 520 800 | 2 941 400 | 1 863 382 | 63,4 |
| E. Human resources management | - | - | - | - |
| F. Administration | - | - | - | - |
| G. Renovation of Headquarters premises | - | - | - | - |
| TOTAL, PART III | 48 000 800 | 49 108 379 | 23 454 687 | 47,8 |
| TOTAL | 146 464 500 | 148 151 905 | 63 434 434 | 42,8 |

* Note: At the time of preparation of this report, approximately \$7 million of expenditures under the regular programme from the field offices remained unaccounted for in suspense accounts.

** The figures for Education includes the UNESCO institutes as a part of decentralization. The rate of execution excluding the institutes is 41%.

TABLEAU 4

UTILISATION DES FONDS DECENTRALISES

**(Dépenses de personnel et dépenses consacrées aux activités hors Siège
au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)**

| Principal article budgétaire | 31 C/5 approuvé pour toutes les unités hors Siège | Budget alloué de toutes les unités hors Siège | Dépenses* (effectives/engagées) au 31 décembre 2002 | |
|--|---|---|---|--------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME | | | | |
| A. Programmes | | | | |
| I Education** | 51 784 600 | 52 874 227 | 23 126 662 | 43,7 |
| II Sciences exactes et naturelles | 16 131 600 | 16 734 468 | 6 162 642 | 36,8 |
| III Sciences sociales et humaines | 7 920 300 | 7 006 253 | 2 185 504 | 31,2 |
| IV Culture | 10 983 800 | 10 865 632 | 3 992 690 | 36,7 |
| V Communication et information | 11 182 800 | 11 240 346 | 4 167 747 | 37,1 |
| Institut de statistique de l'UNESCO | 150 000 | 0 | 0 | - |
| Total, Titre II.A | 98 153 100 | 98 720 926 | 39 635 246 | 40,1 |
| C. Services liés au programme | | | | |
| 1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique | - | - | - | - |
| 2. Programme de bourses | - | - | - | - |
| 3. Information du public | 310 600 | 322 600 | 344 502 | 106,8 |
| Total, Titre II.C | 310 600 | 322 600 | 344 502 | 106,8 |
| TOTAL, TITRE II | 98 463 700 | 99 043 526 | 39 979 747 | 40,4 |
| TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION | | | | |
| A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme | - | 11 900 | 6 295 | 52,9 |
| B. Elaboration du budget et suivi de son exécution | - | - | - | - |
| C. Gestion et coordination des unités hors Siège | 45 480 000 | 46 155 079 | 21 585 010 | 46,8 |
| D. Relations extérieures et coopération | 2 520 800 | 2 941 400 | 1 863 382 | 63,4 |
| E. Gestion des ressources humaines | - | - | - | - |
| F. Administration | - | - | - | - |
| G. Rénovation des bâtiments du Siège | - | - | - | - |
| TOTAL, TITRE III | 48 000 800 | 49 108 379 | 23 454 687 | 47,8 |
| TOTAL | 146 464 500 | 148 151 905 | 63 434 434 | 42,8 |

* Au moment de l'établissement du présent rapport, un montant approximatif de 7 millions de dollars, correspondant à des dépenses des unités hors Siège, au titre du Programme ordinaire, se trouvait encore dans des comptes d'attente et n'était donc pas comptabilisé.

** Les chiffres donnés pour l'éducation comprennent les instituts de l'UNESCO en tant qu'éléments de la décentralisation. Le taux d'exécution, à l'exclusion de ces instituts, s'établit à 41 %.

ТАБЛИЦА 5

ПРОГРАММА УЧАСТИЯ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

А. ВЫПОЛНЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО РЕГИОНАМ

Таблица 5А показывает выполнение Программы участия в разбивке по регионам по состоянию на 31 декабря 2002 г. наряду с выполнением утвержденных заявок международных НПО и в рамках Программы оказания чрезвычайной помощи.

Комментарии

Разницу между выделенными суммами, т.е. суммами заявок, утвержденными Генеральным директором, и расходами по состоянию на 31 декабря 2002 г., можно объяснить неполучением финансовых отчетов, которые должны представлять государства-члены. Это особенно касается Африканского региона.

Общий коэффициент выполнения, равный 56,6%, считается удовлетворительным в сравнении с теоретическим целевым уровнем в 50,0%. Подробный доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и Программы оказания чрезвычайной помощи представлен в документе 166 ЕХ/31.

TABLE 5
PARTICIPATION PROGRAMME
(as at 31 December 2002 – provisional)

A. EXECUTION BY REGION

| Region | Allotment issued | Expenditure (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002 | |
|--|---------------------|---|-------------|
| | | \$ | % |
| AFRICA | 2 856 700 | 1 120 100 | 39,2 |
| ASIA AND THE PACIFIC | 941 200 | 504 200 | 53,6 |
| ARAB STATES | 793 250 | 592 000 | 74,6 |
| EUROPE 1 (Western Europe, United States, Canada) | 1 892 650 | 1 508 250 | 79,7 |
| EUROPE 2 (Eastern and Central Europe) | 3 485 450 | 1 557 944 | 44,7 |
| LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN | 3 330 832 | 2 223 193 | 66,7 |
| INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS | 816 000 | 311 700 | 38,2 |
| EMERGENCY ASSISTANCE PROGRAMME | 399 000 | 399 000 | 100,0 |
| TOTAL | 14 515 082 | 8 216 387 | 56,6 |

TABLEAU 5
PROGRAMME DE PARTICIPATION
(au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)

A. EXECUTION PAR REGION

| Région | Crédits alloués | Dépenses (effectives/engagées) au 31 décembre 2002 | |
|--|--------------------|--|-------------|
| | \$ | \$ | % |
| AFRIQUE | 2 856 700 | 1 120 100 | 39,2 |
| ASIE ET PACIFIQUE | 941 200 | 504 200 | 53,6 |
| ETATS ARABES | 793 250 | 592 000 | 74,6 |
| EUROPE 1 (Europe occidentale, Etats-Unis, Canada) | 1 892 650 | 1 508 250 | 79,7 |
| EUROPE 2 (Europe orientale et centrale) | 3 485 450 | 1 557 944 | 44,7 |
| AMERIQUE LATINE ET CARAIBES | 3 330 832 | 2 223 193 | 66,7 |
| ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES | 816 000 | 311 700 | 38,2 |
| PROGRAMME D'AIDE D'URGENCE | 399 000 | 399 000 | 100,0 |
| TOTAL | 14 515 082 | 8 216 387 | 56,6 |

ТАБЛИЦА 5
ПРОГРАММА УЧАСТИЯ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

В. ВЫПОЛНЕНИЕ В РАЗБИВКЕ ПО ХАРАКТЕРУ РАСХОДОВ

Таблица 5В показывает выполнение Программы участия в разбивке на «финансовые взносы» и «материально-техническую помощь, оказываемую ЮНЕСКО».

Комментарии

На расходы по разделу «Финансовые взносы» приходится 98,0% всех расходов по Программе участия. Большая часть выделенных сумм предназначалась для финансирования конференций и совещаний; второе место занимают расходы на приобретение материалов и оборудования.

Подробный доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и Программы оказания чрезвычайной помощи представлен в документе 166 EX/31.

TABLE 5
PARTICIPATION PROGRAMME
(as at 31 December 2002 – provisional)

B. EXECUTION BY NATURE OF EXPENDITURE

| Nature of expenditure | Allotment issued | Expenditure (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002 | |
|---|---------------------|---|-------------|
| | | \$ | % |
| A. FINANCIAL CONTRIBUTIONS FOR: | | | |
| Conferences, meetings | 5 167 270 | 3 169 170 | 61,3 |
| Training seminars or courses | 1 719 032 | 1 023 912 | 59,6 |
| Supplies and equipment | 3 382 813 | 1 882 130 | 55,6 |
| Fellowships, study grants | 350 700 | 242 900 | 69,3 |
| Consultants | 1 678 987 | 859 035 | 51,2 |
| Publications, translations, reproduction | 1 362 880 | 878 885 | 64,5 |
| Allocations to NGOs | 89 950 | - | 0,0 |
| Subtotal | 13 751 632 | 8 056 032 | 58,6 |
| B. MATERIAL AND/OR TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY UNESCO | | | |
| Conferences, meetings | - | - | - |
| Training seminars or courses | 419 000 | - | - |
| Supplies and equipment | 57 000 | 25 000 | 43,9 |
| Fellowships, study grants | 124 550 | 87 027 | 69,9 |
| Consultants | 140 400 | 46 500 | 33,1 |
| Publications, translations, reproduction | 22 500 | - | 0,0 |
| Material and/or technical assistance to NGOs | - | - | - |
| Other material and/or technical assistance provided by UNESCO | 0 | 1 828 | - |
| Subtotal | 763 450 | 158 527 | 20,8 |
| GRAND TOTAL | 14 515 082 | 8 214 559 | 56,6 |

TABLEAU 5
PROGRAMME DE PARTICIPATION
(au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)

B. EXECUTION PAR NATURE DES DEPENSES

| Nature des dépenses | Crédits alloués | | Dépenses (effectives/engagées) au 31 décembre 2002 | |
|--|-------------------|------------------|--|-------------|
| | \$ | \$ | \$ | % |
| A. CONTRIBUTIONS FINANCIERES | | | | |
| Conférences, réunions | 5 167 270 | 3 169 170 | | 61,3 |
| Séminaires ou cours de formation | 1 719 032 | 1 023 912 | | 59,6 |
| Fournitures et matériel | 3 382 813 | 1 882 130 | | 55,6 |
| Bourses, allocations d'études | 350 700 | 242 900 | | 69,3 |
| Consultants | 1 678 987 | 859 035 | | 51,2 |
| Publications, traductions, reproduction | 1 362 880 | 878 885 | | 64,5 |
| Crédits à des ONG | 89 950 | - | | 0,0 |
| | 13 751 632 | 8 056 032 | | 58,6 |
| B. ASSISTANCE MATERIELLE ET/OU TECHNIQUE FOURNIE PAR L'UNESCO | | | | |
| Conférences, réunions | - | - | | - |
| Séminaires ou cours de formation | 419 000 | - | | - |
| Fournitures et matériel | 57 000 | 25 000 | | 43,9 |
| Bourses, allocations d'études | 124 550 | 87 027 | | 69,9 |
| Consultants | 140 400 | 46 500 | | 33,1 |
| Publications, traductions, reproduction | 22 500 | - | | 0,0 |
| Assistance matérielle et/ou technique à des ONG | - | - | | - |
| Autres formes d'assistance matérielle et/ou technique fournie | 0 | 1 828 | | - |
| | 763 450 | 158 527 | | 20,8 |
| TOTAL | 14 515 082 | 8 214 559 | | 56,6 |

ТАБЛИЦА 6

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ДОЛЖНОСТЯМИ И РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Методология

Таблица 6А показывает ежемесячную динамику чистой экономии средств по должностям в период с января 2002 г. по декабрь 2002 г. Должности, показанные в этой таблице, соответствуют должностям, которые являются вакантными с точки зрения бюджета после вычета должностей, средства на оплату которых используются для финансирования временных сотрудников.

Эта таблица показывает «бюджетные» вакансии, т.е. число вакантных должностей, которые позволяют экономить средства. Поэтому ее нельзя непосредственно сравнивать с данными, которые могут быть опубликованы Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) и которые касаются вакантных должностей, открытых для набора.

Таблица 6В содержит сводку общих расходов на персонал в разбивке на Штаб-квартиру и подразделения на местах по состоянию на 31 декабря 2002 г.

Комментарии

С 1 января по 31 декабря 2002 г. число вакантных в бюджетном отношении должностей составляло 171, превышая на **111** число (60), необходимое для учета поправки на задержки в замещении вакансий («фактор задержки»), установленной в размере 3% на текущий двухлетний период в соответствии с применяемыми методами составления бюджета.

Низкий коэффициент выполнения по расходам на персонал (46,6%) является результатом применения в управлении расходами на персонал осторожного подхода, чтобы абсорбировать 11 млн. долл. в течение двухлетнего периода. Таким образом, на протяжении всего двухлетнего периода поддерживался высокий уровень числа вакантных должностей, хотя деятельность по набору сотрудников постепенно активизируется.

Если проводить сравнение с бюджетом, остающимся после учета необходимости абсорбировать 11 млн. долл. (324 млн. долл. – 11 млн. долл. = **313 млн. долл.**), коэффициент выполнения составит 48,2%, что все равно вписывается в теоретический целевой уровень в 50%. В дальнейшем будут продолжаться усилия по удержанию расходов на персонал в двухлетнем периоде в рамках бюджета.

В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций с января 2003 г. заработная плата была повышена, но связанные с этим дополнительные расходы планируется покрыть за счет предлагаемого перечисления необходимых средств из Части IV (см. документ 166 EX/29).

TABLE 6
SITUATION OF POSTS AND STAFF COSTS

A. Monthly breakdown of posts budgetarily vacant from January 2002 to December 2002

| YEAR/ MONTH | 31 C/5 Approved Total number of posts | Filled posts | | | Vacant posts | | | | | Variation vis-à-vis the vacancy requirement of the Lapse Factor (3% = 60 posts) |
|----------------|--|--------------|------------|--------------|--------------|-----------|-----------|-----------|------------|--|
| | | HQ | Field | TOTAL | HQ | | Field | | TOTAL | |
| | | | | | P | GS | P | L | | |
| 2002 | | | | | | | | | | |
| January | 1 983 | 1 303 | 471 | 1 774 | 57 | 57 | 71 | 24 | 209 | 149 |
| February | 1 983 | 1 307 | 473 | 1 780 | 56 | 54 | 50 | 43 | 203 | 143 |
| March | 1 983 | 1 308 | 481 | 1 789 | 56 | 53 | 47 | 38 | 194 | 134 |
| April | 1 983 | 1 308 | 479 | 1 787 | 56 | 53 | 49 | 38 | 196 | 136 |
| May | 1 983 | 1 321 | 472 | 1 793 | 52 | 44 | 50 | 44 | 190 | 130 |
| June | 1 983 | 1 331 | 478 | 1 809 | 40 | 46 | 45 | 43 | 174 | 114 |
| July | 1 983 | 1 327 | 478 | 1 805 | 54 | 36 | 45 | 43 | 178 | 118 |
| August | 1 983 | 1 337 | 486 | 1 823 | 44 | 36 | 40 | 40 | 160 | 100 |
| September | 1 983 | 1 351 | 486 | 1 837 | 39 | 27 | 40 | 40 | 146 | 86 |
| October | 1 983 | 1 353 | 477 | 1 830 | 41 | 23 | 48 | 41 | 153 | 93 |
| November | 1 983 | 1 358 | 504 | 1 862 | 31 | 28 | 30 | 32 | 121 | 61 |
| December | 1 983 | 1 350 | 503 | 1 853 | 31 | 36 | 26 | 37 | 130 | 70 |
| Average | 1 983 | 1 330 | 482 | 1 812 | 46 | 41 | 45 | 39 | 171 | 111 |

B. Cumulative situation of staff costs as at 31 December 2002 (provisional)

| | Allocation \$ | Expenditure \$ | % |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|--------------|
| HEADQUARTERS | 246 506 700 | 119 142 096 | 48,3% |
| FIELD | 76 064 000 | 31 764 272 | 41,8% |
| Reserve for reclassifications | 1 500 000 | - | - |
| TOTAL (excluding Part IV) | 324 070 700 * | 150 906 368 | 46,6% |

* The total allocation takes account of a sum of \$3,030,000 that was transferred from Part IV as approved by the Executive Board at its 164th session.

TABLEAU 6

ETAT DES EFFECTIFS ET DEPENSES DE PERSONNEL

A. Ventilation mensuelle des postes budgétairement vacants pendant la période janvier-décembre 2002

| ANNEE/ MOIS | Nombre total de postes indiqués dans le document 31 C/5 approuvé | Postes pourvus | | | Postes vacants | | | | | Ecart par rapport aux exigences de l'ajustement pour mouvements de personnel et délais de recrutement ("lapse factor") (3 % = 60 postes) |
|----------------|---|----------------|------------|--------------|----------------|-----------|------------|-----------|------------|---|
| | | Siège | Hors Siège | TOTAL | Siège | | Hors Siège | | TOTAL | |
| | | | | | CO | SG | CO | L | | |
| 2002 | | | | | | | | | | |
| Janvier | 1 983 | 1 303 | 471 | 1 774 | 57 | 57 | 71 | 24 | 209 | 149 |
| Février | 1 983 | 1 307 | 473 | 1 780 | 56 | 54 | 50 | 43 | 203 | 143 |
| Mars | 1 983 | 1 308 | 481 | 1 789 | 56 | 53 | 47 | 38 | 194 | 134 |
| Avril | 1 983 | 1 308 | 479 | 1 787 | 56 | 53 | 49 | 38 | 196 | 136 |
| Mai | 1 983 | 1 321 | 472 | 1 793 | 52 | 44 | 50 | 44 | 190 | 130 |
| Juin | 1 983 | 1 331 | 478 | 1 809 | 40 | 46 | 45 | 43 | 174 | 114 |
| Juillet | 1 983 | 1 327 | 478 | 1 805 | 54 | 36 | 45 | 43 | 178 | 118 |
| Août | 1 983 | 1 337 | 486 | 1 823 | 44 | 36 | 40 | 40 | 160 | 100 |
| Septembre | 1 983 | 1 351 | 486 | 1 837 | 39 | 27 | 40 | 40 | 146 | 86 |
| Octobre | 1 983 | 1 353 | 477 | 1 830 | 41 | 23 | 48 | 41 | 153 | 93 |
| Novembre | 1 983 | 1 358 | 504 | 1 862 | 31 | 28 | 30 | 32 | 121 | 61 |
| Décembre | 1 983 | 1 350 | 503 | 1 853 | 31 | 36 | 26 | 37 | 130 | 70 |
| Moyenne | 1 983 | 1 330 | 482 | 1 812 | 46 | 41 | 45 | 39 | 171 | 111 |

B. Etat cumulatif des dépenses de personnel au 31 décembre 2002 (chiffres provisoires)

| | Crédits \$ | Dépenses \$ | % |
|--|----------------------|--------------------|-------------|
| SIEGE | 246 506 700 | 119 142 096 | 48,3 |
| HORS SIEGE | 76 064 000 | 31 764 272 | 41,8 |
| Réserve pour les reclassements | 1 500 000 | - | - |
| TOTAL (à l'exclusion du Titre IV) | 324 070 700 * | 150 906 368 | 46,6 |

* Le montant total des crédits comprend le virement de 3 030 000 dollars du Titre IV approuvé par le Conseil exécutif à sa 164e session.

ТАБЛИЦА 7

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ИСПОЛНЕНИЕМ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ И ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ РАСХОДОВ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Таблица 7, которая показывала бюджетные ассигнования по Частям I, II.C и III бюджета и фактические расходы в разбивке по основным статьям расходов, была по техническим причинам временно исключена из документа «Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы», представленного на последней сессии Исполнительного совета.

В результате постепенного распространения системы FABS на подразделения на местах и благодаря усилиям, предпринятым для обеспечения учета расходов подразделений на местах, эта таблица вновь включается в указанный документ. **Более того, таблица теперь включает Части II.A, II.B и IV и, таким образом, охватывает весь обычный бюджет Организации.**

Комментарии

Однако, как отмечалось во введении, данные, представленные в настоящей таблице, подлежат коррекции по завершении ежегодного процесса закрытия счетов.

Table 7 - Regular budget execution by main object-of-expenditure
EXPENDITURES AS AT 31 DECEMBER 2002 (PROVISIONAL)

| Regular budget 2002-2003 | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------|-------------------|----------------------|---------------------|------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|--|-----------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Principal Appropriation Line | Cost of established posts | | Temporary assistance | Participants travel | Staff travel | Contractual services | General operating expenses | Supplies and materials | Acquisition of furniture and equipment | Financial allocations | Contracts NGO and Other Contributions | Indirect programme costs | Other expenditure | Total |
| | Headquarters | Field | | | | | | | | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Governing bodies | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 2 130 200 | - | 8 552 000 | 2 181 700 | - | 550 000 | 739 300 | - | - | - | - | - | - | 14 153 200 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 1 177 149 | - | 1 692 884 | 760 389 | - | 170 695 | 118 911 | 100 283 | 36 127 | - | - | - | - | 4 056 438 |
| B. Direction | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 14 677 700 | - | 195 000 | - | 655 000 | 362 000 | 130 500 | 120 500 | - | - | - | - | 165 700 | 16 306 400 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 6 471 912 | - | 405 980 | 68 517 | 256 459 | 125 487 | 82 553 | 67 640 | 115 494 | - | 7 807 | - | - | 7 601 849 |
| C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 2 153 000 | 2 153 000 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 164 099 | - | - | 1 164 099 |
| TOTAL, PART I | 16 807 900 | - | 8 747 000 | 2 181 700 | 655 000 | 912 000 | 869 800 | 120 500 | - | - | - | - | 2 318 700 | 32 612 600 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 7 649 062 | - | 2 098 864 | 828 907 | 256 459 | 296 181 | 201 463 | 167 923 | 151 621 | - | 1 171 906 | - | - | 12 822 386 |
| PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Programmes | | | | | | | | | | | | | | |
| I. Education | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 30 386 500 | 16 631 300 | 1 468 000 | 1 750 000 | 1 320 000 | 14 946 471 | 3 760 000 | 1 229 000 | 1 245 000 | 16 091 000 | 2 707 545 | 636 600 | 2 728 603 | 94 900 019 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 14 383 474 | 6 091 101 | 2 649 507 | 1 787 525 | 1 498 998 | 5 139 826 | 1 688 485 | 179 154 | 359 477 | 8 219 044 | 504 234 | - | 8 356 | 42 509 183 |
| II. Natural Sciences | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 22 013 000 | 8 276 700 | 1 452 200 | 1 220 100 | 1 196 900 | 7 560 100 | 715 400 | 310 400 | 478 500 | 5 007 400 | 3 989 398 | 300 900 | - | 52 520 998 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 10 175 868 | 2 953 611 | 1 922 187 | 1 364 044 | 886 691 | 4 009 581 | 799 414 | 439 921 | 166 822 | 556 499 | 312 002 | - | 13 748 | 23 600 388 |
| III. Social and Human Sciences | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 13 441 500 | 3 839 100 | 314 200 | 898 400 | 393 300 | 3 113 500 | 651 300 | 135 000 | 302 600 | - | 5 445 100 | 198 200 | - | 28 732 200 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 5 657 739 | 896 438 | 1 159 949 | 817 466 | 374 188 | 2 066 873 | 466 274 | 152 503 | 122 430 | 680 237 | 155 737 | - | 497 | 12 550 331 |
| IV. Culture | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 25 609 100 | 6 155 300 | 580 000 | 800 000 | 675 000 | 5 004 388 | 670 000 | 150 000 | 80 000 | 2 000 000 | 1 841 262 | 215 700 | 437 200 | 44 217 950 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 11 589 499 | 2 244 038 | 1 588 415 | 408 599 | 458 169 | 2 314 499 | 659 460 | 175 014 | 213 507 | 57 778 | 211 685 | - | 1 120 | 19 921 784 |
| V. Communication and Information | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 13 631 300 | 5 283 200 | 377 500 | 465 800 | 1 296 100 | 6 602 093 | 460 009 | 182 900 | 797 400 | - | 3 970 434 | 209 200 | - | 33 275 936 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 6 542 762 | 1 886 157 | 496 515 | 683 901 | 490 629 | 2 894 589 | 672 374 | 72 958 | 343 295 | 96 894 | 279 530 | - | 3 114 | 14 462 717 |
| UNESCO Institute for Statistics | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | - | - | - | 100 000 | 25 000 | 325 000 | - | 50 000 | - | 6 820 000 | - | - | - | 7 320 000 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | - | - | - | - | - | - | 16 750 | 1 250 | - | 3 402 000 | - | - | - | 3 420 000 |
| Total, Part II.A | 105 081 400 | 40 185 600 | 4 191 900 | 5 234 300 | 4 906 300 | 37 551 552 | 6 256 709 | 2 057 300 | 2 903 500 | 29 918 400 | 17 938 379 | 1 560 600 | 3 165 803 | 260 967 103 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 48 349 343 | 14 071 345 | 7 816 572 | 5 061 535 | 3 708 676 | 16 425 369 | 4 302 757 | 1 020 800 | 1 205 531 | 13 012 453 | 1 463 187 | - | 26 835 | 116 464 403 |
| B. Participation Programme | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 22 000 000 | 22 000 000 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 8 216 387 | 8 216 387 |
| C. Programme Related Services | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Coordination of action to benefit Africa | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 2 249 500 | - | 125 000 | - | 134 600 | 80 000 | 40 000 | 25 000 | - | - | - | - | 15 000 | 2 669 100 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 467 465 | - | 336 050 | 663 | 62 902 | 49 263 | 36 500 | 8 329 | 35 466 | - | 5 312 | - | - | 1 001 950 |
| 2. Fellowships Programme | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 961 300 | - | 2 000 | - | 5 000 | 5 000 | 22 000 | 19 000 | - | - | 951 600 | - | 14 000 | 1 979 900 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 427 979 | - | 32 003 | 1 558 | 1 273 | 5 000 | 41 785 | 5 317 | 1 096 | - | 664 943 | - | 8 | 1 172 846 |
| 3. Public Information | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 15 441 600 | 240 600 | 739 100 | 66 900 | 318 300 | 1 864 100 | 484 600 | 774 400 | 518 300 | - | - | - | 102 300 | 20 550 200 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 6 547 752 | 264 385 | 1 534 814 | 31 778 | 85 786 | 728 661 | 438 386 | 250 948 | 298 983 | - | 46 906 | - | 1 056 | 10 229 456 |
| Total, Part II.C | 18 652 400 | 240 600 | 866 100 | 66 900 | 457 900 | 1 949 100 | 546 600 | 818 400 | 518 300 | - | 951 600 | - | 131 300 | 25 199 200 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 7 443 196 | 264 385 | 1 902 868 | 30 883 | 149 962 | 777 924 | 516 671 | 264 594 | 335 545 | - | 717 160 | - | 8 217 451 | 308 166 303 |
| TOTAL, PART II | 123 733 800 | 40 426 200 | 5 058 000 | 5 301 200 | 5 364 200 | 39 500 652 | 6 803 309 | 2 875 700 | 3 421 800 | 29 918 400 | 18 889 979 | 1 560 600 | 25 297 103 | 308 166 303 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 55 792 539 | 14 335 731 | 9 719 440 | 5 092 418 | 3 858 637 | 17 203 293 | 4 819 428 | 1 285 394 | 1 541 076 | 13 012 453 | 2 180 348 | - | 8 244 286 | 137 085 041 |

| Regular budget 2002-2003 | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------|-------------------|----------------------|---------------------|------------------|----------------------|----------------------------|------------------------|--|-----------------------|---------------------------------------|--------------------------|-------------------|--------------------|
| Principal Appropriation Line | Cost of established posts | | Temporary assistance | Participants travel | Staff travel | Contractual services | General operating expenses | Supplies and materials | Acquisition of furniture and equipment | Financial allocations | Contracts NGO and Other Contributions | Indirect programme costs | Other expenditure | Total |
| | Headquarters | Field | | | | | | | | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Strategic Planning and Programme Monitoring | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 5 180 000 | - | 295 000 | - | 300 000 | 200 000 | 92 000 | 55 000 | - | - | - | - | 42 100 | 6 164 100 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 1 798 446 | - | 219 563 | 62 414 | 109 159 | 191 437 | 31 689 | 27 130 | 23 579 | - | 5 000 | - | 261 | 2 468 680 |
| B. Budget Preparation and Monitoring | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 4 207 100 | - | 15 500 | - | 5 300 | 5 000 | 27 700 | - | 16 500 | - | - | - | - | 4 277 100 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 1 591 854 | - | 25 301 | 818 | 3 903 | - | 7 039 | 12 078 | 8 041 | - | - | - | - | 1 649 034 |
| C. Field Management and Coordination | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 3 014 300 | 33 372 800 | 25 500 | 120 000 | 48 000 | 180 000 | 38 000 | 73 100 | - | - | - | 12 782 279 | 47 000 | 49 700 979 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 1 247 500 | 14 007 105 | 33 420 | 7 984 | 39 031 | 8 301 | 16 250 | 2 608 | 21 586 | - | - | 7 704 133 | - | 23 087 919 |
| D. External Relations and Cooperation | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 15 497 400 | 2 265 000 | 397 000 | 650 000 | 620 400 | 1 558 600 | 471 400 | 379 200 | 319 900 | - | 10 000 | - | - | 22 168 900 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 7 978 410 | 1 541 103 | 743 094 | 408 063 | 319 212 | 296 700 | 287 409 | 125 004 | 143 065 | - | 13 402 | - | 1 265 | 11 856 726 |
| E. Human Resources Management | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 15 229 400 | - | 1 674 700 | - | 101 800 | 8 334 700 | 20 000 | 201 300 | 47 000 | - | 158 800 | - | 163 800 | 25 931 500 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 10 886 406 | - | 664 092 | 131 521 | 127 823 | 388 218 | 128 845 | 69 220 | 70 442 | 32 300 | 147 338 | - | 60 | 12 646 265 |
| F. Administration | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | 62 836 800 | - | 2 371 600 | - | 134 100 | 2 662 600 | 11 098 600 | 1 538 600 | 2 519 400 | - | 5 500 000 | - | 1 440 200 | 90 101 900 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 30 734 047 | 33 711 | 2 223 403 | 36 562 | 37 817 | 855 134 | 6 477 767 | 315 129 | 1 497 657 | - | 7 268 | - | 5 034 328 | 47 252 821 |
| G. Renovation of Headquarters Premises | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 Approved as adjusted | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 6 452 500 | 6 452 500 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 6 452 500 |
| TOTAL, PART III | 105 965 000 | 35 637 800 | 4 779 300 | 770 000 | 1 209 600 | 12 940 900 | 11 747 700 | 2 247 200 | 2 902 800 | - | 5 668 800 | 12 782 279 | 8 145 600 | 204 796 979 |
| Expenditure as at 31 December 2002 | 54 236 664 | 15 581 919 | 3 908 873 | 647 362 | 636 945 | 1 739 791 | 6 948 998 | 551 169 | 1 764 371 | 32 300 | 173 007 | 7 704 133 | 11 488 414 | 105 413 946 |
| TOTAL, PARTS I-III | 246 506 700 | 76 064 000 | 18 584 300 | 8 252 900 | 7 228 800 | 53 353 552 | 19 420 809 | 5 243 400 | 6 324 600 | 29 918 400 | 24 574 139 | 14 342 879 | 35 761 403 | 545 575 882 |
| Expenditure as at 31st December 2002 | 117 678 264 | 29 917 649 | 15 727 178 | 6 568 686 | 4 752 042 | 19 239 265 | 11 969 889 | 2 004 486 | 3 457 068 | 13 044 753 | 3 525 261 | 7 704 133 | 19 732 700 | 255 321 373 |
| Reserve for reclassifications | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 500 000 | 1 500 000 |
| PART IV ANTICIPATED COST INCREASES | | | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL, PARTS I-IV | 246 506 700 | 76 064 000 | 18 584 300 | 8 252 900 | 7 228 800 | 53 353 552 | 19 420 809 | 5 243 400 | 6 324 600 | 29 918 400 | 24 574 139 | 14 342 879 | 47 582 253 | 557 396 732 |
| LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved budget | | | | | | | | | | | | | | - 11 034 300 |
| TOTAL APPROPRIATION | | | | | | | | | | | | | | 546 362 432 |
| TOTAL, EXPENDITURE PARTS I-IV | 117 678 264 | 29 917 649 | 15 727 178 | 6 568 686 | 4 752 042 | 19 239 265 | 11 969 889 | 2 004 486 | 3 457 068 | 13 044 753 | 3 525 261 | 7 704 133 | 19 732 700 | 255 321 373 |

Tableau 7 - Exécution du budget ordinaire par principal poste de dépense
(Dépenses au 31 décembre 2002 - provisoire)

| Budget ordinaire 2002-2003 | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------------------|--------------------------|---|---------------------|---------------------------------------|------------------------------|-------------------|--------------------|
| Principal article budgétaire | Coût des postes établis | | Assistance temporaire | Voyages des participants | Voyages du personnel | Services contractuels | Dépenses générales de fonctionnement | Fournitures et matériels | Acquisition de mobilier et d'équipement | Crédits budgétaires | Contrats, ONG et autres contributions | Coûts indirects de programme | Autres dépenses | Total |
| | Siège | Hors Siège | | | | | | | | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| TITRE I POLITIQUE ET DIRECTION GENERALE | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Organes directeurs | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 2 130 200 | - | 8 552 000 | 2 181 700 | - | 550 000 | 739 300 | - | - | - | - | - | - | 14 153 200 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 1 177 149 | - | 1 692 884 | 760 389 | - | 170 695 | 118 911 | 100 283 | 36 127 | - | - | - | - | 4 056 438 |
| B. Direction | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 14 677 700 | - | 195 000 | - | 655 000 | 362 000 | 130 500 | 120 500 | - | - | - | - | 165 700 | 16 306 400 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 6 471 912 | - | 405 980 | 68 517 | 256 459 | 125 487 | 82 553 | 67 640 | 115 494 | - | 7 807 | - | - | 7 601 849 |
| C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 2 153 000 | 2 153 000 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 164 099 | - | - | 1 164 099 |
| TOTAL, TITRE I | 16 807 900 | - | 8 747 000 | 2 181 700 | 655 000 | 912 000 | 869 800 | 120 500 | - | - | - | - | 2 318 700 | 32 612 600 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 7 649 062 | - | 2 098 864 | 828 907 | 256 459 | 296 181 | 201 463 | 167 923 | 151 621 | - | 1 171 906 | - | - | 12 822 386 |
| TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Programmes | | | | | | | | | | | | | | |
| I. Education | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 30 386 500 | 16 631 300 | 1 468 000 | 1 750 000 | 1 320 000 | 14 946 471 | 3 760 000 | 1 229 000 | 1 245 000 | 16 091 000 | 2 707 545 | 636 600 | 2 728 603 | 94 900 019 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 14 383 474 | 6 091 101 | 2 649 507 | 1 787 525 | 1 498 998 | 5 139 826 | 1 688 485 | 179 154 | 359 477 | 8 219 044 | 504 234 | - | 8 356 | 42 509 183 |
| II. Sciences exactes et naturelles | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 22 013 000 | 8 276 700 | 1 452 200 | 1 220 100 | 1 196 900 | 7 560 100 | 715 400 | 310 400 | 478 500 | 5 007 400 | 3 989 398 | 300 900 | - | 52 520 998 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 10 175 868 | 2 953 611 | 1 922 187 | 1 364 044 | 886 691 | 4 009 581 | 799 414 | 439 921 | 166 822 | 556 499 | 312 002 | - | 13 748 | 23 600 388 |
| III. Sciences sociales et humaines | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 13 441 500 | 3 839 100 | 314 200 | 898 400 | 393 300 | 3 113 500 | 651 300 | 135 000 | 302 600 | - | 5 445 100 | 198 200 | - | 28 732 200 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 5 657 739 | 896 438 | 1 159 949 | 817 466 | 374 188 | 2 066 873 | 466 274 | 152 503 | 122 430 | 680 237 | 155 737 | - | 497 | 12 550 331 |
| IV. Culture | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 25 609 100 | 6 155 300 | 580 000 | 800 000 | 675 000 | 5 004 388 | 670 000 | 150 000 | 80 000 | 2 000 000 | 1 841 262 | 215 700 | 437 200 | 44 217 950 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 11 589 499 | 2 244 038 | 1 588 415 | 408 599 | 458 169 | 2 314 499 | 659 460 | 175 014 | 213 507 | 57 778 | 211 685 | - | 1 120 | 19 921 784 |
| V. Communication et information | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 13 631 300 | 5 283 200 | 377 500 | 465 800 | 1 296 100 | 6 602 093 | 460 009 | 182 900 | 797 400 | - | 3 970 434 | 209 200 | - | 33 275 936 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 6 542 762 | 1 886 157 | 496 515 | 683 901 | 490 629 | 2 894 589 | 672 374 | 72 958 | 343 295 | 96 894 | 279 530 | - | 3 114 | 14 462 717 |
| Institut de statistique de l'UNESCO | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | - | - | - | 100 000 | 25 000 | 325 000 | - | 50 000 | - | 6 820 000 | - | - | - | 7 320 000 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | - | - | - | - | - | 16 750 | - | 1 250 | - | 3 402 000 | - | - | - | 3 420 000 |
| Total, Titre II.A | 105 081 400 | 40 185 600 | 4 191 900 | 5 234 300 | 4 906 300 | 37 551 552 | 6 256 709 | 2 057 300 | 2 903 500 | 29 918 400 | 17 938 379 | 1 560 600 | 3 165 803 | 260 967 103 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 48 349 343 | 14 071 345 | 7 816 572 | 5 061 535 | 3 708 676 | 16 425 369 | 4 302 757 | 1 020 800 | 1 205 531 | 13 012 453 | 1 463 187 | - | 26 835 | 116 464 403 |
| B. Programme de participation | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 22 000 000 | 22 000 000 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 8 216 387 | 8 216 387 |
| C. Services liés au programme | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Coordination de l'activité en faveur de l'Afrique | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 2 249 500 | - | 125 000 | - | 134 600 | 80 000 | 40 000 | 25 000 | - | - | - | - | 15 000 | 2 669 100 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 467 465 | - | 336 050 | 663 | 62 902 | 49 263 | 36 500 | 8 329 | 35 466 | - | 5 312 | - | - | 1 001 950 |
| 2. Programme de bourses | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 961 300 | - | 2 000 | - | 5 000 | 5 000 | 22 000 | 19 000 | - | - | 951 600 | - | 14 000 | 1 979 900 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 427 979 | - | 32 003 | - 1 558 | 1 273 | - | 41 785 | 5 317 | 1 096 | - | 664 943 | - | 8 | 1 172 846 |
| 3. Information du public | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 15 441 600 | 240 600 | 739 100 | 66 900 | 318 300 | 1 864 100 | 484 600 | 774 400 | 518 300 | - | - | - | 102 300 | 20 550 200 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 6 547 752 | 264 385 | 1 534 814 | 31 778 | 85 786 | 728 661 | 438 386 | 250 948 | 298 983 | - | 46 906 | - | 1 056 | 10 229 456 |
| Total, Titre II.C | 18 652 400 | 240 600 | 866 100 | 66 900 | 457 900 | 1 949 100 | 546 600 | 818 400 | 518 300 | - | 951 600 | - | 131 300 | 25 199 200 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 7 443 196 | 264 385 | 1 902 868 | 30 883 | 149 962 | 777 924 | 516 671 | 264 594 | 335 545 | - | 717 160 | - | 8 217 451 | 13 081 451 |
| TOTAL, TITRE II | 123 733 800 | 40 426 200 | 5 058 000 | 5 301 200 | 5 364 200 | 39 500 652 | 6 803 309 | 2 875 700 | 3 421 800 | 29 918 400 | 18 889 979 | 1 560 600 | 25 297 103 | 308 166 303 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 58 792 539 | 14 335 731 | 9 719 440 | 5 092 418 | 3 858 637 | 17 203 293 | 4 819 428 | 1 285 394 | 1 541 076 | 13 012 453 | 2 180 348 | - | 8 244 286 | 137 085 041 |

Budget ordinaire 2002-2003

| Principal article budgétaire | Coût des postes établis | | Assistance temporaire | Voyages des participants | Voyages du personnel | Services contractuels | Dépenses générales de fonctionnement | Fournitures et matériels | Acquisition de mobilier et d'équipement | Crédits budgétaires | Contrats, ONG et autres contributions | Coûts indirects de programme | Autres dépenses | Total |
|--|-------------------------|-------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|-----------------------|--------------------------------------|--------------------------|---|---------------------|---------------------------------------|------------------------------|-------------------|--------------------|
| | Siège | Hors Siège | | | | | | | | | | | | |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION | | | | | | | | | | | | | | |
| A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 5 180 000 | - | 295 000 | - | 300 000 | 200 000 | 92 000 | 55 000 | - | - | - | - | 42 100 | 6 164 100 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 1 798 446 | - | 219 563 | 62 414 | 109 159 | 191 437 | 31 689 | 27 130 | 23 579 | - | 5 000 | - | 261 | 2 468 680 |
| B. Elaboration du budget et suivi de son exécution | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 4 207 100 | - | 15 500 | - | 5 300 | 5 000 | 27 700 | - | 16 500 | - | - | - | - | 4 277 100 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 1 591 854 | - | 25 301 | 818 | 3 903 | - | 7 039 | 12 078 | 8 041 | - | - | - | - | 1 649 034 |
| C. Gestion et coordination des unités hors Siège | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 3 014 300 | 33 372 800 | 25 500 | 120 000 | 48 000 | 180 000 | 38 000 | 73 100 | - | - | - | 12 782 279 | 47 000 | 49 700 979 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 1 247 500 | 14 007 105 | 33 420 | 7 984 | 39 031 | 8 301 | 16 250 | 2 608 | 21 586 | - | - | 7 704 133 | - | 23 087 919 |
| D. Relations extérieures et coopération | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 15 497 400 | 2 265 000 | 397 000 | 650 000 | 620 400 | 1 558 600 | 471 400 | 379 200 | 319 900 | - | 10 000 | - | - | 22 168 900 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 7 978 410 | 1 541 103 | 743 094 | 408 063 | 319 212 | 296 700 | 287 409 | 125 004 | 143 065 | - | 13 402 | - | 1 265 | 11 856 726 |
| E. Gestion des ressources humaines | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 15 229 400 | - | 1 674 700 | - | 101 800 | 8 334 700 | 20 000 | 201 300 | 47 000 | - | 158 800 | - | 163 800 | 25 931 500 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 10 886 406 | - | 664 092 | 131 521 | 127 823 | 388 218 | 128 845 | 69 220 | 70 442 | 32 300 | 147 338 | - | 60 | 12 646 265 |
| F. Administration | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | 62 836 800 | - | 2 371 600 | - | 134 100 | 2 662 600 | 11 098 600 | 1 538 600 | 2 519 400 | - | 5 500 000 | - | 1 440 200 | 90 101 900 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 30 734 047 | 33 711 | 2 223 403 | 36 562 | 37 817 | 855 134 | 6 477 767 | 315 129 | 1 497 657 | 37 817 | 7 268 | - | 5 034 328 | 47 252 821 |
| G. Rénovation des bâtiments du Siège | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 C/5 approuvé et ajusté | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 6 452 500 | 6 452 500 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 6 452 500 | 6 452 500 |
| TOTAL, TITRE III | 105 965 000 | 35 637 800 | 4 779 300 | 770 000 | 1 209 600 | 12 940 900 | 11 747 700 | 2 247 200 | 2 902 800 | - | 5 668 800 | 12 782 279 | 8 145 600 | 204 796 979 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 54 236 664 | 15 581 919 | 3 908 873 | 647 362 | 636 945 | 1 739 791 | 6 948 998 | 551 169 | 1 764 371 | 32 300 | 173 007 | 7 704 133 | 11 488 414 | 105 413 946 |
| TOTAL, TITRES I-III | 246 506 700 | 76 064 000 | 18 584 300 | 8 252 900 | 7 228 800 | 53 353 552 | 19 420 809 | 5 243 400 | 6 324 600 | 29 918 400 | 24 574 139 | 14 342 879 | 35 761 403 | 545 575 882 |
| Dépenses au 31 décembre 2002 | 117 678 264 | 29 917 649 | 15 727 178 | 6 568 686 | 4 752 042 | 19 239 265 | 11 969 889 | 2 004 486 | 3 457 068 | 13 044 753 | 3 525 261 | 7 704 133 | 19 732 700 | 255 321 373 |
| Réserves pour les reclassements | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 1 500 000 | 1 500 000 |
| TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS | | | | | | | | | | | | | 10 320 850 | 10 320 850 |
| TOTAL, TITRES I-IV | 246 506 700 | 76 064 000 | 18 584 300 | 8 252 900 | 7 228 800 | 53 353 552 | 19 420 809 | 5 243 400 | 6 324 600 | 29 918 400 | 24 574 139 | 14 342 879 | 47 582 253 | 557 396 732 |
| MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget | | | | | | | | | | | | | | -11 034 300 |
| TOTAL APPROUVE | | | | | | | | | | | | | | 546 362 432 |
| TOTAL DES DEPENSES, TITRES I-IV | 117 678 264 | 29 917 649 | 15 727 178 | 6 568 686 | 4 752 042 | 19 239 265 | 11 969 889 | 2 004 486 | 3 457 068 | 13 044 753 | 3 525 261 | 7 704 133 | 19 732 700 | 255 321 373 |

IV. СХЕМАТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

Бухгалтерские и бюджетные данные, использованные в настоящем документе, были получены на основании предварительных итогов закрытия счетов по состоянию на 31 декабря 2002 г.

ДИАГРАММА 5 - ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ В 2002-2003 ГГ. В РАЗБИВКЕ ПО ИСТОЧНИКАМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И КРУПНЫМ ПРОГРАММАМ

(Ассигнования по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

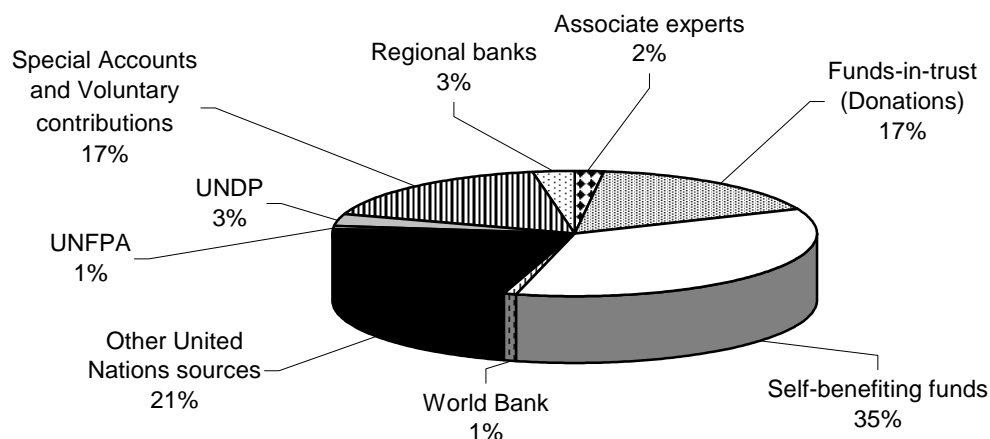
ОБЩАЯ СУММА: 360 МЛН. ДОЛЛ.

CHART 5

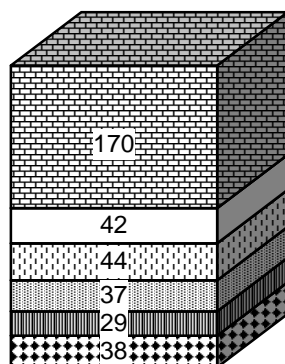
EXTRABUDGETARY OPERATIONAL PROGRAMMES FOR 2002-2003 BY FUNDING SOURCE AND BY MAJOR PROGRAMME

(Allotments as at 31 December 2002 – provisional)

TOTAL: \$360 MILLION



Figures in millions of US \$



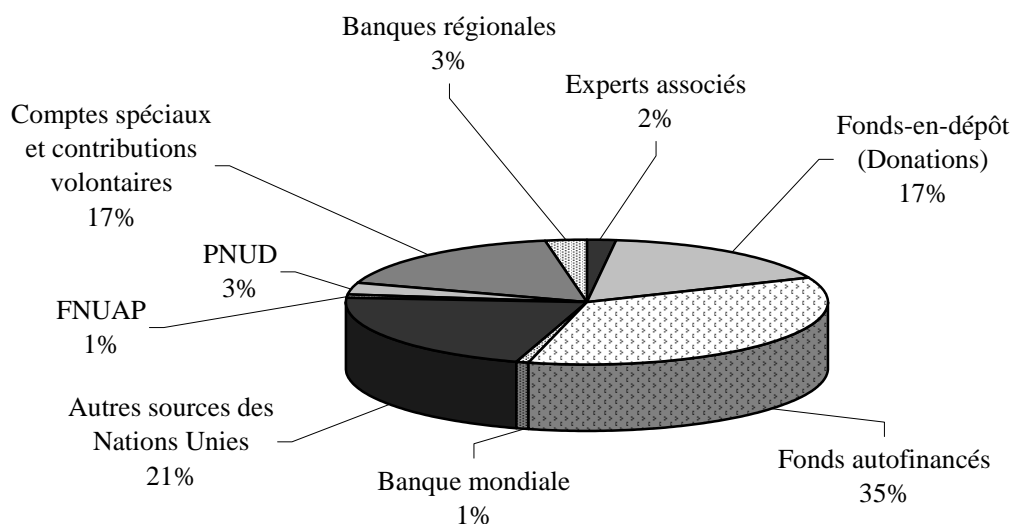
- MP I (ED)
- MP II (SC)
- MP III (SHS)
- MP IV (CLT)
- MP V (CI)
- Other progr.

FIGURE 5

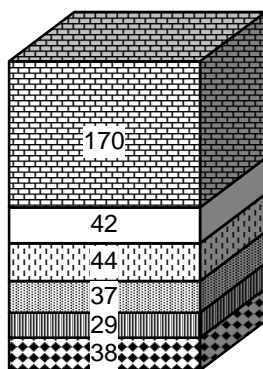
**PROGRAMMES OPERATIONNELS EXTRABUDGETAIRES POUR 2002-2003
PAR SOURCE DE FONDS ET PAR GRAND PROGRAMME**

(Allocations au 31 décembre 2002 - provisoire)

TOTAL : 360 MILLIONS DE DOLLARS DES ETATS-UNIS



Montants en millions de dollars des Etats-Unis



| | |
|---|-------------------|
| ■ | GP I (ED) |
| □ | GP II (SC) |
| ▣ | GP III (SHS) |
| ▤ | GP IV (CLT) |
| ▥ | GP V (CI) |
| ▧ | Autres programmes |

Диаграмма 5 показывает ассигнования на внебюджетные программы по состоянию на 31 декабря 2002 г. в разбивке по источникам финансирования и крупным программам.

Комментарии

Основная часть средств приходится на самофинансируемые целевые фонды (главным образом по проектам, осуществляемым в Бразилии) и другие источники Организации Объединенных Наций (что связано с крупными размерами программы для Ирака).

Основная часть ассигнований приходится на Сектор образования.

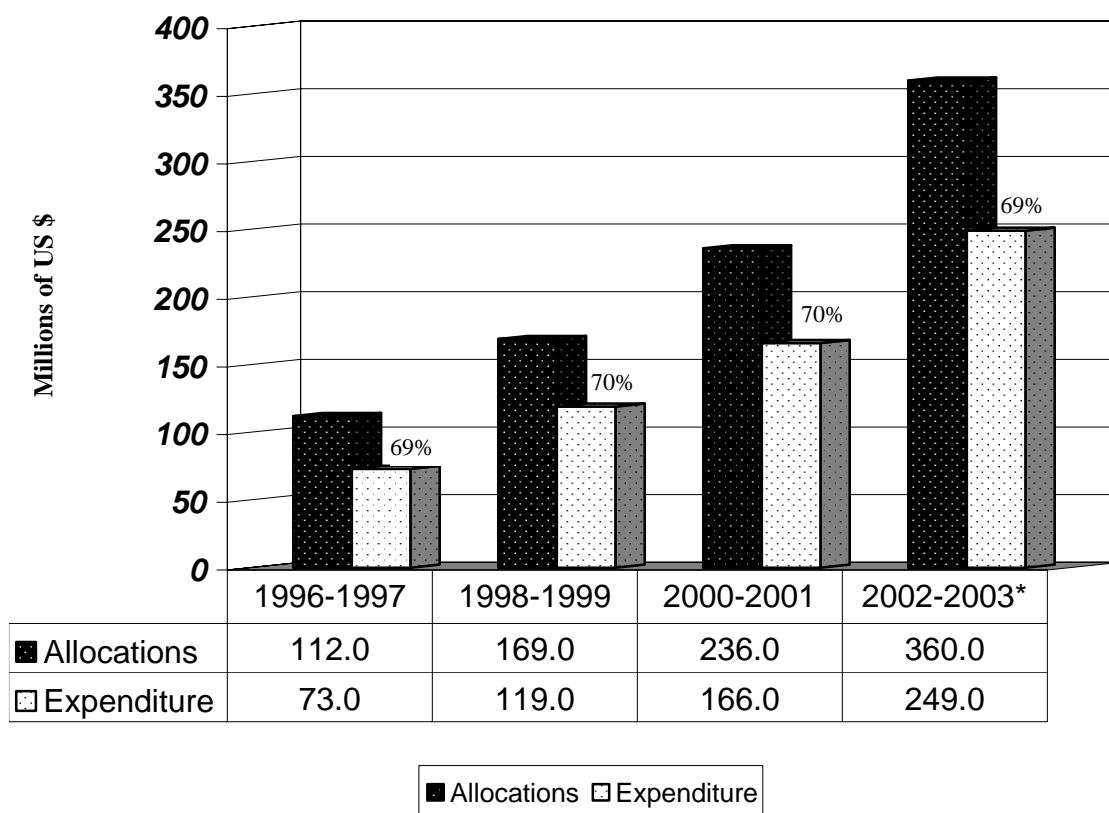
**ДИАГРАММА 6 - ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ ОПЕРАТИВНЫЕ ПРОГРАММЫ:
АССИГНОВАНИЯ И РАСХОДЫ
ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 ДЕКАБРЯ 2002 Г.**

(первый год каждого двухлетнего периода – предварительные
данные)

CHART 6

**EXTRABUDGETARY OPERATIONAL PROGRAMMES
ALLOCATIONS vs. EXPENDITURE
AS AT 31 DECEMBER**

(First year of each biennium)

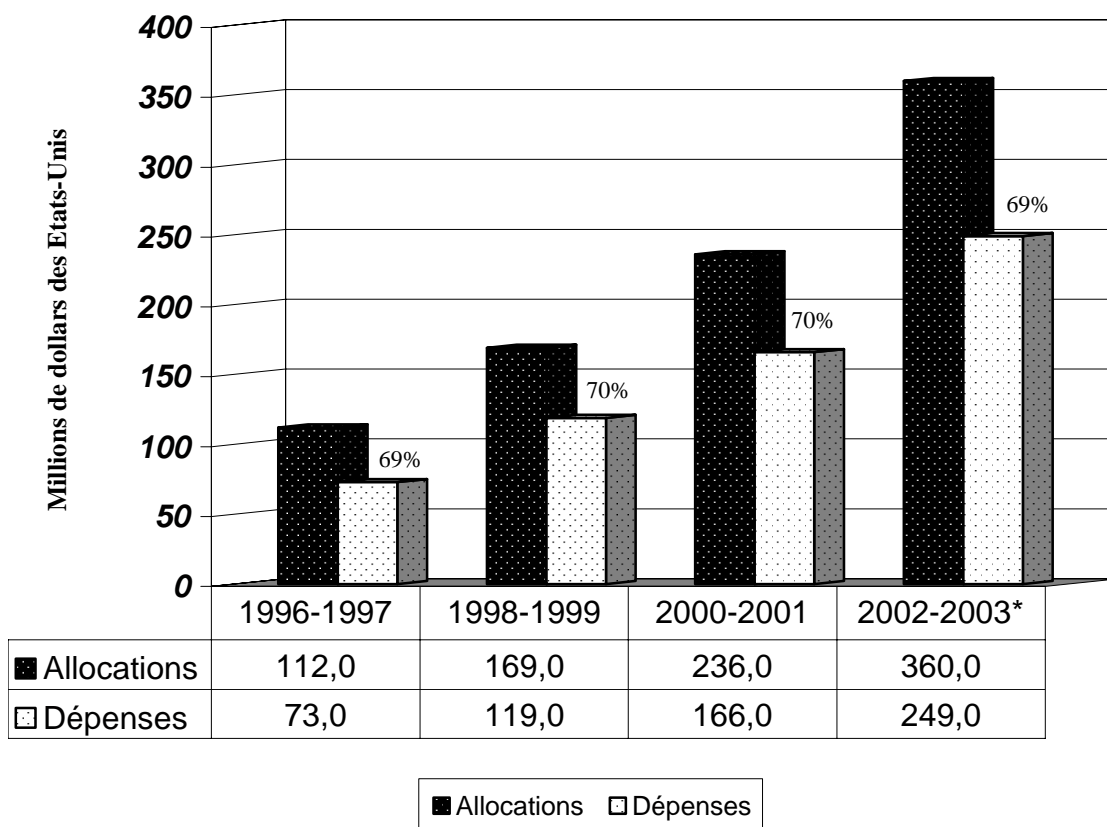


* Provisional

FIGURE 6

**PROGRAMMES OPERATIONNELS EXTRABUDGETAIRES
ALLOCATIONS ET DEPENSES
AU 31 DECEMBRE**

(La première année de chaque exercice biennal)



* Provisoire

Методология

Диаграмма 6 показывает положение дел с выполнением внебюджетных программ за первые 12 месяцев текущего финансового периода в сравнении с данными за первые 12 месяцев трех предыдущих двухлетних периодов. В ассигнования включены суммы переходящего остатка, не использованного в предыдущие периоды.

Комментарии

Следует отметить, что коэффициент выполнения остается на уровне примерно 70%, что относительно неплохо по сравнению с 60% за 2001 г.

V. ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ОПЕРАТИВНЫХ ПРОГРАММ

ТАБЛИЦА 8

ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ПРОГРАММ В РАЗБИВКЕ ПО ИСТОЧНИКАМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Таблица 8 показывает положение дел с выполнением внебюджетных программ в разбивке по источникам финансирования с годовыми ассигнованиями и расходами за первый год двухлетних периодов 2002-2003 гг. и 2000-2001 гг.

Комментарии

Общий коэффициент выполнения (**69%**) является сравнимым с уровнем, достигнутым в 2000 г. (**70%**). Более подробный анализ свидетельствует о постоянном увеличении объема средств, передаваемых в распоряжение ЮНЕСКО, и объема их расходов. Так, общая сумма ассигнований в **2002 г.** составила **360 млн. долл.** по сравнению с **236 млн. долл.** в **2000 г.**, увеличившись на **124 млн. долл.** (или на **52%**), что является существенным даже с учетом фактора переноса из года в год неиспользованных средств. Расходы также возросли на **50%** с **166 млн. долл.** в **2000 г.** до **249 млн. долл.** в **2002 г.**

По-прежнему отмечается большая доля, приходящаяся на самофинансируемые фонды в Бразилии и на программу «Нефть в обмен на продовольствие» в Ираке: соответственно, **33%** и **18%** от общей суммы ассигнований.

Значительное увеличение также отмечается по специальным счетам, что связано с реализацией двух крупных проектов: обновление зданий Штаб-квартиры и система FABS.

Более высокие, чем средний уровень в 69%, коэффициенты выполнения характерны, в частности, для отдельных источников Организации Объединенных Наций, таких, как Программа ЮНОИП в Ираке (**82%**), ЮНФПА (**92%**) и ПРООН (**96%**).

TABLE 8

EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY FUNDING SOURCE

in millions of US\$

| SOURCE OF FUNDS | 2002-2003* | | | 2000-2001 | | |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| | Allocations 1 Jan 02 - 31 Dec 02 | Expenditure 1 Jan 02 - 31 Dec 02 | Rate of expenditure % | Allocations 1 Jan 00 - 31 Dec 00 | Expenditure 1 Jan 00 - 31 Dec 00 | Rate of expenditure % |
| UNITED NATIONS SOURCES | | | | | | |
| → UNDP | 10.9 | 4.8 | 44 | 22.0 | 8.8 | 40 |
| → UNFPA | 2.7 | 1.8 | 67 | 4.3 | 3.0 | 70 |
| → Other United Nations sources: | | | | | | |
| UNOIP (IRAQ) | 63.4 | 52.2 | 82 | 27.4 | 12.4 | 45 |
| Others | 14.1 | 11.4 | 81 | 8.2 | 6.2 | 76 |
| OTHER PROGRAMMES | | | | | | |
| → World Bank | 2.9 | 1.7 | 59 | 1.8 | 0.3 | 17 |
| → Regional Development Banks and Funds | 9.6 | 5.1 | 53 | 3.6 | 1.1 | 31 |
| → Donated funds-in-trust | 59.8 | 38.3 | 64 | 44.8 | 32.2 | 72 |
| → Self-benefiting funds-in-trust: | | | | | | |
| Brazil | 119.0 | 84.2 | 71 | 84.3 | 71.2 | 84 |
| Others | 8.0 | 4.6 | 58 | 4.7 | 2.7 | 57 |
| → Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions | 69.3 | 45.3 | 65 | 34.6 | 28.1 | 81 |
| TOTAL | 359.7 | 249.4 | 69 | 235.7 | 166.0 | 70 |

* Provisional figures

TABLEAU 8

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SOURCE DE FONDS

en millions de dollars des Etats-Unis

| SOURCES DE FONDS | 2002-2003* | | | 2000-2001 | | |
|--|---|--|--------------------------|---|--|--------------------------|
| | Allocations 1 ^{er} jan 02 - 31 déc 02 | Dépenses 1 ^{er} jan 02 - 31 déc 02 | Taux d'exécution % | Allocations 1 ^{er} jan 02 - 31 déc 02 | Dépenses 1 ^{er} jan 02 - 31 déc 02 | Taux d'exécution % |
| SOURCES DES NATIONS UNIES | | | | | | |
| → PNUD | 10,9 | 4,8 | 44 | 22,0 | 8,8 | 40 |
| → FNUAP | 2,7 | 1,8 | 67 | 4,3 | 3,0 | 70 |
| → Autres sources des Nations Unies | | | | | | |
| OIP (IRAQ) | 63,4 | 52,2 | 82 | 27,4 | 12,4 | 45 |
| Autres | 14,1 | 11,4 | 81 | 8,2 | 6,2 | 76 |
| AUTRES PROGRAMMES | | | | | | |
| → Banque mondiale | 2,9 | 1,7 | 59 | 1,8 | 0,3 | 17 |
| → Banques régionales de développement et fonds régionaux | 9,6 | 5,1 | 53 | 3,6 | 1,1 | 31 |
| → Fonds-en-dépôt sous forme de donations | 59,8 | 38,3 | 64 | 44,8 | 32,2 | 72 |
| → Fonds-en-dépôt autofinancés | | | | | | |
| Brésil | 119,0 | 84,2 | 71 | 84,3 | 71,2 | 84 |
| Autres | 8,0 | 4,6 | 58 | 4,7 | 2,7 | 57 |
| → Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires | 69,3 | 45,3 | 65 | 34,6 | 28,1 | 81 |
| TOTAL | 359,7 | 249,4 | 69 | 235,7 | 166,0 | 70 |

* Chiffres provisoires

ТАБЛИЦА 9

ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ПРОГРАММ В РАЗБИВКЕ ПО РЕГИОНАМ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Таблица 9 показывает положение дел с выполнением внебюджетных проектов в разбивке по регионам и основным источникам финансирования в 2002 г.

Комментарии

Основными регионами-бенефициарами являются, соответственно, **Латинская Америка и Карибский бассейн** (благодаря самофинансируемым фондам в **Бразилии**) и **арабские государства** (благодаря программе «Нефть в обмен на продовольствие» в Ираке), на которые приходится **61%** от общей суммы расходов. Вместе с тем отмечается увеличение на **27%** суммы, приходящейся на **Африканский регион**, определенный как один из приоритетов Организации.

TABLE 9
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY REGION
1 January 2002 to 31 December 2002*

in millions of US\$

| SOURCE OF FUNDS | TOTAL | AFRICA | LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN | ASIA AND THE PACIFIC | ARAB STATES | EUROPE | INTERREGIONAL AND GLOBAL |
|---|--------------|-------------|---------------------------------|----------------------|-------------|------------|--------------------------|
| UNITED NATIONS SOURCES | | | | | | | |
| → UNDP | 4.8 | 2.5 | 0.1 | 0.5 | 1.5 | 0.2 | 0.0 |
| → UNFPA | 1.8 | 0.3 | 0.2 | 0.3 | 0.1 | 0.1 | 0.8 |
| → Other United Nations sources: | | | | | | | |
| UNOIP (IRAQ) | 52.2 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 52.2 | 0.0 | 0.0 |
| Others | 11.4 | 2.2 | 0.9 | 1.2 | 0.0 | 0.2 | 6.9 |
| Subtotal, United Nations Sources | 70.2 | 5.0 | 1.2 | 2.0 | 53.8 | 0.5 | 7.7 |
| OTHER PROGRAMMES | | | | | | | |
| → World Bank (technical assistance) | 1.7 | 0.9 | 0.4 | 0.1 | 0.1 | 0.1 | 0.1 |
| → Regional Development Banks and Funds | 5.1 | 3.2 | 0.5 | 0.3 | 1.0 | 0.1 | 0.0 |
| → Donated funds-in-trust | 38.3 | 6.2 | 3.1 | 9.0 | 2.3 | 4.4 | 13.3 |
| → Self-benefiting funds-in-trust: | | | | | | | |
| Brazil | 84.2 | 0.0 | 84.2 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| Others | 4.6 | 0.0 | 0.6 | 0.0 | 3.2 | 0.0 | 0.8 |
| → Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions | 45.3 | 1.4 | 1.0 | 1.8 | 1.7 | 3.0 | 36.4 |
| Subtotal, Other programmes | 179.2 | 11.7 | 89.8 | 11.2 | 8.3 | 7.6 | 50.6 |
| TOTAL | 249.4 | 16.7 | 91.0 | 13.2 | 62.1 | 8.1 | 58.3 |

* Provisional figures

TABLEAU 9

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR REGION

1er janvier 2002 au 31 décembre 2002*

en millions de dollars des Etats-Unis

| SOURCES DE FONDS | TOTAL | AFRIQUE | AMERIQUE LATINE ET CARAIBES | ASIE ET PACIFIQUE | ETATS ARABES | EUROPE | PROJETS INTERREGIONAUX ET MONDIAUX |
|--|--------------|-------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------|------------|--|
| SOURCES DES NATIONS UNIES | | | | | | | |
| → PNUD | 4,8 | 2,5 | 0,1 | 0,5 | 1,5 | 0,2 | 0,0 |
| → FNUAP | 1,8 | 0,3 | 0,2 | 0,3 | 0,1 | 0,1 | 0,8 |
| → Autres sources des Nations Unies | | | | | | | |
| OIP (IRAQ) | 52,2 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 52,2 | 0,0 | 0,0 |
| Autres | 11,4 | 2,2 | 0,9 | 1,2 | 0,0 | 0,2 | 6,9 |
| Total partiel, Sources des Nations Unies | 70,2 | 5,0 | 1,2 | 2,0 | 53,8 | 0,5 | 7,7 |
| AUTRES PROGRAMMES | | | | | | | |
| Banque mondiale (Assistance technique) | 1,7 | 0,9 | 0,4 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 |
| → Banques régionales de développement et fonds régionaux | 5,1 | 3,2 | 0,5 | 0,3 | 1,0 | 0,1 | 0,0 |
| → Fonds-en-dépôt sous forme de donations | 38,3 | 6,2 | 3,1 | 9,0 | 2,3 | 4,4 | 13,3 |
| → Fonds-en-dépôt autofinancés | | | | | | | |
| Brésil | 84,2 | 0,0 | 84,2 | 0,0 | 0,0 | 0,0 | 0,0 |
| Autres | 4,6 | 0,0 | 0,6 | 0,0 | 3,2 | 0,0 | 0,8 |
| → Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires | 45,3 | 1,4 | 1,0 | 1,8 | 1,7 | 3,0 | 36,4 |
| Total partiel, autres programmes | 179,2 | 11,7 | 89,8 | 11,2 | 8,3 | 7,6 | 50,6 |
| TOTAL | 249,4 | 16,7 | 91,0 | 13,2 | 62,1 | 8,1 | 58,3 |

* Chiffres provisoires

ТАБЛИЦА 10

ВЫПОЛНЕНИЕ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ПРОГРАММ В РАЗБИВКЕ ПО СЕКТОРАМ

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Таблица 10 показывает положение дел с выполнением внебюджетных программ в разбивке по секторам в 2002 г. Для сравнения приводятся данные за 2000 г.

Комментарии

Во всех секторах, за исключением Сектора социальных и гуманитарных наук (SHS), произошло увеличение по сравнению с 2000 г. как ассигнований, так и расходов. Уменьшение, отмеченное в Секторе SHS, связано с относительным сокращением объема средств по самофинансируемым проектам в Бразилии, проходящим по этому сектору.

Самое большое увеличение было отмечено в Секторе образования: ассигнования и расходы увеличились, соответственно, на **71 млн. долл.** и **64 млн. долл.**

TABLE 10

EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY SECTOR

in millions of US\$

| SECTOR | 2002-2003* | | | 2000-2001 | | |
|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| | Allocations 1 Jan 02 - 31 Dec 02 | Expenditure 1 Jan 02 - 31 Dec 02 | Rate of expenditure % | Allocations 1 Jan 00 - 31 Dec 00 | Expenditure 1 Jan 00 - 31 Dec 00 | Rate of expenditure % |
| → ED | 170.4 | 123.2 | 72 | 99.1 | 59.1 | 60 |
| → SC | 42.1 | 29.2 | 69 | 25.4 | 19.8 | 78 |
| → SHS | 43.7 | 31.1 | 71 | 61.3 | 53.6 | 87 |
| → CLT | 36.6 | 25.7 | 70 | 25.3 | 19.1 | 75 |
| → CI | 28.9 | 15.3 | 53 | 17.6 | 9.2 | 52 |
| → Others | 38.0 | 24.9 | 66 | 7.0 | 5.2 | 74 |
| TOTAL | 359.7 | 249.4 | 69 | 235.7 | 166.0 | 70 |

* Provisional figures

TABLEAU 10

EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SECTEUR

en millions de dollars des Etats-Unis

| SECTEUR | 2002-2003* | | | 2000-2001 | | |
|--------------|--|-------------------------------------|--------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------|
| | Allocations 1er jan 02 au 31 dec 02 | Dépenses 1er jan 02 au 31 dec 02 | Taux d'exécution % | Allocations 1er jan 02 au 31 dec 02 | Dépenses 1er jan 02 au 31 dec 02 | Taux d'exécution % |
| → ED | 170,4 | 123,2 | 72 | 99,1 | 59,1 | 60 |
| → SC | 42,1 | 29,2 | 69 | 25,4 | 19,8 | 78 |
| → SHS | 43,7 | 31,1 | 71 | 61,3 | 53,6 | 87 |
| → CLT | 36,6 | 25,7 | 70 | 25,3 | 19,1 | 75 |
| → CI | 28,9 | 15,3 | 53 | 17,6 | 9,2 | 52 |
| → Autres | 38,0 | 24,9 | 66 | 7,0 | 5,2 | 74 |
| TOTAL | 359,7 | 249,4 | 69 | 235,7 | 166,0 | 70 |

* Chiffres provisoires

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА

(по состоянию на 31 декабря 2002 г. – предварительные данные)

Методология

В настоящем Приложении показано выполнение обычной программы по главным направлениям деятельности, указанным в Приложении к Утвержденному документу 31 С/5.

В ходе дискуссий, состоявшихся на прошлой сессии Исполнительного совета относительно целесообразности анализа расходов на персонал в разбивке по главным направлениям деятельности, Секретариат проинформировал членов Исполнительного совета, что расходы на персонал по сути дела закладываются в бюджет и управляются как основная статья ассигнований, поэтому искусственное распределение бюджета и расходов, связанных с персоналом, на уровне главного направления деятельности, скорее всего, приведет к нереалистичным результатам анализа. Ряд членов Исполнительного совета выразили желание о том, чтобы была улучшена форма представления информации.

С учетом вышесказанного ассигнования и расходы по персоналу теперь показываются на уровне основной статьи ассигнований, а ассигнования и расходы по мероприятиям показываются на уровне главного направления деятельности. Настоящая таблица включает Часть IV (Предполагаемое увеличение расходов) и учитывает перечисления из этой части бюджета в другие, которые уже были утверждены Исполнительным советом.

Подробные разъяснения по случаям, когда коэффициент выполнения превышает 65% или находятся на уровне ниже 35%, даются отдельно в **Добавлении** к настоящему документу.

ANNEX
DETAILED STATUS REPORT ON THE REGULAR BUDGET
EXPENDITURES AS AT 31 DECEMBER 2002 (PROVISIONAL)

| Appropriation line | Activity costs | | | Staff costs | | |
|---|----------------------|--------------------------------------|---------------------|-------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | Work plan allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate | Allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION | | | | | | |
| A. Governing bodies | | | | | | |
| 1. General Conference | 5 491 200 | 352 516 | 6,4 | 803 200 | 391 525 | 48,7 |
| 2. Executive Board | 6 531 800 | 2 660 219 | 40,7 | 1 327 000 | 652 179 | 49,1 |
| Total, IA | 12 023 000 | 3 012 734 | 25,1 | 2 130 200 | 1 043 703 | 49,0 |
| B. Direction | | | | | | |
| 3. Directorate | 458 500 | 270 739 | 59,0 | 1 837 300 | 619 305 | 33,7 |
| 4. Office of the Director-General | 399 500 | 243 806 | 61,0 | 6 099 600 | 3 365 521 | 55,2 |
| 5. Internal Oversight | 567 600 | 265 296 | 46,7 | 4 130 400 | 1 582 927 | 38,3 |
| 6. International Standards and Legal Affairs | 203 100 | 97 111 | 47,8 | 2 610 400 | 1 157 145 | 44,3 |
| Total, IB | 1 628 700 | 876 952 | 53,8 | 14 677 700 | 6 724 898 | 45,8 |
| C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 | - | - | - |
| TOTAL, PART I | 15 804 700 | 5 053 785 | 32,0 | 16 807 900 | 7 768 601 | 46,2 |
| PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES | | | | | | |
| A. Programmes | | | | | | |
| I EDUCATION | | | | | | |
| I.1 Basic education for all: meeting the commitments of the Dakar World Education Forum | | | | | | |
| I.1.1 Coordinating the follow-up of the Dakar Framework for Action | | | | | | |
| 1 Policy research, monitoring and information dissemination in regard to Education for All | 2 121 195 | 554 985 | 26,2 | | | |
| 2 National and regional education strategies and EFA action plans | 5 871 741 | 2 909 508 | 49,6 | | | |
| 3 EFA activities in the E-9 countries | 1 040 000 | 332 631 | 32,0 | | | |
| 4 Forging EFA partnerships and coordinating the EFA global initiative | 672 880 | 524 062 | 77,9 | | | |
| I.1.2 Strengthening inclusive approaches to education and diversifying delivery systems | | | | | | |
| 1 Strengthening formal education through inclusive and innovative approaches | 5 443 510 | 1 857 780 | 34,1 | | | |
| 2 Promoting literacy and non-formal education through the diversification of delivery systems | 5 016 152 | 2 030 536 | 40,5 | | | |
| Total, I.1 | 20 165 478 | 8 209 502 | 40,7 | | | |
| I.2 Building knowledge societies through quality education and a renewal of education systems | | | | | | |
| I.2.1 Towards a new approach to quality education | | | | | | |
| 1 Education for a culture of peace and human rights | 1 682 071 | 689 559 | 41,0 | | | |
| 2 Education for a sustainable future | 865 100 | 474 047 | 54,8 | | | |
| 3 Promoting science and technology education | 594 200 | 187 771 | 31,6 | | | |
| 4 Preventive education in response to the HIV/AIDS pandemic | 790 193 | 284 921 | 36,1 | | | |
| 5 Promoting the use of information and communication technologies for education | 724 167 | 210 496 | 29,1 | | | |
| I.2.2 Renewal of education systems | | | | | | |
| 1 Reorienting general secondary education | 184 200 | 81 390 | 44,2 | | | |
| 2 Technical and vocational education and training for citizenship and the world of work | 1 070 910 | 405 568 | 37,9 | | | |
| 3 Reform, innovation and internationalization in higher education | 1 341 582 | 581 602 | 43,4 | | | |
| 4 Improving teacher education and the status of teachers | 629 800 | 197 582 | 31,4 | | | |
| 5 Development of new norms and standards | 252 160 | 128 245 | 50,9 | | | |
| Total, I.2 | 8 134 383 | 3 241 181 | 39,8 | | | |
| UNESCO education institutes | | | | | | |
| UNESCO International Bureau of Education (IBE) | 4 591 000 | 2 295 500 | 50,0 | | | |
| UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP) | 5 100 000 | 2 550 000 | 50,0 | | | |
| UNESCO Institute for Education (UIE) | 1 900 000 | 950 000 | 50,0 | | | |
| UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE) | 1 100 000 | 550 000 | 50,0 | | | |
| UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC) | 2 200 000 | 1 100 000 | 50,0 | | | |
| UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA) | 1 200 000 | 600 000 | 50,0 | | | |
| Total, UNESCO education institutes | 16 091 000 | 8 045 500 | 50,0 | | | |
| Projects relating to cross-cutting themes | | | | | | |
| o Eradication of poverty, especially extreme poverty | 595 000 | 193 965 | 32,6 | | | |
| o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society | 1 281 776 | 354 594 | 27,7 | | | |
| Total, Projects relating to cross-cutting themes | 1 876 776 | 548 559 | 29,2 | | | |
| Funds earmarked for other direct programme purposes * | | | | | | |
| A. Mobilization of extrabudgetary resources | | - | | | | |
| B. Public Information | | - | | | | |
| C. Evaluation and reporting | | - | | | | |
| Total | | | | | | |
| General Operating Expenses | | | | | | |
| A. ADG's indirect costs | 636 600 | 336 266 | 52,8 | | | |
| B. Programme support costs | 334 182 | 148 975 | 44,6 | | | |
| C. Common charges | 643 800 | 626 800 | 97,4 | | | |
| Total | 1 614 582 | 1 112 041 | 68,9 | | | |
| Total, Major Programme I | 47 882 219 | 21 156 783 | 44,2 | 47 017 800 | 21 352 400 | 45,4 |

* Specific activities in these fields will be decided upon by the ADG concerned through a selective process in the course of the biennium, on the basis of an assessment of the most urgent or priority needs. Funds for the activities approved by the ADG will be ploughed back into the relevant programme where expenses will be incurred.

| Appropriation line | Activity costs | | | Staff costs | | |
|---|----------------------|--------------------------------------|---------------------|-------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | Work plan allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate | Allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| II NATURAL SCIENCES | | | | | | |
| II.1 Science and technology: capacity-building and management | | | | | | |
| II.1.1 Follow-up to the World Conference on Science: policy-making and science education | 1 865 000 | 803 757 | 43,1 | | | |
| II.1.2 Science and technology capacity-building | | | | | | |
| 1 Capacity-building in mathematics, physics and chemistry | 2 416 800 | 922 599 | 38,2 | | | |
| 2 Capacity-building in the biological sciences and biotechnologies | 1 139 900 | 429 076 | 37,6 | | | |
| 3 Capacity-building in engineering sciences and technological research and their applications to developmental issues | 875 338 | 211 416 | 24,2 | | | |
| Total II.1 | 6 297 038 | 2 366 847 | 37,6 | | | |
| II.2 Sciences, environment and sustainable development | | | | | | |
| II.2.1 Water interactions: systems at risk and social challenges | | | | | | |
| 1 Water resources and related ecosystems: assessments and sustainable management at different scales | 2 462 406 | 1 212 907 | 49,3 | | | |
| 2 Water interactions and security | 829 088 | 309 577 | 37,3 | | | |
| 3 Land-water interactions: towards sustainable management | 937 430 | 258 026 | 27,5 | | | |
| 4 Evaluation of the Fifth Phase of the IHP (1996-2001) | 60 300 | 58 467 | 97,0 | | | |
| II.2.2 Ecological sciences | | | | | | |
| 1 Biosphere reserves: the ecosystem approach in action | 1 419 110 | 671 361 | 47,3 | | | |
| 2 Capacity-building in ecosystem science and management | 1 164 600 | 499 915 | 42,9 | | | |
| II.2.3 Cooperation in earth sciences and natural hazards reduction | | | | | | |
| 1 International cooperation in earth sciences | 927 669 | 468 921 | 50,5 | | | |
| 2 Natural disaster preparedness and prevention | 250 417 | 106 897 | 42,7 | | | |
| II.2.4 Towards sustainable living in coastal regions and on small islands | | | | | | |
| 1 Enhancing sustainable living in coastal regions and on small islands: mainstreaming integrated approaches and intersectoral cooperation | 797 540 | 354 734 | 44,5 | | | |
| 2 Advance actions on priority areas of Small Island Developing States and effective contribution to implementing Barbados+5 and other multilateral agreements and action plans | 178 750 | 64 625 | 36,2 | | | |
| II.2.5 UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission | | | | | | |
| 1 Reducing scientific uncertainties about coastal and global ocean processes in the context of marine ecosystems | 1 012 000 | 427 736 | 42,3 | | | |
| 2 To further develop, within the Global Ocean and Global Climate Observing Systems (GOOS and GCOS), the monitoring and forecasting capabilities needed for the management and sustainable development of the open and coastal ocean | 1 062 000 | 516 730 | 48,7 | | | |
| 3 To further develop and strengthen the IODE (International Oceanographic Data and Information Exchange) system as a global mechanism to ensure open and full access to ocean data and management of relevant information for all | 787 100 | 429 701 | 54,6 | | | |
| Total II.2 | 11 888 410 | 5 379 597 | 45,3 | | | |
| Projects relating to cross-cutting themes | | | | | | |
| o Eradication of poverty, especially extreme poverty | 1 679 750 | 311 080 | 18,5 | | | |
| o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society | 670 000 | 205 088 | 30,6 | | | |
| Total, Projects relating to cross-cutting themes | 2 349 750 | 516 168 | 22,0 | | | |
| General Operating Expenses | | | | | | |
| A. ADG's indirect costs | 251 500 | 250 401 | 99,6 | | | |
| B. Programme support costs | 455 500 | 396 570 | 87,1 | | | |
| C. Common charges | 989 100 | 490 275 | 49,6 | | | |
| Total | 1 696 100 | 1 137 246 | 67,1 | | | |
| Total, Major Programme II | 22 231 298 | 9 399 858 | 42,3 | 30 289 700 | 14 200 530 | 46,9 |
| III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES | | | | | | |
| III.1 Ethics of science and technology | | | | | | |
| 1 Ethics of science and technology and bioethics | 2 157 800 | 1 193 500 | 55,3 | | | |
| 2 Human sciences and philosophy | | | | | | |
| Total III.1 | 2 157 800 | 1 193 500 | 55,3 | | | |
| III.2 Promotion of human rights, peace and democratic principles | | | | | | |
| 1 Promotion of human rights and struggle against discrimination | 2 314 580 | 982 482 | 42,4 | | | |
| 2 Promotion of peace and democratic principles | | | | | | |
| Total III.2 | 2 314 580 | 982 482 | 42,4 | | | |
| III.3 Improvement of policies relating to social transformations and promotion of anticipation and prospective studies | | | | | | |
| 1 Social transformations and development | 3 793 420 | 1 828 702 | 48,2 | | | |
| 2 Social science research, training and knowledge sharing | | | | | | |
| 3 Promotion of UNESCO's role as a forum of anticipation and future-oriented thinking | | | | | | |
| Total III.3 | 3 793 420 | 1 828 702 | 48,2 | | | |
| Projects relating to cross-cutting themes | | | | | | |
| o Eradication of poverty, especially extreme poverty | 1 785 000 | 555 763 | 31,1 | | | |
| o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society | 795 000 | 126 682 | 15,9 | | | |
| Total, Projects relating to cross-cutting themes | 2 580 000 | 682 445 | 26,5 | | | |
| General Operating Expenses | | | | | | |
| A. ADG's indirect costs | | | | | | |
| B. Programme support costs | 605 800 | 347 689 | 57,4 | | | |
| C. Common charges | | | | | | |
| Total | 605 800 | 347 689 | 57,4 | | | |
| Total, Major Programme III | 11 451 600 | 5 034 817 | 44,0 | 17 280 600 | 7 515 514 | 43,5 |
| IV CULTURE | | | | | | |
| IV.1 Reinforcing normative action in the field of culture | | | | | | |
| IV.1.1 Promotion of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage | 1 025 400 | 471 544 | 46,0 | | | |
| IV.1.2 Meeting new demands in the area of standard-setting | | | | | | |

| Appropriation line | Activity costs | | | Staff costs | | |
|--|----------------------|--------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | Work plan allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate | Allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| 1 Draft convention concerning the protection of the underwater cultural heritage | 124 340 | 54 696 | 44,0 | | | |
| 2 Preparatory work for the implementation of the Second Protocol to the Hague Convention and follow-up of the implementation of the UNESCO and UNIDROIT Conventions (1970 and 1954) | 678 700 | 282 490 | 41,6 | | | |
| 3 Establishment of a conceptual and legal framework for a normative instrument on the intangible heritage | 158 860 | 132 907 | 83,7 | | | |
| 4 UNESCO conventions and recommendations in the field of copyright and neighbouring rights: follow-up of the implementation of the Florence Agreement and adaptation of the concept of "fair use" to the digital environment | 284 350 | 114 776 | 40,4 | | | |
| Total IV.1 | 2 271 650 | 1 056 412 | 46,5 | | | |
| IV.2 Protecting cultural diversity and promoting cultural pluralism and intercultural dialogue | | | | | | |
| IV.2.1 Safeguarding and revitalization of the tangible and intangible cultural heritage | | | | | | |
| 1 Safeguarding of the tangible cultural heritage | 1 480 097 | 450 156 | 30,4 | | | |
| 2 Safeguarding and revitalization of the intangible cultural heritage | 1 130 700 | 287 347 | 25,4 | | | |
| IV.2.2 Promotion of cultural pluralism and intercultural dialogue | | | | | | |
| 1 Construction of cultural pluralism and strengthening of action in favour of indigenous peoples | 659 700 | 213 351 | 32,3 | | | |
| 2 Encouraging intercultural dialogue for the promotion of universal values | 1 281 800 | 446 546 | 34,8 | | | |
| 3 Promotion of cultural diversity in cultural goods and services and support of cultural industries | 672 200 | 338 267 | 50,3 | | | |
| Total IV.2 | 5 224 497 | 1 735 668 | 33,2 | | | |
| IV.3 Strengthening links between culture and development | | | | | | |
| 1 Assistance to Member States for the formulation of their cultural policies | 2 323 503 | 917 534 | 39,5 | | | |
| 2 Promotion of arts and crafts | - | - | - | | | |
| 3 Contribution of culture to the implementation of the Dakar Plan of Action: promotion of reading and art education | - | - | - | | | |
| Total IV.3 | 2 323 503 | 917 534 | 39,5 | | | |
| Projects relating to cross-cutting themes | | | | | | |
| o Eradication of poverty, especially extreme poverty | 1 430 000 | 537 513 | 37,6 | | | |
| o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society | - | - | - | | | |
| Total, Projects relating to cross-cutting themes | 1 430 000 | 537 513 | 37,6 | | | |
| General Operating Expenses | | | | | | |
| A. ADG's indirect costs | 215 700 | 110 348 | 51,2 | | | |
| B. Programme support costs | 495 700 | 258 849 | 52,2 | | | |
| C. Common charges | 492 500 | 315 437 | 64,0 | | | |
| Total | 1 203 900 | 684 634 | 56,9 | | | |
| Total, Major Programme IV | 12 453 550 | 4 931 762 | 39,6 | 31 764 400 | 14 990 023 | 47,2 |
| V COMMUNICATION AND INFORMATION | | | | | | |
| V.1 Promoting equitable access to information and knowledge, especially in the public domain | | | | | | |
| V.1.1 Formulating principles, policies and strategies to widen access to information and knowledge | | | | | | |
| 1 Establishing an international framework for narrowing the digital divide through the "Information for All" programme | 214 993 | 148 540 | 69,1 | | | |
| 2 Addressing ethical and societal challenges of the information society | 623 235 | 345 703 | 55,5 | | | |
| 3 Global portals and tools | 723 171 | 277 396 | 38,4 | | | |
| V.1.2 Development of infrastructure and building capabilities for increased participation in the knowledge society | | | | | | |
| 1 Promoting wider access to information in the public domain and Memory of the World | 1 220 632 | 427 976 | 35,1 | | | |
| 2 Strengthening public broadcasting | 238 837 | 84 456 | 35,4 | | | |
| 3 Reinforcing the role of libraries, archives, information services and networks and community multimedia centres | 823 214 | 339 787 | 41,3 | | | |
| 4 Developing human resources and capabilities | 1 052 374 | 424 086 | 40,3 | | | |
| Total V.1 | 4 896 456 | 2 047 943 | 41,8 | | | |
| V.2 Promoting freedom of expression and strengthening communication capacities | | | | | | |
| V.2.1 Freedom of expression, democracy and peace | | | | | | |
| 1 Freedom of expression, media and democracy | 1 114 233 | 579 092 | 52,0 | | | |
| 2 Media for peace and tolerance | 196 826 | 88 243 | 44,8 | | | |
| V.2.2 Strengthening communication capacities | | | | | | |
| 1 Strategies and projects for the development of communication and information and promotion of endogenous production | 1 842 296 | 839 152 | 45,5 | | | |
| 2 Improving professional training in communication and in information technologies | 800 805 | 288 272 | 36,0 | | | |
| Total V.2 | 3 954 160 | 1 794 759 | 45,4 | | | |
| Projects relating to cross-cutting themes | | | | | | |
| o Eradication of poverty, especially extreme poverty | 400 000 | 152 462 | 38,1 | | | |
| o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society | 2 890 000 | 980 498 | 33,9 | | | |
| Total, Projects relating to cross-cutting themes | 3 290 000 | 1 132 960 | 34,4 | | | |
| Funds earmarked for other direct programme purposes * | | | | | | |
| Mobilization of extrabudgetary resources | 323 364 | 109 847 | 34,0 | | | |
| Total | 323 364 | 109 847 | 34,0 | | | |
| General Operating Expenses | | | | | | |
| A. ADG's indirect costs | 209 200 | 119 332 | 57,0 | | | |
| B. Programme support costs | 1 103 056 | 466 406 | 42,3 | | | |
| C. Common charges | 585 200 | 305 091 | 52,1 | | | |
| Total | 1 897 456 | 890 829 | 46,9 | | | |
| Total, Major Programme V | 14 361 436 | 5 976 338 | 41,6 | 18 914 500 | 8 486 379 | 44,9 |
| UNESCO Institute for Statistics | 6 820 000 | 3 410 000 | 50,0 | | | |
| Project relating to cross-cutting theme | 500 000 | 10 000 | 2,0 | | | |
| Total, UNESCO Institute for Statistics | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 | | | |
| Total, IIA | 115 700 103 | 49 919 558 | 43,1 | 145 267 000 | 66 544 845 | 45,8 |

* Specific activities in this field will be decided upon by the ADG concerned through a selective process in the course of the biennium, on the basis of an assessment of the most urgent or priority needs. Funds for the activities approved by the ADG will be ploughed back into the relevant programme where expenses will be incurred.

166 EX/4 Part II
Annex - page 4

| Appropriation line | Activity costs | | | Staff costs | | |
|---|----------------------|--------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------------------------------|---------------------|
| | Work plan allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate | Allocation | Expenditure (delivered/unliquidated) | Implementation rate |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| B. Participation Programme | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 | - | - | - |
| C. Programme Related Services | | | | | | |
| 1. Coordination of action to benefit Africa | 419 600 | 284 696 | 67,8 | 2 249 500 | 717 254 | 31,9 |
| 2. Fellowships Programme | 1 018 600 | 713 017 | 70,0 | 961 300 | 459 828 | 47,8 |
| 3. Public Information | 4 868 000 | 2 840 800 | 58,4 | 15 682 200 | 7 388 656 | 47,1 |
| Total, II.C | 6 306 200 | 3 838 513 | 60,9 | 18 893 000 | 8 565 739 | 45,3 |
| TOTAL PART II | 144 006 303 | 61 974 457 | 43,0 | 164 160 000 | 75 110 584 | 45,8 |
| PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION | | | | | | |
| A. Strategic Planning and Programme Monitoring | 984 100 | 460 624 | 46,8 | 5 180 000 | 2 008 056 | 38,8 |
| B. Budget Preparation and Monitoring | 70 000 | 29 496 | 42,1 | 4 207 100 | 1 619 539 | 38,5 |
| C. Field Management and Coordination | 13 313 879 | 7 001 104 | 52,6 | 36 387 100 | 16 086 815 | 44,2 |
| D. External Relations and Cooperation | 4 406 500 | 1 791 628 | 40,7 | 17 762 400 | 10 065 097 | 56,7 |
| E. Human Resources Management | 10 702 100 | 5 976 912 | 55,8 | 15 229 400 | 6 669 353 | 43,8 |
| F. Administration | | | | | | |
| 1. Administrative coordination and support | 6 111 300 | 5 633 563 | 92,2 | 3 284 600 | 1 242 245 | 37,8 |
| 2. Accounting and financial control | 1 593 100 | 815 813 | 51,2 | 7 049 200 | 3 374 804 | 47,9 |
| 3. Information systems and telecommunications | 3 741 300 | 1 604 482 | 42,9 | 8 730 100 | 3 263 483 | 37,4 |
| 4. Procurement | 72 500 | 39 312 | 54,2 | 2 901 300 | 992 369 | 34,2 |
| 5. Conferences, languages and documents | 3 686 000 | 1 840 301 | 49,9 | 25 062 700 | 12 976 058 | 51,8 |
| 6. Common services, maintenance and security | 12 060 900 | 5 741 027 | 47,6 | 15 808 900 | 9 729 363 | 61,5 |
| Total, III.F | 27 265 100 | 15 674 499 | 57,5 | 62 836 800 | 31 578 323 | 50,3 |
| G. Renovation of Headquarters Premises | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 | - | - | - |
| TOTAL, PART III | 63 194 179 | 37 386 763 | 59,2 | 141 602 800 | 68 027 183 | 48,0 |
| TOTAL, PARTS I - III | 223 005 182 | 104 415 005 | 46,8 | 322 570 700 | 150 906 368 | 46,8 |
| Reserve for reclassifications | - | - | - | 1 500 000 | - | - |
| PART IV ANTICIPATED COST INCREASES | 3 827 450 | - | - | 6 493 400 | - | - |
| TOTAL, PARTS I - IV | 226 832 632 | 104 415 005 | 46,0 | 330 564 100 | 150 906 368 | 45,7 |
| LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget * | - | - | - | (11 034 300) | - | - |
| TOTAL | 226 832 632 | 104 415 005 | 46,0 | 319 529 800 | 150 906 368 | 47,2 |

* The entire amount of -\$11,034,300 is shown here under the Headquarters budget although this amount is foreseen to be absorbed within the overall staff costs budget.

ANNEXE
TABLEAU DETAILLE DE LA SITUATION DU BUDGET ORDINAIRE
DEPENSES DU SIEGE AU 31 DECEMBRE 2002 (PROVISOIRE)

| Article budgétaire | Coût de l'activité | | | Dépenses de personnel | | |
|---|---|---------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------|
| | Crédits ouverts pour le plan de travail | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution | Crédits ouverts | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION | | | | | | |
| A. Organes directeurs | | | | | | |
| 1. Conférence générale | 5 491 200 | 352 516 | 6,4 | 803 200 | 391 525 | 48,7 |
| 2. Conseil exécutif | 6 531 800 | 2 660 219 | 40,7 | 1 327 000 | 652 179 | 49,1 |
| Total, IA | 12 023 000 | 3 012 734 | 25,1 | 2 130 200 | 1 043 703 | 49,0 |
| B. Direction | | | | | | |
| 3. Direction générale | 458 500 | 270 739 | 59,0 | 1 837 300 | 619 305 | 33,7 |
| 4. Cabinet du Directeur général | 399 500 | 243 806 | 61,0 | 6 099 600 | 3 365 521 | 55,2 |
| 5. Contrôle interne | 567 600 | 265 296 | 46,7 | 4 130 400 | 1 582 927 | 38,3 |
| 6. Normes internationales et affaires juridiques | 203 100 | 97 111 | 47,8 | 2 610 400 | 1 157 145 | 44,3 |
| Total, LB | 1 628 700 | 876 952 | 53,8 | 14 677 700 | 6 724 898 | 45,8 |
| C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies | 2 153 000 | 1 164 099 | 54,1 | - | - | - |
| TOTAL, TITRE I | 15 804 700 | 5 053 785 | 32,0 | 16 807 900 | 7 768 601 | 46,2 |
| TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME | | | | | | |
| A. Programmes | | | | | | |
| I EDUCATION | | | | | | |
| I.1 L'éducation de base pour tous : tenir les engagements du Forum mondial de Dakar sur l'éducation | | | | | | |
| I.1.1 Coordonner le suivi du Cadre d'action de Dakar | | | | | | |
| 1 Recherches, actions de suivi et diffusion de l'information concernant l'éducation pour tous | 2 121 195 | 554 985 | 26,2 | | | |
| 2 Stratégies nationales et régionales en matière d'éducation et plans d'action pour l'EPT | 5 871 741 | 2 909 508 | 49,6 | | | |
| 3 Activités en faveur de l'éducation pour tous dans les pays de l'E-9 | 1 040 000 | 332 631 | 32,0 | | | |
| 4 Constitution de partenariats pour l'EPT et coordination de l'Initiative mondiale en faveur de l'EPT | 672 880 | 524 062 | 77,9 | | | |
| I.1.2 Renforcer les approches intégratrices et diversifier les modalités éducatives | | | | | | |
| 1 Renforcer l'éducation formelle par des approches intégratrices et novatrices | 5 443 510 | 1 857 780 | 34,1 | | | |
| 2 Promouvoir l'alphabétisation et l'éducation non formelle par la diversification des modalités éducatives | 5 016 152 | 2 030 536 | 40,5 | | | |
| Total, I.1 | 20 165 478 | 8 209 502 | 40,7 | | | |
| I.2 Edifier des sociétés du savoir par une éducation de qualité et la rénovation des systèmes éducatifs | | | | | | |
| I.2.1 Vers une nouvelle approche de l'éducation de qualité | | | | | | |
| 1 Education pour une culture de la paix et les droits de l'homme | 1 682 071 | 689 559 | 41,0 | | | |
| 2 Education pour un avenir viable | 865 100 | 474 047 | 54,8 | | | |
| 3 Promotion de l'enseignement scientifique et technologique | 594 200 | 187 771 | 31,6 | | | |
| 4 Education préventive face à la pandémie de VIH/sida | 790 193 | 284 921 | 36,1 | | | |
| 5 Promotion de l'application des technologies de l'information et de la communication dans l'éducation | 724 167 | 210 496 | 29,1 | | | |
| I.2.2 Rénovation des systèmes éducatifs | | | | | | |
| 1 Réorientation de l'enseignement secondaire général | 184 200 | 81 390 | 44,2 | | | |
| 2 Enseignement et formation techniques et professionnels comme préparation à la citoyenneté et au monde du travail | 1 070 910 | 405 568 | 37,9 | | | |
| 3 Réforme, innovation et internationalisation dans l'enseignement supérieur | 1 341 582 | 581 602 | 43,4 | | | |
| 4 Amélioration de la formation et de la condition des enseignants | 629 800 | 197 582 | 31,4 | | | |
| 5 Elaboration de règles et de normes nouvelles | 252 160 | 128 245 | 50,9 | | | |
| Total, I.2 | 8 134 383 | 3 241 181 | 39,8 | | | |
| Instituts de l'UNESCO pour l'éducation | | | | | | |
| Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE) | 4 591 000 | 2 295 500 | 50,0 | | | |
| Institut international de planification de l'éducation de l'UNESCO (IPIE) | 5 100 000 | 2 550 000 | 50,0 | | | |
| Institut de l'UNESCO pour l'éducation (IUE) | 1 900 000 | 950 000 | 50,0 | | | |
| Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (ITIE) | 1 100 000 | 550 000 | 50,0 | | | |
| Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC) | 2 200 000 | 1 100 000 | 50,0 | | | |
| Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (HIRCA) | 1 200 000 | 600 000 | 50,0 | | | |
| Total, Instituts de l'UNESCO pour l'éducation | 16 091 000 | 8 045 500 | 50,0 | | | |
| Projets relatifs aux thèmes transversaux | | | | | | |
| o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté | 595 000 | 193 965 | 32,6 | | | |
| o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir | 1 281 776 | 354 594 | 27,7 | | | |
| Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux | 1 876 776 | 548 559 | 29,2 | | | |

| Article budgétaire | Coût de l'activité | | | Dépenses de personnel | | |
|---|---|---------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------|
| | Crédits ouverts pour le plan de travail | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution | Crédits ouverts | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| Fonds affectés à d'autres fins directement liées à l'exécution du programme* | | | | | | |
| A. Mobilisation de ressources extrabudgétaires | | - | | | | |
| B. Information du public | | - | | | | |
| C. Evaluation et établissement de rapports | | | | | | |
| Total | | - | | | | |
| Dépenses générales de fonctionnement | | | | | | |
| A. Coûts indirects relevant de l'ADG | 636 600 | 336 266 | 52,8 | | | |
| B. Dépenses d'appui du programme | 334 182 | 148 975 | 44,6 | | | |
| C. Charges communes | 643 800 | 626 800 | 97,4 | | | |
| Total | 1 614 582 | 1 112 041 | 68,9 | | | |
| Total, Grand programme I | 47 882 219 | 21 156 783 | 44,2 | 47 017 800 | 21 352 400 | 45,4 |
| II SCIENCES EXACTES ET NATURELLES | | | | | | |
| II.1 Science et technologie : renforcement des capacités et gestion | | | | | | |
| II.1.1 Suivi de la Conférence mondiale sur la science : formulation de politiques et enseignement scientifique | 1 865 000 | 803 757 | 43,1 | | | |
| II.1.2 Renforcement des capacités dans le domaine de la science et de la technologie | | | | | | |
| 1 Renforcement des capacités en mathématiques, physique et chimie | 2 416 800 | 922 599 | 38,2 | | | |
| 2 Renforcement des capacités dans le domaine des sciences biologiques et des biotechnologies | 1 139 900 | 429 076 | 37,6 | | | |
| 3 Renforcement des capacités de recherche en sciences de l'ingénieur et en technologie et application de celles-ci aux questions de développement | 875 338 | 211 416 | 24,2 | | | |
| Total, II.1 | 6 297 038 | 2 366 847 | 37,6 | | | |
| II.2 Sciences, environnement et développement durable | | | | | | |
| II.2.1 L'eau - phénomènes d'interaction : systèmes menacés et défis sociaux | | | | | | |
| 1 Ressources en eau et écosystèmes : évaluation et gestion durable à différentes échelles | 2 462 406 | 1 212 907 | 49,3 | | | |
| 2 L'eau - interactions et sécurité | 829 088 | 309 577 | 37,3 | | | |
| 3 Pour une gestion durable des interactions terre-eau | 937 430 | 258 026 | 27,5 | | | |
| 4 Evaluation de la cinquième phase du PHI (1996-2001) | 60 300 | 58 467 | 97,0 | | | |
| II.2.2 Les sciences de l'environnement | | | | | | |
| 1 Réserves de biosphère : l'approche écosystémique en pratique | 1 419 110 | 671 361 | 47,3 | | | |
| 2 Renforcement des capacités en matière de science et de gestion des écosystèmes | 1 164 600 | 499 915 | 42,9 | | | |
| II.2.3 Coopération en sciences de la terre et atténuation des risques naturels | | | | | | |
| 1 Coopération internationale en sciences de la terre | 927 669 | 468 921 | 50,5 | | | |
| 2 Prévention des catastrophes naturelles et capacité d'y faire face | 250 417 | 106 897 | 42,7 | | | |
| II.2.4 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles | | | | | | |
| 1 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles : associer approches intégrées et coopération intersectorielle | 797 540 | 354 734 | 44,5 | | | |
| 2 Promouvoir l'action dans les domaines prioritaires des petits Etats insulaires en développement et contribuer efficacement à la mise en oeuvre de Barbade + 5 et d'autres accords et plans d'action multilatéraux | 178 750 | 64 625 | 36,2 | | | |
| II.2.5 Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO | | | | | | |
| 1 Réduire les incertitudes scientifiques ayant trait aux processus océaniques dans les zones côtières et à l'échelle mondiale dans le contexte des écosystèmes marins | 1 012 000 | 427 736 | 42,3 | | | |
| 2 Poursuivre, dans le cadre des systèmes mondiaux d'observation des océans et du climat (GOOS et SMOC), le développement des capacités de surveillance continue et de prévision nécessaires à la gestion et à la mise en valeur durable de la haute mer et des me | 1 062 000 | 516 730 | 48,7 | | | |
| 3 Continuer à développer et à renforcer le système de l'IODE (Echange international des données et de l'information océanographiques), mécanisme mondial permettant à tous d'accéder librement à des données océanographiques et de gérer l'information correspon | 787 100 | 429 701 | 54,6 | | | |
| Total, II.2 | 11 888 410 | 5 379 597 | 45,3 | | | |
| Projets relatifs aux thèmes transversaux | | | | | | |
| o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté | 1 679 750 | 311 080 | 18,5 | | | |
| o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir | 670 000 | 205 088 | 30,6 | | | |
| Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux | 2 349 750 | 516 168 | 22,0 | | | |
| Dépenses générales de fonctionnement | | | | | | |
| A. Coûts indirects relevant de l'ADG | 251 500 | 250 401 | 99,6 | | | |
| B. Dépenses d'appui du programme | 455 500 | 396 570 | 87,1 | | | |
| C. Charges communes | 989 100 | 490 275 | 49,6 | | | |
| Total | 1 696 100 | 1 137 246 | 67,1 | | | |
| Total, Grand programme II | 22 231 298 | 9 399 858 | 42,3 | 30 289 700 | 14 200 530 | 46,9 |

* Les activités précises menées dans ces domaines seront déterminées au cours de l'exercice biennal par l'ADG concerné dans le cadre d'un processus de sélection fondé sur une évaluation des besoins les plus urgents ou les plus prioritaires.

Les fonds destinés aux activités approuvées par l'ADG seront reportés sur le programme pour lequel les dépenses seront engagées.

| Article budgétaire | Coût de l'activité | | | Dépenses de personnel | | |
|--|---|---------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------|
| | Crédits ouverts pour le plan de travail | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution | Crédits ouverts | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| III SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES | | | | | | |
| III.1 Ethique des sciences et des technologies | | | | | | |
| 1 Ethique des sciences et des technologies et bioéthique | 2 157 800 | 1 193 500 | 55,3 | | | |
| 2 Sciences humaines et philosophie | | | | | | |
| Total, III.1 | 2 157 800 | 1 193 500 | 55,3 | | | |
| III.2 Promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques | | | | | | |
| 1 Promotion des droits de l'homme et lutte contre la discrimination | 2 314 580 | 982 482 | 42,4 | | | |
| 2 Promotion de la paix et des principes démocratiques | | | | | | |
| Total, III.2 | 2 314 580 | 982 482 | 42,4 | | | |
| III.3 Amélioration des politiques relatives aux transformations sociales et promotion de l'anticipation et des études prospectives | | | | | | |
| 1 Transformations sociales et développement | 3 793 420 | 1 828 702 | 48,2 | | | |
| 2 Recherche, formation et partage des connaissances en sciences sociales | | | | | | |
| 3 Promotion de la fonction de forum d'anticipation et du débat prospectif | | | | | | |
| Total, III.3 | 3 793 420 | 1 828 702 | 48,2 | | | |
| Projets relatifs aux thèmes transversaux | | | | | | |
| o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté | 1 785 000 | 555 763 | 31,1 | | | |
| o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir | 795 000 | 126 682 | 15,9 | | | |
| Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux | 2 580 000 | 682 445 | 26,5 | | | |
| Dépenses générales de fonctionnement | | | | | | |
| A. Coûts indirects relevant de l'ADG | | | | | | |
| B. Dépenses d'appui du programme | | | | | | |
| C. Charges communes | 605 800 | 347 689 | 57,4 | | | |
| Total | 605 800 | 347 689 | 57,4 | | | |
| Total, Grand programme III | 11 451 600 | 5 034 817 | 44,0 | 17 280 600 | 7 515 514 | 43,5 |
| IV CULTURE | | | | | | |
| IV.1 Renforcer l'action normative dans le domaine de la culture | | | | | | |
| IV.1.1 Promotion de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel | 1 025 400 | 471 544 | 46,0 | | | |
| IV.1.2 Réponses aux exigences nouvelles dans le domaine normatif | | | | | | |
| 1 Projet de Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique | 124 340 | 54 696 | 44,0 | | | |
| 2 Travaux préparatoires pour l'application du deuxième Protocole de la Convention de La Haye et suivi de l'application des Conventions UNESCO et UNIDROIT (1970 et 1954) | 678 700 | 282 490 | 41,6 | | | |
| 3 Etablissement d'un cadre conceptuel et juridique en vue d'un instrument normatif pour le patrimoine immatériel | 158 860 | 132 907 | 83,7 | | | |
| 4 Conventions et recommandations UNESCO dans le domaine du droit d'auteur et des droits voisins, suivi de l'application de l'Accord de Florence et adaptation de la notion d'"usage loyal" à l'environnement numérique | 284 350 | 114 776 | 40,4 | | | |
| Total, IV.1 | 2 271 650 | 1 056 412 | 46,5 | | | |
| IV.2 Protéger la diversité culturelle et promouvoir le pluralisme culturel et le dialogue interculturel | | | | | | |
| IV.2.1 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel | | | | | | |
| 1 Sauvegarde du patrimoine culturel matériel | 1 480 097 | 450 156 | 30,4 | | | |
| 2 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel immatériel | 1 130 700 | 287 347 | 25,4 | | | |
| IV.2.2 Promotion du pluralisme culturel et du dialogue interculturel | | | | | | |
| 1 Construction du pluralisme culturel et renforcement de l'action en faveur des populations autochtones | 659 700 | 213 351 | 32,3 | | | |
| 2 Encouragement au dialogue interculturel pour la promotion de valeurs universelles | 1 281 800 | 446 546 | 34,8 | | | |
| 3 Promotion de la diversité culturelle dans les biens et services culturels et appui aux industries culturelles | 672 200 | 338 267 | 50,3 | | | |
| Total, IV.2 | 5 224 497 | 1 735 668 | 33,2 | | | |
| IV.3 Renforcer les liens entre culture et développement | | | | | | |
| 1 Assistance aux Etats membres dans l'élaboration de leurs politiques culturelles | 2 323 503 | 917 534 | 39,5 | | | |
| 2 Promotion des arts et de l'artisanat | - | - | - | | | |
| 3 Contribution de la culture à la mise en oeuvre du Plan d'action de Dakar : promotion de la lecture et de l'éducation artistique | - | - | - | | | |
| Total, IV.3 | 2 323 503 | 917 534 | 39,5 | | | |
| Projets relatifs aux thèmes transversaux | | | | | | |
| o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté | 1 430 000 | 537 513 | 37,6 | | | |
| o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir | - | - | - | | | |
| Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux | 1 430 000 | 537 513 | 37,6 | | | |
| Dépenses générales de fonctionnement | | | | | | |
| A. Coûts indirects relevant de l'ADG | 215 700 | 110 348 | 51,2 | | | |
| B. Dépenses d'appui du programme | 495 700 | 258 849 | 52,2 | | | |
| C. Charges communes | 492 500 | 315 437 | 64,0 | | | |
| Total | 1 203 900 | 684 634 | 56,9 | | | |
| Total, Grand programme IV | 12 453 550 | 4 931 762 | 39,6 | 31 764 400 | 14 990 023 | 47,2 |

| Article budgétaire | Coût de l'activité | | | Dépenses de personnel | | |
|---|---|---------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------|
| | Crédits ouverts pour le plan de travail | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution | Crédits ouverts | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| V COMMUNICATION ET INFORMATION | | | | | | |
| V.1 Promouvoir un accès équitable à l'information et au savoir, en particulier dans le domaine public | | | | | | |
| V.1.1 Formuler des principes, des politiques et des stratégies propres à élargir l'accès à l'information et au savoir | | | | | | |
| 1 Etablissement d'un cadre international propre à réduire la fracture numérique par le biais du programme "Information pour tous" | 214 993 | 148 540 | 69,1 | | | |
| 2 Relever les défis éthiques et sociétaux de la société de l'information | 623 235 | 345 703 | 55,5 | | | |
| 3 Portails et outils mondiaux | 723 171 | 277 396 | 38,4 | | | |
| V.1.2 Développement de l'infrastructure et renforcement des capacités en vue d'une participation accrue à la société du savoir | | | | | | |
| 1 Élargir l'accès à l'information du domaine public et Mémoire du monde | 1 220 632 | 427 976 | 35,1 | | | |
| 2 Renforcement de la radiotélévision publique | 238 837 | 84 456 | 35,4 | | | |
| 3 Renforcer le rôle des bibliothèques et archives, des services et réseaux d'information et des centres communautaires multimédias | 823 214 | 339 787 | 41,3 | | | |
| 4 Mise en valeur des ressources humaines et développement des capacités | 1 052 374 | 424 086 | 40,3 | | | |
| Total, V.1 | 4 896 456 | 2 047 943 | 41,8 | | | |
| V.2 Promouvoir la liberté d'expression et renforcer les capacités de communication | | | | | | |
| V.2.1 Liberté d'expression, démocratie et paix | | | | | | |
| 1 Liberté d'expression, médias et démocratie | 1 114 233 | 579 092 | 52,0 | | | |
| 2 Médias pour la paix et la tolérance | 196 826 | 88 243 | 44,8 | | | |
| V.2.2 Renforcer les capacités de communication | | | | | | |
| 1 Stratégies et projets de développement de la communication et de l'information et promotion d'une production endogène | 1 842 296 | 839 152 | 45,5 | | | |
| 2 Améliorer la formation professionnelle dans le domaine de la communication et des technologies de l'information | 800 805 | 288 272 | 36,0 | | | |
| Total, V.2 | 3 954 160 | 1 794 759 | 45,4 | | | |
| Projets relatifs aux thèmes transversaux | | | | | | |
| o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté | 400 000 | 152 462 | 38,1 | | | |
| o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir | 2 890 000 | 980 498 | 33,9 | | | |
| Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux | 3 290 000 | 1 132 960 | 34,4 | | | |
| Fonds affectés à d'autres fins directement liées à l'exécution du programme * | | | | | | |
| Mobilisation de ressources extrabudgétaires | 323 364 | 109 847 | 34,0 | | | |
| Total | 323 364 | 109 847 | 34,0 | | | |
| Dépenses générales de fonctionnement | | | | | | |
| A. Coûts indirects relevant de l'ADG | 209 200 | 119 332 | 57,0 | | | |
| B. Dépenses d'appui du programme | 1 103 056 | 466 406 | 42,3 | | | |
| C. Charges communes | 585 200 | 305 091 | 52,1 | | | |
| Total | 1 897 456 | 890 829 | 46,9 | | | |
| Total, Grand programme V | 14 361 436 | 5 976 338 | 41,6 | 18 914 500 | 8 486 379 | 44,9 |
| Institut de statistique de l'UNESCO | 6 820 000 | 3 410 000 | 50,0 | | | |
| Projet relatif à un thème transversal | 500 000 | 10 000 | 2,0 | | | |
| Total, Institut de statistique de l'UNESCO | 7 320 000 | 3 420 000 | 46,7 | | | |
| Total, IIA | 115 700 103 | 49 919 558 | 43,1 | 145 267 000 | 66 544 845 | 45,8 |
| B. Programme de participation | 22 000 000 | 8 216 387 | 37,3 | - | - | - |
| C. Services liés au programme | | | | | | |
| 1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique | 419 600 | 284 696 | 67,8 | 2 249 500 | 717 254 | 31,9 |
| 2. Programme de bourses | 1 018 600 | 713 017 | 70,0 | 961 300 | 459 828 | 47,8 |
| 3. Information du public | 4 868 000 | 2 840 800 | 58,4 | 15 682 200 | 7 388 656 | 47,1 |
| Total, II.C | 6 306 200 | 3 838 513 | 60,9 | 18 893 000 | 8 565 739 | 45,3 |
| TOTAL, TITRE II | 144 006 303 | 61 974 457 | 43,0 | 164 160 000 | 75 110 584 | 45,8 |

* Les activités précises menées dans ces domaines seront déterminées au cours de l'exercice biennal par l'ADG concerné dans le cadre d'un processus de sélection fondé sur une évaluation des besoins les plus urgents ou les plus prioritaires.

Les fonds destinés aux activités approuvées par l'ADG seront reportés sur le programme pour lequel les dépenses seront engagées.

| Article budgétaire | Coût de l'activité | | | Dépenses de personnel | | |
|--|---|---------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------|------------------|
| | Crédits ouverts pour le plan de travail | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution | Crédits ouverts | Dépenses (effectives/ engagées) | Taux d'exécution |
| | \$ | \$ | % | \$ | \$ | % |
| TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION | | | | | | |
| A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme | 984 100 | 460 624 | 46,8 | 5 180 000 | 2 008 056 | 38,8 |
| B. Elaboration du budget et suivi de son exécution | 70 000 | 29 496 | 42,1 | 4 207 100 | 1 619 539 | 38,5 |
| C. Gestion et coordination des unités hors Siège | 13 313 879 | 7 001 104 | 52,6 | 36 387 100 | 16 086 815 | 44,2 |
| D. Relations extérieures et coopération | 4 406 500 | 1 791 628 | 40,7 | 17 762 400 | 10 065 097 | 56,7 |
| E. Gestion des ressources humaines | 10 702 100 | 5 976 912 | 55,8 | 15 229 400 | 6 669 353 | 43,8 |
| F. Administration | | | | | | |
| 1. Coordination et soutien administratifs | 6 111 300 | 5 633 563 | 92,2 | 3 284 600 | 1 242 245 | 37,8 |
| 2. Comptabilité et contrôle financier | 1 593 100 | 815 813 | 51,2 | 7 049 200 | 3 374 804 | 47,9 |
| 3. Systèmes informatiques et télécommunications | 3 741 300 | 1 604 482 | 42,9 | 8 730 100 | 3 263 483 | 37,4 |
| 4. Achats | 72 500 | 39 312 | 54,2 | 2 901 300 | 992 369 | 34,2 |
| 5. Conférences, langues et documents | 3 686 000 | 1 840 301 | 49,9 | 25 062 700 | 12 976 058 | 51,8 |
| 6. Services communs, entretien et sécurité | 12 060 900 | 5 741 027 | 47,6 | 15 808 900 | 9 729 363 | 61,5 |
| Total, III.F | 27 265 100 | 15 674 499 | 57,5 | 62 836 800 | 31 578 323 | 50,3 |
| G. Rénovation des bâtiments du Siège | 6 452 500 | 6 452 500 | 100,0 | - | - | - |
| TOTAL, TITRE III | 63 194 179 | 37 386 763 | 59,2 | 141 602 800 | 68 027 183 | 48,0 |
| TOTAL, TITRES I-III | 223 005 182 | 104 415 005 | 46,8 | 322 570 700 | 150 906 368 | 46,8 |
| Réserve pour les reclassements | - | - | - | 1 500 000 | - | - |
| TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS | 3 827 450 | - | - | 6 493 400 | - | - |
| TOTAL, TITRES I-IV | 226 832 632 | 104 415 005 | 46,0 | 330 564 100 | 150 906 368 | 45,7 |
| MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé* | - | - | - | (11 034 300) | - | - |
| TOTAL | 226 832 632 | 104 415 005 | 46,0 | 319 529 800 | 150 906 368 | 47,2 |

* La totalité du montant de 11.034.300 dollars figure ici au budget du Siège bien qu'il soit prévu de l'absorber dans le budget global des dépenses de personnel.

Сто шестьдесят шестая сессия

166 EX/4,
Part II, Add.
ПАРИЖ, 26 марта 2003 г.
Оригинал: английский/
французский

Пункт 3.1.1 предварительной повестки дня

**Доклад Генерального директора о выполнении программы,
утвержденной Генеральной конференцией**

ЧАСТЬ II

Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2002-2003 гг.

(Утвержденный документ 31 C/5)

ДОБАВЛЕНИЕ

Пояснение к выполнению программы

№ 31

По состоянию на 31 декабря 2002 г.
(предварительные данные)

ПОЯСНЕНИЕ К ВЫПОЛНЕНИЮ ПРОГРАММЫ

См. Приложение к документу
«**Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы**»
(166 EX/4 Part II)

В соответствии с решениями 160 EX/3.1.1 и 164 EX/3.1.1, в которых Генеральному директору предлагается *«определять и пояснять в отдельном разделе будущих докладов о выполнении программы и исполнении бюджета те мероприятия, расходы по которым отличаются от ожидаемого уровня более чем на 15%»*, в настоящем документе приводятся пояснения относительно тех мероприятий, по которым уровень осуществления, указанный в приложении к документу 166 EX/4 Part II («**Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы**» по состоянию на 31 декабря 2002 г.), составляет более 65% или менее 35%.

Поскольку финансовые данные, представленные в диаграммах и таблицах выполнения программы в 2002-2003 гг. по состоянию на 31 декабря 2002 г., в настоящее время изучаются в связи с закрытием счетов и рассматриваются как **предварительные**, то соответствующие уровни выполнения программы, указанные в этом добавлении, также приводятся в качестве ориентировочных. В частности следует отметить, как указывается в введении к «**Диаграммам, таблицам и графикам**», что по состоянию на конец декабря 2002 г. в обычном бюджете около 7 млн. долл. оставалось на резервных счетах, несмотря на предпринятые усилия и прогресс, в записи расходов, данные о которых поступают из подразделений на местах.

В целом, уровень осуществления мероприятий по состоянию на 31 декабря 2002 г. по частям I-III программы и бюджета в предварительном порядке составляет 46,8%. По завершении процедуры закрытия счетов этот уровень будет пересмотрен в сторону повышения.

Если говорить более конкретно, то наименьший уровень осуществления отмечается в отношении сквозных тем. Стадия экспериментального применения межсекторальной формы осуществления программы, требующая совместного участия и планирования ряда секторов, фактически была одной из причин замедления темпа осуществления программы.

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|----------------------------------|-----------------------|-----------|
|----------------------------------|-----------------------|-----------|

ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ

A. Руководящие органы

| | | | |
|---|-------------------------|------|--|
| 1 | Генеральная конференция | 6,4% | Основные расходы приходятся на 2003 г. (Генеральная конференция запланирована на осень 2003 г.). |
|---|-------------------------|------|--|

ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ

A. Программы

I. ОБРАЗОВАНИЕ

I.1 Базовое образование для всех: выполнение обязательств, принятых Всемирным форумом по образованию в Дакаре

I.1.1 Координация деятельности по осуществлению Дакарских рамок действий

| | | | |
|---|---|-------|---|
| 1 | Исследования, мониторинг и распространение информации в области политики в отношении образования для всех | 26,2% | Мероприятия в рамках этого ГНД подверглись пересмотру и корректировке с целью лучшего учета новых условий. Одним из основных первоначально планировавшихся мероприятий была подготовка секторального доклада по образованию; однако тот успех, которым пользовался Доклад по мониторингу ОДВ, опубликованный в ноябре 2002 г., ясно указывал на то, что еще один доклад был бы излишним. Поэтому от этого мероприятия решено отказаться, а зарезервированные средства вскоре будут переведены в другие приоритетные области, такие, как образование в интересах устойчивого развития. |
| 3 | Мероприятия по ОДВ в странах О-9 | 32,0% | Средства на мероприятия в рамках этого ГНД в последнее время были почти полностью децентрализованы. Низкий уровень осуществления вызван задержками регистрации в системе бухгалтерской отчетности расходов подразделений на местах. |
| 4 | Укрепление партнерских связей в области ОДВ и координация глобальной инициативы по ОДВ | 77,9% | Для мероприятий в рамках этого ГНД, т.е. для подготовки совещаний Группы высокого уровня и Рабочей группы, в двухлетнем периоде 2001-2002 гг. по консервативной оценке выделялось по 40 000 долл. на совещание. Однако, поскольку ЮНЕСКО стремится укрепить свою |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания | |
|----------------------------------|--|---|---|
| | | <p>международную координирующую роль в ходе этого периода, предусмотренный бюджет представляется неадекватным. В то время, как заседание Группы высокого уровня в 2001 г. было в Штаб-квартире, в 2002 г. оно проводилось в Нигерии, что привело к неизбежным дополнительным расходам, связанным, например, с перемещением секретариата совещания, участников и устных переводчиков ЮНЕСКО в Абуджу и их пребыванием там в течение нескольких дней. Точно так же Рабочая группа в 2002 г. расширила число участников из развивающихся стран, организовав несколько дискуссий в рамках групп стран, что привело к увеличению расходов.</p> | |
| I.1.2 | Укрепление инклюзивных подходов к образованию и диверсификация его систем | | |
| 1 | Укрепление формального образования с помощью инклюзивных и новаторских подходов | 34,1% | <p>Как и в случае подпрограммы I.1.1, многие мероприятия в рамках этого ГНД были пересмотрены и скорректированы к концу 2002 г. Таким образом, значительный объем средств был децентрализован в региональные бюро, где мероприятия планируется начать в течение первого квартала 2003 г.</p> |
| I.2 | Создание обществ знаний на основе качественного образования и обновление систем образования | | |
| I.2.1 | На пути к новому подходу к качественному образованию | | |
| 3 | Развитие естественно-научного и технологического образования | 31,6% | <p>По просьбе бюро ЮНЕСКО в Бангкоке и Дакаре организацию двух региональных семинаров (Азия/Тихий океан и Африка) пришлось отложить до 2003 г. Семинар для Азии/Тихого океана (Япония) запланирован на октябрь 2003 г., а для Африки (Намибия) – на август 2003 г. Проект комплекта типовых методических/учебных материалов, подготовленный подрядчиком только в январе 2003 г., в настоящее время пересматривается и его выпуск ожидается в августе 2003 г. Осуществление ряда других мероприятий, таких, как проведение международного обзора состояния ЕНТО; подготовка пособия по руководящим принципам</p> |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|--|-----------------------|---|
| 5 Содействие использованию информационных и коммуникационных технологий в целях образования | 29,1% | разработки политики в области ЕНТО и справочника по технологическому образованию, заняло больше времени в силу задержек, вызванных подрядчиками. Все такие мероприятия предусматривается осуществить к августу 2003 г. Мероприятия в рамках этого ГНД были запланированы на начало января 2003 г., и в настоящее время ведется работа по оформлению контрактов. |
| I.2.2 Обновление систем образования | | |
| 4 Совершенствование педагогического образования и повышение статуса преподавателей | 31,4% | Такой относительно низкий уровень осуществления объясняется тем, что некоторые важные мероприятия запланированы на 2003 г., а именно, совещание МОТ-СЕАРТ, которое будет организовано во второй половине 2003 г. Кроме того, некоторые расходы подразделений на местах в 2002 г., в частности касающиеся мероприятий, проводившихся СЕПЕС, ИЕСАЛК и региональными бюро, или контакты с национальными координаторами (46) и консультантами (46) еще не были в полной мере отражены в системе бухгалтерской отчетности по состоянию на конец декабря 2002 г. в результате задержек в проводке расходов. |
| Проекты, относящиеся к сквозным темам | | |
| 0 Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний | 27,7% | Предполагалось, что большая часть расходов, связанных со сквозными темами, придется в основном на второй год двухлетнего периода. Таким образом, уровень осуществления в 2002 г. соответствует предусмотренным ассигнованиям. |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания | |
|---|--|-----------|---|
| II ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ | | | |
| II.1 Наука и технология: создание потенциала и управление | | | |
| II.1.2 Создание научного и технологического потенциала | | | |
| 3 | Создание потенциала в области инженерных наук и технологических исследований и использование их результатов для решения проблем развития | 24,2% | К концу 2002 г. осуществление мероприятий ускорилось, однако отмечаются задержки. Ожидается, что уровень осуществления будет соответствовать запланированному уже с начала 2003 г. |
| II.2 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие | | | |
| II.2.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы | | | |
| 3 | Взаимодействие между земельными и водными ресурсами: на пути к устойчивому управлению | 27,5% | Относительно низкий уровень осуществления в основном объясняется задержками в регистрации расходов на местах. По состоянию на конец февраля 2003 г. этот уровень значительно увеличился до 40,7% (для сравнения: теоретическое задание составляет 58%). |
| 4 | Оценка пятой фазы МГП (1996-2001 гг.) | 97,0% | Главная часть расходов в рамках этого ГНД связана с назначением экспертов по проведению оценки, осуществленным в конце 2002 г. Что касается завершения подготовки докладов, расходы на которую минимальны, то такая работа будет выполнена в 2003 г. Таким образом, в 2002 г. осуществление деятельности соответствовало тому, что предусматривалось. |
| Проекты, относящиеся к сквозным темам | | | |
| 0 | Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями | 18,5% | В планировании и осуществлении проектов возникли трудности в связи с большим объемом работы у лиц, занимающихся сквозными темами, окончательным оформлением контрактов и созданием сети для проектов. Осуществления мероприятий и получения результатов можно реально ожидать только в конце 2002 г. и начале 2003 г. |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|--|-----------------------|---|
| 0 Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний | 30,6% | В ноябре 2002 г. в Аммане (Иордания) состоялось первое совещание по созданию виртуальных лабораторий в Африке, на Ближнем Востоке и в Центральной Азии и были согласованы научные и технические аспекты виртуальных лабораторий. Участвующие в этом проекте учреждения в основном в течение первых шести месяцев 2003 г. будут заниматься оценкой водного баланса Аральского моря, Мертвого моря и озера Чад. |

III СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

Проекты, относящиеся к сквозным темам

| | | |
|--|-------|---|
| 0 Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями | 31,1% | Осуществление значительного числа проектов началось с задержкой во втором полугодии 2002 г. и потребовало, кроме того, важной фазы разработки концептуальных и аналитических рамок. В частности, была принята во внимание не рассматривавшаяся до этого концепция крайней нищеты как нарушение прав человека, выдвинутая на Всемирной конференции по правам человека (Вена, 1999 г.), с целью дополнения аналитических рамок, после чего можно было приступить к осуществлению самих проектов. |
| 0 Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний | 15,9% | Первая фаза разработки Всемирного доклада была посвящена прежде всего его аналитической подготовке. Эта деятельность, имеющая важное значение для продолжения работы, не была связана со значительными расходами, чем объясняется низкий уровень исполнения бюджета в целом. Следует также напомнить, что, принимая во внимание в целом сильную децентрализацию деятельности по сквозным темам в рамках SHS, необходимость координации с местными партнерами и подразделениями на местах, на которую потребовалось больше времени в связи с фазой внедрения системы FABS, вызвала более значительные задержки в начале осуществления проектов. |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|---|-----------------------|--|
| IV КУЛЬТУРА | | |
| IV.1 Укрепление нормативной деятельности в области культуры | | |
| IV.1.2 Удовлетворение новых потребностей в нормативной области | | |
| 3 Разработка концептуальных и правовых рамок с целью подготовки нормативного акта по нематериальному наследию | 83,7% | В рамках подготовки совещания (категория II) по Международной конвенции о нематериальном культурном наследии, состоявшемся в феврале 2003 г., начиная с 2002 г. велась важная подготовительная работа: в марте 2002 г. было проведено совещание рабочей группы, а в июне 2002 г. – совещание по терминологии. |
| IV.2 Охрана культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога | | |
| IV.2.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального культурного наследия | | |
| 1 Сохранение материального культурного наследия | 30,4% | В конце 2002 г. были проведены переговоры относительно заключения контрактов, которые будут осуществляться в рамках соглашения с ИКОМОС и ИКОМ, и обязательства по выделению средств для осуществления этих контрактов были приняты только в начале 2003 г. Вместе с тем, осуществление децентрализованных мероприятий в некоторых бюро (Рабат, Рамаллах, Тегеран, Гавана, Кито и Сан-Хосе), а также мероприятий в Боснии и Герцеговине по восстановлению моста в г. Мостар (комиссия Дейтона) было перенесено на 2003 г. |
| 2 Охрана и возрождение нематериального культурного наследия | 25,4% | Показатель, не превышающий 25,4%, является результатом переноса на 2003 г. мероприятий, которые планировалось провести в 2002 г.: совещание по вопросам языков (Париж, март 2003 г.), семинары, предусматривавшиеся в Каире и Либревиле, а также ряд мероприятий подразделений на местах, которые были запланированы в Бразилиа, Ла-Пасе, Аккре, Тегеране. Кроме того, в результате затянувшихся переговоров с производителями компакт-дисков произошли задержки в подготовке коллекции ЮНЕСКО на компакт-дисках. |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|--|-----------------------|---|
| IV.2.2 Поощрение культурного плюрализма и межкультурного диалога | | |
| 1 Формирование культурного плюрализма и укрепление деятельности в интересах коренного населения | 32,3% | Такой уровень объясняется задержкой на этапе планирования по техническим причинам. В частности, премия ЮНЕСКО «Города за мир» будет вручена только в конце 2003 г.; дополнительные задержки произошли в процессе издания/перевода брошюры «Культурное разнообразие»; в подготовке межрегионального форума по политике в области культуры потребовался важный подготовительный этап, связанный с определением партнеров. |
| 2 Поощрение межкультурного диалога в целях распространения универсальных ценностей | 34,8% | Осуществление ряда проектов (например, Мемориал Горе, план «Кавказ», план «Аравия», Андалусская программа, Индийский океан) началось в 2002 г. позже, чем это предусматривалось, по причине длительных консультаций с властями соответствующих стран. |
| V КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ | | |
| V.1 Содействие равноправному доступу к информации и знаниям, особенно в сфере общественного достояния | | |
| V.1.1 Разработка принципов, политики и стратегий для расширения доступа к информации и знаниям | | |
| 1 Создание международной основы для сокращения разрыва в области цифровых технологий с помощью программы «Информация для всех» | 69,1% | 2002 г. был первым годом деятельности Межправительственного совета программы «Информация для всех». Произошла недооценка средств, необходимых для покрытия расходов, связанных с организацией двух совещаний Президиума и одной сессии Совета в 2002 г. |
| Проекты, относящиеся к сквозным темам | | |
| 0 Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний | 33,9% | Осуществление пяти проектов, относящихся к этой сквозной теме, началось с большой задержкой в связи с длительным процессом консультаций, потребовавшихся для обеспечения эффективного планирования их осуществления. Однако в настоящее время осуществление мероприятий идет полным ходом и должно ускориться в 2003 г. |

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|----------------------------------|-----------------------|-----------|
|----------------------------------|-----------------------|-----------|

Статистический институт ЮНЕСКО

Проект, относящийся к сквозной теме

2,0%

Уровень осуществления в 2% объясняется, главным образом, тем фактом, что в 2002 г. этот проект был переформулирован. В связи с этим проведение рабочих семинаров в Дакаре и Бангкоке было перенесено на 2003 г., а проведение миссий по подготовке кадров и выпуск заключительных публикаций будут обеспечены только в 2003 г. Таким образом, подавляющая часть расходов по этому проекту придется исключительно на 2003 г.

С. Службы, связанные с программой

1 Координация деятельности в интересах Африки

67,8%

Констатируемое превышение в основном объясняется оплатой сверхурочной работы и услуг временных сотрудников, а также проведением совещания НЕПАД в Уагадугу.

2 Программа стипендий

70,0%

В целях удовлетворения потребностей государств-членов Отдел программы стипендий стремился незамедлительно предоставлять различные стипендии: этим объясняется уровень осуществления в 70%.

ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

Г. Администрация

1 Административная координация и поддержка

92,2%

Этот высокий уровень расходов обусловлен главным образом переводом всех ассигнований в сумме 5 млн. долл. на Специальный счет для нового механизма управления и мониторинга в целях финансирования срочных потребностей проекта FABS, как это предусмотрено в Утвержденном 31 С/5. Поскольку Специальный счет рассматривается вне рамок обычного бюджета, вся переведенная на него сумма учтена в качестве расходов.

| Главное направление деятельности | Уровень осуществления | Замечания |
|--|-----------------------|--|
| Г. Обновление помещений Штаб-квартиры | 100% | Общая сумма ассигнований, предусмотренных в рамках обычного бюджета, была переведена на Специальный счет для реставрации и благоустройства Штаб-квартиры. Поскольку этот Специальный счет рассматривается вне рамок обычного бюджета, вся переведенная на него сумма учтена в качестве расходов. |